

# Ël lìber dij 150 Salm

Da la Neuva Bibia an Lenga Piemontèisa  
voltà da Pàul E. Castlin-a e da Majo Galin-a



**Edission  
Tempo di Riforma**

**2023**

Costa version dël Lìber di 150 Salm a l'é tirà da la Neuva Bibia an Lenga Piemontèisa ch'as peul trovesse compléta a l'adressa dla Ragnà <https://pms.wikisource.org/>

Còdes ISBN:

# Introduccion a l'euvera compléta dla Neuva Bibia an Lengha piemontèisa

Costa version ëd la Bibia ebràica e cristian-a an lengha piemontèisa, soagnà da Pàul E. Castlin-a, pastor evangelich, e Majo Galin-a, a-j va dapress al métoed ëd l'equivalensa dinàmica (pënsé për pensé).

Sò bu a l'é la divulgassion dla Paròla 'd Nosgnor e "parlé al cheur" dla nòstra gent con un lengagi "ëd minca dì". Për coj ch'a veulo fonghé ancreus lòn ch'a lesò, dle nòte al pé dla pagina a dan ëd pcite spiegassion e rendission alternative dl'istess vers, ma i arcomandoma sèmper ëd comparisioné tut a 'd bibie an d'àutre lenghe.

I l'oma fàit nòstr travaj - e sossì a l'é nòstr prim presupòst - ant la përsuasion che la Bibia a l'é nen "un liber qualsëssia, ma ch'a trasmèt la Paròla 'd Nosgnor. A l'é për lòn che an fasend sto travaj i l'oma avù la pì àuta diligenza e respet. I l'oma 'dcò respetà la tradission ëstòrica dla magioransa dle bibie publicà da le cese cristian-e e dle sinagòghe ebràiche ant në spirit ecuménich.

Costa version ëd la Bibia a l'é basà an sël travaj editorial sientìfich ëd la version anglèisa dla Bibia ciamà "NET Bible" (New English Translation) an comparassion con vaire d'àutre version bin spantià ant ël mond. La NET Bible a l'é compagnà da 60.932 nòte ch'a dëspiego 'l motiv ëd la particolar sernìa 'd minca espression dovrà ant la tradussion e dl'interpretassion dàita a cole paròle o vers ch'a l'é malfé rendje con precision. A cole nòte i adressoma 'l letor ch'a veuja comprende 'l motiv ëd nòstre sernie d'espression.

Për lòn ch'a riguarda ël Testament Vej (la Tanach ebràica), ël travaj 'd tradussion a l'é dzurtut col ëd Majo Galin-a, e Giovanna Gribaud ch'a l'ha falò la pì part ant j'agn 1980 e ch'a l'ha publicalo an sl'arvista La Slòira.

Për lòn ch'a riguarda 'l Testament Neuv, costa tradussion piemontèisa as peul consideresse në revision stilistica dël Testament Neuv an lengha piemontèisa dël 1841, con comparassion scrupolosa dij pì bon test grech a nòstra disposission ancheuj.

Pàul E. Castlin-a, edission dël november 2023



# Èl liber dij Salm

## Introduccion

Èl liber dij Salm (ch’as dis ëdcò Salteri) a l’è na colession d’orassion nassùe ant èl cors ëd la stòria dël pòpol d’Israel. Ij salm as pseudo rispartì an vaire grop o famije conform a la forma, a la struttura e a le situassion ch’a j’ero dovrà ant èl culto, ma ‘dcò conform a sò contnù. Vaire salm a son d’inn ch’a sélebro la grandeur ëd Dé ant la creassion<sup>1</sup> opura j’œuvre che chiel a l’ha fàit ant la stòria an favor ëd sò pòpol<sup>2</sup>. Vaire inn a sélebro ‘l Signor ch’a regna<sup>3</sup>. La pì part dij salm a son d’orassion o ‘d sùpliche, visadì d’arceste d’agiùt adressà a Dé ant na situassion ëd soferensa o ‘d perìcol. Èd sòlit a fan la dëscriission ëd la situassion anté ch’an as treuva, l’arcesta a Dé d’anterven-e, l’espression ëd fiusa an chiel. Cheidun ëd costi salm-sì a son d’orassion dël pòpol o dla comunità antrega<sup>4</sup>. Tante a son d’orassion përnusià da ‘d përsone ch’a j’ero pëseguità, calunià, malà, o crasà ch’a sërco l’agiùt ëd Nosgnor<sup>5</sup>. A-i é ‘d salm regal ch’a riguardo ‘l rè: soe orassion o preghiere përchiel<sup>6</sup>. Vaire ‘d coste ant èl Testament Neuv a son arferìje al Crist, èl Mëssia.

Ij salm dal 120 al 134 a son ciamà càntiche dij pelerin. A l’è probàbil ch’a l’ero cantà da coj ch’a andasìo al Templi ‘d Gerusalem përch le feste grande coma la Pasca, la Pancòsta e la festa dle Bënne. D’àutri salm, ch’a smijo a

---

1 Pr’ esempi ij salm 8; 33; 104.

2 Pr’ esempi ij salm 100; 105; 114.

3 47; 93; 96-99.

4 Pr’ esempi 12; 44; 60; 74; 79; 80; 83; 137.

5 5-7; 9-10; 13; 17; 22; 25; 26; 28; 31; 35; 38; 39; 41-43; 51; 54; 57; 59; 63; 64; 69-71; 86; 88; 102; 109; 120; 140-143.

6 Pr’ esempi: 2; 18; 20; 21; 45; 61; 72; 89; 101; 110; 144.

sti-sì a son ciamà cantiche ‘d Sion pèrchè a sélebro Gerusalem coma la sità che Dé a l’ha sernù<sup>7</sup>.

Chèich salm a son didàtich, pèrchè a conten-o d’amaestrament pèr la vita ch’a smijo a la litratura sapiensial<sup>8</sup>. Motobin èd salm a dan espression a arconossensa e rendiment èd grassie<sup>9</sup>. D’àutri a son espression èd fiducia an Dé e an soa antèrversion<sup>10</sup>. Chèich salm a conte-o un mèssagi ch’a ven da Dé e comunicà da la boca d’un sacerdot o da ‘n profeta<sup>11</sup>.

### **Autor e ambientassion èstòrica**

Vàire salm, an tut 116, a pòrto ‘n tìtol ch’a conten d’anformassion ch’a l’è malfé da comprende. A l’è probàbil ch’a dago indicassion èd la melodia da dovresse pèr canteje o da jè strument pèr companieje, o fin-a le circostanse che ‘l salm a nè s’arferiss. Ij tìtol, comsèssia a son pì recent èd la data ‘d composission e a-j gropo soens a vaire pèrsonagi, dzurtut David. Lolì a veul nen dì che lor-lì a na sio j’autor originari, ch’a resto an efet anònim. Tutun, la tradission a l’ha considerà David coma l’autor èd motobin èd salm e, ant èl tìtol, a l’ha colegaje con vaire episòdi ‘d soa vita. Tant a l’è che la tradission soens a ciamà tut èl Salteri “Ij Salm èd David”. A l’è malfé dè stabilì da che época minca ‘n salm a ven-a. A l’è sicur che ij salm a son èstàit butà ansema e cantà (salm an grech a veul dì na canson da companiesse con la mùsica) pèr tut èl cors èd la vita d’Israel.

Ant èl test ebràich ij 150 salm ch’a formo la colession a son rispartì an sinch grop o liber e lolì as peul arconòsse dal fàit che a la fin a l’è giontà na fòrma ‘d làude<sup>12</sup>. I savoma nen quaj ch’a sio ij criteri èd costa division.

---

7 46; 48; 76; 87; 132.

8 Pr’ esempi 1; 37; 49; 73; 78; 112; 119.

9 30; 32; 34; 92; 107; 116; 118.

10 Pr’ esempi: 3; 4; 11; 16; 23; 62; 139.

11 Pr’ esempi 50; 75; 81; 82; 95.

12 1-41; 42-72; 73-89; 90-106; 107-150.

Ij salm a son nassù pèr ël culto dël Templi e ‘d sicur a na son èstàit dovrà. La colession ch’i n’oma, contut, a podrìa ‘dcò esse arseivùa coma n’antologìa ‘d test destinà a la preghiera fòra dal culto e a la meditassion ch’as compagna a la letura dle Scritture, dzurtut dël Pentatèuch. Cand che ij salm a son èstàit virà an grech, a l’han ciapà na spartission diversa da cola ch’a l’avìo an ebràich<sup>13</sup>. Nòstra tradussion a-j va dré a la numerassion ebràica.

Ij salm a son la preghiera dël pòpol ëd Nosgnor (ebràich e cristian). Gesù a l’ha cantà e mensionà ij salm<sup>14</sup>. Ij prim cristian a pregavo e a cantavo con ij salm<sup>15</sup> Ij salm a resto la sorgiss ch’a na tiro tuti coj ch’a dovro la Paròla ‘d Nosgnor pèr adressesse a chiel.

Na version an poesìa ëd vaire salm an piemontèis, soagnà da Pinuccia Gamba, al peul trovesse anté ch’i l’oma nòstra Bibia an sla Wikisorgiss, cora ch’a sia disponibil, ant la pàgina ‘d minca salm.

## **1. A l’han ëd boneur coj ch’a scoto nen ij consèj ‘d gent empia**

*An cost Salm sapiensial, l’autor a consija sò auditòri d’arfudé lè stil ëd vita ëd coj ch’a l’han gnun-a religion e d’esse fidej a Nosgnor. Lè scritòr a buta ‘n confront la sòrt ëd coj ch’a l’han gnun-a religion con cola dij giust. A arleva coma ij prim a la fin a saran ruinà, antant che ij giust a fiorisso pèrchè Nosgnor a-j soagna e a j’acòrda soa protession.*

---

13 A l’é parèj che ij salm e 10 dla colession ebràica a son èstàit ruinà ant na composission sola, coma ‘dcò ij salm 114 e 115, e ‘dcò ‘l salm 114 e 115, damentre che a soa vira ël salm 116 e 147 a son èstàit s-ciapà and doe part.

14 Cfr. pr’ esempi March 14:26; 15:34.

15 Cfr. At 4:24-26.

<sup>1</sup>A l’han ëd boneur coj ch’a scoto nen ij consèj ëd gent empia<sup>16</sup>, coj ch’a marcio nen an sla stra dij peccador, e ch’as seto nen an companìa djë sbefios<sup>17</sup>. <sup>2</sup>A l’han ëd boneur coj ch’a pijo piasì ‘nt la lege ‘d Nosgnor, e ch’a la médito di e neuit. <sup>3</sup>Coj-lì a saran tanme d'erbo piantà arlongh la sponda ‘d në rivera e ch’a dan sò frut an soa stagion<sup>18</sup>. Soe feuje a ven-o mai sècche e soa produssion a l’é sèmper fostonanta. <sup>4</sup>A sarà nen cola-lì la sòrt ëd la gent empia: lor-lì a saran tanme ‘d lola<sup>19</sup> bofà dal vent. <sup>5</sup>Dë ‘dnans al giudissi a savran nen còsa rësponde. Ij peccador a trovran gnun pòst dacant a coj che a Nosgnor a-j veulo bin. <sup>6</sup>Nosgnor a vija an sël senté dij giust e a-j guerna, ma ‘l senté dla gent empia a men-a mach a la pèrdission.

## 2. Pèrchè le nassion a cisso ‘d tumult

*An cost salm regal l’autor a diciara cola ch’a l’é la granda statura moral ëd ël rè davidich, ch’a l’é stàit sernù da Nosgnor e a buta an sl’avis le nassion e ij sò governant ch’a l’han da sogetesse a l’autorità ‘d Nosgnor e ‘d sò vissi-regent sernù.*

<sup>1</sup>Pèrchè le nassion a cisso ‘d tumult e ij pòpoj a buto an pé ‘d complòt tant inùtìj? <sup>2</sup>Ij rè dla tèra a pijo j’arme, ij sovràn a tèssò d’antrigh contra Nosgnor e contra ‘l rè che chiel a l’ha consacrà<sup>20</sup>. <sup>3</sup>“S-ciapoma soe cadene”, lor a crijo, “gavomse ‘l giov ch’a l’ha butane a còl”. <sup>4</sup>Col ch’a l’é astà an sël tròno dël cel, contut, ëd lòn as në fà mach në ghignada; Nosgnor a-j

---

16 O: "coj ch'a son nen giust", "angius". An ebraïc ël tèrmin רִשָּׁאִים (risha'im, "angius") a dèscriv ëd gent ch'a l'é superba, che an pràtica a l'é senza Nosgnor (Salm 10:2,4,11), ch'a l'ha an òdio ij comandament ëd Dé, ch'a fà lòn ch'a l'é peccà, ch'a dis ëd busiardarie e 'd maldicence (Salm 50:16-20), e ch'a ambreuja j'àutri (Salm 37:21).

17 O "schernitor".

18 Cfr. Geremìa 17:8.

19 O: "paja".

20 O: "Óit", "Onzù", "Crist", ël Mëssia. 2:1-2 cfr. At 4:25-26.



fà dè sbefie. <sup>5</sup>Peuj a-j parla rabios e a-j fà avèj lè sparm, <sup>6</sup>pèrchè a-j dis: “A l’è mi ch’i l’hai consacrà mè rè a Sion, an mia montagna santa”.

<sup>7</sup>Èl rè a fortiss ès decret èd Nosgnor: “Nosgnor a l’ha dime: ‘Ti ‘t ses mè fieul. Ancheuj i son dventà tò Pare<sup>21</sup>. <sup>8</sup>A l’è pro ch’im lo ciame e mi it darai ij pòpoj coma toa ardità, èl mond antregħ a sarà tò teniment, <sup>9</sup>it jè s-ciapèras con nē bara ‘d fer, it jè faras a tòch tanme ‘n vas èd creja<sup>22</sup>”.

<sup>10</sup>A l’è pèr lòn, voi ij rè, ch’i farie bin a d’avèj èd bon sens! I seve stàit butà ans l’avis, voi, ij governant èd la tèra. <sup>11</sup>Buteve al servissi èd Nosgnor, rendje l’adorassion, vnì tèrmolant a feje omagi, <sup>12</sup>Sogeteve al Fieul regal èd Nosgnor, pèrchè chiel a podria anrabiessè e vojàutri i podrie esse bin fàit a tòch, soa zara a podria anfiamesse ant un moment. Tutun, a l’avran motobin èd gòj coj ch’as buto sota soa protession.

### **3. Ij nemis ch’i l’hai i peuss gnanca conteje!**

*Èl salmista a arconòss ch’a l’ha tanti nemis ch’a lo mnasso. Tutun, le promèsse ch’a l’ha faje Nosgnor a son sicure. Pèr lòn a l’ha fiusa completa ch’a arseivrà la protession ch’a n’ha da manca.*

<sup>1</sup>*Un salm èd David dèl temp ch’a scapava da sò fieul Absalom<sup>23</sup>.*

Nosgnor! Ij nemis ch’i l’hai I peuss gnanca conteje! A son tanti coj ch’am dan adòss! <sup>2</sup>A son tanti coj ch’a diso ‘d mi: “Speteve pa che Nosgnor a lo salva!” [antèrludi].

---

21 Cfr. At 13:33; Ebreo 1:5; 5:5.

22 Cfr. Cfr. Arvelassion 2:26-27; 12:5; 19:15.

23 Cfr. 2 Samuel 15:13-17:22.

<sup>3</sup>It ses ti, contut, Signor, lè scu ch'am guerna. It ses ti mia glòria, col ch'am fà ten-e la testa an àut! <sup>4</sup>Cand ch'i l'hai crijà 'nvocand Nosgnor, da soa santa montagna chiel a l'ha rëspondume. [antërludi].

<sup>5</sup>I son andurmime pacìfich e peui i son aussame dël tut al sigur, perchè Nosgnor a l'ha vijà fedel an sù 'd mi. <sup>6</sup>Am fan pa tëmna ij des mila nemis ch'a më stan tut dantorn. <sup>7</sup>Àuss-te, Signor! Mè Dé, salv-me! Pija a s-giaf ij mè nemis! Romp ij dent ai mè aversari! <sup>8</sup>Mè Signor, la vitòria a ven da ti! Nosgnor! Benedìss tò pòpol. [antërludi].

## 4. Nosgnor! Rëspond-me cand ch'it sùplico

*Èl poeta a ciama a Nosgnor dè scoté soa preghiera, a manifesta soa fiusa che chiel as antesserà e a cissa ij sò nemis a cambié soa condòta e avèj fiusa an Nosgnor A finiss con n'àutra preghiera për l'antërvension ëd Nosgnor e a fortiss soa completa fiusa 'nt soa protession.*

<sup>1</sup>Për ël diretor dël còro, për esse companìa da strument a còrda. Salm ëd David. Rëspond-me, cand ch'it sùplico, Nosgnor, ch'it diciare mia nossensa. Liberme da tuit ij me sagrin. Àbie misericòrdia 'd mi e scota mia preghiera. <sup>2</sup>Sarà-lo ancora për tant che vojàutri i vorie vasté mia arputassion? Sarà-lo ancora për tant ch'i l'hai da sente d'acuse contra 'd mi senza fundament? Sarà-lo ancora për tant ch'i l'hai da sente di 'd busiardarie a mè rësguard? [antërludi].

<sup>3</sup>I peude sté sigur ëd sossì: Nosgnor a manifesta Sò favor a coj ch'a-j son fidej, e chiel a rëspondrà cand ch'i-j faso mie sùpliche. <sup>4</sup>Fé nen dij pecà an lassand la rabia, pijé 'l control ëd vojàutri<sup>24</sup>. Pensje bin durant la neuit e sté ciuto. [antërludi].

---

24 Cfr. Efesin 5:26.

<sup>5</sup>Smon-ne 'd sacrifici con në spirit giust e àbie fiusa an Nosgnor. <sup>6</sup>A son tanti coj ch'a diso: "Chi farà-ne vèdde dij temp ch'a sio mej dè sti-si?". Nosgnor! Che toa facia an sorida! <sup>7</sup>Ti 't l'has dame në gòj ancora pì granda che coj ch'a l'han avù n'arcòlt bondos èd forment e 'd vin neuv. <sup>8</sup>Im butrai a cogeme an pas e i deurm-rai perchè mach Ti 't peule feme sté al sigur.

## 5. Scota, Nosgnor, mie paròle

*Apeland-se a la giustissia 'd Nosgnor e a soe promèsse an favor dij sò, l'ator a ciama a Nosgnor d'anterven-e për libereje dai malfasent.*

<sup>1</sup>Për èl magìster dèl còro: un Salm èd David, pr'esse compagnà dla fluta. Scota, Nosgnor, mie paròle, arsèiv mia anvìa. <sup>2</sup>Dà da ment ai mè crij d'agiùt, mè Rè e mè Dé, perchè a l'é a ti ch'a s'àuusa mia vos. <sup>3</sup>Scota mia vos a la matin, Nosgnor. Minca në matin i pòrto mie arceste 'dnans a ti e i speto con èsperansa.

<sup>4</sup>Nosgnor! It pijess gnun piàsì ant la malissia; it peudes nen toleré ij pecà dij malfasent. <sup>5</sup>A l'é për lòn che j'arogant a pseudo nen resté an toa presensa; it l'has an òdio tùti coj ch'a fan èl mal. <sup>6</sup>It faras dèsparì tùit ij busiard. J'assassin e j'ambrojon a stan an slè stòmi a Nosgnor.

<sup>7</sup>Mi, contut, i intro an toa ca për toa gran misericòrdia e im prostërno pien èd reverensa dè 'dnans al santuari. <sup>8</sup>Menme për èl giust senté, ò Nosgnor, sèdèsnò ij mè nemis a podrìo ciapeme. Fà che 'l tò senté a sia nen trop fatigos për mi da seguité.

<sup>9</sup>A-i é gnun-a vrità ant le paròle ch'a diso ij mè nemis. A l'han d'anvìa mach èd fé 'd mal. Soe paròle 'd lor a son tanme la fiàira ch'a seurt fòra da në tomba doverta. Soe lenghe a son pien-e 'd fàusse lusinghe<sup>25</sup>.

---

25 Cfr. Roman 3:13.

<sup>10</sup>Proclama toa sentensa ‘d condan-a contra ‘d lor; fà ch’a sio lor medésim a tombé ant ij trabucet ch’a l’han piassà. Tapàrje via pèr motiv dij tanti pecà ch’a l’han fàit, pèrchè a son arvirasse contra ‘d ti. <sup>11</sup>A l’opòst, ch’a s’arlegro tuti coj ch’a l’han trovà an ti soa sosta ‘d lor. Slarga dzora ‘d lor èl mantel èd toa proession, parèj che tuti coj ch’at veulo bin a pseudo esse ampini ‘d gòj. <sup>12</sup>Ti, ò Nosgnor it benedisse coj ch’a son giust, it j’ansercie con tò scu d’amor.

## 6. Nosgnor! Rimpròcc-me nen cand ch’it ses anrabià parèj!

*Lè scrittor a sùplica Nosgnor d’artiré da chiel soa ira e sparmié soa vita. Apres d’avèj arseivù në rëspòsta positiva a soa preghiera, chiel a peul adess afronté ij sò nemis e fé la descrission èd soa artreta ‘d lor.*

<sup>1</sup>Pr’ èl diretor dël còro: un Salm èd David da companiesse con në strument a eut còrde. Ant èl ton èd Seminit. Nosgnor! Rimpròcc-me nen cand ch’it ses anrabià parèj<sup>26</sup>! <sup>2</sup>Tut mè còrp a tèrmola pèr tèmma ‘d në coression tròp rigorosa! <sup>3</sup>A l’é coma se tut mè còrp a fussa an sèl pont èd dësblesse<sup>27</sup>. Vaire ch’i l’avrai ancora da sté ant èsta condission-sì?

<sup>4</sup>Nosgnor! Torna da mi e salv-me! Tirme fòra da costa situassion: i sai che, malgré tut, ti ‘t ses fedel a toe promësse! <sup>5</sup>An tra ij mòrt a-i é gnun ch’a peuda arcordesse ‘d ti. Chi podrià mai laudete da la tèra dij mòrt<sup>28</sup>? <sup>6</sup>I son bele che sfinì a fòrsa ‘d sangiuù<sup>29</sup>. Èd neuit i chito mai ‘d piore<sup>30</sup>: mè

---

26 Cfr. Salm 38:1.

27 O: “i l’hai l’ànima tuta dësblà”.

28 O: “da ‘l Séol”.O “da ‘l Séol”.

29 O: “gëmme”.

30 O: “i anlago mè let èd lerne”.

cussin a l'é mojà da le lerne. <sup>7</sup>Ij mè euj a son gonfi pr'ij patiment; i son tant fiach ch'i podrìa gnanca pì rësponde<sup>31</sup> a le mnasse dij mè nemis.

<sup>8</sup>Slontaneve da mi, tuti vojàutri ch'i feve lòn ch'a l'é mal<sup>32</sup>, pèrchè Nosgnor a l'ha scotà ij mè pior<sup>33</sup>. <sup>9</sup>Nosgnor a l'ha scotà mia sùplica e a l'ha arseivù mie preghiere. <sup>10</sup>Ij mè nemis, pien ëd onta e sburdì, bin tòst a torneran andré.

## 7. Signor, mè Dé! An ti i treuvo mia sosta

*Ël salmista a ciama a Nosgnor ch'a 'nterven-a a liberelo dai sò nemis. A protesta soa nossensa e a diciara soa fusa ant la giustissia 'd Nosgnor*

<sup>1</sup>Complenta. *në composission an mùsica 'd David, che chiel a l'ha cantà cand ch'a l'ha sentì le paròle d'un beniaminita për nòm Cus.* Signor, mè Dé! An ti i treuvo mia sosta: salv-me da coj ch'am pèrséguito, liberme.

<sup>2</sup>Dësno lor am angorgionrìo coma 'd leon, am farìo a tòch senza che gnun a podèissa salveme. <sup>3</sup>Signor, mè Dé! S'i l'avèissa fàit lòn che lor a diso o s'i fussa colpèivol pèrdabon d'assion ingiuste; <sup>4</sup>s'i l'avèissa tradì n'amis o butà a sach senza rason la tèra dij mè nemis, <sup>5</sup>lassa pura che lor, ij mè nemis, am ciapo e ch'a rabasto mè onor ant la póer. [antèrludi].

<sup>6</sup>Nosgnor! Auss-te e dà sfògh a toa ira! Slans-te con fùria contra ij mè nemis! Dësvijte e seurt an mia difèisa, dà esecussion al giudissi ch'it l'has decretà për lor! <sup>7</sup>Che le nassion as assamble tute dantorn ëd ti, pija toa posission an àut e butje tute a pòst com a mérito! <sup>8</sup>Nosgnor Dé ch'a giudica le nassion. Nosgnor! Fame arvàngia, për ch'i son nossent, pèrchè ch'i son senza colpa, ti ch'it ses ël pì àut. <sup>9</sup>Ch'a ven-o a la fin j'assion

---

31 O: "reagi".

32 Cfr. Maté 7:23; Luca 13:27.

33 O: "mia preghiera".

maléfiche dij gram, e guerna ij giust, ti che vèdde ant ël pì ancreus dël cheur e dij pense<sup>34</sup>.

<sup>10</sup>Nosgnor a l'è lè scu ch'am dà protession: chiel a salva coj ch'a l'han ël cheur net e giust. <sup>11</sup>Dé a l'è 'n giudes giust, a l'è 'n Dé ch'a dà minca dì 'd giuste sentense.

<sup>12</sup>A l'è sigur che se un as arpentiss pa, Dé a fila soa spa per frapelo e a-j tira contra soe flece senza sbajé 'l colp! <sup>13</sup>Varda col ch'a l'è ansent ëd gramissia, ch'a l'è sèmpe lì ch'a studia la manera 'd fé dël mal; Ch'a partoriss ëd busiardarie dësgrassià. <sup>14</sup>Chiel a scava 'd tampe, ma a sarà chiel a cascheje 'ndrinta. <sup>15</sup>A l'è chiel midem ch'a dventerà la vîtima 'd sò pian ëd dèstrussion, e la violensa ch'a l'è studiassè 'd fé sù d'àutri a sarà dzura soa testa ch'a cascherà!

<sup>16</sup>I rendo grassie a Nosgnor përchè chiel a l'è giust; i canto al nòm dël Signor Pì-Àut.

## 8. Nosgnor, nòst Sovran

*An cost inn al sovràn creator, l'autor a làuda la maestà 'd Nosgnor e as maravija che Nosgnor a l'abia dàit a l'umanità 'd podèj dominé an sla creassion.*

<sup>1</sup>Për ël magìster dël còro: un Salm ëd David da companiesse con n'istrument a còrda. Nosgnor! Nòst Sovran! Tò nòm maestos a ampinniss la tèra. Toa glòria a l'è pì àuta dël cel! <sup>2</sup>Ti't l'has mostrà ai cit e a le masnà a conté 'd toa fòrsa<sup>35</sup> për fé sté ciuto ij tò nemis e tuti coj ch'at fan opossion. <sup>3</sup>Cand ch'i vardo 'd neuit al cel steilà e ch'i vèddo l'euvra 'd

---

34 Cfr. Arvelassion 2:23.

35 Cfr. Maté 21:16.

toe man, la lun-a e le stèile ch'it l'has botaje, <sup>4</sup>i'm diso: "Còsa mai ch'a l'é l'òm pèrché ti't l'àbie d'arcordete 'd chiel? Còsa mai ch'a son ij mortaj pèrché ti't l'àbie da tenje an considerassion<sup>36</sup>? <sup>5</sup>Pura, it l'has faje nen tant da meno che j'angej<sup>37</sup>, it l'has coronaje 'd glòria e d'onor. <sup>6</sup>It l'has fàit ch'a podèisso dominé toa creassion: it l'has butà tut ai sò pé 'd lor<sup>38</sup>; <sup>7</sup>jë strop e le mandrie e tute le bestie sarvaje; <sup>8</sup>j'osej ant ël cel, ij pèss dël mar, e tut lòn ch'a nóva ant ij senté dj'ocean. <sup>9</sup>Nosgnor! Nòst Sovran: tò nòm maestos a ampiniss la tèra!

## 9. I veuj ringrassié Nosgnor con tut ël cheur

*Èl poeta, ch'a parla forse an nòm d'Israel o 'd Giuda, a làuda Nosgnor pèrché Chiel ha l'ha delivralo da 'd nassion nemise. A sélebra la sovranità e la giustissia 'd Nosgnor e a anvita d'àutri a giontesse a chiel ant le làude dla grandèssa 'd Nosgnor. La version greca dè sto Salm-sì a lo buta ansema al Salm 10.*

<sup>1</sup>Për ël magìster ëd la mùsica; second lè stil ëd alumoth-labben; un Salm ëd David. I veuj ringrassié Nosgnor con tut ël cheur e conté a tuti dle còse maravijose che Chiel a l'ha fàit. <sup>2</sup>Ti 't ëm fase sauté 'd gòj; i canterai 'd làude a Tò nòm, òh Dé altissim.

<sup>3</sup>Cand che ij mè nemis a bato a l'artreta, lor a s'antrapo e ti 't jë bute an deròta. <sup>4</sup>Ti 't l'has dësfendù mia giusta càusa; da tò tròno ti 't l'has giudicà con giustissia. <sup>5</sup>Ti 't l'has ëmnassà ij pagan<sup>39</sup> e 't l'has ësterminà coj ch'at rispeto nen; it l'has dëscancelà pèr sèmpèr sò nòm. <sup>6</sup>Ij tò nemis a son finì;

---

36 Cfr. Giòb 7:17-18; Salm 144:3; Ebreo 2:6-8.

37 O: "Dé" "Nosgnor".

38 Cfr. 1 Corint 15:27; Efesin 1:22; Ebreo 2:8.

39 O: "le nassion".

ant ij leugh andoa ch'a stasìo a-i é mach pì 'd ruin-e. Le sità ch'it l'has dësreisà a son dësmentià pèr sèmper.

<sup>7</sup>Contut, Nosgnor a regna pèr sèmper, da Sò tròno Chiel a pòrta a compliment ij sò giudissi. <sup>8</sup>Chiel a giudicherà 'l mond con giustissia e pèr la càusa dij pòpoj a darà 'd sentense con dritura.

<sup>9</sup>Nosgnor a l'é n'arpar pèr coj ch'a son crasà, n'arfugi pèr coj ch'a son sagrinà. <sup>10</sup>Coj ch'a conòsso Tò nòm a l'han fiusa 'n Ti, pèrché Ti, Nosgnor, it chite pa coj ch'at sèrco.

<sup>11</sup>Canté a Nosgnor, Chiel ch'a l'ha sò tròno a Sion; fé conòsse an tut ël mond soe imprèise. <sup>12</sup>Pèrché Chiel, ch'as arcòrda dij crimen ëd sangh, as dësmentia mai dij crij 'd coj ch'a l'han gnun ch'a-j dësfind. <sup>13</sup>Àbie pietà 'd mi, Nosgnor, varda coma ij mè nemis am dan ëd torment. Ciapme al vòl prima ch'i tombo 'nt la gola dla mòrt. <sup>14</sup>Salv-me, parèj i podrai laudete an pùblich a le pòrte 'd Sion e mostré mia gòj pèrchè ti 't l'has dèsgagiame.

<sup>15</sup>Ij pagan a son tombà lor medésim ant ël trabucèt ch'a l'avìo piassà pèr d'àutri. Ij sò pé medésim a son stàit ciapà 'nt la tràpola che lor a l'avìo stèrmà.

<sup>16</sup>Nosgnor a l'é bin conossù pèr Soa giustissia. Coj ch'a lo rispetto nen a son antrapasse 'nt soe assion medésime. [antèrludi].

<sup>17</sup>Coj ch'a rispetto nen Nosgnor a fongran ant l'infèrn. Sto-sì a l'é 'l destin dij pagan ch'as dësmentio 'd Nosgnor.

<sup>18</sup>Jè bzognos a saran mai dësmentià; le speranse dij pòver a saran nen crasà pèr sèmper. <sup>19</sup>Auss-te sù, Nosgnor: lassa nen che ij mortaj at dësfindo. Che ij pagan a sio giudicà an Toa presensa! <sup>20</sup>Faje tèrmolé da la pàu, òh Dé; faje vèdde coma ch'a son èstùpid!



## 10. Nosgnor! Com é-lo ch'it të në stas tant lontan?

*Vàire manoscrit ebràich e la version antìca djë Stanta a combino Salm 9 e 10 ant n'ùnich salm. Pijà an isolament, Salm 10 a l'é n'arcesta d'agiùt anté che 'l Salmista a cissa Nosgnor a liberelo dai sò nemis pericolos, ch'a-j në fà la dëscriission con ëd detaj viv e scaros. Èl salmista a tèrmina con na nòta 'd fiusa: a l'é sicur che la giustissia 'd Nosgnor a vincerà.*

<sup>1</sup>Nosgnor! Com é-lo ch'it të në stas tant lontan? Përchè të stermes-to cand ch'im treuvo ant ij pastiss? <sup>2</sup>La gent grama, an soa 'nsolensa, as fà gnun ëscrupol a deje adòss a coj ch'a peulo nen dësfend-se: ch'a sio lor, la gent grama, a casché ant le tràpole ch'a l'han ëstermà an sij vieuj.

<sup>3</sup>As ansuperbiss ël maléfich ëd soe ambission; àvid ëd sòld, chiel a meprisa 'l Signor. <sup>4</sup>Pien ëd bòria, ël maléfich a àussa 'l nas e a sclama: "I l'hai pa da rendne cont a Nosgnor; ëd lòn ch'i faso chiel a-i n'anfà nen". Sossì a l'é lòn ch'a pensa. <sup>5</sup>Sèmper a pròspera ant lòn ch'as ancamin-a 'd fé. A ved nen che ij tò giudissi a lo speto. A tùit ij sò nemis a fà lë schergne. <sup>6</sup>A pensa an sò cheur: "Am capiterà mai gnente 'd mal. Për mi a passeran d'agn dël tut senza sagrin". <sup>7</sup>A l'ha la boca pien-a 'd maledission, busiardarie e mnasse. Sota soa lenga a l'ha mach ëd cativèrie e 'd malfàite<sup>40</sup>. <sup>8</sup>As buta a l'avàit a l'intrada dle borgià për sassiné 'd gent nossenta. A serca sèmpe s'a peussa trové 'd gent da gabé. <sup>9</sup>Tanme 'n leon a së stërma per sauté adòss a soe vitime al moment giust. Tanme 'n cassador a catura le bestie deboj e a-j rabasta via ant le rèj. <sup>10</sup>Èl gram a ciapa soe vitime e lor a tombo sota në fòrsa ch'a pseudo nen arzist-je. <sup>11</sup>A pensa an sò cheur: "Dé a vardà gnanca: a l'ha sarà j'eu, as n'ancòrz pa 'd lòn ch'i faso mi".

---

40 Cfr. Roman 3:14.

<sup>12</sup>Nosgnor! Auss-te, àussa la man, mè Dé. Dësmentja nen coj ch’a l’han gnun-a difèisa! <sup>13</sup>Përchè la gent grama a meprisa Dé e a pensa an sò cheur: “I l’avroma pa da rende cont a Dé ëd lòn ch’i foma”? <sup>14</sup>Ma tut lolì ti ‘t lo vèdde pro! Ti, ch’it varde pen-e e patiment, it nè pije bin nòta e cola gent, a sò moment, it la castighe. Coj ch’as peulo nen dësfind-se a buto an ti sò fiausa. Ti ‘t ses col ch’a giuta j’orfanin.

<sup>15</sup>Nosgnor! Dzarma la gent grama e maléfica! Daje adòss fin-atant ch’a sò tuti dësblà. <sup>16</sup>Nosgnor a l’è rè ant ij sécoj dij sécoj! Da sò pais ij pagan a dëspariran. <sup>17</sup>Nosgnor! Ti ‘t conòsse le speranse ‘d coj ch’a l’han gnun-a difèisa. A l’è sigur che ti tè scoteras ij sò crij e it jë daras tante consolassion. <sup>18</sup>Ti ‘t rendras giustissia a j’orfanin e a coj ch’a son crasà, tant che cola gent-là a tornerà pì a crasé l’òm ch’a l’è a tèra.

## 11. Nosgnor a l’è mia sosta

*Ël Salmista a ‘rfuda ‘l consej dë scapess-ne lontan dai sò nemis pericolos, e a conferma che chiel a l’ha fiausa ant ël caràter giust ëd Nosgnor. A-j ciama che l’escussion ëd sò giudiss ëd condanna a sia dëscadnà dzora tùit ij malfasent.*

<sup>1</sup>Nosgnor a l’è mia sosta. Coma peude-ve dime “Vatne, osel, a ‘rfugete an montagna!”? <sup>2</sup>Varda: ij gram<sup>41</sup> a son lì ch’a tendo ij sò arch, a l’han la flecia posà a la còrda pronta për tiré ant l’ombra drit al cheur dij giust. <sup>3</sup>Ij fundament ëd la lege e dl’òrdin a son dësblasse: còs a podrìo mai fé ij giust?

---

41 Ant ij Salm, "ij gram", o "la gent grama" a l’è ‘d sòlit coj che, arrogant, a diso ‘d nen chërde an Dé, coj ch’a dësprezio lòn che chiel a l’ha comandà, a comëtto ‘d pecà, a diso busiardarie e a trasso j’àutri. A fan oposission a Nosgnor e a mnasso sò pòpol.

<sup>4</sup>Ma Nosgnor a stà an sò Templi sant; Nosgnor ancora a l’ha sò tròno ant èl cel. Da là a bèica ‘l mond e a osserva tute le pèrson-e ch’a-i son an sla tèra. <sup>5</sup>Chiel a esàmina tant ij giust che ij gram. Chiel a l’ha an òdio coj ch’a-j pias la violensa. <sup>6</sup>Ch’a fasa pieuve ‘d feu e ‘d sorfo dzora dj’ingiust; ch’a-j punissa con èd vent afoà. <sup>7</sup>Pèrchè Nosgnor, ch’a l’è giust, a-j pias la giustissia. J’òm giust a lo vèdran an fàcia.

## 12. Nosgnor: giùtme perchè ‘d brava gent as treuva pa pì

*Èl Salmista a sùplica Nosgnor d’anterven-e, perchè la società a l’è dominà da ‘d gent aroganta e senza religion ch’a crasa la pòvra gent e coj ch’a fan giust a son sèmper èd men-o. Cand che Nosgnor a nùnsia soa ‘ntension èd guerné coj ch’a son crasà, èl Salmista a ‘rneuva soa fiùsa ant la promèssa ‘d Nosgnor.*

<sup>1</sup>Pèr èl diretor dèl còro: un Salm ed David da companiesse con n’èstrument a eut còrde<sup>42</sup>. Nosgnor: giùtme perchè ‘d brava gent as treuva pa pì. Ij fedej a son dèsparì da la facia dla tèra! <sup>2</sup>Tut lòn ch’as diso l’ùn con l’àutr a son mach èd tromparie, frut èd làver busiard e ‘d cheur pront a ‘ngabiolé. <sup>3</sup>Che ‘l Signor a sara la boca ch’a l’han, pien-a ‘d flaterie e ch’a fasa sté ciuto cole lenghe ch’a spuvo arogansa. <sup>4</sup>Lor a diso: “I soma brav a parlé, i savoma bin coma dèsfend-ne. Chi é-lo mai ch’a podrìa fèrmene?”. <sup>5</sup>Ma ‘l Signor a rèspond: “I l’hai bin vèdduie le violense ch’i l’ève fàit a coj ch’a pseudo nen dèsfend-se. Adess mi ‘m leverai a salveje, perchè a l’han ciamame agiùt”. <sup>6</sup>I podoma avèj pien-a fiusa dle Paròle ‘d Nosgnor. A son senza difèt tanme d’argent purificà ant un forn da mon, anté ch’a ven rafinà dèl tut. <sup>7</sup>A l’è pèr lòn ch’i savoma che ti, Nosgnor, it guernerà coj ch’a son crasà, e i-j presèrvras pèr sèmper da costa generassion èd busiard.

---

42 O: “Conform a le Seminit”

<sup>8</sup>J'angiust as në van an gir daspërtut, cand che 'd lòn ch'a l'é mal as në fà la promossion.

## 13. Nosgnor! It ses dësmentiate 'd mi!

*Èl Salmista, ch'a l'é disperà e li-li pèr meuire, crasà dai sò nemis, a jë smija che Nosgnor a l'abia chitalo, ma as arcòrda che Nosgnor a l'ha promëttù dë steje dacant e 'd giutelo e ch'a l'é sèmper ëstaje fedel. A l'é parèj ch'a sà che bin tòst a podrà torna canté 'd làude gioiose.*

<sup>1</sup>Pèr ël diretor dël còro. Salm ëd David. Nosgnor! It ses dësmentiate 'd mi! Fin-a a cand sta situassion-sì a durerà? Fin-a a cand ch'i varderas da n'òutra banda e ch'it ancorze nen che mi i son anbelessì parèj? <sup>2</sup>Fin-a cand ch'i l'avrai 'd porté an mia ànima csi tanta angossa e 'd sagrin pèr tut ël dì! Fin-a a cand ch'i l'avrai da suporté che ij mè nemis a l'abio da prevalèj dzora 'd mi? <sup>3</sup>Nosgnor, mè Dé! Vîrte e rëspond-me! Ampiniss ëd ciàir ij mè euj<sup>43</sup>, dësnò i meuro. <sup>4</sup>Lassa nen che ij mè nemis as arlegro e ch'a diso: "I l'oma batulo!". Lassa nen che ij mè aversari as arlegro 'd vëdd-me tombé. <sup>5</sup>Malgré tut lòn I l'hai fiusa che tò amor anvers ëd mi a vnirà mai a manch. I sarai mi pitòst a arlegreme pèrchè ch'it l'has liberame. <sup>6</sup>I sai ch'a vnirà tòst ël dì ch'i canterai a Nosgnor pèr tut ël bin che chiel a l'ha fame!

---

43 Ambelessì 'l Salmista a rapresenta chiel midem an sla broa dla mòrt. Ij sò euj a son li li pèr saresse e se Nosgnor a fà nen cheicòsa sùbit, chiel a "tomberà andurmi" pèr sèmper.

## 14. A son pròpi 'd fòj

*Le scrittor ambelessì a arma marca che l'umanità a l'é tanme 'd pòm mars, corompua moralment. Ij malfator as në sbefio dla gent ëd Nosgnor e a-j fan d'ogni sòrt ëd brut ëschers, ma lë scrittor ëd cost Salm a l'ha fiusa che Nosgnor a-j guerna e a vnirà 'l di che chiel a vendicrà Israel.*

<sup>1</sup>Për ël magìster ëd la mùsica, ëd David. A son pròpi 'd fòj coj ch'a penso<sup>44</sup>: "Tant, Nosgnor a-j në fà nen 'd lòn ch'i foma!<sup>45</sup>". A son mars com ëd bolè, a son ëd malfator; gnun ëd lor a fà lòn ch'a l'é giust<sup>46</sup>. <sup>2</sup>Nosgnor a bèica dal cel e a marca j'òm për vèdde s'a-i sia cheidun ch'a l'àbia 'd bon sens e ch'a lo sërca. <sup>3</sup>Nò, tùit a l'han voltaje le spale, tùit a son pèrvertisse; a-i é gnun ch'a fasa 'l bin, gnanca un<sup>47</sup>. <sup>4</sup>Amprendran-ne mai coj-là? Mè pòpol as lo mangio 'nt un bocon tanme 'd pan; a-j passa gnanca 'nt la testa dë scoté Nosgnor. <sup>5</sup>Contut, ël di a vnirà cand ch'a saran ciapà da lë sparm, perchè Nosgnor a l'é con coj ch'a lo scoto<sup>48</sup>. <sup>6</sup>Vjàutri i veule mach svèrgogné ij chërden<sup>49</sup> ma Nosgnor a l'é col ch'a-j giuta<sup>50</sup>. <sup>7</sup>A-i é forse cheidun an gir<sup>51</sup> ch'a salverà Israel? Eh, a-i é: a l'é Nosgnor. Cand che chiel a ristabilirà Soa gent, Giacob a crijerà 'd gòj, e Israel a spricerà d'esultansa!

---

44 O: "O "diso drinta 'd lor", An sò cheur".

45 O: "Dé a-i é nen", "Dé a ved nen".

46 Ij verb dë sto vers a descrivo la condòta típica 'd coj ch'a fan ël mal. La rassa uman-a antrega a l'é caraterisà da na condòta grama e pien-a 'd peccà. Cost ateism pràtic - ëd gent ch'a viv coma s'a l'avèissa pa da rësponde ëd sò comportament a Nosgnor - a-j rend dë stupid perchè la carateristica diè stupid a l'é 'd nen rendse cont o 'd neghé ch'a-j son sèmpe 'd conseguense negative, prima o peuj, ëd sò comportament ëd lor.

47 14:1-3 cfr. Roman 3:10-12.

48 O: "con la generassion dij giust".

49 O: "coj ch'a son crasà".

50 O: "sò arfugi".

51 O: "dal mont Sion".

## 15. Chi ch’a sarà col ch’it arseivras an toa ca?

*Cost Salm a descriv le qualità dël caràter ch'a l'ha da avej la pèrsona ch'a-j sarà acordà d'intré a la presensa 'd Nosgnor.*

<sup>1</sup>*Un Salm ëd David. Nosgnor!* Chi ch’a sarà col ch’it arseivras an toa ca<sup>52</sup>? Chi ch’a podrà drissé soa tenda dzora 'd toa santa montagna<sup>53</sup>? <sup>2</sup>Coj ch’a vivo ‘d manera onorà<sup>54</sup> e ch’a pràtico la giustissia, coj ch’a diso la vrità tal com a l’han ant ël cheur. <sup>3</sup>Coj ch’as arfudo dë spantié ‘d maldicense, ch’a faso nen ëd mal a sò pròssim o ch’a ofendo ij sò amis; <sup>4</sup>Coj ch’a veulo avèj gnente da fé<sup>55</sup> con coj ch’a l’è ciàir ch’a son dij malfasent, ma ch’a onoro coj ch’a l’han timor ëd Dio, e che manten-o soe promèsse ‘dcò cand ch’a-j conven nen. <sup>5</sup>Coj ch’a prèsto ij sò dné senza ciamé d’anteresse, e ch’a peulo pa esse catà pèr fé condané<sup>56</sup> ij nossent. Ëd gent parèj a l’è cola ch’a sarà mai dësbojà<sup>57</sup>.

---

52 O: “tenda”.

53 O: “intré an toa presensa”.

54 O: “senza rimpròcc”.

55 O: “ch’a mepriso”.

56 O: “pèr dì ‘ël fàuss”.

57 “campà a tèra”, “socrolà”.

## 16. Nosgnor! Guern-me: i son èvnù da ti pèr trové d'arpar

*Nosgnor a promètt dè sté sèmpèr dacant ai sò fedej: gnanca la mòrt a-j fà tèmma.*

<sup>1</sup>*Salm ëd Dàvid. Nosgnor! Guern-me: i son èvnù da ti pèr trové d'arpar.* <sup>21</sup> diso a Nosgnor: It ses Ti mè Dé! A-i é gnun coma ti ch'am fasa autèrtant content.

<sup>3</sup>Ai sant ch'a-i é an sla tèra, gent fòrta, a va tut mè rispet e afet. <sup>4</sup>Tutun, ch'as multiplico ij sagrin ëd tuti coj ch'a-j van dapress a 'd dé fàuss. I veuj nen fé part dij sò sacrifici sagnos, e gnanca i veuj pronunsié 'l nòm dij sò dio.

<sup>5</sup>Nosgnor! Mia ardità it ses mach ti, it ses ti mia benedission. Ti 't guerne tut lòn ch'a l'é 'l mè. <sup>6</sup>La part ëd l'ardità ch'a l'é tocama a l'é delissiosa. Che maravijosa ardità!

<sup>7</sup>Ch'a sia benedì Nosgnor ch'am fà da guida: chiel am dà d'istrussion fin-a 'd neuit. <sup>8</sup>I sai che Nosgnor a l'é sèmpèr ansema a mi. I tèrmolera mai da la tèmma pèrchè chiel am èstà sèmpèr dacant.

<sup>9</sup>Gnun-a sorprèisa che mè cheur a sia sèmpèr pien ëd gòj: im n'arlegro sèmpèr: mè còrp a arpòsa sèmpèr pacìfich.

<sup>10</sup>Ti 't m'abandoneras mai an mes ai mòrt, it lasserai mai che col ch'a l'é fedel a ti as corompa 'nt la tomba<sup>58</sup>.

---

58 Cfr. At 13:35.

<sup>11</sup>Ti 't òm mostreras òl senté dla vita an acordand-me la gòj èd toa presensa e 'l piàsì 'd vive ansema a ti pèr sèmper<sup>59</sup>.

## 17. Nosgnor! Considera mia giusta càusa

*Èl Salmista a ciama Nosgnor ch'a 'nterven-a an sò favor pèrchè soa vita a l'é mnassà da 'd nemis arzigos. A fà apel a la giustissia divin-a, pèrchè a l'é cert èd soa nossensa. Pròpi pèrchè a l'é nossent, chiel a sè speta d'ancontré Nosgnor e arsèive na paròla 'd consolassion.*

<sup>1</sup>Orassion èd David. Nosgnor! Considera mia giusta càusa<sup>60</sup>. Fà atension a mè crij d'agiut. Scotla la preghiera ch'it ësmon-o s-cet. <sup>2</sup>Fà na giusta decision an mè favor! Delibera lòn ch'a l'é giust! <sup>3</sup>Ti 't l'has guardà da bin le motivassion èd mè cheur. It l'has esaminame 'nt òl mentre ch'i durmìa. It l'has fane na valutassion e 't l'has trovà ch'i l'avìa gnun pecà. I l'hai fërma la determinassion èd dì gnente ch'a peussa disse 'n pecà. <sup>4</sup>I l'hai nen seguità lòn che 'l mond a fà. Giusta coma ti 't l'has comandà, i son nen andaje dapress a le pianà 'd coj ch'a son violent. <sup>5</sup>I vado dapress diligentement mach a la via ch'it l'has mostrame. I nè ciapo gnun-a deviassion.

<sup>6</sup>Nosgnor! I t'invoco pèrchè i sai che ti 't òm èscoteras. Scotme! Scotla lòn ch'i diso! <sup>7</sup>Fedel coma ch'it ses, fà vèdde a tuti le maravije ch'it fas, ti ch'it libere coj ch'a vardo a ti pèr trovè 'd proffession dai sò nemis. <sup>8</sup>Guern-me tanme ti 't guernèisse òl luminèt èd tò euj! Fame sté stèrmà a l'ombra 'd toe ale!

---

59 16:8-11 cfr. At 2:25-26.

60 O: "lòn ch'a l'é giust".



Guern-me da la gent grama ch'am ataca. Ij mè nemis am èstan d'antorn mach pèr masseme. <sup>10</sup>A l'han èd cheur èd pera, a parlo con arogansa. <sup>11</sup>Am ataco, adèss lor a mè stan dantorn. A l'han l'intension èd campeme a tèra. <sup>12</sup>Mè nemis a l'è tanme 'n leon ch'a veul fé a tòch soa preda, tanme 'n leon giovo ch'as quacia an dij leugh stèrmà.

<sup>13</sup>Seurt fòra, Nosgnor! Pija posission èdnans a chiel! Butlo an ginojon! Deuvra Toa spa pèr libereme da sta gent grama! <sup>14</sup>Deuvra toa potensa pèr libereme da sti sassin, dai sassin dè sto mond! Soa prosperità a-j rend arogant. Ti 't l'has daje abondansa 'd beni, tut lòn ch'a vorìo. A l'han tante masnà e a lor a-j lasseran soe richèsse.

<sup>16</sup>Pèr lòn ch'am rësguarda, pèrchè i son nossent, i vèdrai tò visagi. Cand che mi 'm dësviserai, i godrai 'd toa arvelassion.

## 18. Nosgnor, mia fòrsa! It veuj tant bin

*An costa longa càntica 'd ringrassiamet, èl Salmista (un rè davidich che la tradission a ìndica an David midem) a fortiss che Nosgnor Dé a l'è sò protetor fedel. A 'rciama 'd manera poètica la manera che Nosgnor a l'è 'ntèrvnù con na manifestassion granda èd fòrsa e a l'ha liberalo da la mòrt. L'esperienza dèl Salmista a mostra che Nosgnor a dà l'arvangia a coj ch'a son senza colpa e ch'a resto fedej a chiel. Nosgnor a manten soe promèsse e a dà al rè vitòria an sij camp èd bataja e a fà che tante nassion as sogeto a chiel. N'àutra version èd cost Salm as treuva an 2 Samuel 22:1-51.*

<sup>1</sup>Pèr èl diretor dèl còro. Un Salm èd David, èl servent èd Nosgnor. A l'ha cantalo a Nosgnor ant èl dì che chiel a l'ha liberalo da tùit ij sò nemis e da Saul. David a l'ha cantà: Nosgnor!, mia fòrsa! It veuj tant bin. <sup>2</sup>Nosgnor a l'è mia priòca, mia fortèssa e mè salvator. Mè Dé a l'è mia ròca, mi 'm

sento segur an chiel. Chiel a l'è mè scu, la potensa<sup>61</sup> ch'am salva, èl leugh antè ch'i peudo sté an securèssa. <sup>3</sup>I l'hai anvocà Nosgnor, ch'a l'è degn èd tute làude, e chiel a l'ha salvame dai mè nemis.

<sup>4</sup>J'ondà dla mòrt a fasiò ìmpit contra 'd mi<sup>62</sup>; i j'era lì lì pèr esse dèl tut angolfà da la bùria<sup>63</sup> dla dèstrussion; <sup>5</sup>la mòrt<sup>64</sup> am èstrenzià con soe angasse; a l'avìa piassà soe tràpole dè 'dnans èd mi. <sup>6</sup>Trovand-me parèj ant ij privo, i l'hai crijà a Nosgnor. Pròpi parèj: i l'hai pregà Nosgnor ch'am giutèissa, e chiel, da sò santuari<sup>65</sup> a l'ha sentù mia vos, chiel a l'ha scotà mè crij e a l'è vnùit a giuteme.

<sup>7</sup>Antlora 'l teren a l'è solevasse e a l'ha tramlà. Le fondassion èd le montagne a son butasse a socrolé; a l'han tèrmolà pèr motiv èd soa ira. <sup>8</sup>A l'è surtije 'd fum da soe nariss; èd fiamme anvìsche a son sautà fòra da soa boca. Da chiel a son avampà 'd brase afoà. <sup>9</sup>Parèj Nosgnor a l'ha dovertà la vòlta dèl cel e a l'è calane giù. Sota ij sò pé a j'ero 'd nivole scure 'd tempesta.

<sup>10</sup>Montà dzora dj'ale dij vent, chiel a volava con un dij cherubin pèr caròssa. <sup>11</sup>A l'era anvlupà da 'n gran mantel dè scuritá ch'a stèrmava soa vnua con nivole nèire 'd pieuva. <sup>12</sup>Èd nivole satie a stèrmavo lè splendrior ch'a-i é tut dantorn a chiel, e a l'è butasse a calé giù na tempesta 'd carbon afoà.

<sup>13</sup>Èl Signor a l'ha tronà dal cél, la vòs èd l'Altissim a l'ha arsonà potenta an tra na tempesta 'd brase afoà. <sup>14</sup>A l'ha fàit fleccé sò arch e ij sò nemis a son dèspèrdusse; a son dèsfasse cand che chiel a l'ha lansà èd grand èsforgo 'd feu. <sup>15</sup>Anlora a l'è vnùje a la vista 'l fond dèl mar; ij fundament

---

61 Let. "còrn".

62 O: "Le liasse dla mòrt a stasio pèr angabioleme".

63 O: "càoss".

64 O: "la tomba".

65 O: "palass".

ëd la tèra a son èstàit dësquatà - cand ch'a l'é arsonà tò comand, Nosgnor;  
a la bufà afros tò respir.

<sup>16</sup>A l'é antlora che Nosgnor a l'é chinasse dal cel e a l'ha 'mbrancame; a l'ha tirame fòra da aque pèrfonde. <sup>17</sup>A l'ha salvame da 'd nemis poderos, da coj ch'a m'avio an odio e ch'a j'ero tròp fòrt pèr mi. <sup>18</sup>A l'avio atacame cand ch'i j'era ant l'angossa, ma 'l Signor a l'ha sostnime. <sup>19</sup>A l'ha fame seurte fòra a camp dovert, a l'ha salvame pèrchè am veul bin.

<sup>20</sup>Nosgnor a l'ha arcompensame pèrchè i j'era nossent, a l'ha premiame pèrchè mie man a son pure; <sup>21</sup>pèrchè i l'hai marcià fedel an sël vieul che chiel a l'avìa mostrame e i son pa mai slontaname da mè Dé pèr andeje dapress a lòn ch'a l'é mal. <sup>22</sup>I l'hai sèmpe tnuje present soe istrussion e i l'hai pa mai dèstorname dai sò comandament. <sup>23</sup>Dè 'dnans a Nosgnor i son senza colpa, im pòrto con onor; i son tratnime dal comètte 'd peccà.

<sup>24</sup>Nosgnor a l'ha arcompensame pèrchè i l'hai fàit lòn ch'a l'è giust. Chiel a l'ha vèddù mia nossensa.

<sup>25</sup>Nosgnor! A coj ch'a son fedej ti't mostre d'esse fedel; a coj ch'a son brav ti 't mostre d'esse brav; <sup>26</sup>a coj ch'a son pur ti 't mostre d'esse pur, ma ai pèrvers ti 't mostre d'esse furb. <sup>27</sup>Ti 't salve 'l pòpol ùmil, ma j'arogant ti 't j'umilie. <sup>28</sup>Nosgnor! Ti 't ses la lus ëd mè ciàir, col ch'a 'nlumina le mie neuit, mè Dè! <sup>29</sup>Con toa fòrsa i pseudo crasé n'armeja, con mè Dé i pseudo dé l'assaut a 'd muraje.

<sup>30</sup>La via 'd Nosgnor a l'é cola giusta; tute le promèsse 'd Nosgnor as mostro vere. Chiel a l'é në scu pèr tuti coj ch'as adresso a chiel pr'esse goernà. <sup>31</sup>Chi podria esse Dé se nen Nosgnor? Che 'd ròca a-i podria mai esse, gavà cola 'd nòst Dé? <sup>32</sup>A l'é chiel ch'a l'ha armame 'd fòrsa e ch'a l'ha mostrame 'l sentè giust. <sup>33</sup>Chiel am dà 'd pé ferm tanme coj dij cerv<sup>66</sup>, a l'ha fame bon a sté an sij brich. <sup>34</sup>Chiel a 'ntren-a mie man pèr la bataja,

---

66 Cfr. Abacuch 3:19.

a rinfòrsa ij mè brass pèr tende n'arch ëd bronz. <sup>35</sup>Ti 't l'has dame tò scù 'd vitòria. Toa man drita am sosten. Tò agiùt a l'ha fame grand. <sup>36</sup>It l'has prontame 'n senté largh pr' ij mè pé tant ch'i peussa nen antrapeme.

<sup>37</sup>I l'hai daje dré ai mè nemis fin-a a tant ch'i l'hai ciapaje; i son nen fèrmame fin-a a tant ch'i l'hai batuje. <sup>38</sup>I l'hai frapaje e faje droché tant ch'a peudran mai pì alvesse; a son tombà sota ij mè pé. <sup>39</sup>It l'has armame 'd fòrsa pèr la bataja; it l'has sugetà ij mè nemis e butaje sota ij mè pé. <sup>40</sup>It l'has butà mè pé dzora 'd còl ëd lor. I l'hai anientà tuti coj ch'am m'avìo an òdio. <sup>41</sup>A l'han bin ciamà d'agiut, ma gnun a l'é vnùie a giuté. A l'han fin-a pregà Nognor, ma chiel a l'é arfudasse dè scoteje. <sup>42</sup>I l'hai dësblaje tanme 'd pòer bufà dal vent, i l'hai scarpisaje tanme la pàuta dle stra.

<sup>43</sup>It l'has dame vitòria dzora 'd coj ch'am acusavo. It l'has fame sovran d'àutre nassion: ëd gent ch'i gnanca i-j conossìa adess a son a mè servissi. <sup>44</sup>Èd frosté, mach ch'a sento mè nòm as sogeto a mi e am ubidisso. <sup>45</sup>As perdo 'd corage e a seurto an tèrmoland da soe fortèsse.

<sup>46</sup>Nosgnor a viv! Ch'a sia laudà mia Ròca! Ch'a sia esaltà 'l Dé 'd mia salvèssa! <sup>47</sup>Chiel a l'é 'l Dé ch'as pija l'arvangia ëd tuti coj ch'am fan dèl mal; chiel am sogeta 'd nassion <sup>48</sup>am libera dai mè nemis. It fas ch'i staga al sicur tant che gnun am peuda feme 'd mal. Ti 't am salve da d'avversari violent.

<sup>49</sup>Nosgnor! A l'é pèr tut sossì ch'it làudo an tra le nassion. I canterai 'd làude a tò nòm<sup>67</sup>. <sup>50</sup>Ti 't das ëd gran vitòrie a tò rè; ti 't mostre a mi, l'òm ch'it l'has consacrà, e a tùit ij mè dissident, n'amor ch'a vnirà mai a manch.

---

67 Cfr. Roman 15:9.

## 19. Ij cej a nunsio la glòria 'd Nosgnor

*Èl poeta a làuda Nosgnor përchè chiel a l'ha 'rvelasse tant ant ij cej che ant la Lege 'd Mosè. Peui a na tira le some con n'orassion, anté ch'a ciama a Nosgnor ëd guernelo dal pecà e d'aprové ij sò pensé e soe paròle.*

<sup>1</sup>Për ël diretor ëd la mùsica. Salm ëd David. Ij cej a nunsio la glòria 'd Nosgnor, la vòlta del cel an fà conòsse l'euvra 'd soe man. <sup>2</sup>Un di a fà passé 'd conossensa a l'àutr di, e na neuit a 'rvela la grandëssa 'd Nosgnor a n'àutra neuit. <sup>3</sup>A l'é pa na lenga, a son pa 'd paròle ch'as peusso nen antendje<sup>68</sup>. <sup>4</sup>Soa vos a 'rson-a da na part a l'àutra dla tèra<sup>69</sup>, soe paròle a viagio fin-a a l'orizont pì lontan. Ant ël cel Nosgnor a l'ha piantà na tenda për ël sol. <sup>5</sup>Tanme në spos, ël sol a seurt da soa stansia da let. A l'é tanme n'òm fòrt ch'a l'ha gòj 'd fé soa corsa. <sup>6</sup>Chiel a ven fòra da l'orizont ël pì lontan e a va da na part a l'àutra dël cel; a-i é gnente ch'a peussa scapé da sò calor.

<sup>7</sup>La lege ëd Nosgnor a l'é përfeta e a guerna la vita 'd coj ch'a la osservo. Èd le régole che Nosgnor a l'ha stabilie as peul fidess-ne. A dan ëd sapiensa a coj ch'a l'han nen d'esperienza. <sup>8</sup>Ij precet ëd Nosgnor a son giust e a dan gòj al cheur. Ij comandament ëd Nosgnor a son pur e a 'nlumino j'euj. <sup>9</sup>Ij comand ëd tëmme Nosgnor a son giust e a duro për sèmpër. Ij giudissi ch'a l'ha dàit Nosgnor a son degn ëd fuisa e dël tut giust. <sup>10</sup>A l'han un valor pì grand che l'òr, fin-a 'd na granda quantità d'òr. A son pì doss che l'amel, fin-a pì doss ëd l'amel ch'a ven diret da 'n cotel d'avije. <sup>11</sup>A l'é pròpi vera: tò servitor a treuva ambelelà na guida moral sicura. Coj ch'a-j èscoto a treuvo n'arcompensa granda.

---

68 O: "dont le son as peussa nen antende".

69 Cfr. Roman 10:18.

<sup>12</sup>Chi é-lo ch'a podria mai comprende tùt ij sò eror? Pèrdon-me ij pecà ch'i l'hai fàit për fala<sup>70</sup>. <sup>13</sup>Èd pì, ten lontan ij tò servitor dal comètte dij pecà 'd presunsion, parèj che lor a la faso pì nen da padron an mia vita. Antlora i sarai senza rimpròcc, nossent da 'd trasgression grossere.

<sup>14</sup>Che le paròle 'd mia bòca e la meditassion èd mè cheur a sio agreàbil dè 'dnans èd Ti, Nosgnor, mia fòrsa e mè Redentor!

## 20. Che Nosgnor at rësponda 'nt èl di dël perìcol

*Èl pòpol a prega an favor èd la bon-a riussìa dël rè an bataja. Cand che 'l rè a diciara ch'a l'ha la certèssa che Nosgnor a scotrà la preghiera 'd sò pòpol, lor a confermo la fiusa ch'a l'han che Nosgnor a-j darà la fòrsa necessària për compì lòn ch'a l'ha 'n cheur.*

<sup>1</sup>Për èl diretor èd la mùsica; Salm èd David. Che Nosgnor at rësponda 'nt èl di dël perìcol; che 'l Dé 'd Giacòb at buta 'n sicurèssa! <sup>2</sup>Che chiel at giuta da sò santuari e ch'at daga sostegn dal mont èd Sion. <sup>3</sup>Ch'a ten-a an considerassion toe oferte e ch'a aceta ij tò sacrifici complet<sup>71</sup>. (anterludi).

<sup>4</sup>Ch'at conceda lòn che tò cheur a l'ha n'anvìa; ch'a daga na bon-a riussìa ai tò propòsit. <sup>5</sup>Che nojàutri i peusso celebré toa vitòria e alvé an àut nòstri drapò an nòm èd nòst Dé. Che Nosgnor a peussa scoté tute toe supliche.

<sup>6</sup>Ora i l'hai la certèssa che Nosgnor a darà la vitòria al rè ch'a l'ha sacrà, ch'a-j rëspond dal santuari dël cel, ch'a-j farà vèdde ij portent èd sò brass vitorios. <sup>7</sup>A-i son coj ch'as fido dij sò chèr èd guèra, d'àutri dij sò cavaj,

---

70 O: "eror stèrmà".

71 O: "olocàust".

ma nojàutri i 'nvocoma 'l nòm ëd Nosgnor, nòst Dé. <sup>8</sup>Lor a robatran pèr tèra, ma nojàutri i staroma frem. <sup>8</sup>Dà la vitòria a nòst rè, Nosgnor! Scotsa nòst crij d'agiut.

## 21. Èl rè as arlegra dla fòrsa che ti ‘t jë daghe

*El Salmista a làuda Nosgnor pèr la manera che chiel a goerna e a benediss ël rè davidich.*

<sup>1</sup>Pèr ël diretor dël còro. *Un salm ëd David.* Nosgnor! Èl rè as arlegra dla fòrsa che ti ‘t jë daghe; com as sent content ëd le vitòrie<sup>72</sup> ch'it jë acòrde!  
<sup>2</sup>Ti ‘t j'acòrde lòn che sò cheur a n'ha anvìa; it j'arfude pa soe arceste (anterludi).

<sup>3</sup>Ti ‘t jë pòrte 'd benedission bondose; ti ‘t jë bute na coron-a d'òr an sla testa; <sup>4</sup>A l'ha ciamate 'd sostnì soa vita e ti ‘t l'has acordaje na vita longa e na dinastìa ch'a vnirà mai a manch<sup>73</sup>. <sup>5</sup>It l'has faje selebré toa vitòria, it l'has quatalo d'onor e dè splendrior majestos. <sup>6</sup>Pèrchè ti ‘t l'has acordaje 'd benedission eterne; an arseivend-lo a toa presensa it jë daghe na gòj granda. <sup>7</sup>Pèrchè 'l rè as confida an Nosgnor, e pèr motiv ëd la fidelità dl'Altissim, sò tròno a sarà mai socrolà<sup>74</sup>.

<sup>8</sup>Toa man a prevalrà sù tùit ij tò nemis; tò podèj a l'é tròp fòrt pèr coj ch'at t'han an òdio. <sup>9</sup>It jë faras brusé tanme 'n feugh anvisch, ël dì che ti 't-j manifesteras. Toa 'ndignassion<sup>75</sup> a-j consumerà; ël feugh a-j dvorerà. <sup>10</sup>Ti dèscanceleras ël nòm ëd soa fijolansa ëd lor da la tèra, ij sò dissident da 'n tra la rassa uman-a. <sup>11</sup>Vera, a pensavo 'd fete dël mal, a l'avìo studià la

---

72 O “liberassion”.

73 O “ch'a dura”, “dè slonghé ij sò agn pèr sèmpèr senza fin”.

74 O “gnun a lo farà antrapé”.

75 O “ira”.

manera ëd fete ‘d dann, ma a son pa riuissì a felo. <sup>12</sup>Cand ch’a pijo la mira pèr frapete con soe flece, ti ‘t -j fase bate l’artreta.

<sup>13</sup>Nosgnor! Àuss-te trionfant an tut tò podèj! Con la mùsica e ‘l cant i selebreroma toe ‘mprèise<sup>76</sup>!

## 22. Mè Dé, mè Dé, pèrchè l’has-to chitame?

*L’autor a ‘nvòca Nosgnor ch’a lo libera dai sò nemis mortaj ch’a l’han ansercialo e ch’a mnasso soa vita. A l’ha fiusa che Nosgnor a antèrvnirà, a fà vot ëd ringrassié Nosgnor an pùblich pèr sò agiùt e a l’ha na granda aspetativa dèl temp che tùit a arconosseran la grandèssa ‘d Nosgnor e a-j renderan l’adorassion.*

<sup>1</sup>Pèr ël magister dèl còro. Un Salm ëd David, da cantesse scond ël ton ëd “Cerva al calé dèl sol”. Mè Dé, mè Dé, pèrchè l’has-to chitame<sup>77</sup>? Pèrchè it tè staghe tant da leugn da mi cand che mi i gëmmo e i ciamo d’agiut?  
<sup>2</sup>Mè Dé, i crijo cand ch’a lé di, e ti ‘t rësponde nen; i crijo cand ch’a l’é neut e i treuvo gnun arlass. <sup>3</sup>Pura, ti ‘t ses sant e it l’has pèr tròno le làude d’Israel!

<sup>4</sup>Nòstri antich as confidavo an ti, e ti ‘t l’has liberaje. <sup>5</sup>At anvocavo e a l’ero salvà, an ti a confidavo e mai a son ëstane delus. <sup>6</sup>Mi, contut, i son un verm, e pa n’òm. La gent am fà dè sbefie e tùit am mepriso! <sup>7</sup>Tuti coj ch’am vèddo am rijo dapress; a më schergno e a sopato la testa<sup>78</sup>. A diso:

---

76 O: “i lauderoma toa potensa”.

77 Cfr. Maté 27:46; March 15:34.

78 Cfr. Maté 27:39; March 15:29; Luca 23:35.



<sup>8</sup>“É-lo sto-sì col ch’as confidava an Nosgnor<sup>79</sup>? Ch’a lo salva, anlora! Se Nosgnor a-j veul tant bin, ch’a lo libera, donca!”.

<sup>9</sup>Pura it ses ti ch’it l’has fame seurte sigur da la pansa ‘d mia mare e ch’it l’has ëmname a avèj fiusa ‘d ti com a le pupe ‘d mia mare. <sup>10</sup>Cand che mi i son nà, i son èstàit campà ‘nt ij tò brass. Ti ‘t ses èstàit mè Dé fin-a dal moment ch’i son nassù.

<sup>11</sup>Slontan-te nen da mi, përchè ch’i son an perìcol e i l’hai gnun ch’am giuta. <sup>12</sup>Ij mè nemis a më stan tut d’antòrn, tanme në strop ëd tòr; ëd tòr feros ëd Basan a l’han pijame an mes. <sup>13</sup>Tanme ‘d leon, a l’han doertà soa gola contra ‘d mi. A breugio e a pianto ij dent an soa pijàta.

<sup>14</sup>Mia vita a së sversa tanme d’eva, e tuit ij mè òss a son dësloà. Mè cheur a l’è tanme ‘d sira ch’a së slingua drinta ‘d mè stòmi. <sup>15</sup>Mia boca a l’è sëccasse tanme ‘d crèja brusà dal sol. Mia lenga a l’è tacasse a la vòlta ‘d mia boca. It l’has fame cogé ‘nt la póer e it l’has considerame coma mòrt. <sup>16</sup>Ij mè nemis a l’han anserciami tanme ‘n trop ëd can; a l’ha sircondame na màniga ‘d malfator. A l’han forame le man e ij pé. <sup>17</sup>I peudo conté tuit ij mè oss. Ij mè nemis am bèico e a në argiojisso. <sup>18</sup>A së spartisso mie vestimente e as gieugo ai dà mia ròba<sup>80</sup>. <sup>19</sup>Nosgnor! Slontan-te nen! Ti ‘t ses mia fòrsa. Ven an pressa a giuteme! <sup>20</sup>Libera mia vita da la spa, risparmi mia vita pressiosa da sti can. <sup>21</sup>Salv-me da la gola dël leon e dai còrn dè sti bovin servaj.

<sup>22</sup>I nunsiarai Tò nòm ai mè frej, an mes a la radunansa ‘d Tò pòpol it laudrai. <sup>23</sup>Fedej ëd Nosgnor: laudelo! Fieuj ëd Giacòb, glorifichelo! Fieuj d’Israel, reverensielo! <sup>24</sup>Përchè Nosgnor a l’ha pa voltasse da l’àutra banda dè ‘dnans al bzognos, nì a l’ha meprisà ij sò patiment. A l’ha nen voltaje le spale, ma a l’ha bin èscotà ij sò crij d’agiut.

---

79 Cfr. Maté 27:43.

80 Cfr. Maté 27:35; March 15:24; Luca 23:34; Gioann 19:24.

<sup>25</sup>Dë 'dnans a tuta la radunansa 'd Tò pòpol it laudrai. I compirai tùit ij mè vot a la presensa 'd coj ch'at rendo l'adorassion. <sup>26</sup>Ij pòver a l'avran da mangé e a në saran sodisfàit. Tuti coj ch'a sërco Nosgnor a lo laudran. Ij sò cheur as arlegreran con na gòj senza fin. <sup>27</sup>La tèra antrega arconosrà Nosgnor e a tornerà a chiel; tute le famije dle nassion as prostèneran dë 'dnans a chiel. <sup>28</sup>Pèrchè 'l podèj regal a l'é 'd chiel. Nosgnor a governa le nassion.

<sup>29</sup>Che jè sgnor ëd la tèra a faso festa e ch'a-j rendo onor. Anchineve dë 'dnans a Chiel, vojàutri tuit ij mortaj, tuti vojàutri che vòstra fin a sarà la póer.

<sup>30</sup>Èdcò nòstri fieuj a lo serviran. Le generassion ëd l'avni a sentiran parlé dij prodìs che Nosgnor a fà. <sup>31</sup>Soe assion ëd giustissia a saran contà a coj ch'a son ancora nen nassù. A sentiran ëd tut lòn che Nosgnor a l'ha fàit.

## 23. Nosgnor a l'é mè bërgé

*Ant ij versèt da un a quatr, lë scrittor a rapresenta Nosgnor Dé tanme 'n bërgé ch'a provëdd ai sò bzògn e a lo guerna dai privo. Èl Salmista a fortiss: "Nosgnor a l'è mè bërgé" e peui a slarga e a dësvlopa costa metàfora e a parla coma s'a fussa na fêja. Ant ij versèt 5 e 6 la metàfora a l'é diferenta perchè 'l Salmista a pitura 'n grand disné regal prontà da Nosgnor midem. Èl Salmista a n'é l'anvità d'onor ch'a l'ha 'l privilegi 'd podèj andé an tute le stansie dla règìa e fin-a 'd podèj sté a la presensa 'd Nosgnor.*

<sup>1</sup>Salm ëd Dàvid. Nosgnor a l'é mè bërgé: am fà manché nen. <sup>2</sup>Am men-a a dij pasturagi bondos e am fà andé anté ch'i treuvo d'eve chete<sup>81</sup>. <sup>3</sup>Am

---

81 Cfr. Arvelassion 7:17.

ristora le fòrse e am men-a pèr dij senté giust<sup>82</sup>: Chiel a mancherà mai ‘d paròla<sup>83</sup> <sup>4</sup>Bele s’i dovèissa travèrsé na val sombra<sup>84</sup>, i l’avria gnun-a tèmma, pèrchè ti tè stas sèmper con mi. Toa cana e tò baston am dan sicurèssa. <sup>5</sup>Ti t’ëm prontes na festa<sup>85</sup> pròpe dè ‘dnans ai mé nemis. Ti t’ëm onze la testa con d’euli pèrfumà. Mè càles a dèsborda. <sup>6</sup>A l’è sicur: toa binvolensa e toa fidelità a më vniran sèmper dapress pèr tuit ij mè di e la ca ‘d Nosgnor a sarà mia residensa pèr sèmper<sup>86</sup>.

## 24. A l’è 'd Nosgnor la Tèra e tut lòn ch'a viv an chila

*Lè scrittor a fortiss la regalità universal dèl sovràn Creator e a 'rciama a la ment a Sò pòpol che mach a coj ch'a l'han un cheur pur a l'é consentije d'adorelo. Peui a sélebra lè splendrior ëd Dé coma 'n vajant rè querié.*

<sup>1</sup>A l’è 'd Nosgnor la Tèra e tut lòn ch'a viv an chila, ël mond e tuti coj dont a l’è soa abitassion<sup>87</sup>. <sup>2</sup>A l’è stàit chiel ch'a l'ha pogiane le fondassion an sij mar pèrfond e a l'ha renduje fèrme tant che le corent a-j peulo nen dèsbogeje.

<sup>3</sup>A chi ch'a l'ha acordaje d'andé an sèl mont ëd Nosgnor? Chi é-lo ch'a peul monté a sò templi sant? <sup>4</sup>Coj ch'a l'han un cheur sincer<sup>88</sup> e le man senza colpa, ch'a fan pa d'afidament a 'd divinità fàusse, nì ch'a fan ëd giurament mach pèr angané la gent. <sup>5</sup>A son coj-lì ch'a arseivran ëd benedission da

---

82 O: “arlòng senté ‘d giustissia”.

83 Let. “pèr amor ëd sò nòm”, “soa arputassion a faliss mai”.

84 O: “pien-a ‘d pericoj”.

85 O: “la tàula”.

86 “lòn ch’a-i resta ‘d mia vita”.

87 Cfr. 1 Corint 10:26.

88 O: "pur", cfr. Maté 5:8.

Nosgnor, a son coj-lì ch'a arseivran ij favor dël Dé ch'a-j salva. <sup>6</sup>A l'é pròpi col-lì ël pòpol che Nosgnor a sërca, ij dissident ëd Giacòb ch'a lo prego.

<sup>7</sup>Pòrte antiche: duverteve! Porton antich, duverteve, ch'a l'ha da intré 'l Rè 'd glòria! <sup>8</sup>Chi ch'a l'é sto Rè 'd glòria? A l'é Nosgnor Dé, vajant e poderos! Nosgnor, poderos ant ël combatiment! <sup>9</sup>Pòrte antiche: duverteve! Porton antich: duverteve, ch'a l'ha da intré 'l Rè 'd glòria! <sup>10</sup>Chi ch'a l'é cost Rè 'd glòria? A l'é Nosgnor, Dé dl'Univers: a l'é chiel ël Rè 'd glòria!

## 25. Nosgnor! Con mia preghiera i ven-o dë 'dnans ëd ti

*L'autor a prega Nosgnor për soa proffession, guida e përdon e a conferma ch'a veul essje fedel e ch'a l'ha fuisa an chiel.*

<sup>1</sup>Un salm ëd David. Nosgnor! Con mia preghiera i ven-o dë 'dnans ëd ti<sup>89</sup>. <sup>2</sup>Mè Dé! I l'hai fuisa an ti, che mi i sia pa umilià, fà pa che ij mè nemis as arlegro 'd mia derota. <sup>3</sup>Gnun ch'as confida 'n ti a sarà mai dësvèrgognà, ma a saran pitòst dësvèrgognà coj ch'a monto 'd tràpole për fé droché 'ndrintra d'àutri. <sup>4</sup>Nosgnor! Fà che mi i conòssa col ch'a l'é 'l giust senté; mostr-me la stra ch'i l'hai da marceie ansima. <sup>5</sup>Menme an toa vrità e fame da guida, përchè ti 't ses ël Dé ch'am salva. A-i é mai 'n moment sol che mi i buta nen mia speransa 'n ti. <sup>6</sup>Dësmentia pa, Nosgnor, d'esse compassionèivol e fedel, përchè ti 't ses sèmper stàit parèj. <sup>7</sup>Dësmentia pitòst ij pecà ch'i l'hai fàit cand ch'i j'era giovo. Nosgnor! Arcòrd-te 'd mi për tò amor, për toa bontà.

<sup>8</sup>Nosgnor a l'é bon e a fà lòn ch'a l'é giust, Chiel a mostra 'l senté giust ai peccador. <sup>9</sup>A 'ncamin-a j'ùmij a fé lòn ch'a l'é giust e a-j mostra la stra ch'a l'han da ciapé.

---

89 O: "A ti i levo mia ànima".

<sup>10</sup>Nosgnor a men-a sèmper con amor e fidelità coj ch'a rispetto le disposission ëd sò pat d'aleansa. <sup>11</sup>Nosgnor! Për l'onor ëd tò nòm përdon-a ij mè pecà, perchè a son tanti.

<sup>12</sup>Chi ch'a son coj c'a l'han timor ëd Nosgnor? Chiel a-j mostrerà 'l senté ch'a l'han da pijé. <sup>13</sup>Minca neuit a arposeran content<sup>90</sup> e ij sò dissendent a arditran la tèra.

<sup>14</sup>Nosgnor a l'é n'amis për coj ch'a lo rispetto<sup>91</sup> e a-j mostra l'amportansa d'essje gropà da n'Aleansa. <sup>15</sup>Ij mè euj a vardo sèmper anvers ëd Nosgnor, perchè chiel am salva da le tràpole ch'am buto dë 'dnans ij mè nemis. <sup>16</sup>Virte anvers ëd mi e ch'it l'abie compassion perchè mi im treuvo sol e a-i é gnun ch'am giuta. <sup>17</sup>Ij mè problema a son pes che pes: pòrt-me fòra da tuit ij mè sagrin! <sup>18</sup>Varda coma ch'i son, pien ëd sagrin e dësgrassià: përdon-a tuit ij mè pecà. <sup>19</sup>Varda vaire ch'a son ij mè nemis, che 'd gramissia ch'a l'han e ch'a l'han mi 'n òdio. <sup>20</sup>Guerna mia vita e liberme. Lassa nen ch'i sia dësvèrgognà, perchè ti 't ses mè arfugi. <sup>21</sup>La dritura e l'onestà am guerneran, perchè mach an ti i treuvo mia speranza.

<sup>22</sup>Nosgnor! Riscata Israel da tuit ij maj ch'a lo sagrin-o.

## 26. Nosgnor! Diciara mia nossensa

*L'autor a 'nvita Nosgnor a buté a la preuva soa dritura, a fortiss soa nossensa e a diciara soa fidelità a Dé.*

<sup>1</sup>*Un salm ëd David.* Nosgnor, mè Dé, diciara mia nossensa, perchè i l'hai portame bin; i l'hai avù fiusa an ti senza avèj un qualsëssia dubi. <sup>2</sup>Vard-me bin, butme a la preuva, fà l'esam ëd mie motivassion e 'd mè cheur.

---

90 O: "a faran l'esperienza 'd sò favor".

91 O: "ch'a l'han timor reverensial për chiel".

<sup>3</sup>I l'hai la certèssa che tò amor fidel a më vnirà mai a manché e i l'hai vivù conform a toa vrità. <sup>4</sup>Ij busiard a son mai stàit ij mè compagn e i son mai andàit ansema a 'd gent fàussa. <sup>5</sup>I l'hai an ghignon coj ch'as buto ansema mach pèr tramé lòn ch'a l'é mal e i arfudo 'd fé società con le canaje.

<sup>6</sup>Nosgnor! Im lavo le man pèr diciaré mia nossensa e i ven-o a tò autar<sup>92</sup>  
<sup>7</sup>cantand a àuta vos mia arconossensa e nunsiant toe maravije. <sup>8</sup>Nosgnor! I veuj bin a la ca anté ch'it éstas, èl leugh andoa toa gloriosa presensa a l'ha fasse n'abitassion.

<sup>9</sup>Cont-me nen an tra ij pecador, tra coj ch'a cométto 'd crìmen ëd sangh;  
<sup>10</sup>Soe man a son anflà d'antension grame; ciapé 'l bocon a l'é lòn ch'a-j pias ëd pì.

<sup>11</sup>I son nen parèj ëd lor; mi i vivo con onestà. Àbie misericòrdia 'd mi e riscàtme. <sup>12</sup>Ij mè pé a marcio an sla stra pì drita. Ant la ciambrea granda 'd tò pòpol i laudrai Nosgnor!

## 27. Nosgnor am anlùmina e am salva

*L'ator as fida a la proession ëd Nosgnor e a-j ciama ch'a-j renda giustissia.*

<sup>1</sup>*Un salm ëd David.* Nosgnor am anlùmina e am salva: chi podria-lo mai feme tëmma? Nosgnor a l'é tanme na muraja ch'a guerna mia vita: chi podria-lo mai sbaruveme? <sup>2</sup>Cand che 'd gent grama am ven ancontra pèr feme 'd mal<sup>93</sup>, cand ch'ij mè nemis e rivaj am vniran contra pèr atacheme, a saran lor a antrapesse e a tombé a gambe drite! <sup>3</sup>Bele se n'armeja

---

92 Salm 31:6; 101:3-8; 139:21,22; Maté 9:11,12; 1 Corint 5:9-11.

93 Let. "Pèr angorgioneme tut antreggh"

poderosa a s'acampèissa tut d'antorn ëd mi për feme la guèra, mè cheur a l'avria gnun-e tèmme; bele s'am atachèisso, im sentirìa al sicur.

<sup>4</sup>Na ròba sola i l'hai ciamaje a Nosgnor, e mach ëd cola-lì i l'hai l'anvìa: ëd podèj vive ant la ca 'd Nosgnor tùit ij dì 'd mia vita për gòde 'd soa blèssa<sup>94</sup> e vijé an meditassion an sò Templi. <sup>5</sup>A l'é chiel ch'am buta a la sosta cand ch'ij sagrin am rivo; chiel a më stërma an sò santuari; am pòrta ans n'àuta ròca andova gnun a podrà mai riveie.

<sup>6</sup>A l'é parèj ch'i peudo aussé la testa fier ëdnans ai mè nemis. An sò santuari i-j smon-o 'd sacrifici 'd vitòria, làude e càntich an onor ëd Nosgnor. <sup>7</sup>Scota, Nosgnor, scota mia preghiera; sie misericordios e rëspond-me. <sup>8</sup>Mè cheur a l'ha sentì ch'it disè: "Ven e parla con mi", e mè cheur a rëspond: "Nosgnor, varda ch'i ven-o!". <sup>9</sup>Virme nen le spale. Manda nen via tò servent cand ch'it 't ses anrabià con mi. Ti 't l'has sèmper giutame. Chitme pa adess, bandon-me pa, mè Dé, mè Salvator.

<sup>10</sup>Contut, i n'hai la certèssa: mè pare e mia mare a podrìo fin-a lor bandoneme, ma ti nò, ti 't m'abandonras mai, ti 't më staras sèmper dacant. <sup>11</sup>Mostr-me coma vive<sup>95</sup>, menme arlongh ël senté giust, da leugn dai mè nemis<sup>96</sup>. <sup>12</sup>Lass-me nen tombé an soe man ëd lor: lor am acuso 'd ròbe ch'i l'hai mai faje<sup>97</sup>; am ëmnasso 'd violensa con minca respir ch'a fan. <sup>13</sup>Epura i l'hai fiusa: i vèddrai la bontà 'd Nosgnor antramentre ch'i son sì an sla tèra dij viv.

<sup>14</sup>Spera an Nosgnor; sie fòrt, che tò cheur a ven-a pa a manché. Vera, spera an Nosgnor, chiel at tradirà mai.

---

94 O: "pèrfession".

95 O: "tò senté".

96 O: "pèrchè ij mè nemis a më speto".

97 O: "a tiro fòra 'd fàuss testimòni contra 'd mi".

## 28. Nosgnor, mia ròca! A ti a va mia sùplica

*L'antor a ciama a Nosgnor ch'a-j fasa arvàngia; a-j ciama che ai sò nemis Nosgnor a-j daga la paga ch'a mérito pèr soe malfàite 'd lor, e a fortiss che Nosgnor a goerna ij sò.*

<sup>1</sup>Nosgnor, mia ròca! A ti a va mia sùplica: rest-me pa da leugn, statne pa ciuto! Se ti 't fas nen cas ëd mi, i dventerai tanme coj ch'a son calà giù mòrt ant na tampa. <sup>2</sup>Scota mia sùplica, cand ch'i crijo a ti pèrchè 't më giute, cand ch'i levo mie man al cel anvers ëd tò santuari sant<sup>98</sup>.

<sup>3</sup>Rabast-me pa via con coj ch'a son colpèivoj, nì con coj ch'a faso 'l mal. Lor a parlo 'd pas ai sò compagn, ma a stërmo la malissia an sò cheur.

<sup>4</sup>Faje sporghé lòn ch'a l'han fàit, le malfàite ch'a l'han compì. Daje la paga ch'as mérito pèr j'euve 'd soe man ed lor.

<sup>5</sup>A lor a-j n'anfà nen 'd lòn che 'l Signor a l'ha fàit, ëd j'euve 'd soa man. A l'é pèr lòn che lor a saran tanme 'd fabricà ch'a ven-o dësblà pèr pì nen esse arcostruì!

<sup>6</sup>Che Nosgnor a sia laudà pèrchè a l'ha scotà mia sùplica. <sup>7</sup>Nosgnor a l'é mia fòrsa, lè scu ch'am dà protession. Mè cheur as confida an chiel. A l'ha giutame e mè cheur as n'alegra. I veuj laudelo con ij mè cant.

<sup>8</sup>Èl Signor a l'é la muraja 'd sò pòpol, èl bastion ch'a salva 'l Rè ch'a l'ha consacrà<sup>99</sup>.

---

98 O: "ant la tampa dla mòrt". 29:1-2 cfr. Salm 96:7-9.

99 O: "sò onzù".



<sup>9</sup>Salva tò pòpol! Benediss toa ardità! Ch'it sie sò bërgé! Préndje an brass pèr sèmper.

## 29. Rende onor a Nosgnor

*Ant cost imm ëd làuda, l'ator a ciama tute le creature ch'a servo fedelment Nosgnor a rendje onor a la magnificensa real ëd Nosgnor. A fà peuj na descriission ëd Soa potensa devastanta coma ch'a l'é arvelà 'nt j'orissi, e a fortiss che Nosgnor a manifesta costa potensa afrosa e a benefissi 'd Sò pòpol. Èl contest orìginal ëd cost Salm a l'era na coragiosa polémica contra la divinità cananita pagan-a 'd Baal, dio dle tempeste. A fortiss ch'a l'é Nosgnor, ël ver Dé, ch'a l'é Rè e ch'a sta 'n contròl ëd j'element ëd la tempesta, nen lòn ch'a diso ij pagan. A l'é Chiel ch'a dà fòrsa a Sò pòpol e ch'a lo benediss.*

<sup>1</sup>Rende onor a Nosgnor, voi ch'i seve ij sò fieuj<sup>100</sup>, rende onor a Nosgnor pèr soa glòria e fòrsa! <sup>2</sup>Rende onor a Nosgnor pèr la glòria 'd sò Nòm! Rende a Nosgnor l'adorassion pèr la magnificensa 'd soa santità<sup>101</sup>!

<sup>3</sup>La vos ëd Nosgnor a 'rson-a dzora dij mar. Èl Dé dla glòria a tron-a. Nosgnor a tron-a dzora dla fòrsa dël mar. <sup>4</sup>La vos ëd Nosgnor a l'é poderosa! La vos ëd Nosgnor a l'é majestosa! <sup>5</sup>La vos ëd Nosgnor a s-ciapa ij séder poderos. Nosgnor a s-ciapa ij séder dël Lìban.

<sup>6</sup>A l'é Chiel ch'a fà sauté le montagne dël Lìban tanme 'd vailèt; a l'é chiel ch'a fà sauté 'l Mont Ermon tanme 'n bocin sarvaj. <sup>7</sup>La vos ëd Nosgnor a frapa tanme la lòsna. <sup>8</sup>La vos ëd Nosgnor a fà tramblé 'l desert; Nosgnor a socróla 'l desert ëd Cades. <sup>9</sup>La vos ëd Nosgnor a stòrz le rol potente e a

---

100 A fà riferiment dzortut a le creature dël cel, j'àngej, la cort ëd Nosgnor.  
101 29:1-2 cfr. Salm 96:7-9

dëspeuja le foreste. Tut, ant sò templi, a crija: Glòria! <sup>10</sup>A l'é Nosgnor ch'a dòmna an sj'aque dl'inondassion. Nosgnor a regna coma 'n Rè pèr sèmpèr.

<sup>11</sup>A l'é Nosgnor ch'a dà la fòrsa a sò pòpol. Nosgnor a lo benediss con la pas.

## 30. Nosgnor! A l'é con gòj granda ch'it magnifico

*Èl Salmista a ringrassia Nosgnor pr' avèjlo liberà da la mòrt e a cissa d' autri a unisse a chiel ant la làuda. A l'ha fàit esperiensa pr' un pò 'd temp dj'assion disciplinàrie 'd Nosgnor, ma cand ch'a l'ha ciamaje d'agiùt, Nosgnor a l'é antèrvnù e l'a ristabilije sò favor.*

<sup>1</sup>Un salm ëd David. Un cant pèr la dedicassion dël templi. Nosgnor! A l'é con gòj granda ch'it magnifico: it l'has tirame fòra da l'eva e it l'has pa consentì che ij me nemis a s'arlegrèisso 'd mia derota. <sup>2</sup>Nosgnor, mè Dé, i l'hai ciamate d'agiùt e ti tl'has ristabilime an salute. <sup>3</sup>It l'has tirame fòra da la tomba<sup>102</sup>, Nosgnor, it l'has ampedime ch'i tombèissa ant la tampa dla mòrt.

<sup>4</sup>Fidèj ëd Nosgnor, canté an sò onor; laudelo e ten-e da ment che sò nòm a l'é sant! <sup>5</sup>Sò rigor a dura mach un moment, ma sò favor a dura pèr tuta na vita! As peul bin pioré pèr tuta la neuit, ma a la matin a artorna la gòj.

---

102 O: "it l'has s-ciancame da la tèra dij mòrt".

<sup>6</sup>Cand ch’i j’era al sicur<sup>103</sup> i pensava: “I podrai mai tombé”. <sup>7</sup>A l’è tò favor ch’am rend frem tanme na montagna, ma cand ch’it l’has virame le spale, i në son èstàit èstravirà. <sup>8</sup>Nosgnor! I l’hai anocate, i l’hai suplicà mè Dé. <sup>9</sup>I l’hai dije: “Che vantagi podries-to mai avèj da mia mòrt, s’i spèrfondo ant la tampa? Podria-la mia póer laudete? Podria-la conté ‘d toa fidelità?” <sup>10</sup>Scotme, Nosgnor, e àbie misericòrdia ‘d mi. Nosgnor! Giutme!

<sup>11</sup>Ti ‘t l’has cambià mè deul ant na dansa ‘d gòj. It l’has gavame mie vestimente ‘d deul e it l’has arvestime d’argioissansa. <sup>12</sup>E lolì perchè mi i podèissa laudete e ch’i stèissa pa ciuto. Nosgnor, mè Dé! Mi it dirai mersì pèr sèmper!

## 31. Nosgnor! I l’hai trovà na sosta an ti!

*Èl poeta, pien èd fiusa, a sùplica Nosgnor ch’a lo goerna. A-i é dj’inimis ch’a lo mnasso e fin-a ij sò amis a l’han chitalo. Chiel, nopà, a dis che l’arvangia a l’è mach ant le man èd Nosgnor. Ant ij vers 19-24, ch’a son forse stàit èscrit pì tard, cand che Nosgnor a l’ha an efet rësponduje, èl poeta a ringrassia Nosgnor ch’a l’ha delivralo.*

<sup>1</sup>Pèr èl magìster èd mùsica. Salm èd David. Nosgnor! I l’hai trovà na sosta an ti! Lass-me mai confonde! Delivr-me: cola-lì a sarà toa arvangia!

<sup>2</sup>Scotme! Delivr-me an pressa! Sie ti mè protetor e arpàr, na fortèssa andoa ch’i peussa sté sicur! <sup>3</sup>Ti’t ses mia rocafòrt e fortèssa! Delivr-me e compagn-me: toa arputassion a l’è an dèscussion<sup>104</sup>! <sup>4</sup>Tirme fòra da la rèj ch’a l’avìo stèrmà pèr ciapeme, perchè ti’t ses mia fòrsa.

---

103 O: “quand ch’i j’era ant la prosperità”.

104 O: “pèr amor èd tò nom”.

<sup>5</sup>An toe man i dago an goerna mia vita. ti t'am delivrèras, Nosgnor, perchè ti't ses un Dé fidel! <sup>6</sup>I l'hai an ghignon coj ch'as buto an gënojon dë 'dnans a dij buracio<sup>105</sup> veuid e busios; da mia part, i l'hai fiusa mach an Nosgnor. <sup>7</sup>Anlora mi i saraj content e im argiojiraj ëd toa fidelità perchè ti't ses nen andiferent ai mè sagrin: ti't conòsse mia aflission. <sup>8</sup>ti t'ëm consignèras pa ant le man dij mè nemis, ma i t'ëm faras ésté ferm con ij pé bin piantà an sla pian-a.

<sup>9</sup>Àbie pietà 'd mi, perchè i son sagrinà! Ij mè euj a son dventà gonfi për ij patiment. I l'hai perdù le fòrse. <sup>10</sup>Mia vita a va a la fin ant ël dolor e ij mè agn ant ij lament. <sup>11</sup>Për motiv ëd tùit ij nemis ch'i l'hai, la gent am dëspressia; ij mè vzina a son dësconcertà dij mè patiment; coj ch'am conòsso a l'han fin-a sgiaj ëd mia condission; coj ch'am vëddo për la stra a viro 'l canton e a fan visa 'd nen.

<sup>12</sup>Tùit a l'han dësmentiamè coma ch'as dësmentio coj ch'a son mòrt. Mi i son dventà dësùtil coma 'n vas s-ciapà. <sup>13</sup>I l'hai bin sentù lòn che fin-a tròpi a diso, le neuve afrose ch'a ven-o da tute le bande. A fan dij complòt contra 'd mi, a sè studio mach coma feme fòra.

<sup>14</sup>Malgré tut, i l'hai fiusa an ti, Nosgnor! I fortisso: it ses ti mè Dé! <sup>15</sup>It ses ti ch'it fisse ij termo 'd mè destin. Delivr-me da la potensa dij mè nemis e da coj ch'am dan a còl<sup>106</sup>. <sup>16</sup>Sorid a<sup>107</sup> tò sërvent! Delivr-me për motiv ëd toa fidelità!

<sup>17</sup>Nosgnor! Ch'i sia pa nen umilià, perchè it anvòco! Ch'a sia umilià la gent grama! Che a s'ancamino chiet a la tomba! <sup>18</sup>Che ij sò làver busios a stago mach ciuto, coj làver ch'a sbefio la përsón-a onesta con arogansa e dëspressi.

---

105 O: "îdol".

106 O: "apress", "persèguito".

107 O: "Fa lusé tò visagi".

<sup>19</sup>A-i é 'd bondosità grande an toe benedission, cole ch'it goerne pèr coj ch'at van dapress con fidelità<sup>108</sup>. A coj ch'as arfugio an ti, it i-j në daghe bondos dè 'dnans a tuti. <sup>20</sup>Ti tè stërme ij tò fidèj ansem a ti, andoa che lor a son guernà da j'atach. Ti't jè scondes ant n'arpar da j'atach ëd la malaciàciara.

<sup>21</sup>Nosgnor a mérita minca na làuda, pèrchè chiel a l'ha dàmè la ciàira evidensa 'd soa maravijosa fidelità cand ch'i j'era anvironà<sup>109</sup> dai mè nemis. <sup>22</sup>I l'avìa dit tròp an pressa: "I son èstàit tajà fòra da toa presensa", ma ti't l'has èscotà mia anvocassion ëd misericòrdia, cand ch'i l'avìa bramà tò agiùt.

<sup>23</sup>Veuje bin a Nosgnor, vojàutri ch'i-j vade dapress con fidelità! Chiel a goerna coj ch'a son onest e giust<sup>110</sup>, ma a coj ch'as compòrto con arogansa, chiel a-j dà tuta la paga ch'as mérito<sup>111</sup>.

<sup>24</sup>Sìe fòrt e pien ëd fiusa, vojàutri ch'i spete l'antèrvension ëd Nosgnor.

## 32. Vardé la gòj ëd coj ch'a l'é staje pèrdonà la dzubidiensa

*Èl Salmista a 'rciama a la ment vaire che sò cheur a patija anans ch'a fussa dispòst a confessé ij sò pecà; peuj a fortiss coma ch'a l'é granda la gòj ëd vèdse pèrdonà ij pecà da Nosgnor. Parèj a cissa la gent a d'esse nen teston e d'avèj pa tèmma d'avzinesse a Nosgnor mentre ch'a l'é 'ncora doverta la pòrta 'd soa*

---

108 O: "Coj ch'a l'han tèmma 'd ti".

109 O: "Ch'a sia benedì Nosgnor".

110 O: "ch'a l'han antègrità". [A l'é segnà ant ij dissionari ëdcò integrità, ma intero as dis "antreggh", integrale as dis "antègral" e donca la version pì alinià con j'àutre a sarìa "antègrità"].

111 O: "a lo castiga con severità".

*misericòrdia, pèrché chiel a l'é bin dispòst anvers ëd tuti coj  
ch'as pentisso dij sò pecà. J'àuutri a l'avran mach da argretesse  
d'avejlo pa falo.*

<sup>1</sup>*Un salm ëd David. Vardé la gòj ëd coj ch'a l'é stajè pèrdonà la  
dzubidiensa e dont ij pecà a son èstàit armèttù<sup>112</sup>! <sup>2</sup>Vera, granda a l'è la gòj  
ëd coj che Nosgnor a-j ten pa pì cont ëd soe colpe e che adess a vivo an  
completa onestà! <sup>3</sup>Cand ch'i m'arfudava 'd confessé ij mè pecà, mè còrp  
mach as frustava da le lamente ch' i fasìa pèr tut ël dì. <sup>4</sup>Dì e neuit toa man  
a peisava dzora 'd mi e a suvava mie fòrse tanme la caudura d'istà.  
[Anterludi].*

<sup>5</sup>*Tutun, a la fin, i l'hai arconossù dè 'dnans a ti ij mè pecà e i l'hai chità dè  
stèrmé mie colpe. I l'hai dit: "I confèsrai a Nosgnor mia dzubidiensa, e ti  
it l'has pèrdoname mie trasgression<sup>113</sup>. [Anterludi].*

<sup>6</sup>*A l'é pèr lòn ch'a venta ch'ij tò fedej a t'anvòco prima ch'a l'àbio pì nen  
ël temp ëd felo, prima ch'a sio fongà da j'aque dël giudissi. <sup>7</sup>An ti i l'hai  
trovà mia sosta: ti 't l'has guername dai privo. Ch'i sia mach ansercià da  
coj ch'a canto 'd cant ëd liberassion. [Anterludi].*

<sup>8</sup>*Nosgnor a dis: "It ëmnerai arlònghe ij pì bon senté dla vita. It darai ëd bon  
consèj e it goernrai. <sup>9</sup>Esse pa tanme 'n caval o 'n borich teston, ch'a l'han  
da manca d'esse tenù an rëdna sedësno at èscota nen!*

<sup>10</sup>*Vàire ch'a l'avran da patì coj ch'a séguito pa ij giust senté 'd Nosgnor!  
Sò amor, contut, a 'nsercia coj ch'a l'han fiusa 'n chiel. <sup>11</sup>Parèj, arlegreve  
an Nosgnor e àbie 'd gòj vojàutri ch'i j'ubidisse! Vosé tuta vòstra gòj,  
vojàutri ch'i l'ave 'l cheur netià.*

---

112 O: "a son èstàit quatà".

113 Cfr. 2 Samuel 12:13.

### 33. Vojàutri, ij giust, aclamé ‘l Signor

*An cost inn ël Salmista a làuda Nosgnor coma ‘l Creator ch’a l’è sovran e a governa ‘l mond. Chiel a l’ha soen dij sò e a-j véndica.*

<sup>1</sup>Vojàutri, ij giust, aclamé ‘l Signor; vojàutri j’onest, smónje vòstre làude, ch’a-i na j’è sèmpe ‘n bon motiv<sup>114</sup>. <sup>2</sup>Selebré ‘l Signor con la cetra! Canté a chiel compagnà da n’arpa! <sup>3</sup>Arnoveje<sup>115</sup> ij vòstri càntich! Alveje vòstre làude con ëd mùsica sonà da bin! <sup>4</sup>Pèrchè la paròla ‘d Nosgnor a l’è sicura<sup>116</sup>, chiel a resta fedel an tut lòn ch’a fà. <sup>5</sup>Nosgnor a ten an àuta considerassion l’equità e la giustissia; la fidelità ‘d Nosgnor as estend për tuta la tera. <sup>6</sup>A l’è con soa paròla che Nosgnor a l’ha fàit ij cej, a l’è con sò spirit<sup>117</sup> ch’a l’ha creà le costellassion. <sup>7</sup>Coma s’a fussa ant un un botal chiel a-i mugia l’eva dël mar; chiel a buta j’océan ant ij serbator. <sup>8</sup>Che tuta la tèra a-j renda l’adorassion a Nosgnor; ch’a l’abio timor ëd chiel j’abitant dël mond antregh! <sup>9</sup>A l’è stàit për ël mojen ëd soa paròla che tut a l’è anandiasse a esiste; a un dij sò órdin tut a l’è butasse an moviment.

<sup>10</sup>Nosgnor a dësbela ij pian ëd le nassion e anienta ij progèt dij pòpoj, <sup>11</sup>ma ij pian ëd Nosgnor a ten-o bon; chiel a manten për sèmper ij propòsit ëd sò cheur. <sup>12</sup>Che ‘d boneur ch’a l’ha cola nassion ch’a l’ha Nosgnor coma sò Dé, col pòpol che chiel a l’ha sernù coma soa ardità!

<sup>13</sup>Nosgnor a bèica dal cél, a osserva un-a për un-a tute le creature uman-e.

<sup>14</sup>Dal leugh anté ch’a sta, chiel a ved bin coj ch’a pòpolo la tèra. <sup>15</sup>A l’è chiel ch’a l’ha formà ‘l cheur uman e ch’a guarda da bin tute j’assion ëd lor.

---

114 O: “ch’a conven”.

115 O: “canteje na canson neuva”. A l’è nen tant ëd canteje ‘d canson ch’a sio neuve, ma “a-i é sèmper d’ocasion neuve për canté a chiel”.

116 O: “giusta”.

117 O: “con ël fià ‘d soa boca”.

<sup>16</sup>A l'è pa na grand'armeja ch'a peul salvé 'l rè, nì na gran fòrsa lòn ch'a peul salvé 'l guerié vajant. <sup>17</sup>A l'è pa 'l nùmer dij cavaj ch'a peul fé vagnene na vitòria; malgré soa gran fòrsa, a peul nen salvé.

<sup>18</sup>J'euj ëd Nosgnor a vijo an sù coj ch'a-j son fedej, coj ch'a spero ant l'amor ch'a l'ha pèr lor. <sup>19</sup>A-j riscata da la mòrt e a-j sostniss ant ël temp ëd la famin-a.

<sup>20</sup>Nostra ànima as arlegra 'd Nosgnor: chiel a l'è nòst liberator e scu.

<sup>21</sup>Nòst cheur a 'rgiojiss ëd chiel; sò nom sant an dà fiusa. <sup>22</sup>Nosgnor! Che tò amor an chita mai: costa-sì a l'è la speransa ch'i butoma an ti.

## 34. I benedirai Nosgnor an tùit ij temp

*Ant ës càntich d'arconossensa, ël Salmista a làuda Nosgnor pèr avèjlo liberà dai sò sagrin. A ancoragia d'àutri a la fidelità a Dé, a-j dis coma fé piasì a Dé, e a-j conferma che Nosgnor a goerna ij sò servent.*

<sup>1</sup>Scrivù da David, cand che chiel a l'ha fàit visa d'esse fòl dè 'dnans a Abimelech<sup>118</sup>, che peui 'l rè a l'ha falo mandé via. I benedirai Nosgnor an tùit ij temp; soe làude a saran sèmper an mia boca. <sup>2</sup>Mè vantament a sarà mach an Nosgnor; ch'as faso coragi j'ùmij cand ch'a lo sento. <sup>3</sup>Vnì, contoma a tuti dla grandèssa 'd Nosgnor; magnificoma tùit ansema sò Nòm!

<sup>4</sup>I l'hai pregà Nosgnor, e chiel a l'ha scotame; a l'ha liberame da tute le paure ch'i l'avìa. <sup>5</sup>Tuti coj ch'a lo sërco pèr esse giutà a 'rtorneran con la faccia anrajanta 'd gòj; gnun-a ombra 'd vèrgogna a renderà scura sò visagi.

---

118 Cfr. 1 Samuel 21:13-15



<sup>6</sup>Cand ch'i j'era dësperà, i l'hai pregà, e Nosgnor a l'ha scotame. Chiel a l'ha salvame da tùit ij mè sagrin. <sup>7</sup>Pèrché l'àngel ëd Nosgnor a l'é na vardia: a stà dantorn e a guerna tùit coj ch'a l'han timor ëd chiel.

<sup>8</sup>Tasté e vèdreve coma ch' a l'é bon Nosgnor<sup>119</sup>. Che 'd boneur a l'han coj ch'as buto a la sosta 'd chiel. <sup>9</sup>Avèj timor ëd chiel, vojàutri, pòpol sant, perchè a coj ch'a lo rispetto a-j mancrà gnente. <sup>10</sup>Fin-a ij leoncin chèich vòta a patisso la fam, ma coj ch'a l'han fiusa an Nosgnor a manco 'd nen ch'a sia bon.

<sup>11</sup>Vnì, vojàutri, ij mè fieuj, scoté bin: iv mostrerai lòn ch'a l'é avèj timor ëd Dé. <sup>12</sup>A i'é-lo cheidun ch'a veul vive na vita longa e fosonanta? <sup>13</sup>Anlora ch'a traten-a soa lenga dal dì 'd còse grame e ij sò làver da dì 'd busiardarie! <sup>14</sup>Vira la schin-a al mal e fà 'l bin. Sërca lòn ch'a l'é për la pas e date da fé për mantnìla.

<sup>15</sup>J'eu j'eu 'd Nosgnor a goerno coj ch'a fan lòn ch'a l'é giust; soe oriye a stan atente ai sò crij d'agiùt. <sup>16</sup>Ma Nosgnor as vira contra ij malfasent; chiel a scancelerà soa memòria da la facia dla tèra<sup>120</sup>.

<sup>17</sup>Nosgnor a scota sò pòpol cand che lor a-j ciamo d'agiut. A-j tira fòra da tùit ij sò maleur. <sup>18</sup>Nosgnor a l'é davzin a coj ch'a l'han ël cheur brisà; a libera coj ch'a l'han lè spìrit crasà.

<sup>19</sup>A son tanti ij sagrin ëd n'òm giust, ma Nosgnor sèmper a-j ven ancontra con sò agiùt. <sup>20</sup>Pèrchè Nosgnor a goerna j'òss dël giust: gnanca un ëd lor a sarà s-ciapà<sup>121</sup>!

---

119 Cfr. 1 Pero 2:3.

120 34:12-16 cfr. 1 Pietro 3:10-12.

121 Cfr. Gioann 19:36.

<sup>21</sup>Èd sigur al malfasent la dësgrassia a-j tomberà a còl e coj ch'a l'han èl giust an ghignon a saran castigà. <sup>22</sup>Ma Nosgnor a riscata coj ch'a lo servo. Gnun ch'as buta a la sosta 'd chiel a sarà condanà.

## **35. Nosgnor! Combat ti coj ch'a veulo feme fòra!**

*L'ator, ch'a l'ha da afronté 'd nemis senza scrùpoj ch'a sërco senza motiv d'antrapelo, a sùplica Nosgnor ch'a combata pèr chiel soe bataje e a lo véndica anientand ij sò avversari.*

<sup>1</sup>Ed David. Nosgnor! Combat ti contra 'd coj ch'a veulo feme fòra! Ataca ti coj ch'am ataco! <sup>2</sup>Pija tò scu e toa targa e àlvte, ven a giuteme. <sup>3</sup>Ambranca toa lansa e sbarà 'l pass a coj ch'am ten-o dré pèr ciapeme. Sicura mè cheur con coste paròle: "I son mi col ch'at salva".

<sup>4</sup>Che coj ch'a vorìo masseme a n'abio onta e vèrgògna! Che coj ch'a vorìo feme dèl mal as viro pèr torné andré pien èd confusion. <sup>5</sup>Ch'a sio tanme 'd lola bufà dal vent e ch'a-j daga dapress l'àngel èd Nosgnor. <sup>6</sup>Che 'l senté anté ch'a marcio a sia scur e sglissant mentre che l'àngel èd Nosgnor a-j cor dapress.

<sup>7</sup>Cola gent-lì a l'ha gnun motiv pèr vorèj feme tombé ant na tràpola, a l'han gnun-e rason pèr vorèj scaveme na tampa. <sup>8</sup>Che la dèstrussion a-j ciapa 'd surprèisa! Che la rèj ch'a l'han dèstendù pèr ciapeme a ciapa 'ndrinta pròpi lor ch'a l'han fala! <sup>9</sup>Antlora i selebrerai èl Signor, im arlegrerai pèrchè a l'é chiel ch'am salva. <sup>10</sup>Con tute mie fòrse i dirai: "Chi é-lo ch'a podrìa mai esse coma ti?". Ti 't goerne ij póver contra ij potent, ij póver e jè bzognos contra coj ch'a-j dèspeujo.

<sup>11</sup>D'òm pèrvers a presento contra 'd mi èd testimòni fàuss, èd gent ch'am acusa 'd ròbe ch'i l'hai mai fàit. <sup>12</sup>Pèr èl bin ch'i l'hai fàit am arpago con èl mal; tùit am chito.

<sup>13</sup>Cand che lor a l'ero malavi, mi 'm vèstia 'd sach pèr segn èd deul; im sagrinava pèr lor e i fasìa digiun; i chitava mai èd preghé pèr lor<sup>122</sup>. <sup>14</sup>I andasìa an gir trist e abatù coma s'as fussa tratà d'un frelo 'd n'amis, coma s'i l'avèissa piorà pèr mia mare. <sup>15</sup>Tutun, cand a tombé i son èstàit mi, lor as son arlegrass-ne, a son acordasse pèr tend-me n'amboscà, a son compass-me a còl tanme 'd bestie ferose. <sup>16</sup>Cand ch'i son antrapame a l'han fame le schergne pròpi da sfacià e a l'han tentà 'd mòrd-me.

<sup>17</sup>Nosgnor! Vàire ancora ch'it èstaras a vardé tut sossì senza 'nterven-e? Dèsfend mia vita da tanta violensa, dèsfend dai leon èl bin ùnich ch'i l'hai.

<sup>18</sup>Antlora i rendrai grassie ant la ciambreja granda; it lauderei dè 'dnans a tuta la gent butà 'nsema. <sup>19</sup>Lassa pa che ij mè nemis as arlegro 'd mie dèsgrossie! Lassa nen che coj ch'am m'han an òdio senza motiv<sup>123</sup> a compisso ij sò pian maléfich! <sup>20</sup>As dan gnun pensé dè sté an pas con j'àuutri, ma a sè studio mach èd coma fé dann a la gent pàsia dèl pais. <sup>21</sup>A sarìo pront a dvoreme ant un bocon e a diso sodisfàit: "A la fin i l'oma ciapate<sup>124</sup>!".

<sup>22</sup>Nosgnor! Varda mach lòn ch'a fan! Statne nen chiet! Nosgnor! Statne pa leugn da mi! <sup>23</sup>Dèsvijte, àusste, e fame giustissia! It ses ti mè Dé e mia goerna, dèsfend mia càusa, ch'a l'é giusta! <sup>24</sup>Compiss toa giusta arvangia! Nosgnor! Mè Dé! Lassa nen che cola gent as arlegra! <sup>25</sup>Che lor a peusso pa pensé an sò cheur: "Sossì a l'é lòn ch'i n'avìo anvìa!". Lassa pa che lor a diso: "I l'oma angorgionass-lo!". <sup>26</sup>Che coj ch'as arlegro 'd mie dèsgrossie a sio quatà d'onta e 'd confusion! Con tuti coj arrogant ch'am fan le schergne lor a sio quatà 'd vèrgògna e d'umiliassion!

<sup>27</sup>Ch'as arlegro e argiojisso coj ch'a veulo mia arvangia! Ch'a diso sèmper: "Èl Signor a l'é grand! Chiel a veul èl bin èd sò servent".

<sup>28</sup>Antlora i nunsierai toa giustissia; pèr tut èl dì it lauderei.

---

122 O: "s'i diso 'l fàus che mie preghiere a resto senza rëspòsta".

123 Cfr. Salm 69:4; Gioann 15:25.

124 O: "nòstri euj a vèddo lòn ch'i vorìo".

## 36. Èl pecà a ciosion-a ‘d ròbe grame

*Bele se d’òm gram as buto d’acòrdi pèr fé ‘d mal, èl Salmista a l’ha fiusa che Nosgnor a l’è ‘l Rè giust èd la tèra, ch’a viv e ch’a sosten tuta la vita. A prega che Nosgnor a lo benedissa e a lo guerna e a vèdd nen l’ora che coj ch’a son gram a sio giudicà coma ch’a l’è giust.*

<sup>1</sup>Pr’ èl magìster dèl còro: Un salm èd David, èl sèrvent èd Nosgnor. Èl pecà a ciosion-a ‘d ròbe grame ai pèrvers ant èl pèrfond èd sò cheur. A vivo senza gnun-a tèmma ‘d Nosgnor<sup>125</sup>. <sup>2</sup>As chërdo d’esse a pòst, ma a son mach èd bòrgno, a vèddo pa la gramissia ch’a-i é ant lor. <sup>3</sup>Tut lòn ch’a diso a l’è stòrt e n’angann. A s’arfudo ‘d comportesse con savièssa e fé ‘l bin. <sup>4</sup>A rùmino tuta la neuit èd coma ch’a podrìo fé ‘d garboj. Lòn ch’a fan a l’è mai bon. A fan gnanca ‘l tentativ èd fé lòn ch’a l’è giust.

<sup>5</sup>Tò amor, Nosgnor, ch’a ven mai a manché, a s’eleva fin-a al cél, toa fidelità a riva fin-a dèdlà dle nivole. <sup>6</sup>Toa giustissia a l’è tanme le montagne pì àute; tanme l’ocean senza fin a son toe decision. Ti ‘t guerne sia j’òm che le bestie. <sup>7</sup>Mè Dé, che pressios ch’a l’è tò amor, ch’a ven mai a manché! Tùta l’umanità a treuva n’arpar a l’ombra ‘d toe ale. <sup>8</sup>Ti ‘t jè nurisse da l’abondansa ch’a-i é an toa ca, i-j lasse bèive dai tò fium èd delissie<sup>126</sup>. <sup>9</sup>Pèrchè ti ‘t ses la sorgiss èd la vita, la lus ch’an anlùmina.

<sup>10</sup>Arvèrsa tò amor, ch’a ven mai a manché dzora coj ch’at veulo bin<sup>127</sup>. Rend giustissia a coj ch’a l’han un cheur onest. <sup>11</sup>Fà pa che coj ch’a l’han èl cheur pien d’orgheuj am èscarpiso, o che ij pèrvers am tiro dèdsà e dèdlà. <sup>12</sup>Varda! Coj ch’a fan èd mal a son tombà pèr tèra! A son èstait tirà giù da soe autèsse e as leveran mai pi.

---

125 Cfr. Roman 3:18.

126 O: “dai torent dèl paradìs”.

127 O: “coj ch’at conòsso”.

## 37. Fate pa vnì gram èl sangh

*Èl Salmista a esorta ‘d nen ‘nvidié ij peccator, ma ‘d fidesse ‘d Nosgnor e d’ ubidije, pèrchè chiel, an soa giustissia, a-j renderà lòn ch’a mérito e a guernerà ij giust. Cand che ‘l fum dël giudissi a sarà svanì, ij gram a-i saran pa pì e ij giust a restran e arseivran l’ardità dle promèsse.*

<sup>1</sup>*Salm ëd David.* Fate pa vnì gram èl sangh pèrchè a smija che ai peccator a-j vada sèmpe bin; invidia pa coj ch’a fan ëd malfàite, <sup>2</sup>pèrchè a son tanme l’erba, bin tòst a vniran fiap. Tanme ‘d fior ëd la prima, bin tòst a vniran sèch.

<sup>3</sup>Confidé ‘nt èl Signor e fé ‘l bin; antlora i vivreve al sicur ant èl pais e fosonreve. <sup>4</sup>Guardé Nosgnor coma na delissia e chiel a sodisferà j’anvè ‘d vòst cheur.

<sup>5</sup>Fida al Signor tut lòn ch’it fas. Àbie fiusa an chiel e at giutrà. <sup>6</sup>Chiel a farà splendrì toa nossensa tanme primalba, e la giustissia ‘d toa càusa a bërlusrà com èl sol a mesdì.

<sup>7</sup>Trova toa pas an Nosgnor e spera ‘n chiel. Sagrinte nen ëd la gent grama ch’a smija sèmpe ‘d fé foston, cruss-te pa dij sò ambreuj. <sup>8</sup>Fate pa vnì la flin-a! A l’é nen necessari anrabiesse tant. Pèrd nen la passienza, ch’it faries mach dël mal. <sup>9</sup>Pèrchè a sò temp la gent grama a sarà campà fòra dal pais, ma coj ch’as fido an Nosgnor a në saran ij padron.

<sup>10</sup>Ancora ‘n pò e la gent grama a dësparirà. It beicheras andoa ch’a stasio, ma it jë troveras pì nen. <sup>11</sup>A saran j’ùmij ch’a ‘rseivran la tèra an ardità<sup>128</sup> e a-i vivran an pas e prosperità.

---

128 Cfr. Maté 5:5.

<sup>12</sup>La gent grama a briga contra ij giust, a ‘rgrigna ij dent contra ‘d lor, <sup>13</sup>Ma Nosgnor as në rij ëd lor, përchè a ved che soa condan-a ‘d lor a l’è press a rivé.

<sup>14</sup>La gent grama a dësfeudra la spa e a tend l’arch pèr tireje adòss ai pòver e a j’ùmij, pèr sassiné coj ch’a marcio an sla bon-a stra; <sup>15</sup>ma soa spa ‘d lor a sarà l’istessa ch’a-j intrerà fin-a al cheur e ij sò arch a saran s-ciapà.

<sup>16</sup>A val mej la povertà d’un sol giust, che la richèssa ‘d tanta gent grama.

<sup>17</sup>Përchè ij bras fòrt dij gram a saran ës-ciapà, ma coj dij giust a saran sostnì.

<sup>18</sup>Dij bzogn dij nossent Nosgnor as në pija soen e lor a ‘rseivran n’ardità ch’a-j durerà pèr sèmper. <sup>19</sup>A l’avran pa da vèrgognesse ant ël temp gram; ant ël temp ëd famin-a a-i mancherà pa da mangé.

<sup>20</sup>La gent grama as n’andrà an perdission, e ij nemis ëd Nosgnor as dësmortran, a vniran fiap tanme ‘d fior ant un camp - a svaniran tanme ‘d fum.

<sup>21</sup>L’angius a ‘mpèrmua ma a dà pa pì andaré; a l’opòst, ël giust a l’è generos e a don-a. <sup>22</sup>Coj che Nosgnor a benediss a saran padron ëd la tèra; coj ch’a-j malediss a në saran lassà fòra.

<sup>23</sup>Ij pass d’un òm a son rendù ferm da Nosgnor, cand che chiel as compiass ëd coma ch’as pòrto. <sup>24</sup>Se mai as antrapa, a tomba pa, përché Nosgnor a lo sostniss.

<sup>25</sup>Da giovo fin-a ‘ncheuj, che già i son vej, i l’hai ancora da vèdde ‘n giust ch’a sia stàit bandonà, ni che ij sò fieuj a ‘ndèisso a ciamé la limòsna. <sup>26</sup>Ël giust a prèsta a pien-e man e ij sò fieuj a son considerà bonoros.

<sup>27</sup>Schivia ‘l mal e fà ‘l bin, e t’abiteras ant na cà pèr sèmper, <sup>28</sup>përchè a Nosgnor a-j pias lòn ch’a l’è giust, Chiel a bandon-a mai ij sò fidej. Lor a

son guernà pèr sèmper, <sup>29</sup>mentre che ij fieuj dla gent grama a saran èstrompà. Ij giust a 'rseivran an ardità la tèra e a-i j'abiteran pèr sèmper.

<sup>30</sup>Èl giust a l'ha 'd làver èd savièssa, soa boca a dis la vrità; <sup>31</sup>a pòrta 'nt èl cheur la lege 'd sò Dé, ij sò pass a strambalo pa.

<sup>32</sup>La gent grama a stà a l'avàit pèr ciapé ij giust e a sèrco na scusa pèr masseje, <sup>33</sup>ma Nosgnor a-j lassa pa an soe man èd lor, o a pèrmet pa che ij giust a sio condanà cand che lor a son portà an giudissi.

<sup>34</sup>Spera an Nosgnor, marcia an sij senté che chiel a dis, antlora chiel at alvrà an àut e ti 't t'avras la tèra an ardità; it nè vèdras lassà fòra la gent grama.

<sup>35</sup>I l'hai vèddù 'd gent grama e senza tanti scrùpoj ch'a fostonavo tanme d'erbo an sò terenativ, <sup>36</sup>ma, cand i l'hai vardà torna, a l'ero dèspari! I l'hai sercaje, ma i l'hai pa pì trovaje!

<sup>37</sup>Bèica con atension coj ch'a son onest e bon, pèrché a-i é n'avni pèr coj ch'a ten-o 'd bon cont la pas. <sup>38</sup>J'arvios, contut, a saran dèl tut dèslà, l'avni dla gent grama a sarà dèscancelà.

<sup>39</sup>A l'é Nosgnor ch'a salva ij giust, a-j guerna ant èl di dèl perìcol.

<sup>40</sup>Nosgnor a-j giuta e a-j libera; chiel a-j libera da la gent grama e a-j salva, pèrché an chiel lor a treuvo soa sosta.

## 38. Nosgnor, i l’hai fate perde la passienza

*L’autor a ciama a Nosgnor ëd liberelo dai sò nemis. A confessa ij sò peccà e a arconòss che ‘l motiv përchè chiel a l’è an crisi a l’è l’arzultà dl’assion dissiplinària ‘d Nosgnor. Pura, a ciama a Nosgnor ëd nen chitelo.*

<sup>1</sup>*Un Salm ëd David anté ch’a ciama a Nosgnor ëd visesse ‘d chiel.*

Nosgnor, i l’hai fate perde la passienza, vera, ma castigh-me pa con tanta fùria. <sup>2</sup>Toe flece a l’han frapame e a son ficasse an mia carn. Ij tò colp am craso. <sup>3</sup>Për motiv ëd toa ira, mè còrp antreggh a l’è malavi; i l’hai pèrdù la salute<sup>129</sup> për motiv dij mè peccà. <sup>4</sup>Mie colpe am rivo fin-a dzora dla testa, a son un peis ch’a l’è tròp grand da porté. <sup>5</sup>Le ferije ch’i pòrto an sël mè còrp a van an cancren-a e a spusso, e lolì për motiv dij peccà ch’i l’hai fàit da stùpid. <sup>6</sup>I son prostrà e abatù, i marcio tut ël dì trist e con la testa bassa. <sup>7</sup>Na frev afoà am dvora le buele, e an tut mè còrp a l’è restaje pì nen ëd san. <sup>8</sup>I son ësfini e del tut disfàit. Ij mè lament a seurto da ‘n cheur angossà.

<sup>9</sup>Ti’t sas, Nosgnor, lòn ch’i n’hai anvìa përchè ti të scote bin minca mè sangiùt. <sup>10</sup>Mè cheur a martèla, mie fòrse am bandon-o; ël lum dij mè euj as dèstissa. <sup>11</sup>J’amis e jè vzin as në stan bin lontan e a l’han pau ‘d mia maladià; fin-a mia famija as në sta lontan da mi. <sup>12</sup>E coma se tut sossì a bastèissa pa, ij mè nemis am buto dè 'dnans ëd tràpole për masseme. Coj ch’am veulo mal a fan dij progèt për ruvineme. A studio tut ël dì dij tradiment. <sup>13</sup>Mi, contut, a soe mnasse ‘d lor i faso ‘l ciòrgn, i veuj steje nen a sente; coma s’i fussa mut i doverto gnanca la boca. <sup>14</sup>I faso coma s’i sentèissa pa, coma s’i l’avèissa nen da replicheje.

---

129 O: “ij mè òss a treuvo pa d’arpòs”.



<sup>15</sup>Nosgnor! Mia speransa a resta an ti; lass-me pa senza rëspòsta, Signor, mè Dé. <sup>16</sup>I l’hai pregà: “Lassje pa arlegress-ne dij mè sagrin, o ch’a canto vitòria ‘d mia dësfàita”, <sup>17</sup>përchè i son lì-lì pèr tombé e i peuss pa pì soporté mè dolor. <sup>18</sup>I confesso mia colpa, mè peccà am tormenta. <sup>19</sup>I l’hai ancora tanti nemis violent, a son ëd legion coj ch’am m’han an òdio senza rason. <sup>20</sup>Am arpago con ël mal, ma mi i l’hai faje mach ëd bin; am acuso ch’i l’hai cercà ‘d fé ‘l bin. <sup>21</sup>Nosgnor! Chitme pa! Mè Dé! Slontante pa da mi! <sup>22</sup>Ven an pressa a giuteme, mè Signor, mè Salvador!

## 39. I l’avía dit a mi midésim: I vijerai an s’ lòn ch’i faso

*Ël Salmista a ringreta soa debilëssa e mortalità cand ch’a sùplica Nosgnor d’avèj compassion ëd chiel e ‘d gaveje ‘l castig ch’a l’ha argiraje.*

<sup>1</sup>Për Jeduthun, ël diretor dël còro. Un Salm ëd David. I l’avía dit a mi midésim: “I vijerai an s’ lòn ch’i fas pèr nen comëtte ‘d peccà an lòn ch’i diso<sup>130</sup>. I tratnirai mia lenga<sup>131</sup> cand ch’a-i é dantorn ëd gent grama<sup>132</sup>”. <sup>2</sup>I stasia là tut ciuto, sens’ ancalemne ‘d dì gnanca na paròla, ma mè torment a vnisia sèmper pì fòrt. <sup>3</sup>Tutun, apress d’avèj pensaie bin, a l’é viscasse an mi un feu: i podìa pa pì steme ciuto.

<sup>4</sup>Nosgnor! Fame arciamé ‘n ment vàire ch’a l’é curta mia vita an sla tèra. Arcòrd-me che ij mè dì a son tuti contà, coma ch’a passa via mia vita.

<sup>5</sup>Mia vita ti ‘t l’has rendula pa pì longa che na branca. Pèr ti lè spassi ‘d

---

130 O: “pèr pa pecché con la lenga”.

131 O: “I tnirai sarà ij mè làver”.

132 Ël Salmista a vorìa alvé soa plenta a Nosgnor, ma a limòcia ‘d felo and presensa d’òm gram, perchè paròle tanme cole-lì a podrìo causé ‘d peccà s’a dëisso ocasion al mischërdent d’ofende Nosgnor.

mia vita a l'è mach un moment; minca un ëd nojàutri a dura che 'l temp d'un respir. [intèrludi].

<sup>6</sup>Nojàutri i soma nen d'òutr che d'ombre ch'as bogio; i andoma e vnoma tuit afarà, ma a la fin còsa ch'a-i resta? I ambaronoma 'd richèsse senza savèj chi ch'a-j dovrerà a la fin. <sup>7</sup>E ore, Nosgnor, che speranza am resta? A l'è an ti ch'i buto mia speranza! <sup>8</sup>Pèrdon-me tuti j'eror ch'i l'hai fait, lassa nen che jë svantà am faso lè schergne.

<sup>9</sup>Èdnans a ti i resto ciuto. I dirai gnanca na paròla, perchè 'l castigh ch'i patisso a l'è da ti ch'a ven. <sup>10</sup>Fràpme pa pì! I son ësfinì dai còlp ch'am rivo da ti. <sup>11</sup>Cand ch'it dissiplìn-e pr' ij nòstri peccà, ti 't fruste tanme na càmolà lòn che për nojàutri a l'è pressios. Minca un ëd nojàutri a l'è mach tanme 'n buf ëd vent. [intèrludi].

<sup>12</sup>Nosgnor! Scotà mia preghiera, fà tension a mè crij d'agiut! Fass-te pa ciòrgn ai mè lament, perchè mi i son mach un migrant, un ch'a passa e as nè va, l'istess ch'a l'ero ij mè cé. <sup>13</sup>Dèstorna da mi tò sguard parèj ch'i trovo d'arlass, anans che mi i dèsparissa e 'd mi a-i resta pì nen.

## 40. I l'hai spetà con passienza e fiusa

*Èl Salmista a gionta ansema un càntich për ringrassié Nosgnor ch'a l'ha da pòch salvo dai sagrin ch'a l'avio ciapalo con la fërma fiusa che butesse ant le man ëd Nosgnor a l'è sèmper ël mej che mai a peussa fé.*

<sup>1</sup>Për ël magister dël còro. *Un salm ëd David.* I l'hai spetà con passienza e fiusa che Nosgnor am giutèssa<sup>133</sup> e chiel, an chinand-se an sù mi, a l'ha scotà mè crij d'agiut. <sup>2</sup>A l'ha tirame fòra da la tampa dla disperassion, fòra

---

133 O: "i l'hai sperà an Nosgnor".

da la pàuta e da la nita anté ch’i fongava; a l’ha fame pianté ij pè an sla tèra frema e a l’ha fàit sigur ij mè pass.

<sup>3</sup>A l’ha inspirame na canson neuva, n’inn ëd làude a Nosgnor. Tanti a vèdran lòn ch’a l’ha fame e a në saran ëstupì; pèr lòn, ëdcò lor a daran fiusa a Nosgnor. <sup>4</sup>Che ‘d boneur pèr coj ch’as fido a Nosgnor e ch’a son pa nen dij blagheur<sup>134</sup> e dj’idolatra.

<sup>5</sup>Nosgnor, mè Dé! Che ‘d maravije ch’it l’has fàit! Che ‘d progèt magnifich ch’it l’has fàit pèr nojàutri<sup>135</sup>. Ti ‘t ses senza confront! Se mi im proponèissa ‘d dëspieghé tut lòn ch’it l’has fàit pèr nojàutri, i vnirìa mai a la fin!

<sup>6</sup>It l’has ciusioname a j’orije ch’it veules nen d’oblassion o ‘d sacrifici, ch’it ciames nen dj’olocàust o d’espiaasion. <sup>7</sup>A l’è pèr lòn ch’it diso: ‘Vardme sì, i son rivà, coma ch’a l’è scrivusse ant le Scriture<sup>136</sup>. <sup>8</sup>Fé tò volèj a l’è mia gòj, mè Dé: i guerno toa lege ant ël fond ëd mè cheur<sup>137</sup>. <sup>9</sup>I nunsio con gòj la salvassion<sup>138</sup> ëdnans a la radunansa ‘d tò pòpol. I pseudo nen chité ‘d nunsia<sup>139</sup>.

Pro ch’i lo sapie, Nosgnor. <sup>10</sup>I l’hai pa stèrmà toa salvassion ant ël cheur. I l’hai fàit conòsse toa fidelità e potensa ‘d salvèssa. Ant la ciambrà granda tùit a l’han sentume cand ch’i parlava ‘d tò amor - ch’a ven mai a manch - e ‘d toa fidelità.

<sup>11</sup>Nosgnor! Traten pa toa misericòrdia anvers ëd mi, che tò amor fedel am goerna sèmper. <sup>12</sup>A son tanti ij sagrin ch’am anviron-o e ch’a sarìa fin-a

---

134 O: “coj ch’a fan ëd fàusse promèsse”, “coj ch’as fido ‘d fàusse promèsse”.

135 O: “a nòst”. O “i l’hai sperà an Nosgnor”.favor”.

136 O: “ant ël lìber”.

137 O: “toe istrussion a son ëscrivùe ant mè cheur”. 40:6-8 cfr.Ebreo 10:5-7.

138 O: “giustissia”.

139 O: “I l’hai nen avù tèmma ‘d parlene”.

tròp da conteje! Ij mè pecà tant as ambaron-o ch'i vèddo pì nen na via pèr seurtìne. A son da pì ch' ij cavèj ch'i l'hai an testa. Mie fòrse am falisso<sup>140</sup>.  
<sup>13</sup>Nosgnor! Sie benèivol e salv-me; ven an pressa a giuteme, Nosgnor!  
<sup>14</sup>Ch'a sio umilià e dësvergnà coj ch'a vorìo mia rovin-a. Ch'as n' artorno pien d'onta coj ch'as arlegro dij mè sagrin. <sup>15</sup>Ch'a faso silensi da la vergògna coj ch'am diso: "Ah, ah, i l'oma ciapalo!" <sup>16</sup>Contut, ch'a sio ampini 'd gòj e d'alegresa an ti coj ch'at serco. Che coj ch'a ten-o an bon cont<sup>141</sup> toa euvra 'd salvèssa a diso sèmper: 'Nosgnor a l'é grand!'. <sup>17</sup>Mi, i son pòver e bzognos, ma Nosgnor am m'ha sèmper ant ij sò pensé. A l'é ti ch'a l'é col ch'am giuta e am libera. Nosgnor, tarda nen!

## 41. A l'han ëd boneur coj ch'a l'han soèn dij pòver

*Èl Salmista a l'é sicur (vv. 11-12) che Nosgnor a l'ha scotà soa petission d'esse arsanà (vv. 4-10), e a pregusta la gòj che chiel a l'avrà cand ch'a n'è farà esperiensa apress ëd l'antèrvension ëd Nosgnor (vv. 1-3). I l'oma da pèrzume che 'l Salmista a peussa dì parèj pèrchè 'd soa varision a l'ha avune n'oràcol ch'a-j lo nunsiava, ma sto Salm a peul ëdcò serve coma giusta conclusion ëd la prima partission dël Saltèri. An efet, d'afermassion parìja i-j trovoma press la fin dl'ëscond, ters e quart "liber" dël Saltèri (cfr. Salm 72:19; 89:52; e 106:48).*

<sup>1</sup>Pr' èl maestro dël còro. Salm ëd David. A l'han ëd boneur coj ch'a l'han soèn dij pòver, pèrchè cand ch'as trovran lor an dificoltà Nosgnor a-j goernerà dal mal<sup>142</sup>. <sup>2</sup>Che Nosgnor a-j acòrda soa protession e a-j preserva; ch'a sio gaudios ant ël pais. Chiel a-j lasserà nen ant le man dij nemis.

---

140 O: "i l'hai perdù 'l coragi".

141 O: "ch'a-j veulo bin".

142 O: "Nosgnor a-j giutrà".

<sup>3</sup>Nosgnor a-j sostnirà cand ch’a saran malavi<sup>143</sup> e ‘d lor as n’ocuperà durant soa maladìa ‘d lor.

<sup>4</sup>I l’hai pregà parèj: “Nosgnor! Àbie pietà ‘d mi. Variss-me, pèrchè i l’hai pèccà contra ‘d ti<sup>144</sup>! <sup>5</sup>Ij mè nemis a diso mach èd mal contra ‘d mi. As diso: ‘Cand ch’a l’è che col-lì a meuir e ch’a sarà dësmentià?” <sup>6</sup>A ven-o a troveme coma s’a fusso ij mè amis, ma a ven-o mach pèr cheuje lòn ch’a podrìo fene ‘d malignade e cand ch’a seurto a jè spantio daspèrtut. <sup>7</sup>Tuti coj ch’am m’han an òdio a ciosion-o a mè riguard e a fan èd presagi ‘d mal. <sup>8</sup>A diso: ‘Sò mal a l’ha pa d’armedi: a seurtirà mai pì da col let!’.

<sup>9</sup>Fin-a col ch’i chërdìa d’esse mè amis pì fidà e ch’a condividià mè pan, a l’è stàit èl prim ch’a l’ha tradime<sup>145</sup>. <sup>10</sup>Nosgnor! Àbie pietà ‘d mi! Variss-me e lor a ‘rseivran lòn ch’a mérito! <sup>11</sup>Da sossì i l’hai capì ch’it ses compiasute ‘d mi: che ij mè nemis a pseudo pa canté vitòria. <sup>12</sup>Ti ‘t l’has preservà mia vita pèrchè i son nossent; it l’has portame a toa presensa pèr sèmpèr”.

<sup>13</sup>Che ‘l Dé d’Israel a sia laudà<sup>146</sup>: chiel a viv da sèmpèr e pèr sèmpèr. Amen e amen!

## 42. Coma la cerva a susta ‘d rij d’eva

*Èl Salmista a ‘arcorda coma ch’a l’era bel d’andé an procession con ij fedej èd Nosgnor anvers al Templi an mes èd cant èd gòj, ma adess a lamenta d’esse an esili ant na tèra forestera andoa ch’ij sò nemis a lo pijo mach an gir pèr soa fede.*

---

143 O: “ant èl let èd dolor”.

144 O: “che sò nòm a sarà dëscancelà”.

145 Cfr. Matè 26:23; March 14:20; Luca 22:21; Gioann 13:18.

146 O: “Benedì”. Cfr. Salm 106:48.

<sup>1</sup>Për ël magister dël còro. Un salm dij fieuj ëd Còre. Tant ‘me la cerva a susta ‘d rij d’eva, parèj mia ànima a sosta ti, mè Dé. <sup>2</sup>I son assià ‘d ti, dël Dé ch’a l’è mia vita. Cand ch’a sarà-lo ch’i podrai vèdde Nosgnor an faccia<sup>147</sup>?

<sup>3</sup>Dì e neuit i mangio<sup>148</sup> mach ëd lèrme, damentre ch’ij mè nemis am pijo ‘n gir e am diso: “Dova ch’a l’è mai tò Dé?”.

<sup>4</sup>Am sagna ‘l cheur mach a penseje coma ch’a l’era bel dè sté an companìa dij tò fedej ch’as n’andasìo an procession anvers la ca ‘d Nosgnor e ch’a cantavo ‘d gòj e d’arconossensa an mes ai son ëd na selebrassion granda!

<sup>5</sup>Pèrchè mai adess costa tristèssa, ànima mia? Pèrchè mai costa comossion? Spera an Nosgnor! I artornerai a laudé Nosgnor, ch’a l’è mè Salvator e ‘l mè Dé! <sup>6</sup>Pròpi adess ch’i l’hai lassame andé, i m’arcordrai ëd ti, fin-a dal Mont Ermon, ch’a l’è bin da leugn, la sorgiss dël Giordan, ëd la tèra dël Mont Missar.

<sup>7</sup>I sento l’arbeuje dël mar an tempesta ch’a s’anfuria dzora ‘d mi, soe onde furiose ch’a së sbato contra ‘d mi, <sup>8</sup>Contut, minca dì Nosgnor a arvèrsa sò amor an mè cheur e i sai ch’a më vnirà mai a manché. Parèj ant la neuit i canto soe canson e i levo mie orassion a Nosgnor, ch’am dà la vita. <sup>9</sup>I diso a Nosgnor, mia ròca: “Pèrchè has-to dësmentiate ‘d mi? Pèrché hai-ne d’andé ‘n gir ant ël deul, crasà dai mè nemis? <sup>10</sup>Soe schergne ‘d lor am ës-ciapo j’oss. Lor a diso: “Andoa sarà-lo mai tò Dé?”.

<sup>11</sup>Pèrchè mai tuta sta tristèssa, ànima mia? Pèrchè mai costa comossion? Spera an Nosgnor! I artornerai a laudé Nosgnor, ch’a l’è mè Salvator e ‘l mè Dé!

---

147 O: “sté dnans a chiel”.

148 O: “ëd lèrme a son mè pan”.

## 43. Nosgnor! Rénd-me giustissia!

*Vàire manoscrit ebràich ëd l'età 'd mes a buto ansema Psalm 42 e Psalm 43 ant un Salm ùnich. Salm 43 a l'é 'l sol salm ant la sconda partission dël Salteri (Salm 32-72) ch'a l'ha gnun-a 'ntestassion. Sto fàit a sugeriss che ant l'origin a l'era la tersa session e l'ùltima dël Salm 42. Salm 43:5 a l'é identich al motiv dël Salm 42:11 e squasi idéntich al motiv an Salm 42:5.*

<sup>1</sup>Nosgnor! Rénd-me giustissia<sup>149</sup>, dësfend mia càusa contra na nassion ch'at conòss pa<sup>150</sup>, liberme da 'd gent ëd fràuda e 'd malissia, <sup>2</sup>përchè ti 't ses ël Dé ch'am dësfend e am guerna. Përché adess, nopà, mè slontanes-to da ti? Përchè l'avrij-ne da marcé coma s'i portèissa 'l deul a càusa dij mè nemis ch'am gavo 'l fià? <sup>3</sup>Arvela toa lus e toa fidelità! A saran cole-lì mia guida! A saran cole-lì ch'am faran da scòrta fin-a ch'i 'rtorna a toa montagna santa, al leugh anté ch' it èstas. <sup>4</sup>Antlora i andrai a l'autar ëd Nosgnor, al Dé ch'am rend argiojissant, parèj ch'i manifesta mia arconossensa a ti, Nosgnor, mè Dé, con ël son dl'arpa.

<sup>5</sup>Përchè mai tuta sta tristëssa, ànima mia? Përchè mai costa comossion? Spera an Nosgnor! Përchè ancora i rendrai grassie a mè Dé ch'a l'é 'nteressasse a feme salv!

---

149 O "fame 'rvàngia".

150 O "nen fedel", "pagan".

## 44. Nosgnor! Nojàutri midem i l'oma sentulo

*Coj ch'a parlo ant ës Salm (la comunità dij chërdent israelita ch'a rend soa adorassion a Nosgnor) a l'ero stàit delus da Nosgnor. Èl Salm a 'ncamin-a con na nòta positiva, an laudand Nosgnor ch'a l'avìa guidà Israel a 'd vitòrie an guèra. Ij vers 1-8 a parësson 'n cantich ëd fiusa e a ciamo al pòpol ëd reciteje anans la bataja. Bin tòst, contut, l'umor a cambia ant na complenta për motiv ed na derota recent ch'a l'avìo avù. La diferensa an tra l'ancheuj e 'l passà a fà vni pì granda la confusion ëd la gent. Israel a l'avìa fiusa che Nosgnor a l'avrìa daje vitòria, ma chiel adess a l'avìa arpossaje e permëttù ch'a fusso umilià ant la bataja. Se Israel a fussa stàit 'n fedel a Nosgnor, soa derota a sarìa stàita sensà, ma la nassion a l'era bin ëstàita fedel a Nosgnor. An comparissionand Nosgnor a 'n bërgè negligent, la nassion a cissa Nosgnor a dësviejesse e a manifesté soa compassion për un pòpol ch'a patìa.*

<sup>1</sup>Pr'ël maestro dël còro. Un Salm dij dissident ëd Còre. Cant. Nosgnor! Nojàutri midem i l'oma sentulo; ij nostri cé a l'han contane 'd toe 'mprèise, ëd tut lòn ch'it l'has fàit për lor ant ij temp antich. <sup>2</sup>Con toa man it l'has piantaje dëspiassand d'àutre nassion. It l'has ëscassà 'd pòpoj për fé pòst a lor. <sup>3</sup>A l'han pa conquistà la tèra për soe spa e a l'era pa stàit sò bras fòrt a deje la vitòria. A l'era stàita toa man drita e tò bras fòrt, e la lus amborgnanta 'd to moro ch'a l'avìa giutaje, përchè ti it l'has vorsuje bin. <sup>4</sup>It ses ëstàit ti, mè<sup>151</sup> Rè e mè Dè, ch'it l'has decretà le vitòrie 'd Giacòb.

---

151 Col ch'a parla ambelessi a l'é na sola pèrson-a, miraco 'l selebrant o 'l rè. Ij cangiament da plural a singular (vv. 4, 6) e plural (vv. 1-3, 5, 7-8) a peul d'esse che 'l Salm a sia da canté për antífone.



<sup>5</sup>A l'é stàit mach pèr tò podèj<sup>152</sup> ch'i l'oma podù arpossé 'ndré<sup>153</sup> ij nòstri nemis; a l'é mach an tò nòm ch'i l'oma podù scarpisé ij nòstri avversari. <sup>6</sup>I l'hai pa confidà an mè arch; a l'é pà stàita mia spa a feme trionfé. <sup>7</sup>A l'é stàit ti midésim ch'it l'has salvane dai nòstri nemis, e ch'it l'has quatà 'd confusion coj ch'a l'avìo nojàutri an òdio. <sup>8</sup>Nosgnor! Nojàutri i doma glòria mach a ti tut èl dì e i selebreroma pèr sèmper tò nòm. [intèrludi].

<sup>9</sup>Tutun, ant èl dì d'ancheuj ti it l'has campane da banda ant èl disonor. It seurte pa pì a combate con nòstre armeje. <sup>10</sup>It èn fase bate l'artreta dè 'dnans ai nòstri avversari e coj ch'an detesto a ravagio nòstra tèra. <sup>11</sup>It l'has rendune tanme d'agnej ch'a van al massatòjo, it l'has dësbergiairane an mes èd le nassion. <sup>12</sup>It l'has vendù tò pòpol pèr quat sòld, it ses gnanca butate a marcandene 'l pressi. <sup>13</sup>It pèrmètte che ij nòstri nemis an faso le schergne, it l'has rendune la burla e la sbefia dij pais ch'an èstan dantorn, <sup>14</sup>It l'has rendune l'oget dij sò schers; cand ch'an vèddo a sopato la testa con l'ària 'd pijene 'n gir. <sup>15</sup>Tut ij dì i soma umilià, e l'onta a l'é scritta an sù nòstra faccia. <sup>16</sup>I sentoma mach j'oltragi èd coj ch'an fan dè schergne. I vèdoma nòstri nemis ch'a veulo pijesse l'arvangia 'd nojàutri.

<sup>17</sup>Tut sossì a l'é capitane senza che nojàutri it t'avèisso dësmentiate<sup>154</sup>. I l'oma 'd gnun-a manera brisà toa aleansa. <sup>18</sup>Ij nostri cheur a l'han pa chitate; i soma pa nen dèstornasse dai tò senté. <sup>19</sup>Tutun, ti 't l'has crasane ant na tan-a 'd siacal, it l'has quatane con un mantel èd top<sup>155</sup>. <sup>20</sup>S'i l'avèisso dësmentia 'l nòm èd nòst Dé, s'i l'avèisso alvà nòstre man pèr anvoché n'àutr dé, <sup>21</sup>Nosgnor a l'avrìa bin visass-ne, pèrchè chiel a conòss tùit ij segret dij cheur. <sup>22</sup>A l'é pèr ti ch'i andoma a meuire tut èl dì e an teno parèj èd feje da masel<sup>156</sup>.

---

152 O: "an tò nòm"

153 Let. "deje 'd cornà" coma ch'a fan dij tòr.

154 O: "arfudate".

155 O: "l'ombra dla mòrt".

156 O: "l'ombra dla mòrt".

<sup>23</sup>Nosgnor! Dësvijte! Përché deurmes-to? Àuss-te! Has-to bandonane pèr sèmper? <sup>24</sup>Përchè fas-to visa ‘d nen e ‘t varde da n’àutra banda<sup>157</sup>? Përchè fas-to visa ‘d pa savèj e ‘d nen vèdde nòstra soferensa e opression? <sup>25</sup>I tomboma a tèra ant la póer e nòstra faccia a l’è ant la pàuta. <sup>26</sup>Àuss-te, ven a giutene! Liberne s’a l’è vera ch’it èn veule bin!

## 45. Na bela canson a dësbòrda da mè cheur

*Èl Salm 45 a l’è 'n poema romàntich ch’a sélebra le nòsse d’un rè davìdich a na bela prinsipèssa. Èl poeta a làuda 'l rè pèr soa valentia militar e angagg pèr la giustissia. A esorta la sposa a esse fidela al rè, e a varda con spetativa 'l di che 'l mariagi a sia benedì con na fiolansa regal. Èl Testament Neuv a lo antèrpreta 'd manera spiritual coma prefigurassion dël trionf dël Crist e 'd sò "mariagi" con èl pòpol èd coj ch’a saran salvà.*

<sup>1</sup>Per èl diretor èd la mùsica, conforma 'l ton "Liri", dai Coraita, na poesia bin scritta, un cant d'amor. Na bela canson a dësbòrda da mè cheur. Mi i adresso costi vers a 'n rè; mia lenga a l’è tanme na piuma<sup>158</sup> 'd nè scriba an piòta. <sup>2</sup>Ti 't ses l’òm pì bel ch’a-i sia. Paròle 'd grassia a son èstàite versà an sij tò làver: a l’è pèr lòn che Nosgnor at acòrda 'd benedission ch’a finiran mai. <sup>3</sup>Sangia ai tò fianch toa spa, gajard guerié<sup>159</sup>; fate vèdde an tut tò splendor majestos. <sup>4</sup>Fate vèdde an tuta toa majestà e ch’it sie vitorios! Cavalca anans pèr fé trionfé la vrità e la giustissia, parèj che toa man drita a compissa dj’at potent. <sup>5</sup>Toe flece a son molà e a intro drinta ai cheur dij nemis dël rè. Èd nassion a dròco ai tò pé.

---

157 O: "it l’has stèrmane la faccia".

158 O: "stilèt".

159 Let. "òh òm potent".

<sup>6</sup>Nosgnor! Tò tròno a sarà mai campà giù<sup>160</sup>. Toa cavija regal a l'é na cavija 'd giustissia. <sup>7</sup>Ti 't l'has a cheur la giustissia e 't l'has an ghignon la malissia. A l'é pèr lòn che Nosgnor, tò De, a l'ha onzute con l'euli<sup>161</sup> dla gòj e a l'ha butate pì àut che tùit ij tò compagn<sup>162</sup>. <sup>8</sup>Toe vestimenta a son tute ampèrfumà 'd mira, àloe e canela. Dai palass spatussant a ven na mùsica dè strument a còrda ch'at fà avèjne gòj. <sup>9</sup>Antrames ij tò òspiti a-i é 'd prinsipèsse. Toa sposa a sta a toa drita e a l'ha adòss na giòja pressiosa fàita dl'òr ch'a ven da l'Ofir.

<sup>10</sup>Scota, òh prinsipèssa, varda e fà atension! Dësmentia dèl tut èl pais da 'ndoa ch'it ven-e e toa famija! <sup>11</sup>Anlora 'l rè a sarà anciarmà da toa blèssa. Dòp tut, chiel a l'é tò signor. Sie sogetà a chiel! <sup>12</sup>Èd jè sgnor da Tir a sèrcheran tò favor e at porteran un cadò. <sup>13</sup>La prinsipèssa a compariss an tut sò splendrior: a l'ha adòss na colan-a 'd perle e a l'é vestìa 'd brocard ornà d'òr. <sup>14</sup>Con èd veste brodà chila a l'é scortà anvers èl rè. Le damisele d'onor ch'a la cudisso a ven-o dapress a chila e at la pòrto. <sup>15</sup>L'argiojissansa dla procession a l'é granda: adess lor a intro 'nt èl palass dèl rè. <sup>16</sup>Ij tò fieuj a daran séguit a la dinastìa dij tò grand. Ti 't jè faras èd prinsì pèr tut èl pais .

<sup>17</sup>Mi i proclamrai toa grandeur da generassion a generassion: anlora le nassion at laudran pèr sèmpèr.

---

160 O: "a l'é pèr sèmpèr".

161 O: "a l'ha date 'l crisma".

162 45:6-7 cfr. Ebreo 1:8-9.

## 46. Dé a l'é nòst arpar e fortëssa

*An costa “Cànica ‘d Sion”, ël pòpol ëd Nosgnor a fortiss con fiusa ch'a peud stess-ne al sicur përchè Dé, ël gran rè Guerié, a stà a Gerusalem e a la guerna da le mnasse dle nassion, che ant ël mond a son càusa d'agitassion granda. Un refren (vv. 7 e 11) a sara le doe division pì grande dë sto salm.*

<sup>1</sup>Pr' ël diretor dël còro. Na cànica dij dissident ëd Còre, da dovresse për vos ëd sopranin<sup>163</sup>. Dé a l'é nòst arpar e fortëssa, sèmper pront a giutene ant l'ora dël privo. <sup>2</sup>A l'é per lòn ch'i l'oma gnun-e tëmme cand ch'a ven ël taramòt e le montagne a sè sfriso e a calo 'nt ël mar<sup>164</sup>. <sup>3</sup>Che pura j'océan a breugio e a s-ciumo; che pura le montagne a tèrmolo e che j'aque as levo! [Intèrludi]

<sup>4</sup>Ij brass ëd na rivera a 'rlegro la sità 'd Dé, la mison pì sacrà dël pì-Aut. <sup>5</sup>Dé a l'é an mes ëd chila: a peul pa esse dësblà. Dé a la guarda anans ch'a sponta 'l dì. <sup>6</sup>Le nassion a son an confusion e ij sò regn a sè sfriso! La vos ëd Dé a tron-a e la tèra as dësfa! <sup>7</sup>Ël Signor ëd l'Univers a l'é con nojàutri; nòstra muraja a l'é 'l Dé 'd Giacòb. [Intèrludi].

<sup>8</sup>Vnì a vèdde j'imprèise ëd Nosgnor, coma ch'a l'ha causà desolassion dzora dla tèra. <sup>9</sup>Chiel a fà chité le guère për tuta la tèra; a l'ha s-ciapà j'arch e le lanse; a l'ha daje feu a jë scu.

<sup>10</sup>Sté chiet e arconòsse che mi i son Dé: i sarai onorà da tute le nassion; i sarai onorà për tut ël mond. <sup>11</sup>Ël Signor ëd l'Univers a l'é con nojàutri; nòstra muraja a l'é 'l Dé 'd Giacòb [Intèrludi].

---

163 O: “Alamòt”.

164 O: “ant ël creus dël mar”.

## 47. Vnì, vojàutri ij pòpoj dël mond!

*An cost inn la comunità dl'Aleansa a làuda Nosgnor coma 'l rè magnificà an tuta la tèra, ch'a l'ha daje vitòria an sle nassion e na tèra pèr vivie.*

<sup>1</sup>Pr' èl diretor dël còro. *Un salm dij dissident ëd Còre.* Vnì, vojàutri ij pòpoj dël mond! Bate le man! Aclamé Dé con crij ëd gò! <sup>2</sup>Pèrché Dé a l'é 'l pì àut<sup>165</sup>: ij sò nemis a l'han bin da avèjne tëmma! Chiel a l'é 'l gran Rè 'd tuta la tèra. <sup>3</sup>Dë 'dnans a noi chiel a sogeta 'd nassion e a buta ij nòstri nemis sota ij nòstri pé. <sup>4</sup>A l'ha sernù pèr nojàutri na tèra, nòstra ardità, l'orgheuj ëd Giacòb, che chiel a-j veul bin. [Antèrludi].

<sup>5</sup>Dé a monta an àut an mes d'aclamassion, al son dij còrn a monta Nosgnor. <sup>6</sup>Canté, canté a Dé! Canté 'd làude a nòst Rè, canteje 'd làude! <sup>7</sup>Dé a l'è Rè 'd tut ël mond. Laudelo con un salm. <sup>8</sup>Dé a regna dzora dle nassion, a l'é astà an sù sò tròno glorios. <sup>9</sup>Ij cap dij pòpoj a son assemblasse ansema al pòpol dël Dé d'Abraham. A l'é che tùit ij rè dla tèra a son ëd Dé. Chiel a l'é magnificà daspèrtut.

---

165 Èl titol divin "ël pì àut", "Altissim" (אֱלֹהִים, 'elyon) a rapresenta Nosgnor coma 'l dominator ëd l'univers antreggh. Gnun-a potensa a peul mnasselo. Chiel a dësfend la càusa dl'innosent e a condan-a coj ch'a fan ël mal.

## 48. A l'é grand Nosgnor

*Cost Salm a l'é ciamà "la Càntica 'd Sion" e a sélebra la grandëssa e la glòria dël leugh andoa Nosgnor a l'ha sernù coma soa abitassion, Gerusalem. Soa presensa 'nt la sità a la éleva dzora 'd minca d'àutra sità e a-j sicura soa protession.*

<sup>1</sup>Un càntich dij fieuj 'd Còre. A l'é grand Nosgnor, e degn d'ògni làude 'nt la sità 'd Nosgnor an sò mont sant, <sup>2</sup>sima magnifica, gòj ëd la tèra antrega<sup>166</sup>. Ël mont Sion a smija a le bëcche 'd Safon, ma a l'é chila la sità dël grand Rè<sup>167</sup>. <sup>3</sup>Nosgnor midésim a sta 'nt le tor ëd Gerusalem, e as arvela coma sò difensor. <sup>4</sup>Ij rè dla tèra a l'ero aleasse për atachela tùit ansema, <sup>5</sup>ma cand ch'a l'han vëddula a son ëscapà tuti dëstornà. <sup>6</sup>A son ëstàit ciapà da lè sparm e a son dobiasse dal dolor tanme na fomna ch'a l'é press a partorì. <sup>7</sup>Ti 't l'has dëstruvuje tanme le nav grande ëd Tarsis fracassà dal poderos vent d'orient.

<sup>8</sup>Nojàutri i l'avio bin sentù dì dla glòria 'd cola sità, ma adess i l'oma vëddula con ij nòstri euj midésim - la sità dël Dé dl'Univers. Nosgnor a la manten ëstabil për sèmpër. [Intèrludi].

<sup>9</sup>Cand ch'i soma an tò Templi ch'it adoroma, i pensoma a tò amor ch'a në ven mai a manch. <sup>10</sup>Nosgnor! Tò nòm a lo merita pròpi, ti 't saras laudà d'un cap a l'àutr ëd la tèra. Toa man a l'é pien-a 'd salvëssa.

<sup>11</sup>Ch'as arlegra 'l pòpol an sël mont ëd Sion. Che tute le sità 'd Giuda a faso festa për motiv ëd toa giustissia. <sup>12</sup>Andé a përcore la sità 'd Gerusalem; fé

---

166 Na sorgiss ëd gòj për tuta la tera. Ël lengagi ambelessi a l'é col ëd n'ipèrbole. Sion, coma residensa del Rè dl'univers, a l'é rapresentà coma la capital dël mond. Ij profeta a prefiguro costa rapresentassion idealisà ch'a dventerà na realtà ant ij dì darié (l'èscaton) cfr. Isaia 1:2-4.

167 Cfr. Maté 5:35.

'n gir dantorn a soe muraje, conté le tor ch'a-i é. <sup>13</sup>Pijé nòta 'd tute soe fortificassion. Passé a l'arvista soe sitadele, parèj ch'i podreve parlene a le generassion ch'a vniran. <sup>14</sup>Parèj a l'é nòst Dé. Chiel a l'é e a sarà nòst Rè për sèmpèr. A sarà chiel nòstra guida fin-a tant ch'i saroma 'n vita.

## 49. Scoté sossì, vojàutri tùit ij pòpoj!

*An ës Salm, dit sapiensial (v. 3) ël Salmista a fortiss che chiel a l'avrà gnun-e tëmme djë sgnor ch'a-j son nemis e ch'a lo mnasso. An efet, malgré soe richësse 'd lor, lor a son mach d'òm ch'a meureran coma tùit j'àutri. Èl Salmista a l'ha fiusa che Nosgnor as pijerà l'arvangia e a goernerà ij giust da j'atach dij sò craseur.*

<sup>1</sup>Pr' ël diretor dël còro. Un salm dij dissident ëd Còre. Scoté sossì, vojàutri tùit ij pòpoj! Fé tension, vojàutri j'abitant ëd la tèra! <sup>2</sup>Nòbij e serv, rich e pòver - scoté! <sup>3</sup>Pèrché mie paròle a son ëd paròle 'd saviëssa, e da mè cheur a seurtiran ëd pensé pien ëd bon sens. <sup>4</sup>Ai proverbi mi i-j dago da ment e i faso l'esposission dij mè enìgma al son ëd la lira.

<sup>5</sup>Pèrchè mai dovrìa-ne avèj tëmma cand ch'a ven-o ëd dì gram e i l'hai 'd nemis tut d'antorn? <sup>6</sup>Lor as confido ant le richësse ch'a l'han e as në dan ëd blaga. <sup>7</sup>Pura, a peulo pa riscaté lor midem da la mòrt an pagand-ne 'l pressi a Dé. <sup>8</sup>La redension a costa cara, e ij sò sòld a sarìo mai pro për otnila: <sup>9</sup>catesse 'l drit ëd vive për sèmpèr e scapé da la mòrt. <sup>10</sup>An efet, as vèd meuire tant ël savi coma 'l fòl e l'ignorant, e ij sò sòld a-j lasso a d'àutri. <sup>11</sup>Le tombe a saran soa ca per sèmpèr: a staran là per ij sécoj dij sécoj. <sup>12</sup>Malgré soe richësse, la gent a dura pa, a l'é tanme le bestie ch'a perisso. <sup>13</sup>Col-lì a l'é 'l destin dij fòj e 'd coj ch'a-j van dapress ai sò pensé 'd lor. [Intèrludi].

<sup>14</sup>Tanme 'd feje lor as ancamineran anvers dël Sheòl con la mort coma sò bërgé. Èl giust a prevalrà dzora 'd lor cand ch'as alverà 'l dì dl'arvangia.

Lè Sheòl<sup>168</sup> a consumerà sò còrp èd lor e soa nobiltà<sup>169</sup> ‘d lor a-i sarà pì nen. <sup>15</sup>Nosgnor, contut, a sarà chiel a riscaté mia vita da le grinfe dël Sheòl, pèr mneme con chiel. [Intèrludi]

<sup>16</sup>A l’è pèr lòn ch’it l’has pa da sagrinete se n’òm as anrichiss e a ‘mbaron-a na fortun-a a ca soa. <sup>17</sup>Pèrchè cand ch’a meuir a podrà pa portesse via con chiel soe richèsse; ij sò beni a peulo pa andeje dré. <sup>18</sup>Bele se durant soa vita as complimenta disend: “A l’han da amètte ch’i l’hai fàit pròpi bin tut da sol”, <sup>19</sup>pura, a l’avrà da giontesse a la companìa dij sò cé, ch’a vedran pì nen la lus dël sol. <sup>20</sup>La gent ch’as vanta ‘d soe richèsse a capiss nen; a meuiriran tanme 'd bestie.

## 50. Nosgnor, èl potent, a l’è Dé e a l’ha parlà

Cost Salm a pija la forma d'un process giudissiar andoa che Nosgnor, an manera formal, a ciama sò pòpol a feje 'n rendicont èd soa condòta. Nosgnor a buta 'n gran valor an sl'ubidiensa e an sn'adorassion genita. Chiel as në fà gnente 'd sirimònie veuide .

<sup>1</sup>*Un salm d’Asaf*. Nosgnor, èl potent, a l’è Dé e a l’ha parlà. A l’ha convocà tuta l’umanità<sup>170</sup> da l’alvant fin-a al ponent. <sup>2</sup>Dal mont Sion, la pèrfession èd la blèssa, Nosgnor a splendriss. <sup>3</sup>Nòstr Dé as avzin-a e as në stà nen ciuto. A va anans èd chiel un feu ch’a divora. Dantorn a chiel a-i é na tempesta furiosa. <sup>4</sup>A l’ha convocà la tèra e 'l cel pèr esse ij testimòni dël giudissi èd sò pòpol: <sup>5</sup>“Porteme coj ch’am sio fedej - coj ch’a l’han fàit n’aleansa con mi pèr l’oferta 'd sacrificissi”. <sup>6</sup>Peui, che ij cej a proclamo soa giustissia, pèrchè Nosgnor, pròpi chiel, a l’è 'l Giùdes! [Intèrludi].

---

168 O: “leugh dij mòrt”.

169 O: “soe gran ca”, “sò gran palass”.

170 O: "tuta la tèra".



<sup>7</sup>Mè pòpol! Scoteme, pèrchè i parlo. Coste-sì a son mie acuse contra 'd vojàutri, Israel: Mi i son Nosgnor, tò Dé! <sup>8</sup>Mi i l'hai gnun-e plente da feve pèr ij sacrifici ch'i feve o pèr j'olocàust ch'i m'eufre sèmper<sup>171</sup>. <sup>9</sup>Ma mi i l'hai nen damanca dij tòr èd vòstre stale o dle crave 'd vòstre bërgerie, <sup>10</sup>pèrchè tute le bestie dle foreste a son mie e mi i son èl padron dël bestiam èd mila colin-e. <sup>11</sup>I conòsso bin tùt j'osej èd le montagne, e le bestie dij camp a son le mie. <sup>12</sup>S'i l'avèissa fam iv lo dirìa, pèrchè tut èl mond a l'é 'l mè, con tut lòn ch'a-i é. <sup>13</sup>I mangio forse la carn dij tòr? I bèivo fòrse 'l sangh èd le crave? <sup>14</sup>Èl mej sacrifici ch'i podrie fé a Nosgnor a l'é 'd mostreje arconossensa e manten-e ij vòt ch'i l l'ave fàit al Pì-àut.

<sup>15</sup>E peuj ciameme pura cand ch'i sareve sagrinà, Mi iv delivrerai e i arconoss-reve mia glòria". <sup>16</sup>Tutun, Nosgnor a dis a col che, dè 'dnans èd mi a l'é pa a pòst<sup>172</sup>: "Pèrchè ti 't daghe tant da fé a recité ij mè comandament e 't fas visa 'd esse fedel a mia aleansa? It fas mach na comedia! <sup>17</sup>An efet, ti 't arfude mia dissiplina e 't trate mia Paròla coma s'a fussa mnis. <sup>18</sup>Cand ch'it vèdde 'd làder, it i-j das toa aprovassion e coj ch'a fan d'adulteri a son ij tò amis. <sup>19</sup>Toa boca a l'é pien-a 'd gramissia e dai tò làver a seurto 'd busiardarè. <sup>20</sup>Ti 't vade an gir a parlé mal èd tò frel - col ch'a l'é 'dcò fieul èd toa mare.

<sup>21</sup>Antramentre ch'i fasìe èd ròbe parèj i son restà ciuto e vojàutri i l'ave pensà ch'am në fasìa gnente. Adess, tutun, mi iv arprocc-rai pèrchè i l'hai fàit na lista 'd tute j'acuse ch'i l'hai da feve. <sup>22</sup>Pentive, tùt vojàutri ch'i l'ave dësmentiave 'd mi! Se mi iv ciapo, gnun a podrìa giuteve, <sup>23</sup>Mostreme arconossensa: col-lì a l'é 'l sacrifici ch'am dà onor. S'i marceve sèmper an sij mè senté, iv farai conòsse mia salvèssa.

---

171 O "A l'é nen pr' ij sacrifici ch'i feve ch'iv arprocio; j'olocàust ch' i m'eufre a son sèmper dè 'dnans a Mi".

172 O "col ch'a l'é gram", "col ch'a l'é nen giust".

## 51. Nosgnor! Àbie pietà 'd mi pèr tò amor

L'autor a confessa a Nosgnor ij pecà grev ch'a l'ha comèttù e a ciama a Nosgnor sò pèrdon e la trasformassion ëd sò caràter intern. Conform a lòn ch'a dis ël capel medésim dël Salm, David a l'ha fàit costa orassion cand che 'l profeta Natan a l'era vnù pèr butelo a confront dij sò pecà dòp ch'a l'avìa vorsù la fomna 'd n'àutr, Betsabé, e a l'avìa fane massé 'l mari. J'ùltim dòl vers a ven-o dal temp che Israel a l'era stàit portà n'esili. J'esilià, an pensand ai sò pecà, a podìo bin comprende la situassion ëd David e a l'han aplicala a soe sircostanse 'd lor.

*<sup>1</sup>Un salm ëd David, cand che ël profeta Natan a l'é 'ndait da chiel<sup>173</sup> pèr butelo dè 'dnans a soe responsabilità dòp che David a l'avìa comèttù n'adulteri con Betsabé. Nosgnor! Àbie pietà 'd mi pèr tò amor. Pèr toa misericòrdia granda, gàvme da adòss le mace dij mè pecà. <sup>2</sup>Làvme da mia colpa; rénd-me pur da mè pecà, <sup>3</sup>pèrchè i arconòsso d'ess-me arvirà contra 'd ti; mè pecà am tormenta di e neuit. <sup>4</sup>Contra 'd ti, e mach contra 'd ti i l'hai pecà. I l'hai fàit lòn ch'a l'é mal ai tò euj. I arconòsso che la sentensa contra 'd mi ch'it l'has fame nunsié a l'é giusta. An tò verdet ëd condan-a ti 't ses senza rimpròcc<sup>174</sup>. <sup>5</sup>I arconòsso ch'i son nassù 'nt la colpa - eh, fin-a dal moment medésim che mia mare a l'ha concepime i l'hai da considereme 'n peccador.*

<sup>6</sup>Ti 't apresie la vrità al fond dël cheur e ti 't veule ch'i l'abia drinta 'd mi ëd savièssa. <sup>7</sup>Sbrincc-me d'eva e i vnirai pur; làvme e i vnirai pì bianch ëd la fiòca. <sup>8</sup>Òh, dame andarera la gòj ch'i l'avìa na vòta - ti 't l'has crasame:

---

173 Cfr. 2 Samuel 12:1-15.

174 Cfr. Roman 3:4.

adess fame torna argiojì. <sup>9</sup>Varda pa pì ij mè pecà; gávme la macia 'd mia colpa.

<sup>10</sup>Nosgnor! Crea 'n mi un cheur ch'a sia net; arneuva an mi në spìrit ëd fidelità. <sup>11</sup>Bandiss-me pa da toa presensa; gávme nen tò Spìrit Sant. <sup>12</sup>Fame sente 'ncora la gòj 'd toa salvëssa e rend-me l'anvìa d'esse un ch'a tè scota. <sup>13</sup>Antlora i mostrerai toe vie ai pecador e a 'rtornaran a ti coj ch'a l'han bandonate. <sup>14</sup>Përdonme d'avèj versà 'd sangh, mè Dé, Dé ch'am salva, anlora mi i cantrai con gòj ëd tò përdon.

<sup>15</sup>Nosgnor! Duverta ij mè làver përchè mia boca a peussa laudete. <sup>16</sup>Ti 't veule pa ëd sacrifici, sedësnò it l'avrìa smonùtje. Ti 't veule gnun olocàust. <sup>17</sup>Ël sacrifici ch'it ten-e an bon cont a l'é në spìrit ch'a sia ùmil. Ti t'arfude pa un cheur ch'a sia umilià e pentì.

<sup>18</sup>Varda con favor a Sion e giùtla; buta torna 'n pé ij mur ëd Gerusalem. <sup>19</sup>Antlora it saras content dij sacrifici ofert con në spìrit giust e 'dcò dij'olocàust. Antlora ij tòr a saran torna sacrificà 'n tò autar.

## 52. Përché ch'it vantes ëd fé 'l mal, guerié vajant?

*Ël Salmista, ch'a l'ha fusa an Nosgnor, as confronta con ij sò nemis e a fortiss che Nosgnor a-j mandrà an ruin-a ij malfasent e ch'a vendicrà ij giust.*

<sup>1</sup>Për ël magìster dël còro: un salm ëd David riguard al temp che Doegh<sup>175</sup>, l'Idumé, a l'ha dije a Saul: "David a l'é andait a trové Achimelech".  
Përché ch'it vantes ëd fé 'l mal, guerié vajant? Rendes-to nen cont che la giustissia 'd Nosgnor a vnirà mai a manché? <sup>2</sup>Për tut ël dì ti't complòte

---

175 Cfr. 1 Samuel 22:9-10.

d'antrigh. Toa lenga a taja tanme 'n rasor afilà; ti 't ses pròpi bon a conté 'd busiardarè. <sup>3</sup>At pias pròpi tant ëd fé lòn ch'a l'é mal e pa lòn ch'a l'é bin, e ti't dises ëd busiardarè da pì che 'd vrità. [Interludi]

<sup>4</sup>Ti 't preferisse 'd paròle 'd distrussion, busiard ch'it ses mach! <sup>5</sup>Nosgnor, contut, a tè sbatrà giù pèr sèmper. At tirerà fòra da ca e at dësreisrà da la tèra dij viv. [Interludi].

<sup>6</sup>Ij giust a lo vèdran e a në saran pijà 'd sorprèisa. As butran a grigné e a diran: <sup>7</sup>"Vardé mach lòn ch'a càpita ai guerié vajant ch'a l'han gnun-a fiusa an Nosgnor! Lor as fido 'd soe richesse 'd lor e a chërso sèmper ëd pì an gramissia". <sup>8</sup>Ma mi i son tanme n'uliv ch'a chèrs fosonant ant la ca 'd Nosgnor. I l'avrai sèmper fiusa ant l'amor ëd Nosgnor ch'a vnirà mai a manch. <sup>9</sup>It laudrai pèr sèmper, Nosgnor, pèr lòn ch'it l'has fàit. I l'avrai fiusa an tò bon nòm a la presensa 'd tò pòpol fedel.

## 53. A son pròpi 'd fòj

Cost Salm a smija motobin al Salm 14. Soa diferensa pì granda a ven ant ël vers 5, ch'a corispond, bele s'a l'é nen pròpi l'istess, a 14:5-6 e ant la manera ch'a deuvra 'l nòm ëd Nosgnor. Salm 14 a deuvra "ël Signor" (יְהוָה, ihvah, YHWH) an vv. 2a, 4, 6, and 7, mentre che Salm 53 a deuvra "Dé" (אֱלֹהִים, 'elohim) pèr tut ël Salm, anté che YHWH a compariss nen soens. Ël Salmista a fà l'osservassion che la rassa uman-a a l'é corompua da la mira moral. Ij malfasant a craso 'l pòpol ëd Nosgnor, ma 'l Salmista a l'ha fiusa ant la protession ëd Nosgnor e a vèdd nen l'ora che Dé a vèndica Israel.

<sup>1</sup>Pèr ël diretor dël còro, scond ël ton ëd "Macalat". Un salm ëd David. A son pròpi 'd fòj coj ch'a diso drinta 'd lor<sup>176</sup>: "Tant, Nosgnor a-j n'anfà nen

---

176 O: "An sò cheur".

ëd lòn ch'i foma<sup>177</sup>!". A son mars coma 'd bolé, a son ëd malfator; gnun ëd lor a fà lòn ch'a l'é giust<sup>178</sup>. <sup>2</sup>Nosgnor a bèica dal cel e a marca j'òm pèr vèdde s'a-i sia cheidun ch'a l'abia 'd bonsens e ch'a lo sèrca. <sup>3</sup>Nò, tùit a l'han voltaje le spale, tùit a son pèrvertisse; a-i é gnun ch'a fasa 'l bin, gnanca un<sup>179</sup>. <sup>4</sup>Amprendran-ne mai coj-là? Mè pòpol as lo mangio ant un bocon tanme 'd pan; a-j passa gnanca 'nt la ment dè scoté<sup>180</sup> Nosgnor. <sup>5</sup>Contut ël dì a vnirà cand ch'a saran ciapà da lè sparm, nè spavent ch'a l'han mai conossù anans, pèrchè Dé a dësperdrà j'òss dij tò nemis; a l'avran da vèrgognesse pèrchè Dé a l'avrà faje artiré<sup>181</sup>. <sup>6</sup>Ch'a ven-a da Sion la salvassion d'Israel! Cand che Nosgnor a arneuvrà la vita 'd sò pòpol, Giacòb a sarà 'mpinì 'd gòj, Israel as arlegrerà.

## 54. Mè Dé! Salv-me pr'amor ëd tò nòm

*Èl Salmista a ciama a Nosgnor ch'a lo guerna dai sò nemis, a fortiss con fusa che Nosgnor a-j darà l'arvangia, e a promet ëd ringrassié Dé ch'a l'é antersasse a soa liberassion.*

<sup>1</sup>Pr'ël diretor dël còro. Un Salm ëd David, riguard al temp che ij Sifita a son ëvnùit<sup>182</sup> a dije a Saul: "I savoma anté che David a l'é stèrmasse". Da esse compagnà da strument a còrda. Mè Dé! Salv-me pr'amor ëd tò nòm, con tò podèj rend-me giustissia! <sup>2</sup>Mè Dé! Scota mia sùplica, fà 'tension a

---

177 O: "Dé a-i é nen", "Dé a ved nen".

178 Ij verb dè sto vers a dèscrivo la condòta tipica 'd coj ch'a fan ël mal. La rassa uman-a antrega a l'é caraterisà da na condòta grama e pien-a 'd peccà. Cost ateism pràtic - ëd gent ch'a viv coma s'a l'avèissa pa da rësponde 'd sò comportament a Nosgnor - a-j rend d'èstupid pèrchè la carateristica diè stupid a l'é 'd nen rendse cont o 'd neghé ch'a-i sio sèmpe 'd consequense negative, prima o peuj, ëd sò comportament ëd lor.

179 53:1-3 cfr. Roman 3:10-12.

180 O: "anvoché", "preghé".

181 O: "a l'ha arpossaje".

182 Cfr. 1 Samuel 23:19; 26:1.

mie paròle! <sup>3</sup>Èd foresté a l'han tacame guèra; èd gent violenta a sërca 'd masseme. A lor a-j n'anfà pa 'd Nosgnor. [Intèrludi]

<sup>4</sup>Contut a l'é Dé ch'am giuta, èl Signor a l'é col ch'am susten! <sup>5</sup>Ch'a tomba dzora dij mè nemis èl mal ch'am veulo. Scond toa promèssa, Aniéntje!

<sup>6</sup>Con tut mè cheur i të smonrai 'd sacrificissi. Mi i lauderaì tò nòm, ch'a l'é bon! <sup>7</sup>Pròpi vera! A l'é stàit chiel a libereme da tùit ij mè sagrin. A l'é stàit chiel ch'a l'ha rendume trionfant dzora dij mè nemis!

## 55. Scota mia orassion, Dé mè

*L'ator, crasà e soferent, as lamenta che un dij sò amis a l'ha tradilo. A l'ha fiusa, contut, che Nosgnor a-j darà l'arvangia an castigand ij sò nemis anganamond.*

<sup>1</sup>Pr èl diretor dël coro: un Salm ed David, da companiesse con dë strument a còrda. Scota mia orassion, Dé mè; fà pa mach visa 'd sente ij mè crij d'agiùt! <sup>2</sup>Fà bin atension e rëspond-me. Pèrdù, i vado dè dsà e dëdlà; èl pèis dij sagrin ch'im pòrto adòss a l'é tròp gròss. <sup>3</sup>Ij mè nemis am crijo contra e a më mnasso, maléfich coma ch'a son. A fan j'osej dël cativ auguri e am ataco rabios.

<sup>4</sup>Mè cheur a bat fòrt an mè pét, n'angóssa 'd mòrt am tnaja. <sup>5</sup>La pàu e 'l tèrmolass am craso; i pseudo pa chité 'd tèrmolé. <sup>6</sup>Se mach i l'avèissa d'ale tanme na colomba! Antlora i podrìa volemne via e trové d'arlass! <sup>7</sup>Im në volerìa lontan anvers la pas d'un desert. [Intèrludi].

<sup>8</sup>An pressa im trovrià 'n leu d'artreta - leugn da tuta sta buria e tempesta.

<sup>9</sup>Nosgnor! Bùtje tùit an confusion e rend inùtjij ij sò progèt<sup>183</sup>, pèrchè i vèddo la sità pien-a 'd violensa e 'd dèscòrdia. <sup>10</sup>Le patoje a van èd ronda ai murajon dè e neuit pèr avisene s'a rivèisso d'anvasor, ma 'l ver problema a l'é la malissia ch'a-i é 'ndrinta dla sità. <sup>11</sup>A l'é sèmper pes: mnasse e d'ambreuj a son bondos pèr tute soe vie e marcà.

<sup>12</sup>S'a fussa 'n nemis ch'am ansultèissa i lo podria bin suporté. S'aussèissa contra 'd mi un ch'am ha an òdio, da col-lì im podria stèrmeme. <sup>13</sup>Ma it ses ti, ch'it ses mè compagn, mè amis e confident! <sup>14</sup>Na vira nojàutri i j'ero na bela cobia d'amis e i andasio ansema a la ca 'd Nosgnor, e adess... varda mach lì!

<sup>15</sup>Ch'a-j riva la mòrt èd sorprèisa, ch'a-j fasa tombé e a j'angorgion-a viv! A-i é 'd cola malissia an tra 'd lor! <sup>16</sup>Mi, contut, i adrèssò a Nosgnor mia sùplica, e chiel, èl Signor, a sarà col ch'am salverà. <sup>17</sup>Con tùit ij mè sagrin, a la sèira, a mesdè e 'd neuit i crijo al cel, e Nosgnor a scota mia vos. <sup>18</sup>Chiel am rëscata e am guerna da la bataja ch'a l'é dèscadnasse contra 'd mi, am n'an fà pa s'ij mè nemis a sio tanti. <sup>19</sup>Nosgnor, ch'a regna pèr sèmper, a më scotrà e a-j darà l'umiliassion ch'a mérito. [Intèrludi].

A l'é 'd gent ch'a veul pa cambié: a-i é gnun timor èd Dio an lor.

<sup>20</sup>Pèr lòn ch'a riguarda col ch'a l'era 'l mè compagn, chiel a l'ha brisè ij tratà 'd pas, a l'ha violà 'l pat ch'a l'avìa fàit. <sup>21</sup>Soe paròle a son dosse tanme l'amel, ma an sò cheur a stërma la guèra. Soe paròle a sglisso tanme d'euli, ma sota sota a son èd pugnard! <sup>22</sup>Fida tò destin ant le man èd Nosgnor e chiel a l'avrà soen èd ti. A pèrmètrà mai che ti t'anrape e tombe.

---

183 Ebr. "divid soa lenga" ch'a smija significhé "confond sò lengagi" o "rend inùtjij ij pian ch'a l'han preparà con soa lenga".

<sup>23</sup>Ti, Nosgnor, i-j camperas ant la tampa dla mòrt. J'òm trasson e sanghinari a rivran pa a la metà dla vita, ma mi i l'hai butà an ti mia fiusa.

## 56. Compatiss-me, Dé mè

*Malgré le mnasse ch'a-j fan ij sò nemis, ël Salmista a l'ha fiusa che Nosgnor a mantnirà soe promësse 'd guernelo e salvelo.*

<sup>1</sup>Për ël diretor dël còro. Un Salm ëd David riguard al temp che ij Filisté a l'avìo ciapalo an Gath<sup>184</sup>. Da cantesse conform al ton ëd “Colomba ‘d rol lontan-e”. Compatiss-me, Dé mè, perché a-i é ‘d gent ch’am dà la cassa. Ij mè nemis a chito mai d’atacheme tuit ij dì. <sup>2</sup>A së straco mai ëd deme dapress coj ch’am bèico con d’antension grame; a son tanti coj ch’am combato con ardiëssa. <sup>3</sup>Tutun, cand ch’am pija la paura, a l’é an toa guerna ch’im buto.

<sup>4</sup>Im faso fòrt ëd le promësse ‘d Nosgnor<sup>185</sup>, im dago an soa guerna: i l’hai gnun motiv d’avèj tëmna. Còsa podrio-ne mai feme dj’uman, mortaj coma ch’a son? <sup>5</sup>A stòrzo sèmper mie paròle; a penso mach a feme ‘d mal. <sup>6</sup>A stan a l’avàit e am bèico an tut lòn ch’i faso: a l’han anvìa ‘d masseme. <sup>7</sup>Nosgnor! Ch’at ëscapo nen: a son ëd gent grama. Che toa fùria a-j ës bata giù a tèra.

<sup>8</sup>Ij mè sagrin at son nen dësconossù: it në pije bin nòta. It l’has cojì tute mie lerme an toa fiasca. It l’has tute marcaje an tò liber.

<sup>9</sup>Ij mè nemis a bateran l’artreta l’ora ch’it anvòco. I në son pèrsuas che Nosgnor a pija mie part! <sup>10</sup>I làudo Nosgnor për lòn ch’a l’ha promëttù; vera, i làudo Nosgnor për tute soe promësse. <sup>11</sup>I l’hai fiusa an Nosgnor:

---

184 Cfr. 1 Samuel 21:13-15

185 O: “I làudo Dé për soe promësse”, o “paròle”.



përchè mai dovria-ne avèj tèmma? Còsa podria-la mai feme 'd carn, mortal coma ch'a l'é?

<sup>12</sup>Për mi, na promèssa a l'é 'n dover: i compirai tùit ij mè vot e i smon-rai un sacrifici 'd ringrassiamet për l'agiut ch'it l'has dame. <sup>13</sup>Ti 't l'has liberà mia vita da la mòrt; it l'has fàit che mi m'antrapèissa pa. Parèj i pseudo marcé an toa presensa, Nosgnor, sota 'l ciàir ëd la vita<sup>186</sup>.

## 57. Compatiss-me, mè Dé, compatiss-me; an ti mia ànima a treuva sosta

*Èl Salmista a ciama a Nosgnor ch'a lo guerna e a esprim soa fiosa che ij progèt malèfich dij sò nemis ëd sicur a faliran.*

<sup>1</sup>Për ël diretor dël còro. *Un Salm ëd David, riguard al temp che chiel a scapava via da Saul për trové sosta ant na balma<sup>187</sup>. Da cantesse conform al ton "Dësbla pa".* Compatiss-me, mè Dé, compatiss-me; an ti mia ànima a treuva sosta. I mè stërmerai a l'ombra 'd toe ale fin-a a tant che 'l pericol a sia passà. <sup>2</sup>I anvòco 'l Dé 'l pì àut<sup>188</sup>, ël Dé ch'a compiss ij sò propòsit an mè favor. <sup>3</sup>Chiel a dèstendrà soa man dal cél e am salverà; ij mè pèsecutor a saran dèsvèrgognà. [Intèrludi]. Mè Dé a manifesterà sò amor e soa fidelità.

<sup>4</sup>I son anvironà da 'd leon feros ch'a l'han anvia mach ëd divoré 'd gent. Ij sò dent a son molà tanme 'd lanse e 'd flecie, soe lenghe a tajo tanme dë spa.

---

186 Cfr. Giòb 33:30.

187 Cfr. 1 Samuel 22:1; 24:5.

188 Èl tìtol divin "L'Altissim" (יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, 'elyon).

<sup>5</sup>Mè Dé! Sie esaltà dzora dij céj ij pì àut! Che toa glòria a ‘mpinissa splendrienta tuta la tèra. <sup>6</sup>Ij mè nemis a l’han piassà na rèj pèr antrapeme. I son sagrinà. A l’han èscavà na tampa an sèl senté ch’i l’hai da passé, ma a saran lor a cascheje ‘ndrinta! [Intèrludi].

<sup>7</sup>Mè cheur as sent segur; as sent segur mè cheur: gnun-a sorprèisa ch’i peussa canté toe làude! <sup>8</sup>Dèsvijte, mè cheur! Dèsvijeve, arpa e lira mia: con mè càntich i dèsvijerai l’alba d’òr! <sup>9</sup>Mi ‘t lauderai an mes a tùit ij pòpoj; i canterai mie làude an tra le nassion! <sup>10</sup>Tò amor a l’è grand fin-a al cel, toa fidelità a riva fin-a a le nìvole.

<sup>11</sup>Mè Dé! Sie esaltà dzora dij cej ij pì àut! Che toa glòria ampinissa splendrienta tuta la tèra!

## **58. Vojàutri ij governant, conossev-ne lòn ch’a veul dì giustissia?**

*Èl Salmista a sùplica Nosgnor ch’a castiga ij giudes corompù pèrchè na ciàira dimostrassion dèl giudissi divin a persuada la gent che Nosgnor a l’è ‘l Giudes giust ch’a rend giustissia ai giust.*

<sup>1</sup>Pèr èl diretor dèl còro. Un Salm èd David da cantesse scond èl ton èd “Dèsbla pa”. Vojàutri ij governant, conossev-ne lòn ch’a veul dì giustissia? Vojàutri ij giudes, giudichev-ne con dritura? <sup>2</sup>Nò! An vòst cheur i studie mach la manera ‘d pèrvertì la giustissia; i spàntie la violensa pèr tut èl pais.

<sup>3</sup>Gent ëd cola sòrt-lì a nass già pèrversa<sup>189</sup>, fin-a da cit a san bin coma di ‘d busie; a fan mach lòn ch’a-j passa pèr la testa. <sup>4</sup>A spuvo ‘d tòssi tanme ‘d serp anvelenà; a son tanme d’aspo ch’a dan da ment a gnun. <sup>5</sup>Le mùsiche dij’anciarmeur a-j fariò gnun efet, a l’è l’istess vaire ch’a sio brav a soné.

<sup>6</sup>Nosgnor! S-ciapa ij sò dent anvelenà, fracassa le ganasse dè sti leon.

<sup>7</sup>Ch’a dësparisso tanme d’eva sbrincià an s’un terèn sèch; fà che soe arme a-j sio dësùtile an soe man. <sup>8</sup>Ch’a sio tanme ‘d lumasson ch’a-j në resta mach la bava, tanme na masnà abortìa ch’a riva pa a vèdde ‘l sol.

<sup>9</sup>Nosgnor a-j ramassrà via, sia vej che giovo, ëd na manera pì lesta che na pignata a beuj dzora ‘d fassin-e afoà.

<sup>10</sup>Èl giust a farà gran’ festa che giustissia a l’è fàita, as laverà ij pé ant ël sangh dij pèrvers. <sup>11</sup>Peui, a la fin, tuti a diran: “Pèrdabon a-j é n’arcompensa pèr coj ch’a vivo pèr Nosgnor; bin sigur a-i é sì an sla tèra ‘n Dé ch’a giùdica con giustissia.

## 59. Lìberme, Dé mè, dai mè nemis

*Èl Salmista a prega che Nosgnor a fasa tombé sò giudissi ‘d condan-a dzora dij sò nemis foresté ch’a smijo a ‘d can servaj famolent.*

<sup>1</sup>Pr’ èl diretor dël còro. Un Salm ëd David riguard al temp che Saul a l’avia mandà ‘d soldà ch’a stèisso a l’avàit dacant a la ca ‘d David pront a masselo<sup>190</sup>. Da cantesse conform al ton “Dèstruv pa”. Lìberme, Dé mè, dai mè nemis. Guern-me da coj ch’a son èvnù pèr masseme. <sup>2</sup>Ranch-me via da le man dè sti criminaj, salv-me da sti sassin. <sup>3</sup>A son èvnù pèr

---

189 Minca na creatura uman-a fin-a da cita a porta an chila la smens ëd la corussion dël pecà. A peul dèsvlopesse mal s’a lé nen dissiplinà da n’educassion conform ai valor ëd la lege ‘d Nosgnor.

190 Cfr. 1 Re 19:11.

ciapeme ‘d sorpreisa. Nosgnor! Èd gent sanghinaria a l’è là fòra ch’a mè speta pèr masseme, ma a lor i l’hai faje nen e mai i l’hai peccà. <sup>4</sup>I l’hai fàit gnun mal, pura lor a son lì ch’a veulo ciapeme. Deurm pa! Varda lòn ch’am ancàpita e giùtme!

<sup>5</sup>Signor èd l’Univers, Dé d’Israel! Dèsvijte e castiga tute cole nassion nemise. Àbie gnun-a pietà pèr coj traditor maléfich! [Intèrludi]

<sup>6</sup>Lor a seurto minca neut, a grogno tanme ‘d can famolent ch’a virolo pèr la sità. <sup>7</sup>Soa boca ‘d lor a gumita violensa, ij sò làver a son èd pugnard e a diso svergnos: “Chi peude-lo sentine?”. <sup>8</sup>Ma ti, Nosgnor, it nè rije ‘d lor, it jè pije ‘n gir, tuti sti pagan.

<sup>9</sup>It ses ti mia fòrsa, i speto ch’it ven-e a libereme, pèrchè ti, Dé, it ses mia fortèssa.

<sup>10</sup>Dé, ch’am veul bin, a marcia ‘dnans èd mi, e am fà vèdde la derota dij mè nemis.

<sup>11</sup>Màssje nen, che ‘l mè pòpol as nè dèsmientierà. Dèsbèrgje, faje tombé sota tò podej, bùtje an ginojon, òh Signor, nòst èscù.

<sup>12</sup>Pèr motiv èd le còse che lor a diso, ch’a son èd peccà; pèr motiv dèl mal ch’a j’è an sij sò làver, che lor a casco ant la tràpola ‘d sò orgheuj, èd soe maledission e ‘d soe busiarderie. <sup>13</sup>Dèstruvje an toa ira! Ramàssje via dèl tut! Antlora ‘l mond antreggh a savrà che Dé a regna an Israel, èl pais èd Giacòb. [Intèrludi].

<sup>14</sup>Ij mè nemis a seurto minca neut, a grogno tanme ‘d can rabios ch’a virolo pèr la sità. <sup>15</sup>A van da ‘n leugh a l’àutr an cerca ‘d mangé, a-i passo la neut, ma a son mai pacià.

<sup>16</sup>Pèr lòn ch’am riguarda, mi i canterai èd toa potensa. Minca na matin i canterai con gòj èd tò amor ch’a vnirà mai a manché. Ti it ses èstàit mia

sosta, un leugh anté ch’i pseudo stemne al sigur cand ch’i son sagrinà.  
<sup>17</sup>Mia fòrsa, a ti i canto mie làude; per ti, Dé, ch’it ses mia sosta, èl Dé  
ch’am fà ogèt èd n’amor ch’a vnirà mai a manch.

## 60. Nosgnor! It l’has arpossane e sbèrgiairane

*Èl Salmista a ringreta l’umiliassion èd la desfàita d’Israel, ma cora ch’a sent le paròle sicurante ‘d Nosgnor, chiel a sùplica che Dé a-j giuta an bataja e a manifesta soa fiùsa ant la vitòria.*

<sup>1</sup>Pr’ èl diretor dèl còro: un Salm èd David ch’a va bin pèr dotriné, riguard al temp che David a combatia contra j’Aramé ‘d Naaraim e ‘d Sobà, e cand che Gioab a l’é tornà e a l’ha butà an derota dódes mila Edomita ant la Val èd la Sal<sup>191</sup>. Da cantesse conform al ton èd “Liri dla testimoniansa”. Nosgnor! It l’has arpossane e sbèrgiairane. It ses anrabiato contra ‘d nojàutri, ma ora ristabiliss-ne an tò favor. <sup>2</sup>It l’has socrolà nòstra tèra e ‘d chèrpure a son dovertasse. It suplicoma: torna a rangela, dèsnò tut a covrà. <sup>3</sup>It l’has sogetà toa gent a ‘d preuve motobin dure, it l’has ambèriacalo con èl vin ch’it l’has daje da bèive. <sup>4</sup>Ma pèr ij tò fedej it l’has alvà ‘n drapò pèr feje vèdde ‘l leugh anté ch’a pseudo trovè na sosta da j’atach dij nemis. [Intèrludi]. <sup>5</sup>Donca, libera coj ch’it-j veule bin. Salv-ne con toa potensa<sup>192</sup>! Rëspond-ne!

<sup>6</sup>La promèssa che Nosgnor a l’ha fane an soa santità<sup>193</sup> a l’é: “I stravincerai! I spartirai Sichem e mèsurerai la val èd Sucòt. <sup>7</sup>Ghilead a l’é mia, a l’é mè Manasse. Efraim a l’é l’elm ch’am quata. Giuda a l’é mia

---

191 Cfr. 2 Samuel 8:13; 1 Crònache 18:12.

192 Let. “con tò brass”.

193 O: “da sò santuari”.

cavija regal. <sup>8</sup>Moab a l' é tanme mè bassin pèr laveme; i farai che Edom am serva<sup>194</sup>. I alverai 'd crij èd trionf dzora dla Filistia”.

<sup>9</sup>Chi é-lo ch' am mnerà a la sitadela fòrta? Chi é-lo ch' am farà vagné Edom? <sup>10</sup>Pròpi ti, Signor, ch' it l' avè arpossane e ch' it surtie pa pì a combate con ij nòstri armà.

<sup>11</sup>It suplicoma: giutne contra ij nòstri nemis, pèrchè l' agiut ch' i podrìo arsèive da j'òm a serv pròpi a nen. <sup>12</sup>A l' é con l' agiut potent èd Nosgnor ch' i faroma grand 'mprèise: pròpe chiel a prostrà ij nòstri nemis.

## 61. Nosgnor! Scota mè crij!

*Èl Salmista a leva 'n crij d'agiut anvers èd Nosgnor e a dà espression a soa fiusa che Dé a lo scotrà e a lo guernrà.*

*1Pr' èl diretor dèl còro: un Salm èd David, da companiesse con dè strument a còrda. Nosgnor! Scota mè crij! Fà 'tension a mia sùplica. <sup>2</sup>A l' é da la tèra la pì lontan-a che, an mia dèsserassion<sup>195</sup>, i levo mia vos pèr ciamete agiut. It nè prego: ménme a la fortèssa anté ch' i peuda stèrmeme, <sup>3</sup>pèrchè a l' é ti ch' it ses mia sosta, la fortèssa che ij mè nemis a peudo nen riveje. <sup>4</sup>Che mi i peuda sté pèr sempe a ca toa<sup>196</sup>, sicur a l' arpar èd toe ale! [Intèrludi].*

---

194 Ebr. “dzora d'Édom i camperai mie sàndole”. A l' é nen ciàir lòn ch' a veul dè costa espression. Cheidun a la rèputa idiomatica pèr dè: "pijè possess èd". D' àutri a viro לַיָּד (al) coma “a” e a lo capisso coma campé le sàndole a 'n serv pèrchè a-j gava la póer”.

195 O: “mentre mè cheur am dà 'd mancament.

196 O: “an tò santuari”.

<sup>5</sup>Ti, Dé mè, it l’has èscotà mie promèsse<sup>197</sup>, it l’has acordame l’ardità arzervà a coj ch’a riverisso<sup>198</sup> tò nòm. <sup>6</sup>Acòrda al rè na vita longa! Che ij sò agn a sè slongo pèr tante generassion. <sup>7</sup>Ch’a peuda vive sota la proression ëd Dé per sèmper, e a lo guerna tò amor fedel. <sup>8</sup>Antlora i podrai canté an onor ëd tò nòm pèr sempre, e dì apress dì compì lòn ch’i l’avìa promëttute.

## 62. Mìa ànima a treuva sò arpòs mach an Nosgnor

*Èl salmista a manifesta soa fiusa 'nt la giustissia 'd Nosgnor e ant la fòrsa e determinassion ch'a l'ha 'd goerné sò pòpol. Da costa pèrsuasion ël salmista a l'ha gnun-a 'ntension ëd bogess-ne.*

<sup>1</sup>Pèr ël diretor dël còro: da cantesse con la melodia 'd “Jeduthun”. Salm ëd David. Mìa ànima a treuva sò arpòs mach an Nosgnor; a l’è chiel ch’am salva. <sup>2</sup>A l’è chiel e gnun d’àutri col ch’am guerna e am libera, ël castel anté ch’i peuss steie sicur a la sosta: gnun a podrà mai rablem-ne fòra. <sup>3</sup>Fin-a a cand vojàutri, tùit ansema, i seguitereve a taché n’òm pèr campelo a tèra? I seve mach na màniga ‘d sassin. Pèr lor mi jè smijo a na muraja lì lì pèr crové o a na cinta ch’a stà pì nen drita, ma a l’è nen parèj! <sup>4</sup>Lor a passo tut ël temp mach a studié com a podrìo buteme an dirota. A lor a-j pias fé ‘d trabucèt: mentre ch’a benedisso con la boca, drinta ‘d lor a maledisso. [Intèrludi].

<sup>5</sup>Ànima mia! Treuva tò arpòs mach an Nosgnor! Da chiel am ven la speranza. <sup>6</sup>Mach chiel a l’è la rocafòrt ch’am salva, ël castel anté ch’i treuvo mia sosta: gnun-e tèmme! <sup>7</sup>An Nosgnor i l’hai mia salvëssa e la glòria; a l’è chiel mia rocafòrt che gnun a la peul conquisté; mi i treuvo an

---

197 O: “ij mè vot”.

198 O: “ch’a l’han tèmma”.

Nosgnor mia sosta. <sup>8</sup>Vojàutri ch'i seve soa gent, fideve sèmper ëd chiel!  
Duverté dë 'dnans ëd chiel vòst cheur: Nosgnor a l'è nòstra sosta.  
[Intèrludi].

<sup>9</sup>J'uman a son mach ëd fum, ij mortaj a 'mbreujo mach. Cand ch'a son peisà 'nt la balansa, tùit ansema a son pì linger che l'ària. <sup>10</sup>Buté pa vòstra fiùsa 'nt lòn ch'i peude vagné con la violensa, fideve pa dij beni robà. S'a chërso le richësse, vòst cheur ch'as në taca pa! <sup>11</sup>Nosgnor a l'ha parlà na vira e mi i l'hai capì dòì ròbe: che chiel a l'è fòrt, <sup>12</sup>e che l'amor a l'è 'd Nosgnor, pèrchè ti t'arpaghe mincadun ëscond lòn ch'a l'ha fàit<sup>199</sup>.

## 63. Nosgnor, ti 't ses mè Dé, a primalba i son a l'arserca 'd ti

*Lè scrittor an fà conòsse soa granda anvìa dë sté a la presensa 'd Nosgnor e a fortiss con fiusa che Nosgnor a farà giustissia dij sò nemis.*

<sup>1</sup>*Salm ëd David, cand ch'a l'era artirasse ant ël desert ëd Giuda*<sup>200</sup>.

Nosgnor, ti 't ses mè Dé, a primalba i son a l'arserca 'd ti. Mia ànima a l'ha sèj ëd ti; tut mè còrp a l'ha anvìa 'd ti an costa tèra brusà dal sol anté ch'a-i é nen d'eva. <sup>2</sup>I l'hai vëddute al santuari e i son èstàit testimòni ëd tò podèj e splendor<sup>201</sup>. <sup>3</sup>Vera, pèrchè fé l'esperienza 'd tò amor fedel a l'è mej che la vita midema; pèr lòn ij mè làver at laudran. <sup>4</sup>It rendrai làude pèr tuta mia vita an alvand mie man anvers ëd ti an preghiera. <sup>5</sup>Le sodiffassion ch'it ëm das a son motobin ëd pì che pijé part a 'd festin pien ëd ròba bona da mangé. It darai làude con ëd cant ëd gòj. <sup>6</sup>I stago dësvisj durant j'ore dla neuit mach pèr pensé a ti, <sup>7</sup>pèrchè it ses èstàit ti mè agiut e i son content dë sté a l'ombra 'd toe ale. <sup>8</sup>Im ten-o strèit a ti: toa man fòrta am

---

199 Cfr. Giòb 34:11; Geremìa 17:10; Maté 16:27; Roman 2:6; Arvelassion 2:23.

200 Cfr. 1 Samuel 24:13.

201 O: "glòria".



ten e i pseudo sté sicur. <sup>9</sup>Ma coj ch'a complòto pèr masseme a saran lor ch'a 'ndran an ruin-a. A saran lor a calé giù ant l'ancreus ëd la tèra. <sup>10</sup>A tombran vîtme dla spa e ij siacal a-j mangeran. <sup>11</sup>Ma 'l rè a s'arlegerà an Nosgnor. Tuti coj ch'a giuro 'd dì la vrità at laudran, ma ij busiard a saran fàit tase.

## 64. Nosgnor! Scota mia vos mentre ch'i levo mia plenta

*Èl Salmista a ciama a Nosgnor ch'a lo guerna dai sò nemis bin pericolos e peui a fortiss con fiusa che Dé a-j butrà an derota e a mostrerà soa giustissia dèdnans a tuti coj ch'a stan a vardé lòn ch'a càpita.*

<sup>1</sup>Pr' èl diretor dël còro: un Salm ëd David. Nosgnor! Scota mia vos mentre ch'i levo mia plenta: vârd-me dai nemis ch'am mnasso. <sup>2</sup>Fà che ij complòt che 'd gent grama a ordiss a l'àbio gnun efèt<sup>202</sup>, salv-me da costa furfa 'd malfasant. <sup>3</sup>A mòlo la lenga tanme dë spa e a tiro 'd paròle velenose tanme 'd flece. <sup>4</sup>A së stërmo pèr tireje contra ai nossent; as fan gnun ëscurpoj a tacheje a l'amprovista e a l'han pa tèmma d'arvangia. <sup>5</sup>As cisso j'un j'àutri a fé 'l mal e a studio da stèrmà coma piassé 'd tràpole. A penso: "Gnun as n'ancorz-rà". <sup>6</sup>Mentre ch'a màchino ij sò crimen, a diso: "I l'oma tut previst e calcolà!". Che 'd malissia ch'a-i é ant ël cheur uman! <sup>7</sup>Tutun, a sarà Nosgnor ch'a-j franderà contra soe flece e a l'amprovista a-j fraperà. <sup>8</sup>A l'é stàita soa lenga 'd lor a feje tombé, e tuti coj ch'a-j varderan as në faran ësbeffie 'd lor. <sup>9</sup>A sarà 'ntlora che tuti a l'avran tèmma 'd Nosgnor e a proclameran soe euvre. Dè 'dnans a lòn che Nosgnor a fà a resteran a boca doverta. <sup>10</sup>Èl giust a selebrerà 'l Signor e a troverà soa sosta an chiel. Coj ch'a fan lòn ch'a l'é drit as në glorieran.

---

202 O: "Scond-me da...".

## 65. La làuda a të speta an Sion

*Èl Salmista a làuda Nosgnor përchè ch'a përdon-a ij peccà e a benedìss sò pòpol con un mësson fosonant.*

<sup>1</sup>Për èl magìster dël còro. Na canson. Un Salm ëd David. Nosgnor! La làuda a të speta an Sion. Ij vot ch'at j'ero fàit a-i son compì. <sup>2</sup>A l'é là che ti të scote le preghiere; a ti tut èl pòpol<sup>203</sup> as avzin-a. <sup>3</sup>Nòstri peccà a son un pèis ch'an crasa, ma davzin a ti i trovoma përdon. <sup>4</sup>Che 'd boneur ch'a l'ha col ch'it fase avzinesse<sup>204</sup> a ti e it j'acòrde 'd vive ant le cort ëd tò palass<sup>205</sup>! Che nòjàutri i treuvo sodisfassion ëd pianta ant le còse 'd toa ca, tò palass. <sup>5</sup>Ti 't risponde a nòstre preghiere con d'assion magnìfiche 'd liberassion! Nosgnor! Nòst Salvator! Fin-a le gent ant le part pì lontan-e dla tèra a l'ha nfiusa<sup>206</sup> 'n ti, e 'dcò coj ch'a vivo<sup>207</sup> da l'àutra part ëd l'ocean.

<sup>6</sup>Con toa gran potensa ti 't l'has creà le montagne e mostrà toa fòrsa. <sup>7</sup>Ti t'ambonisse la furia dij mar e 'l breugg ëd soe onde, e 'dcò la turbolensa<sup>208</sup> dle nassion. <sup>8</sup>Fin-a coj ch'a vivo ant le part le pì leugne dla tèra a son ësburdì da lòn ch'it fas. Da 'ndoa che 'l sol a sponta fin-a a 'ndoa ch'a cala as sento alvesse 'd crij 'd làude për ti. <sup>9</sup>Ti 't pije soen ëd la tèra e it jë das d'eva; ti 't la fase rica e drua con ëd rivere ch'a dësbòrdo d'eva. <sup>10</sup>Mojà a son lë tèppe e ambibìa la tèra laurà. Con ëd pieuva ti 't rende molzin èl seul e ti it fase chërse fosonant èl mësson. <sup>11</sup>Ti 't coron-e j'anade con toe benedission bondose e fin-a ij violèt pì dur a foson-o 'd toa bondansa. <sup>12</sup>Le pasture ant èl desert a sbèrluso dë stisse d'ùmud, e le colin-e a son quatà 'd gòj. <sup>13</sup>Ij prà a son arvestì djë strop, e le val a son quatà 'd gran. A crijo 'd gòj, eh, a canto!

---

203 O: “tùit ij viv”.

204 O: “ch'it serne”.

205 O: “ant èl sagrà 'd tò templ”.

206 O: “a spero an ti”.

207 O: “ch'a viaggio an sij mar ij pì lontan”.

208 O: “l'agitassion”.

## 66. Crijé fòrt vòste làude a Nosgnor da tuta la tèra

*Èl Salmista a làuda Nosgnor pèrchè a l'ha delivrà sò pòpol da na crisi.*

<sup>1</sup>*Pèr èl magìster dla mùsica. Da canté. Un Salm. Crijé fòrt vòste làude a Nosgnor da tuta la tèra. <sup>2</sup>Canté 'd làude pèr la majestà 'd sò nom. Dèje l'onor ch'as mérita! <sup>3</sup>Dì a Nosgnor: “Lòn ch'it fase a l'é pèrdabon ampressionant! Pèr motiv èd toa potensa granda, dè 'dnans èd ti ij tò nemis as fan cit pèr la tèmma. <sup>4</sup>Tuta la tèra as buta an gènojon dè 'dnans a ti e a canta toe làude. A canta 'd làude a tò nom! [Intèrludi].*

<sup>5</sup>*Vnì, e sie ij testimòni dj'amprèise<sup>209</sup> 'd Nosgnor! Lòn che chiel a fà an favor èd sò pòpol a l'é pèrdabon ampressionant<sup>210</sup>! <sup>6</sup>A l'ha cangià 'l mar an tèra sùita<sup>211</sup>. Lor a l'han passà 'l fium a pé<sup>212</sup>. Arlegromse 'd chiel ambelelà! <sup>7</sup>Nosgnor a dòmina con sò podèj pèr sèmper! A varda bin lòn ch'a fan le nassion. J'arviro<sup>213</sup>, testard, a dovrìo nen tant fé ij galèt! [Intèrludi].*

<sup>8</sup>*Laudé Nosgnor, vojàutre tute le nassion! Con viva vos fé sente vòstre làude a chiel! <sup>9</sup>Chiel a guerna nòstra vita e a l'ha nen lassà che ij nòstri pé a sghijèisso. <sup>10</sup>Pèrchè ti, Nosgnor Dé, it l'has butàne a la preuva, it l'has mondane coma d'argent arfinà. <sup>11</sup>It l'has fàne tombé ant un trabucèt, it l'has fàne tribulé. <sup>12</sup>It l'has lassà che dj'òm a cavalchèisso dzora nòstre*

---

209 D'at, d'assion, lòn ch'a fa.

210 O: “Lòn che chiel a fa a l'é ampressionant e motobin pì grand che qualsèssia còsa che l'òm a podrìa mai fé”.

211 Cfr. Surtìa 14:21.

212 Cfr. Giosuè 13:14-17.

213 Al podèj èd Nosgnor.

teste<sup>214</sup>. <sup>13</sup>I l'oma passà travers ël feu e travers ëd l'eva; peuj, nopà, it l'has portàne fòra ant un pòst largh e duvert.

<sup>14</sup>I intrèraj an tò templi con dj'olocàust, i compiraj ij vot ch'i l'hai fàte. <sup>15</sup>I të smonrai 'd bestie butà a l'angrass coma 'd sacrifici complèt, ansem al bon odor dij moton sacrificaj.

<sup>16</sup>Vnì, scotè, vojàutri ch'i seve fidej a Nosgnor! Iv conterai 'd lòn che Nosgnor a l'ha fame. <sup>17</sup>A vos àuta i l'hai ciamà sò agiut e i l'hai laudalo con viva vos. <sup>18</sup>Se mi i l'avèissa coà 'l pecà an mè cheur, Nosgnor a l'avria pa scotame. <sup>19</sup>Nopà, Nosgnor a l'ha scotame, a l'ha scotà mia sùplica. <sup>20</sup>Nosgnor a mérita 'd làude, pèrché chiel a l'ha pa arfudà mia sùplica, nì chità 'd vorèjme bin!

## 67. Che Nosgnor a sia misericordios anvers ëd nojàutri

*Èl Salmista a làuda Nosgnor pèr le benedission ch'a arversa an su sò pòpol e a cissa le nassion a laudelo pèrché chiel a l'é col ch'a governa 'l mond con giustissia.*

<sup>1</sup>Pr'ël magìster dël còro. Con jë strument a còrda. Un salm, un càntich. Che Nosgnor a sia misericordios anvers ëd nojàutri e an benedissa<sup>215</sup>; ch'an fasa vèdde la lus ëd sò visagi, ch'an sorija. [Intèrludi].

<sup>2</sup>Ch'ij tò senté a sio conossù pèr tuta la tèra, e tùit ij pòpoj a vèdran la salvèssa. <sup>3</sup>Che tute le nassion at làudo, Nosgnor! Pròpe parej! Che tute le nassion at làudo. <sup>4</sup>Che tut ël mond a canta 'd gòj, pèrché ti 't governe le nassion con giustissia e it guide ij pòpoj dla tèra antrega. [Intèrludi].

---

214 O: "seufre".

215 O: "ch'a l'àbia misericòrdia 'd nojàutri".

<sup>5</sup>Che tute le nassion at làudo, Nosgnor! Pròpe parèj! Che tute le nassion at làudo! <sup>6</sup>Antlora la tèra a l'avrà dj'arcòlt fosonant e Nosgnor, nòst Dé, a benedirà con abundansa. <sup>7</sup>Pròpe parèj! Nosgnor an benedirà, e tùit ij pòpoj pr' èl mond a l'avran timor ëd chiel.

## 68. Nosgnor a seurt fòra pront a batse

*Èl Salmista a pitura Nosgnor coma 'n guerié gajard e a s'arlegra che Nosgnor a devra soa potensa an favor ëd sò pòpol.*

<sup>1</sup>Për èl diretor ëd la mùsica. *Èd David. Un Salm da cantésse.* Nosgnor a seurt fòra pront a batse. Ij sò nemis as la dan a gambe, ij sò aversari a scapo via da chiel. <sup>2</sup>Tanme 'l fum a l'é bufà via dal vent, Ti i-j fase dësperde; tanme la sira as ëslièva dè 'dnans al feu, ij pervers a son anientà dè 'dnans a Nosgnor. <sup>3</sup>Coj ch'a veulo bin a Nosgnor, nopà, a son content; lor as arlegro dè 'dnans ëd chiel e a spricio 'd gòj.

<sup>4</sup>Canté a Nosgnor! Canté 'd làude a sò nom. Magnifiché Nosgnor ch'a cavalca an sle nìvole! Përchè Nosgnor a l'é sò nom! Arlegreve dè 'dnans ëd chiel! <sup>5</sup>Chiel a l'é Pare d' coj ch'a l'han nen un pare e avocat difensor ëd le vidoe. Nosgnor a governa da sò palass. <sup>6</sup>Nosgnor a dà na ca a coj ch'a n'han gnun-a. Chiel a delivra ij pèrzoné e a-j dà prosperità, ma ij pecador, arviros a soa autorità, a finisso a vive ant ël desert.

<sup>7</sup>Nosgnor, cand che ti 't vade anans a tò pòpol an menandlo an guèra, cand che Ti 't marce 'nt ël desert, [Intèrludi] <sup>8</sup>la tèra a tèrmola, vera, ij cej a fan pieuve a verse dè 'dnans a Nosgnor<sup>216</sup>, ël De dël Sinai, dè 'dnans a Nosgnor, ël De d'Israel. <sup>9</sup>Nosgnor! Ti 't fase pieuve an abundansa an sù tò

---

216 Cfr. Surtia 19:18.

pòpol sernù. Cand che lor<sup>217</sup> a son èstrach, ti ‘t ses sò sostegn. 10Pèrché ti ‘t vive antrames a lor<sup>218</sup>. Ti ‘t daghe ‘d sostegn con toe bon-e benedission a coj ch’a son crasà, Nosgnor. <sup>11</sup>Nosgnor a parla<sup>219</sup>; cole<sup>220</sup> ch’a spantio la bon-a neuva a son n’armeja.

<sup>12</sup>Ij rè ch’a guido j’armeje a scapo via - a scapo via! Le bele fomne dla cà as divido j’arsorse ‘d guèra. <sup>13</sup>Cand ch’i seve cogià antrames a jè strop, j’ale dle colombe as coato d’argent e d’òr lusent.

<sup>14</sup>Cand che Nosgnor, ch’a l’è Sovran a sbèrgiàira ij rè, ch’a ven-a giù la fiòca an sj’àute montagne ‘d Tsalmon, <sup>15</sup>la montagna ‘d Basan a tronegia; la montagna ‘d Basan a l’ha tante bécche.

<sup>16</sup>Pèrchè vardes-to con anvìa, vojàutre montagne da le tante sime, a la montagna anté che Nosgnor a l’ha decidù ‘d vive? Senza dubi Nosgnor a vivrà ambelelà an permanensa! <sup>17</sup>A peulo pa contesse ij chèr ch’a l’ha Nosgnor: a son mila milanta. Nosgnor a ven dal Sinai con sant èsplendrior. <sup>18</sup>Ti ‘t monte sù an àut, Ti ‘t l’has ciapà motobin ëd pèrzoné. Ti ‘t arsèive ‘d tribut da j’òm<sup>221</sup>, comprèis coj ch’a l’ero arviro a toa autorità e pecador. Senza dubi Nosgnor Dé a viv ambelelà.

<sup>19</sup>Nosgnor a mérita d’esse laudà. Dì aprèss di chiel a pòrta nòstr fardel, ël Dé ch’an libera. [Intèrludi]

<sup>20</sup>Nòstr Dé a l’è ‘n Dé ch’a libera; Nosgnor, Nosgnor sovrano a peul liberé da la mòrt. <sup>21</sup>Senza dubi Nosgnor a baston-a ij sò nemis an sla testa, an sla front ëd coj ch’a pèrsisto an soa arvira. <sup>22</sup>Nosgnor a dis: “Bele che as artirèisso ant le region leugne ‘d Basan, bele ‘dcò se a sè stèrmèisso ant ël

---

217 Let. “Toa ardità” (tò pòpol).

218 Let. “soa comunità”.

219 ... e a nunsia la vitòria.

220 Le fomne! Èl pronòm ant ël test original a l’è feminin.

221 Cfr. Efesin 4:8.

fond dël mar, mi i andria ambelelà a ciapèje l'istèss. <sup>23</sup>Antlora i marcc-rai con ij pé bagnà 'nt sò sangh e ij vòstr can a mangëran soe porsion ëd la carn dij vòstr nemis mòrt.

<sup>24</sup>Nosgnor! La gent a vëdd toe procession, le procession ëd mè De, mè Rè, ch'a marcia përla strà con ëd sant splendrior. <sup>25</sup>Coj ch'a canto a marcio an testa; ij musicant a-j van dapress e a son-o ij sò strument a còrda; an mes a-i é le fiye che'a son-o ij tambornin.

<sup>26</sup>Laudé Dé, Nosgnor, an grande radunanse, le radunanse grande d'Israel.

<sup>27</sup>A-i é 'l cit Benjamin ch'a-j goerna, e ij prinsì 'd Giuda an soe vestimente regaj, ansema ij prinsì 'd Zabulon e ij prinsì 'd Neftali.

<sup>28</sup>Nosgnor a l'ha decretà che ti't saras potent. Nosgnor! Ti 't l'has agì an nòstr favor, 't l'has mostrà Toa potensa. <sup>29</sup>Cand che ti 't seurte da tò templi an Gerusalem, ij rè at porto 'd tribut. <sup>30</sup>Fève arsoné 'l crij 'd guèra contra le bestie sarvaje dij canèj<sup>222</sup> e contra le nassion ch'as assemblo coma në strop 'd vailèt guidà da 'd tòr! Tùit as ësbasso e a smon-o d'òr e d'argent coma 'd tribut.

<sup>31</sup>A ven-o con dij tèssù ross da l'Egit. L'Etiòpia a smon volonté dij tribut a Nosgnor. <sup>32</sup>Regn dël mond, canté a Nosgnor! Canté 'd làude a Nosgnor! [Intèrludi] <sup>33</sup>A col ch'a cavalca ant ij cej dai temp antich.

Vardé, chiel a trona fòrt. <sup>34</sup>Arconòsse la potensa 'd Nosgnor, Soa sovranità an sù Israel e 'l podèj ch'a 'rvela dai cej! <sup>35</sup>Ti 't arleve 'n sant ëspavent, Nosgnor, cand che ti 't ven-e fòra da tò templi. A l'é 'l Dé d'Israel ch'a dà al pòpol fòrsa e potensa. Che Nosgnor a sia benedì!

---

222 Visadì l'Egit.

## 69. Salv-me, Dé mè, l’eva ‘m riva fin-a al còl

*Èl Salmista a ringreta soa condission ëd crasament e a ciama che Nosgnor a lo libera an giudicand sever ij sò nemis.*

<sup>1</sup>Pr’ èl diretor dël còro: un Salm ëd David, da cantesse conform al ton dij “Liri”. Salv-me, mè Dé, l’eva ‘m riva fin-a al còl. <sup>2</sup>I fongo sèmper ëd pì ant la pàuta e i sai pa pì ‘ndoa posé ij pé. Im treuvo an d’aque ancreuse; la corent a l’è fòrta e am pòrta via. <sup>3</sup>I son ësfinì a fòrsa ‘d crijé; mia gola a l’è sècca. Ij mè euj a son gonfi a fòrsa ‘d pioré, mentre ch’i speto che Nosgnor am giuta. <sup>4</sup>A son pì dij cavèj ch’i l’hai an testa coj ch’am m’han an ghignon senza na rason<sup>223</sup>; a son fòrt coj ch’a vorìo anienteme con d’acuse busiarde; a vorìo fin-a ch’i-j rendèissa lòn ch’i l’hai pa robà.

<sup>5</sup>Nosgnor! Vera a l’è che i son èstàit pròpe stupid a comètte ‘d peccà, ti ‘t lo sas bin; i peudo pa stèrmé da ti mie mancanse<sup>224</sup>. <sup>6</sup>Che, pèr colpa mia a sio nen ësfrusà coj ch’a spero an ti, Signor Dé dl’Univers. Che pèr càusa mia a sio pa dèsvèrgognà, Dé d’Israel, coj ch’a sèrco tò agiut. <sup>7</sup>A l’è pèr ti ch’i l’hai da soporté d’ofèise; l’umiliassion a quata mia facia. <sup>8</sup>Fin-a ij mè frej a fan visa ‘d nen conòss-me; lor am trato tanme ‘n forèsté<sup>225</sup>.

<sup>9</sup>A l’è pèr la gran passion<sup>226</sup> ch’i l’hai pèr tò templi<sup>227</sup> ch’a tombo dzora ‘d mi d’ògni sòrt d’ansolense<sup>228</sup>. <sup>10</sup>Cand ch’i pìoro e faso ‘d digiun am fan lè schergne. <sup>11</sup>Se i vado an gir vèstì ‘d sach pèr mostré tut mè deul a më

---

223 Cfr. Salm 35:19; Gioann 15:25.

224 Èl Salmista a l’è dispòst a amètte soe colpe, ma j’acuse ch’a-j fan a son fàusse.

225 O: “i son tanme ‘n forèsté pèr ij fieuj ëd mia mare”.

226 O: “zelo”. Cfr. Gioann 2:17.

227 O: “pèr toa ca”.

228 Cfr. Roman 15:3.



sbeffio. <sup>12</sup>I son èl sogèt favorì èd tute le ciaciarade ch'as fan an sità, e fin-a ij cioch a canto 'd mi ant le bétole.

<sup>13</sup>Tutun, i séguito a preghete, Signor, ant la speranza che sta vira ti 't më spòrze tò favor. Rëspond-me, Dé mè, pèr tò amor, ti ch'it ëm salve pèrchè 't ses fedel. <sup>14</sup>Tirme fòra dal pautass, fame pa fonghé 'ncora 'd pì! Salv-me da coj ch'a m'han an òdio, tirme fòra da coste aque 'ncreuse. <sup>15</sup>Pèrmèt nen che le corent am pòrto via, o che j'aque 'ncreuse a m'angorgion-o, o che la tampa dla mòrt am divora. <sup>16</sup>Nosgnor! Rëspond a mie preghiere, che tò amor a l'é dèsbordant. Pijìte soen èd mi, che granda a l'é toa misericòrdia. <sup>17</sup>Stèrm-te pa da tò servent; rëspond-me an pressa, pèrchè i son ant ij pastiss pì gròss. <sup>18</sup>Ven a rëscateme, liberme dai mè nemis.

<sup>19</sup>Ti 't conòsse mia onta, mè dzonor e mia ignomìnia. It vèdde tut lòn ch'am fan ij mè nemis. <sup>20</sup>Soe 'nsolese a l'han s-ciapà mè cheur e i son ant la dèsserassion. S'a-i fussa mach cheidun ch'a l'avèissa pietà 'd mi; s'a-i fussa mach cheidun ch'a vnèissa a conforteme! <sup>21</sup>Al opòst, am dan da mangé 'd tòssi; i son assià, ma am dan da bèive mach d'asil<sup>229</sup>.

<sup>22</sup>Che la tàula bondosa ch'a l'é staje butà dè 'dnans a dventa pèr lor na tràpola, ch'a ven a esse 'n trabucèt pèr coj ch'a l'han anvità a pijene part.

<sup>23</sup>Che ij sò euj a dvento bòrgno parèj ch'a riesso pì nen a vèdde; ch'a l'abio 'd tèrmolon ch'a pseudo pì nen fé chité<sup>230</sup>. <sup>24</sup>Arvèrsa toa ira dzora 'd lor; consùmje con èl feu 'd toa flin-a. <sup>25</sup>Che soe ca a sio vastà e soe tende bandonà<sup>231</sup>. <sup>26</sup>Tut lolì a l'ha da capiteje pèrchè a tormento col che ti 't l'has ferì e a buto an cros col che ti 't l'has trapassà. <sup>27</sup>Fame cont èd tute soe colpe; pèrdonje pa pì tut èl mal ch'a l'han fàit. <sup>28</sup>Dèscancela ij sò nòm dal Liber èd la Vita<sup>232</sup>; ch'a sio pa 'nscrivù ant èl registr dij giust. <sup>29</sup>Nosgnor! Mi i son un pòvr soferent; che toa salvassion am sostnissa.

---

229 O: "d'afel", "d'asil", cfr. Maté 27:48; March 15:36; Gioann 19:28-29.

230 69:22-23 cfr. Roman 11:9-10.

231 Cfr. At 1:20.

232 Cfr. Surtia 32:32; Arvelassion 3:5; 13:8; 17:8.

<sup>30</sup>Antlora i lauderaì ‘l nòm ëd Nosgnor con ël cant, e i-j rendrai onor con d’assion ëd grassie. <sup>31</sup>Përchè a sarà lolì ch’a-j farà piasì a Nosgnor, pì che smonje ‘d bestie an sacrificissì, pì che smonje ‘n tòr con còm e sòch. <sup>32</sup>As n’arlegreeran j’ùmij cand ch’a lo vèdran. Coj ch’a sërco l’agiut ëd Nosgnor a diran: “Ch’a viva pèr tant agn!”. <sup>33</sup>Përchè Nosgnor a scota ij crij djë bzognos; a bandon-a mai ij pèrzoné.

<sup>34</sup>Laudelo, vojàutri cel e tèra, ij mar e tut lòn ch’as bogia an lor. <sup>35</sup>Nosgnor a salverà Sion e a ‘rcostruvrà le sità ‘d Giuda. Sò pòpol a-i vivrà e a as èstabilirà an soa tèra. <sup>36</sup>Ij dissident ëd coj ch’a j’ubidisso a ‘rseivran an ardità la tèra, e coj ch’a-j veulo bin a-i vivran an securèssa.

## 70. Nosgnor! It suplico, liberme!

*Cost Salm a l’è quasi idèntich a Salm 40:13-17. Èl Salmista a ciama l’agiut ëd Nosgnor e che ij sò nemis a sio castigà.*

<sup>1</sup>Pèr ël diretor ëd la mùsica. Èd David. Pèr arciamé l’atension ëd Nosgnor. Nosgnor! It suplico, liberme! Nosgnor! Fà ‘n pressa, giùtme! <sup>2</sup>Ch’a l’àbio ‘d gena e ‘d vèrgògna coj ch’a veulo gaveme la vita. Ch’as n’ artorno andré coj ch’a veulo feme ‘d mal. <sup>3</sup>Che tuti coj ch’a diso: "Aha! Aha!" as në torno ‘ndré e në sio mortificà. <sup>4</sup>Che tuti coj ch’a l’han anvìa ‘d ti<sup>233</sup> a sio content e argiojisso! Che tuti coj ch’a l’han ëd gòj an toa liberassion a diso sèmper: "Che Nosgnor a sia laudà". <sup>5</sup>Nosgnor! I son crasà e bzognos!: Fà ‘n pressa a vnì da mi! It ses ti ch’it peule libereme e giuteme. Nosgnor, tarda pa!

---

233 O: "at sërco".

## 71. Nosgnor! I l'hai trovà na sosta an ti!

*Lè scrittor a prega a che Nosgnor a ven-a a giutelo e a dà  
espression a soa fiusa che Nosgnor a lo guernrà e a-j renderà  
giustissia. Ij prim tre vers a son scaasi l'istess che coj ëd Salm  
31:1-3.*

<sup>1</sup>Nosgnor! I i l'hai trovà na sosta an ti! I l'avrai mai da avèjne onta<sup>234</sup>.

<sup>2</sup>Réndme san e salv, tìrme fòra dai pericoj pèrchè ti't fase lòn ch'a l'é giust; scótime e sàlv-me. <sup>3</sup>It ses ti mia rocafòrt e fortèssa, anté ch'i peudo sèmper stèrmeme. <sup>4</sup>Mè Dé it ses ti, s-cianch-me da le man dij pervers, da la strèita 'd coj ch'am craso senza pietà. <sup>5</sup>Nosgnor! It ses ti mia speranza, i son fidame 'd ti fin da cand ch'i j'era giovo. <sup>6</sup>Vera, it ses stame dacant fin-a da mia nassensa; fin-a ant ël vènter ëd mia mare ti 't l'has guername. A l'é pèr lòn che i chito mai ëd laudete!

<sup>7</sup>Mia vita a l'é stàita n'esempi pèr tanta gent<sup>235</sup> pèrchè it ses èstàit ti mia fòrsa e protession. <sup>8</sup>A l'é pèr lòn ch'it chitrai mai ëd laudete: i nunsio toa glòria pèr tut ël dì. <sup>9</sup>E adess ch'i son vej, bùtme pa da banda. Chitme pa cand mie fòrse am ven-o a manché. <sup>10</sup>Ij mè nemis a son sèmper lì ch'a speto e ch'a stan a l'avàit pèr masseme. A complòto contra 'd mi <sup>11</sup>e a diso: "Nosgnor a l'ha chitalo. Andoma a ciapelo, pèrchè adess a-i é pì gnun ch'a lo giuta".

<sup>12</sup>Nosgnor! Slontan-te nen da mi. Mè Dè, ven an pressa a giuteme. <sup>13</sup>Pòrta 'd dësgrassia e 'd ruin-a ai mè acusator. Rend umiliassion e onta a coj ch'a veulo feme 'd mal.

<sup>14</sup>A l'é sicur che mi i chitrai mai d'avèj speranza an ti: i sai ch'it im giutras. It laudrai sèmper ëd pì. <sup>15</sup>I conterai a tuti 'd toa giustissia. Pèr tut ël

---

234 O: "Làss-me mai pì confonde!".

235 O: "tùit am vardavo tanme 'n portent".

dì i farai conòsse cola ch'a l'é toa fòrsa, bele se mie paròle a san pa sèmper felo bin. <sup>16</sup>I laudrai toe euvre poderose, Nosgnor mè Dé. I dirai a tùti ch'it ses mach ti a esse giust.

<sup>17</sup>It ses èstàit ti, Nosgnor, a mostreme lòn ch'a l'é giust fin-a da mia prima 'nfansia, e i l'hai sèmper contà a tuti le còse maravijose ch'it fase. <sup>18</sup>E ancheuj ch'i son vej e gris, bandonme pa, mè Dé. Lassa ch'i nùnsio tò podèj a costa neuva generassion, ij tò miracoj poderos a tuti coj ch'a vniran apress ëd mi.

<sup>19</sup>Toa giustissia, mè Dé, a riva fin-a al cel; le còse ch'it l'has fàit a son grande: a-i é gnun ch'a sia tanme ti, mè Dé. <sup>20</sup>A l'é stàit dur ëd suporté tùt ij maj ch'i l'hai patì, ma i sai che ti t'im faras torna vive e t'im faras seurte da la tomba pèrfonda. <sup>21</sup>Ti 't më stabiliras a n'onor na vira pì grand, e na vira ancor it saras mia consolassion.

<sup>22</sup>Antlora mi it lauderaì con la mùsica dl'arpa, pèrchè ti 't ses fedel a toe promèsse, mè Dé. I canterai a ti con la lira, Sant d'Israel. <sup>23</sup>I crijerai pèr la gòj e i cantrai toe làude, pèrchè ti 't l'has riscatame. <sup>24</sup>I parlerai pèr tut ël dì ëd toe euvre 'd giustissia, pèrchè tuti coj ch'a l'han provà a feme 'd mal a l'han arseivù mach d'umiliassion e d'onta.

## 72. Nosgnor! Dà al rè d'amor pèr la giustissia!

*Cost Salm regal a conten na preghiera pèr èl rè davidich. A l'é nen dèl tut ciàir se ij vers 1-15 a sio na preghiera o a antivèddo un regn dl'avnì. A l'é na mès-ciada an tra na petission e na vision: preghiera d'overtura (v. 1), seguità da j'arzultà anticipà se la preghiera a l'é scotà (vv. 9-14); preghiera 'd ciusa (vv. 15-17). S'a sia na preghiera, na vision, o na combinassion dle doe, èl salm a pitura 'l regn universal d'un rè 'd pas e 'd prosperità. Coma tal, a l'é indiretament un salm messianich, pèrchè l'ideal ch'a manifesta a sarà realisà 'd pianta mach durant èl regn dèl Mëssia an sla tèra.*

<sup>1</sup>Un salm pèr<sup>236</sup> Salomon. Nosgnor! Dà al rè d'amor pèr la giustissia! Dà al fieul dèl rè 'd toa dritura. <sup>2</sup>Ch'a governa tò pòpol con giustissia, ch'a renda giustissia ai bzognos. <sup>3</sup>Che le montagne a dago 'd pas al pòpol, che toe colin-e a sio fosonante. <sup>4</sup>Giùtlo a dësfende ij pòver, a salvé le masnà dij bzognos e a crasé ij sò craseur. <sup>5</sup>Ch'a l'àbio 'd timor reverensial pèr ti tant ch'a splendriss èl sol e la lun-a a resta ant èl cel. Eh, pèr sèmper! <sup>6</sup>Che 'l govern dèl rè a rinfranca tanme la pieuva ant la prima ansim' èd prà d'erba pen-a tajà, tanme 'd pieuva ch'a anrosa la tèra. <sup>7</sup>Che la gent onesta e divòta a Nosgnor a dësbandissa tanme 'd fior sota sò regn. Ch'a-i sia 'd prosperità fosonanta fin tant ch'a-i sia pì nen la lun-a. <sup>8</sup>Ch'a peuda regné da 'n mar a l'àutr e dal fium Eufrate ai confin dla tèra<sup>237</sup>. <sup>9</sup>Ch'as prostèrno dè 'dnans èd chiel j'abitant dèl desert; ij sò nemis as prosterneran dè 'dnans a chiel ant la pòer. <sup>10</sup>Ij rè 'd Tarsis e dj'isle a-j porteran d'omagi; ij rè dl'Arabia e 'd Seba a jë smonran dij present. <sup>11</sup>As

---

236 O: "èd".

237 Cfr. Sacaria 9:10.

prostërneran dëdnans ëd chiel tüt ij ré; tüt ij pòpoj a lo serviran. <sup>12</sup>Chiel a salverà ij pòver cand ch'a crijeran pèr esse giutà; <sup>13</sup>chiel a giuterà coj ch'a son crasà, coj ch'a l'han gnun ch'a-j peuda dësfende. <sup>14</sup>A-j rëscatrà dal crasament e da la violensa, pèrchè soe vite 'd lor a-j son pressiose. <sup>15</sup>Ch'a viva longament ël rè! Ch'a-j dago l'òr ëd Seba. Che 'l pòpol a prega sèmpèr pèr chiel e ch'a chito mai ëd benedilo. <sup>16</sup>Che ij camp ëd forment a foston-o ant ël pais e fin-a ant la sima dle colin-e. Che j'erbo da fruta a foston-o tanme j'erbo dël Liban, e che le sità a fiorisso tanme l'erba dij camp. <sup>17</sup>Che sò nòm a sia rendù 'nmortal, ch'a séguita a d'esse arcordà fin a tant che 'l sol a splendriss. Che tute le nassion a sio benedìje pèr sò mojen e ch'a-j pòrto 'd làude. <sup>18</sup>Benedì a sia Nosgnor Dé, ël Dé d'Israel, l'ùnich ch'a fà 'd maravije! <sup>19</sup>Ch'a sia benedì pèr sèmpèr sò nòm glorios, che soa glòria a ampinissa tuta la tèra. Amen! Amen!

<sup>20</sup>Fin ëd le preghiere 'd David<sup>238</sup>, fieul ëd Iesse.

---

238 Sicoma che nen tüt ij Salm fin-a sò a son ëd David, a smija che costa-sì a sia la conclusion ëd na colession ëd Salm pì antica.

## 73. Coma ch'a l'é brav, Nosgnor, anvers sò pòpol, Israel

*An cost Salm sapiensial, lè scrittor a sporz na testimoniansa pèrsonal d'un problema ch'a lo sagrin-a: deje na spiegassion al fàit che soens la gent grama la vita as la gòd e j'onest a patisso. A l'é na question veja. Antramentre ch'a varda lè spatuss anté ch'a vivo ij gram, èl Salmista as ciama s'a nē vala la pen-a a la fin d'esse giust e onest. Demoralisà coma ch'a l'é, a fà na riflession ansima ëd vrità e realità spirituaj. A fà l'oservassion che la gòj e la prosperità dij gram a l'é mach provisòria, temporària e che Nosgnor a la fin, a darà l'arvangia ai giust.*

<sup>1</sup>Un salm d'Asaf. Coma ch'a l'é brav, Nosgnor, anvers ëd sò pòpol, Israel, anvers coj ch'a son net ëd cheur<sup>239</sup>! <sup>2</sup>Tutun mi i son èstàit lì lì pèr andé ans na cativa stra, i j'era lì lì pèr ësghijé ma i son restà an pé. <sup>3</sup>I j'era, an efet, dventà 'nvidios ëd coj ch'as n'anficio dla moral pèrchè i-j vèddìa fess-la bin malgré soa gramissia 'd lor.

<sup>4</sup>An efet, a smija ch'a l'abio gnun fastidi e a mostro d'esse bej, san e fòrt.

<sup>5</sup>A l'han pa ij sagrin ch'a crùssio tuti j'àutri; a son pa tormentà dai problema coma ch'a l'é la pì part ëd la gent. <sup>6</sup>Sò orgheuj a l'é coma na colan-a 'd giòje ch'as pòrto al còl e la crudelità a-j quata tanme n vestì. <sup>7</sup>A son grass coma 'd crin<sup>240</sup>; as concedo tut lòn che sò cheur a n'ha anvìa! <sup>8</sup>As nē sbefio 'd tut e 'd tuti, e a diso mal ëd j'àutri, a son arrogant e a-j nē fà pa ëd crasé la gent. <sup>9</sup>As n'ancalo fin-a a dësfidé 'l cel<sup>241</sup> e as chërdo padron ëd

---

239 Coj ch'a l'han ëd motivassion pure.

240 Cost vers a podria rendse 'dcò an d'àutre manere: (1) Ij so euj a brilo sodisfàit; (2) Ij sò euj a son amborgnà da la grassa ch'a-j rend insensibij (e parèj a comëtto 'd pëccà); (3) Soa prosperità a l'é càusa dij sò pëccà.

241 Nosgnor Dé.

la tèra. <sup>10</sup>As ampinnisso la pansa e as surbisso fin-a l'eva dèl mar. <sup>11</sup>A diso: “Nosgnor a l’ha bin d’àutr da fé che ocupesse ‘d nojàutri. L’Altissim as na rend gnanca cont ëd lòn ch’a càpita sì-bass”. <sup>12</sup>Vardeje mach! Lolì a l’è lòn ch’a son ij peccador, coj ch’a-j va sèmper tut bin e a dvento sèmper pì sgnor!

<sup>13</sup>Mi i l’avia considerà tut lolì e i j’era rivà a na conclusion: “A l’è pròpi pèr nen ch’i l’hai goername pur ël cheur e ch’i son comportame coma Dé a comanda<sup>242</sup>. <sup>14</sup>Tùit ij dì i l’hai mach ëd sagrin; tute le matin ij mè dolor a mè smijo ‘d castigh ch’am dròco a còl. <sup>15</sup>S’i l’avèissa parlà parèj an pùblich, i sarìa stàit considerà ‘n traditor ëd toa gent. <sup>16</sup>I l’hai bin sèrcà ‘d comprende dèl pèrchè ij peccador a feson-o, ma trovene na rason a l’è nen belfé. <sup>17</sup>Peui i son intrà ant le cort dèl templi ‘d Nosgnor e a la fin i l’hai capì lòn ch’a sia ‘l destin dij peccador.

<sup>18</sup>An efet, a l’è ti ch’it l’has butaje pèr un senté sghijos e lor a sglisso sèmper ëd pì anvers ël pressipissi dla rovin-a. <sup>19</sup>A l’amprovista as troveran ant na situassion ch’a-j pensavo pa anans; as trovran ëdnans a ‘n giudissi afros e a savran pì nen còs fé. <sup>20</sup>Coma ch’a l’è ‘n seugn cand che un as dèsvija, cand che ti ‘t alvras. Pèr ti lor a saran mach tanme n’ombra ch’a passa. <sup>21</sup>Vera, i j’era sagriname e scaudame ‘l fidich<sup>243</sup>. <sup>22</sup>I podìa nen capilo: i j’era meusi ‘d comprendònio tanme na bestia. <sup>23</sup>Ma it son sèmper restate dacant: ti t’ëm ten-e pèr la man drita. <sup>24</sup>Ti ‘t ëm guide con tò consèj e t’am men-e anvers un destin glorios. <sup>25</sup>Chi d’àutri, fòra ‘d ti, i l’hai an cel? I l’hai anvìa ‘d ti pì ‘d tut lòn ch’as treuva an sla tèra. <sup>26</sup>Mia carn e mè cheur as anfiacheran, contut Nosgnor, la ròca ‘d mè cheur, a sarà pèr sèmper mè possess.

---

242 Let. “Ch’i son lavame le man ant l’inocensa”. Ël Salmista a devvra ambelessì na mistà metafòrica ciapà da na sirimònia ‘d purificassion pèr fé na dèscission ëd sò stil ëd vita moral.

243 O: “am fasia mal ël fidich”.



<sup>27</sup>Coj ch’a sè slontan-o da ti a ‘ndran an pèrdission, perchè ti ‘t fas perde  
coj ch’at chito<sup>244</sup>. <sup>28</sup>Pèr lòn ch’am riguarda, la presensa ‘d Nosgnor a l’è tut  
lòn ch’i n’hai da manca<sup>245</sup>. I l’hai fàit èd Nosgnor mia sosta: a l’è pèr lòn  
ch’i conto a tuti le maravije ch’it fase.

## 74. Nosgnor! É-lo che ti ‘t l’has arpossane pèr sèmper?

*Èl Salmista, ch’a l’avìa giusta fàit l’esperienza dla devastassion  
dl’invasion a Gerusalem dij Babilonèis dël 586 a. C. , a ciama a  
Nosgnor èd consideré ij patiment d’Israel e d’antèrven-e an favor  
èd soa gent. A fà la dèscriission dël templi an rovin-a, a ‘rciama a  
la ment la potensa ‘d lòn ch’a l’avìa fàit Nosgnor ant èl passà, a  
‘mplóra misericòrdia, e a ciama che ai nemis èd Nosgnor a-j  
tomba adòss sò giudissi.*

<sup>1</sup>Na càntica ‘d contemplassion scrita da Asaf. Nosgnor! É-lo che ti ‘t l’has  
arpossane pèr sèmper? Pèrchè ‘l feu ‘d toa ira tant a brusa contra lè strop  
che ti ‘t pasture? <sup>2</sup>Fà memòria dla comunità ch’it l’has fàit toa tant temp  
fa; èd toa tribù ch’it l’has riscatà; dël mont Sion, anté ti ‘t l’has abità.  
<sup>3</sup>Bogg-te, but-te ‘n marcia e va a vèdde j’afrose<sup>246</sup> ruin-e, e tùit ij darmagi  
che ij nemis a l’han fàit a tò santuari. <sup>4</sup>Ij tò nemis a breugio an mes a tò  
santuari; a àusso ij sò drapò ‘d bataja. <sup>5</sup>A l’è coma coj ch’a àusso ij sò  
assul pèr fé ‘d bòsch ant na foresta. <sup>6</sup>Con d’apie e con èd pich lor a s-ciapo  
a tòch ij bej panej scurpì dël templi. <sup>7</sup>A l’han daje feu a tò santuari tant  
ch’a l’è restane mach èd brise; a l’han profanà ‘l leu ch’a pòrta tò nòm. <sup>8</sup>A  
l’han disse an sò cheur: “Dèsbloma tut! Ch’a nè resta pì nen”. Parèj a  
l’han fàit andé a feu tùit ij leugh anté che Nosgnor a l’era adorà.

---

244 O “ch’at son pa fedej”.

245 Let. “a l’è ‘l cò dla montagna e mia part d’ardità”.

246 O “eterne”, “pèrpetue”.

<sup>9</sup>I vèddoma pa pì ij tò segn miracolos; a l'è restaje pì gnun profeta, e gnun èd nojàutri a sà vaire ch'a durerà sta situassion-si. <sup>10</sup>Fin-a che mira, Nosgnor, it pèrmètttras che ij tò nemis at diso d'ansolense e 'd bèstèmmie? It jè lasserà dzonoré tò nòm pèr sèmpèr? <sup>11</sup>Pèrchè artenes-to toa man, toa man drita? Tirla fòra dal pét andoa ch'it l'has stèrmala e faje sente chi ch'a sìa 'l padron!

<sup>12</sup>Pura, ti, Nosgnor, da sèmpèr it ses mè rè, col che, vitorios, a compiss d'at èd liberassion an sla tèra. <sup>13</sup>A l'era ti che, con toa fòrsa, ch'it l'avie spartì 'l mar an doi<sup>247</sup> e trancià la testa ai mostro dèl mar. <sup>14</sup>A l'era ti ch'it l'avie crasà le teste dèl Leviatan<sup>248</sup> e 'n vità a mangess-lo le bestie dèl desert<sup>249</sup>. <sup>15</sup>A l'era ti ch'it l'avie fàit èsgorghé d'adoss e 'd torent, e ch'it l'has fàit sècché 'd rivere ch'as pensava pa ch'a podèisso dèsparì. <sup>16</sup>Ti 't ses padron tant dèl dì che dla neuit, col ch'a l'ha butà a sò pòst èl sol e la lun-a. <sup>17</sup>A l'è ti ch'it l'has èstabilì ij termo dla tèra, e a l'è ti ch'it l'has fàit tant l'istà che l'invern.

<sup>18</sup>Nosgnor! Ten a ment j'improperi che 'l nemis at adressa e 'd coma 'n pòpol insìpid e fat a fà disonor a tò nòm! <sup>19</sup>Bandon-a pa la vita 'd toe tórtole a 'd bestie servaje. Dèsmèntie pa dij tò pòver. <sup>20</sup>Arcòrd-te dle promèsse dl'Aleansa, pèrchè 'l pais a l'è pien èd leu sòmbr anté ch'a dómina violensa e 'ngiustissia. <sup>21</sup>Lassa pa che coj ch'a son crasà a sio torna umilià; a l'opòst, fà che ij pòver e jè bzognos a làudo tò nòm.

<sup>22</sup>Nosgnor! Àuss-te e dèsfend toa càusa! Arcòrd-te 'd coma sta gent senza sust at ofend pèr tut èl di! <sup>23</sup>Fà pa visa 'd nen sente lòn ch'a diso ij tò nemis e ij braj èd coj ch'at dèsfido e che mai a chito!

---

247 Cfr. Surtìa 14:21.

248 O: "dlè scurs", "dèl dragon". Lòn ch'a sia 'd precis èl Leviatan as sà nen. A podria esse na creatura mìtica o na creatura preistòrica dèsparìa. Cfr. Giòb 41:1; Salm 104:26; Isaia 27:1.

249 O: "la gent ch'a viv ant èl desert".

## 75. It laudoma, Nosgnor, it laudoma!

*Ël Salmista a làuda e a magnifica Nosgnor Dé pèrchè chiel a governa e a giùdica con giustissia. Cola-lì a l'é la garansia che ij giust a saran vendicà e la gent pèrvèrsa e malèfica a sarà anientà*

<sup>1</sup>Pr' èl diretor dël còro, scond ël ton ëd “Dèstrue pa”. Salm d’Asaf.  
Càntica. It laudoma<sup>250</sup>, Nosgnor, it laudoma! Ti t’arvele toa presensa e la gent a conta ‘d toe maravije!

<sup>2</sup>Nosgnor a dis: “Cand ch’a vnirà l’ora ch’i l’hai stabilì, ij mè giudissi a saran giust. <sup>3</sup>Antlora la tèra e ij sò abitant a sè slingueran da la pàù; ma le colon-e dla tèra a resteran bin ferme pèrchè a l’é mi ch’i l’hai fissaje. [Intèrludi].

<sup>4</sup>I diso a coj ch’as dan ëd blaga: ‘Fé pa tant j’erlo’, e a coj ch’a fan ëd cativèrie: ‘Chèrde nen ëd fela franca! <sup>5</sup>Esse pa tant sigur d’avèjla vinta! Parlé pa con la pòsa dj’arogant, <sup>6</sup>pèrchè la grandeur, cola vera, a ven pa da levant, nì da ponent, e gnanca dal desert. <sup>7</sup>Ël giùdes a l’é mach Nosgnor: a l’é chiel ch’a sbassa e chiel ch’a esalta!

<sup>8</sup>Nosgnor a ten an man un càles pien ëd vin antossia<sup>251</sup> mès-cià con dè spessie. A-j lo farà bèive fin-a a l’ùltima stissa, dèspeuje comprèise, a tùit ij peccador ëd la tèra”.

---

250 As peul voltesse ‘dcò con “It ringrassioa”, o “i confessoma nòstra fede an ti”.

251 Lét. “vin ch’a beuj, ch’a fèrmenta”, “vin fòrt”, “vin mèr”. Ant l’antichità ij rè a fasìo bèive ai criminaj condanà ëd vin antossia. A l’é ‘l “vin dël giudissi” cfr. 60:3; Isaia 51:17-23; Abacuch 2:16). An piemontèis i l’oma l’espression corispondenta: “Bèive ‘l càles”.

<sup>9</sup>Për lòn ch'am riguarda, dël giudissi 'd Nosgnor i në farai sèmper la proclamassion; i canterai 'd làude al Dé 'd Giacòb. <sup>10</sup>Nosgnor a dis: "I camperai giù tut l'orgheuj"<sup>252</sup> dij peccador e j'alvrai an àut ij giust.

## 76. Nosgnor a l'é fasse conòsse an Giuda

*Èl poeta a figura Nosgnor coma un guerié vajant che destruv ij nemis d'Israel.*

<sup>1</sup>Pr'èl diretor ëd la mùsica. *Un salm d'Asaf. Na càntica da compagneesse con dè strument a còrda.* Nosgnor a l'é fasse conòsse an Giuda: grànda a l'é soa arputassion an Israel. <sup>2</sup>Sò tabernàcol a l'é an Salem; an Sion a l'é soa abitassion. <sup>3</sup>Ambelelì chiel a l'ha s-ciapà soe flece, lè scu, la spa e tute j'arme 'd guera. [Intèrludi]

<sup>4</sup>Ti splendrisse, o Dé, t'arvele toa majestà, it cale da le montagne andova ch'it l'has ambaronà toa pijàita. <sup>5</sup>It l'has dëspojà<sup>253</sup> fin-a ij nemis ij pì arogant. A stan lì dèstèis për tèra 'dnans ëd nojàutri ant ël seugn ëd la mòrt. Gnun ëd lor a l'avìa gnanca podù alvé soa man contra 'd nojàutri. <sup>6</sup>Al crij ëd toa mnassa 'd bataja<sup>254</sup>, Dé 'd Giacòb, cavaj e sivalié a son tombà ant ël seugn ëd la mòrt.

<sup>7</sup>Ti 't ses afros! Òhi, ti! Chi podria-lo fete resistensa<sup>255</sup> an toa flin-a dëscadnà? <sup>8</sup>Dal cel, ti 't l'has pronunsià la sentensa; ël mond a l'é resta

---

252 O: "la potensa", lét "èl còrn".

253 Ès verb a l'é na ràira forma aramàica; la rèis a sarìa: שָׁלַל (shalal, "marodé, ravagé"), valadi l'assion djë sbandà.

254 Ebràich: "da tò crij". Ès nòm a riva dal verb ebraich גָּאָר (ga'ar), che a podria 'dcò antèndse tanme "rimpròcc".

255 Ebràich: "a chi podria-lo sté dèdnans ëd ti dël temp ëd toa flin-a?" L'espression ebràica אֲזַדְדָּ (me'az, "dal temp ëd") a l'é mej emèttua an אֲזַדְדָּ (me'oz, "da [visadì, a causa 'd "] la forsa 'd toa flin-a "; vèdde Salm 90:11).

mut da lè sparm. La tèra a l'é stane terorisà e an silensi. <sup>9</sup>Cora ch'it ses alvate, Nosgnor, pèr giudiché e salvé tùt ij crasà dla tèra. [Intèrludi]

<sup>10</sup>A l'é sigur che la flin-a 'd tò giudissi 'd condana dj'òm, at darà glòria: ti 't arvele coma ch'a l'é granda toa ira. <sup>11</sup>Fé 'd vot a Nosgnor e compjje. Che tuti coj ch'a-j fan da coron-a a pòrto tribut al Maravijos. <sup>12</sup>Pèrchè chiel a s-ciapa la sagna<sup>256</sup> dij prins; a l'é tremend con ij rè dla tèra.

## 77. Mia vos as leva fòrta anvers a l'àut

*Èl Salmista a arciam a soa ment coma che chiel a patìa durant èl temp dèl dubi, ma a dis coma ch'a l'ha trovà 'd confòrt e dè speransa an pensand a la manera che Nosgnor a l'ha liberà Israel al Mar Ross.*

<sup>1</sup>Pèr èl magìster dèl còro, scond èl ton "Jeduthun": un salm d'Asaf. Mia vos as leva fòrta, anvers a l'àut, Nosgnor, fin-a a ti. Se mach ti 't më sentièisse! <sup>2</sup>Cand ch'i j'ero fòrt sagrinà i l'hai sèrcà la presensa 'd Nosgnor. I l'hai pregà tuta la neuit; mie man a l'ero alvà anvers al cel, ma mia ànima a podìa pa trovè 'd sosta. <sup>3</sup>Cand ch'i penso a Nosgnor, i tiro 'd sospir; im sento stravirà da la pèrfonda anvìa ch'i l'hai èd ti. [Intèrludi].

<sup>4</sup>Ti 'm fase nen deurma<sup>257</sup>; tanta ch'a l'é la tension ch'i sento an mi ch'i pseudo gnanca pì preghé! <sup>5</sup>I m'arcòrdo dij bej di passà, che da tant temp a-i son pì nen, <sup>6</sup>cand mie neuit a l'ero pien-e 'd canson alégre. Contut adess i pseudo pa comprende lòn ch'a l'é capitame: che diferensa ch'a-i é da 'ntlora! <sup>7</sup>Podria-lo desse che Nosgnor a l'àbia bandoname pèr sèmpèr? É-lo che chiel a sarà ancora bin dèspòst anvers èd mi? <sup>8</sup>Sò amor, ch'i savìa

---

256 Ebràich: "a scursa l'èspìrit dij prins". בַּצָּר, èl verb ebràich בָּצַר (batsar) a l'è ambelessi n' hapax legòmenon che a significa "ridùve, umilié".

257 Let. "It ten-e doverte mie parpèile".

ch'a l'avria mai mancame, é-lo ch'a l'é andass-ne pèr tornè pa pì? <sup>9</sup>Podria-lo desse che Nosgnor a l'è dësmentiasse 'd soa misericòrdia? Podria-lo desse che chiel as në sia andass-ne<sup>258</sup> via da mi senza pì 'd compassion e ch'a l'àbia sbatù la pòrta darera 'd chiel? [Intèrludi].

<sup>10</sup>I sclamo: "A l'é pèr lòn che adess i patisso tant: la man dèl Pì-Àut a agiss pì nen coma ch'a fasìa anans. <sup>11</sup>Contut, am ven bin an ment tut lòn ch'it l'has fàit, Nosgnor. Mi 'm n'aviso dij portent ch'it fasie tant temp fà. <sup>12</sup>A son sèmper dè 'dnans a mi pèrchè i-j penso; i pseudo pa chité 'd pensé 'd lòn ch'it fasie ant èl temp passà: pèrché ancheuj a l'é pì nen parèj?

<sup>13</sup>Nosgnor! Tut lòn ch'it fase a l'é sant e bon. A-i é gnun d'àutri ch'a sia tanme ti. <sup>14</sup>Ti 't ses èl Dé dle maravije grande! Ti 't fase conòsse a le nassion forèste tò podèj spettacolos. <sup>15</sup>A l'é pèr tò brass fòrt ch'it l'has riscatà tò pòpol, ij dissident èd Giacòb e 'd Giusèp. [Intèrludi].

<sup>16</sup>Cand che 'l Mar Ross a l'ha vèddute, Nosgnor, soe aque a l'han vardà e tèrmolà! Èl mar a l'é butasse a tèrmolé fin-a da soe pèrfondità. <sup>17</sup>Le nivole a son butasse a campé giù d'eva; èl tron a stronìa dal cél; toe lònne a sajèttavo tut dantorn. <sup>18</sup>Tò tron a stronìa da j'orissi; le lònne a anluminavo 'l mond! La tèra a l'é butasse a tèrmolé e a tramblé. <sup>19</sup>Ij tò senté an èmnavo a travers dèl mar, ij tò vieuj travers d'onde poderose: a l'é dovertasse là na strà che gnun a conossia d'anans! <sup>20</sup>Ti tl'has èmnà tò pòpol pèr cola strà tanme në stròp èd feje, e Mosé e Aron a l'ero ij sò bèrgé.

## 78. Fà 'tension, mè pòpol, a mia istrussion!

*L'autor èd cost longh salm d'istrussion a passa a l'arvista tuta la stòria d'Israel. A làuda Nosgnor pèr soa potensa, bontà e*

---

258 Let. "Toe pianà a j'ero nen conossùe".

*passiensa, ma 'rciama a la ment ëd sò auditòri che la trasgression a fà 'nrabié Nosgnor e a pròvoca ò giudissi. Ant la conclusion dël salm, l'ator a eléva Gerusalem coma sità sernù da Nosgnor e David coma Sò rè sernù.*

<sup>1</sup>Na canson bin ëscrita 'd Asaf. Fà 'tension, mè pòpol, a mia istrussion! Scota le paròle ch'it diso. <sup>2</sup>I canterai na canson ch'a dà sapiensa. I farai ëd considerassion ancreuse an sij temp antich<sup>259</sup>.

<sup>3</sup>Lòn ch'i l'oma sentù e amprenù, lòn che ij nòstri vej a l'han contane, <sup>4</sup>i lo stërmeroma nen ai nòstri fieuj. I conteroma a la generassion ch'a ven ëd lòn che Nosgnor a l'ha fàit e ch'a l'é degn ëd làude. I-j conteroma 'd sòà fòrsa e dle maravije ch'a l'ha fàit. <sup>5</sup>Nosgnor a l'ha stabilì un pat con Giacòb, a l'ha fissà na lege an Israel. A l'ha comandà ai nòstri vej ëd fé conòsse ai sò fieuj lòn che chiel a l'ha fàit, <sup>6</sup>parèj che le generassion ch'a vniran, ij fieuj ch'a son ancora da nasse, a peusso conòss-lo. Lor a vniran grand, e a soa vira, a conteran ëd sòn ai sò fieuj. <sup>7</sup>Anlora 'dcò lor a duvertran ël cheur a Nosgnor. A dësmentieran pa j'euve 'd Nosgnor e a scotran lòn che Nosgnor a comanda. <sup>8</sup>A l'ha da esse parèj pèrchè ij fieuj a dvento nen coma ij sò antich, ch'a l'ero mach ëd teston, d'arvios e con në spirit cha l'é nen fedel a Nosgnor.

<sup>9</sup>La gent d'Efraim, ch'a son ëd bon arcé, a son ëscapà 'nt l'ora dla bataja. <sup>10</sup>A son nen èstàit fedej a l'Aleansa 'd Nosgnor; a son arfudasse dè scoté soa lege. <sup>11</sup>A l'avìo dësmentiasse 'd lòn che Nosgnor a l'avìa fàit, ij prodìs che chiel a l'avìa mostraje. <sup>12</sup>Ant la tèra d'Egit, ant la pian-a 'd Tanis, Nosgnor a l'avìa fàit ëd portent dè 'dnans ai sò antich<sup>260</sup>. <sup>13</sup>Pèr duverteje dè 'dnans na stra a l'ha dividù an doi ël mar, artened j'aque coma s'a-i fussa stàit un mur<sup>261</sup>. <sup>14</sup>Èd di a-j guidava con na nìvola, ëd neuit con lè splendor

---

259 Cfr. Maté 13:35.

260 Cfr. Surtìa 7:8-12:32.

261 Cfr. Surtìa 14:21-22

dël feu<sup>262</sup>. <sup>15</sup>A l’ha s-ciapà ‘d ròche ‘nt ël desert pë deje d’eva tanme ‘d fontan-e. <sup>16</sup>A l’ha fàit seurte dij torent da la ròca, e d’aque a son scorùe tanme ‘n fium<sup>263</sup>! <sup>17</sup>Malgré tut lòn, lor a l’han seguità a ofendlo, e a son arvirasse ‘nt ël desert contra ‘l Pì-Àut. <sup>18</sup>An sò cheur ëd lor a l’han butà Nosgnor a la preuva, a l’han reclamà ch’a-j dèissa ‘l mangé che pì a-j piassia. <sup>19</sup>A l’han fin-a parlà mal ëd Nosgnor an disend: “Nosgnor a l’è pa bon a dene da mangé ‘nt ël desert. <sup>20</sup>Vera, a peul frapé le ròche tant ch’a na seurta d’eva, ma chiel a peul pa dé a sò pòpol pan e carn”. <sup>21</sup>Cand che Nosgnor a l’ha sentù loli, a l’è ‘nfuriasse. Ël feu ‘d soa ira a l’è anviscasse contra ‘d Giacòb. Pròpi parèj, soa zara a l’è anfiassasse contra d’Israel; <sup>22</sup>përchè a chërdìo nen an Nosgnor, as fidavo pa che chiel a-j podèissa salvé. <sup>23</sup>Anlora a l’ha comandà a le nìvole ‘d duverté ij batent dël cel; <sup>24</sup>e a l’ha fàit pieuve su ‘d lor la mana da mangé: a l’è stàit parèj ch’ël pan a l’è vnuje dal cel<sup>264</sup>. <sup>25</sup>A l’han mangià le viande dj’àngej! Nosgnor a l’ha daje tant ch’a nè podio pì.

<sup>26</sup>Nosgnor a l’ha lassà andé ‘l vent da l’Orient e a l’ha fàit bufé ‘l vent dël Meridion con tut ël sò podej. <sup>27</sup>A l’ha fàit pieuve carn tanme nivole ‘d pòer - d’osej ch’a l’ero pì numeros che ij granin ëd sabia an sla riva! <sup>28</sup>A l’ha fàit che j’osej a caschèisso ant sò campament ëd lor e tut d’antòm a soe tende. <sup>29</sup>A l’han mangià fin-a ch’a l’han avune pro. A l’ha daje tut lòn che sò cheur ëd lor a n’avia anvìa. <sup>30</sup>Ma përantant che soa anvìa ‘d lor as calmèissa, con ël mangé ancora an soa boca, <sup>31</sup>la zara ‘d Nosgnor a l’è tombà contra ‘d lor, e chiel a l’ha massà j’òm pì fòrt, a l’ha abattù ‘l mej dla gioventura d’Israel<sup>265</sup>. <sup>32</sup>Malgré tut lòn, ël pòpol a l’ha seguità a pëcché. Malgré tute cole maravije, a son arfudasse d’avèj fiusa an chiel. <sup>33</sup>Parèj Nosgnor a l’ha fàit che soa vita ‘d lor a terminèissa con un faliment, ij sò agn ëd lor ant l’afr.

---

262 Cfr. Surtìa 13:21-22.

263 78:15-16 cfr. Surtìa 17:1-7; Numer 20:2-13.

264 Cfr. Gioann 6:31.

265 78:18-31 cfr. Surtìa 16:2-15; Numer 11:4-23,31-35.



<sup>34</sup>Cand che Nosgnor a ancaminava a feje 'd mal<sup>266</sup>, lor a tornavo a sêrchelo e a n'era bin l'ora. <sup>35</sup>As n'arcordavo 'd Nosgnor, ch'a l'era soa ròca d'arpar; dël Dé-pì-Àut, sò Redentor ëd lor. <sup>36</sup>Ma a l'era mach na finta: a fasìo d'orassion, ma a l'ero 'd busios. <sup>37</sup>Sò cheur ëd lor a l'era leugn da chiel, a l'ero pa fedej a l'Aleansa<sup>267</sup>. <sup>38</sup>Nosgnor, an soa misericòrdia, contut, a l'ha përdonaje la colpa e a l'ha nen dëstruvije. A l'ha tratnù sèmper sò rigor, a l'ha pa dëscadnà contra 'd lor, coma ch'a l'avrìo meritalo, tuta soa zara! <sup>39</sup>Lolì a l'era përchè chiel a sa bin ch'a l'ero mach ëd mortaj, ch'a vivo e che peui as në van tanme 'n buf ëd vent ch'a torna nen andré.

<sup>40</sup>Che 'd vire ch'a son arvirasse a Nosgnor cand ch'a marciavo ant ël desert! Coma ch'a l'han crussialo an pien-a desolassion! <sup>41</sup>Sèmper torna a butavo a la preuva la passienza 'd Nosgnor e a provocavo 'l Sant d'Israel! <sup>42</sup>As arcordavo pì nen ëd soa potensa e 'd coma che chiel a l'avìa salvaje dai sò nemis. <sup>43</sup>As arcordavo pa pì dij segn miracolos che chiel a l'avìa fàit an Egit, ëd soe maravije ant la pian-a 'd Tanis. <sup>44</sup>Antlora chiel a l'avìa cangià ij fium an sangh, parèj che gnun a peudia pì beiv-ne l'eva<sup>268</sup>. <sup>45</sup>A l'avìa mandà dë scòp ëd mosche<sup>269</sup> përdivoreje, e na bùria 'd ran-e<sup>270</sup> përruineje. <sup>46</sup>A l'avìa dait sò mësson ëd lor a le babòje e sò arcòlt a l'era stàit consumà da le cravëtte<sup>271</sup>. <sup>47</sup>La tempesta a l'avìa fracassà soe vigne e 'l fiochiss a l'avìa ruinà ij sò fijé. <sup>48</sup>A l'avìa bandonà sò bestiam a la tempesta, soe bestie a 'l feu dle lòsne<sup>272</sup>. <sup>49</sup>A l'avìa dàit ësfòg a soa ira afoà - a tuta soa furia, rabia e ostilità. A l'avìa mandà contra 'd lor na banda d'ångej dëstrutor. <sup>50</sup>A l'avìa dëscadnà soa rabia contra 'd lor; a l'ha pa risparmià la vita dj'Egissian; ma a l'ha vastaje 'd maladie. <sup>51</sup>A l'ha colpì

---

266 O "a masseje".

267 Cfr. At 8:21.

268 Cfr. Surtìa 7:17-21.

269 Cfr. Surtìa 8:20-24.

270 Cfr. Surtìa 8:1-6.

271 Cfr. Surtìa 10:12-15.

272 78:47-48 cfr. Surtìa 9:22-25.

tùit ij prim-genit dj'Egissia<sup>273</sup>, la fior èd la fijolansa pèr tut èl pais d'Egit  
<sup>52</sup>Ma sò pòpol a l'ha tiralò fòra tanme nè strop e a l'ha mnaje anans pèr èl  
desert coma 'd feje<sup>274</sup>. <sup>53</sup>A l'ha guernaje, parèj a l'han pì nen avù tèmma;  
ma 'l mar a l'ha quatà ij sò nemis d lor<sup>275</sup>. <sup>54</sup>A l'ha mnaje fin-a 'l bòrd èd  
soa tèra santa, a cola tèra pien-a 'd colin-e, cola ch'a l'avìa vagnà pèr  
lor<sup>276</sup>. <sup>55</sup>Dè 'dnans a lor a l'ha taparà via 'd nassion; e a l'ha spartì l'ardità  
'd coj pòpoj an tra le tribù d'Israel<sup>277</sup>.

<sup>56</sup>Malgré tut sòn, lor a l'han butà Nosgnor a la preuva, a son arvirasse a  
chiel, a son pa restà fedej a l'Aleansa che 'l Pì-Àut a l'avìa fàit con lor<sup>278</sup>.  
<sup>57</sup>A l'han arfudalo e tradilo l'istess ch'a l'avio fàit ij sò antich. A son èstàit  
dèsùtj tanme n'arch èstorzù. <sup>58</sup>A l'han fàit anrabié Nosgnor cand ch'a  
l'han fasse 'd santuari an onor d'àutri dio; a l'han falo dventé gelos con ij  
sò ìdoj. <sup>59</sup>Cand che Nosgnor a l'ha vèddulo, a l'é stane motobin anrabià e a  
l'ha arpudià Israel dèl tut. <sup>60</sup>A l'ha chità 'l templi 'd Silo, èl tabèrnàcol anté  
ch'a l'era vivù an mes èd sò pòpol<sup>279</sup>. <sup>61</sup>Soa Èrca, potentà e gloriosa, a l'ha  
lassala an man dij craseur<sup>280</sup>. <sup>62</sup>Anrabià contra sò pòpol, ch'a l'é 'd soa  
proprietà, a l'ha bandonalo pèrch' a fussa massà da la spa. <sup>63</sup>Èl feu a l'ha  
consumà tant ij giovo che le giovo anans che cantèisso cant èd nòsse. <sup>64</sup>Ij  
sò sacerdot a son èstàit massà, soe vidoe a l'han gnanca podù fene deul.

<sup>65</sup>Antlora Nosgnor a l'é dèsvijasse coma s'a l'avèissa durmì, l'istess d'un  
guerié ch'as arpija dòp na ambriacura. <sup>66</sup>A l'ha butà an derota ij sò nemis  
tant ch'a nè pòrto pèr sèmper la vèrgògna. <sup>67</sup>Ma Nosgnor a l'ha lassà da  
banda ij dèssendent èd Giusèp, a l'ha pa sernù la tribù d'Efraim. <sup>68</sup>A l'ha  
sernù, al pòst, la tribù 'd Giuda, e 'l mont èd Sion, che tant chiel a-j vorìa

---

273 Cfr. Surtìa 12:29.

274 O: "dèl pòpol". Cfr. Surtìa 13:17-22.

275 Cfr. Surtìa 14:26-28.

276 Cfr. Surtìa 15:17; Giosuè 3:14-17.

277 Cfr. Giosuè 11:16-23.

278 Cfr. Giudes 2:11-15.

279 O: "èl santuari d'Adam". Cfr. Giosuè 18:1; Geremìa 7:12-14; 26.6.

280 Cfr. 1 Samuel 4:4-22.

bin. <sup>69</sup>A l'è là che a l'ha fabricà sò santuari, ferm tanme 'l cél, etern tanme la tèra e ij sò fundament. <sup>70</sup>Nosgnor a l'ha sernù David, sò servent, col ch'a l'ha pijalo d'an mes a bërgerie e pascagi. <sup>71</sup>A l'ha pijà David, ch'a mnava bestie an pastura, e a l'ha falo bèrgé dël pòpol ëd Giacòb, Israel, soa ardità<sup>281</sup>. <sup>72</sup>Chiel as në pijava soen con ël cheur an man, e a-j guidava con ëd man antiviste.

## 79. A l'è vnù a n'invasion ëd gent pagan-a e a son pijasse la tèra

*Costa-sì a l'è la plenta 'd n'Israelita ch'a l'è stàit testimòn  
d'invasion ëd potense forèstere ant la tera dla promèssa e ch'a  
l'han dèstruvù la sità 'd Gerusalem e 'l templi 'd Nosgnor. A  
ciama a Nosgnor ch'a pèrdon-a sò pòpol e ch'a sversa soa  
arvangia ansima a coj ch'a l'han maltrataje.*

<sup>1</sup>*Un Salm d'Asaf. Nosgnor! A l'è vnù a n'invasion ëd gent pagan-a e a son pijasse la tèra ch'it j'ere arservate për ti*<sup>282</sup>. *A l'han dèssacrà*<sup>283</sup> *tò templi e a l'han fàit ëd Gerusalem un camp ëd ruin-e*<sup>284</sup>. <sup>2</sup>*A l'han massà ij tò sèrvent e a l'han lassane ij còrp spatarà da sì e da là perchè a-j mangèisso j'osej. La carn ëd coj ch'at j'ero fedej a l'è dventà 'l nutriment ëd le bestie sarvaje.* <sup>3</sup>*Tut d'antorn a Gerusalem ël sangh a scor tanme d'eva; a-i é pì gnun ch'a peussa sotré ij nòst mòrt.* <sup>4</sup>*Nòstri vzin an fan le svergne; i soma dventà la sbefia e la burla dij pais ch'an stan dantorn,*

<sup>5</sup>*Nosgnor! Fin-a a cand saras-to anrabià con nojàutri? Pèr sèmper? Fin-a a cand toa gelosìa a brusrà tanme 'd feu?*

---

281 78:70-71 cfr. 1 Samuel 16:11-12; 2 Samuel 7:8; 1 Crònache 17:7.

282 Let. "ch'a l'è toa ardità".

283 O: "profanà"

284 Cfr. 2Rè 25:8-10; 2 Crònache 36:17-19; Geremia 52:12-14.

<sup>6</sup>Arvèrsa toa zara contra le nassion ch'a s'arfuso d'arconòss-te - ans ëd regn ch'at prego nen<sup>285</sup> <sup>7</sup>pèrchè a l'han angorgionasse tò pòpol Israel e a l'han fàit ëdventé nòstra tèra tanme 'n desert. <sup>8</sup>Arciàmte pì nen a la ment ij pecà dij nòstri antich! Tarda pa a d'avèj compassion ëd nojàutri, ch'i soma rivà a la dèsserassion! <sup>9</sup>Giùtne, Nosgnor ëd nòstra salvèssa! Sàlvne e pèrdon-a ij nòstri peccà pèr la glòria 'd tò nòm.

<sup>10</sup>Pèrchè j'òutre nassion a l'avriò da dì: "Andoa ch'a l'é sò Dé 'd lor?". Dà sfògh a toa arvangia contra le nassion, pèrchè ch'a l'han vèrsà 'l sangh dij tò sèrvent. <sup>11</sup>Scota le plente dij pèrzoné. Fane vèdde tò gran' podèj ant la salvèssa 'd coj ch'a son condanà a mòrt.

<sup>12</sup>Nosgnor! Fé spurghé ij nòstri vzin set vire pèr le svergne ch'a l'han adressate. <sup>13</sup>Antlora nojàutri, le feje dle strop che ti it pasture, it ringrassieroma pèr sèmper e i laudroma toa grandèssa da generassion a generassion.

## 80. Bèrgé d'Israel! Fà atension

*Èl poeta a lamenta la ruin-a d'Israel e a ciama a Nosgnor d'avèj compassion ëd Sò pòpol tanme a l'avìa fàit an passà.*

<sup>1</sup>Pèr ël diretor ëd la mùsica. Conform a lè stil Shushan-Edut. Salm d'Asaf. Bèrgé d'Israel! Fà atension, ti ch'it men-e Israel tanme në strop ëd feje! Ti che të staghe setà dzora j'àngèj alà<sup>286</sup>, arvela tò splendor! <sup>2</sup>Arvela toa potensa dè 'dnans a Efraim, Benjamin e Manasse! Ven a liberene! <sup>3</sup>Che noi i sio ristabilì! Soridne! A sarà 'nlora ch'i saroma liberà<sup>287</sup>! <sup>4</sup>Nosgnor Dé, guerié 'nvincibil! Fin-a a cand resteras-to anrabià antant che tò pòpol at suplica? <sup>5</sup>Ti 't l'has daje da mangé 'd lèrme coma s'a fusso 'd pan, it l'has

---

285 O "ch'a 'nvòco nen tò Nòm".

286 O "ij cherubin". Cfr. Surtìa 25:22.

287 O "salvà".

daje da bèive 'd lerne a mzura granda. <sup>6</sup>It l'has lassane a le dîspûte dij nòstri vzin e ij nòstri nemis an dan ëd nòm<sup>288</sup>. <sup>7</sup>Nosgnor! Dé, guerié 'nvincìbil, che noi i sio ristabilì! Sorìdne! A sarà 'nlorà ch'i saroma liberà.

<sup>8</sup>It l'has dësreisà na vis da l'Egit, it l'has taparà vìa 'd nassion e it l'has torna piantala. <sup>9</sup>Për chila it l'has dësbarassà 'l teren, chila a l'ha pijà rèis e ampinì la tèra. <sup>10</sup>Le montagne a son èstàite quatà da soa ombra, e fin-a ij séder a son èstàit quatà dai sò branch. <sup>11</sup>Ij sò branch a son rivà fin-a al Mediterani e ij sò arbut fin-a al fium Eufrate. <sup>12</sup>Pèrchè l'has-to campà giù ij sò mur ëd cinta parèj che tùit coj ch'a passo a nê cheujo 'l frut? <sup>13</sup>J'ors sarvaj ëd la foresta a nê fan ravagi e le bòje a la divoro.

<sup>14</sup>Nosgnor! Guerié 'nvincìbil! Torna andré! Varda giù dal cel e daje n'ociada! Cudiss toa vis, <sup>15</sup>la vis che toa man drita a l'ha piantà, l'arbut ch'it l'has falo chërse! <sup>16</sup>A l'han daje feu e tajalo. A meuiro pèrchè at faso dèspiasì. <sup>17</sup>Giuta col ch'it l'has sernù, col ch'it l'has falo chërse pèr esse 'l tò. <sup>18</sup>Anlora noi i së slontanroma pì nen da ti! Torna a dene vita e i anvocheroma tò nòm! <sup>19</sup>Nosgnor! Dé, guerié 'nvincìbil, che noi i sio ristabilì! Sorìdne! A sarà 'nlorà ch'i saroma liberà!

---

288 O: "an ofendo".

## 81. Canté ‘d làude a Nosgnor, nòstra fòrsa

*Èl salmista a ciama ‘nsema ‘l pòpol ëd Nosgnor per na festa e a-j proclama ‘l mëssagi ‘d Nosgnor. Èl dëscors ëd Nosgnor a ‘rciama a la ment coma chiel a l’avìa liberaje da l’Egit, coma che lor a sio stàit arviros ant ël passà, a dà espression a soa anvìa che sò pòpol a j’ubidissa, e a promèt soa protession an cambi ‘d soa obediensa.*

<sup>1</sup>Për ël magìster dël còro. Un salm d’Asaf da companiesse con në strument a còrda. Canté ‘d làude a Nosgnor, nòstra fòrsa. Canté al Dé ‘d Giacòb. <sup>2</sup>Canté, bate an sël tambass. Soné la dossa lira e l’arpa. <sup>3</sup>Sofié ‘l còrn ëd moton për la lun-a neuva e ancora për la lun-a pien-a, ant ël di ‘d nòstra festa<sup>289</sup>.

<sup>4</sup>Costa-sì a l’è la prescriission për Israel, a l’è la festa stabilìa dal Dé ‘d Giacòb. <sup>5</sup>A l’è ‘n precet ch’a l’è stàit dàit ai fieuj ‘d Giusèp cand che Nosgnor a l’è seurtì contra ‘l pais d’Egit.

I l’hai sentù na vos ësconossù a ch’am disìa: <sup>6</sup>“Ora it gavrai ël pèis ch’it l’has an sle spale. I rendrai toe man libere dai travaj grev ch’at faso fé. <sup>7</sup>An toa aflission, ti ‘t l’has alvè ij to crij fin-a a mi e i l’hai salvate. I l’hai rëspondute da la nivola ch’a tronava e i l’hai butà toa fede a la preuva cand ch’a-i era pa d’eva a Meriba<sup>290</sup>. [Intèrludi].

<sup>8</sup>Steme a sente, mia gent, mentre ch’iv dago coste severe amonission. Israel! Se mach ti ‘t më scotèisse! <sup>9</sup>It l’has mai d’adoré dij dé forèstè; ti

---

289 Cfr. Numer 10:10.

290 Cfr. Surtia 17:7; Nùmer 20:13.

tl'has pa da prostèrnete dè 'dnans a un dé fàuss<sup>291</sup>. <sup>10</sup>Pèrchè i son èstàit mi, Nosgnor tò Dé, ch'a l'ha liberate dal pais d'Egit. Doverta larga toa boca e mi it l'ampinirai con èd bon-e ròbe!". <sup>11</sup>Ma nò, mè pòpol a scota nen mia vos. Israel a veul pa ch'i jè staga dantorn. <sup>12</sup>Parèj i lasso che lor a séguito soe anvìe da teston; ch'a vivo pura scond ij sò caprissi.

<sup>13</sup>Se mach mè pòpol a mè scotèissa! Se mach Israel am seguitèissa e a marcèissa an sël senté ch'i l'hai mostraje! <sup>14</sup>Antlora a vèdrìo coma mi i-j sogetrìa ij sò nemis! Mie man a sarìo bin tòst contra ij sò craseur! <sup>15</sup>Coj ch'a l'han Nosgnor an ghignon a l'avrìo ij frisson dè 'dnans èd chiel; a arsevrìo bin tòst soa condan-a eterna. <sup>16</sup>Ma mi i darìa a vojàutri èl damangé pì bon ch'a-i sia. Iv sodisferìa con l'amel èd le ròche.

## 82. A l'é Nosgnor ch'a pressied la cort dël cel

*Èl Salmista a figura Nosgnor ch'a stà a la presidensa èd “la ciambreja d'El”, andoa ch'a acusa “ij dé” d'avèj mancà ‘d mandé anans la giustissia an sla tèra. Nosgnor a pronunsia soa sentensa contra ‘d lor e a-j nunsia ch'i meuireran tanme tùit ij mortaj. Apres d'esse stàit testimòni èd costa sen-a, èl Salmista a 'nvoca Nosgnor ch'a stabilissa sò giust domini an sla tèra.*

<sup>1</sup>Un salm d'Asaf. A l'é Nosgnor ch'a pressied la cort dël cel; a l'é chiel ch'a pronunsia sò giudissi an mes dij dio<sup>292</sup> e a-j rimprocia: <sup>2</sup>“Fin-a a quand i giudicreve contra giustissia pèr dé ‘d protession a ‘d colpèivol malfasent? [Intèrludi]

---

291 Cfr. Surta 20:2-3; Deuteronomi 5:6-7.

292 Cost Salm a paress d'esse na polémica contra la religion cananita. Ij Cananita a chërdìo ch'a-i fussa an cel na cort èd divinità pressiedùda dal dé El. A l'é Nosgnor, e pa nen El, ch'a pressied cola cort e a l'é chiel ch'a giùdica cole divinità, ch'a son èd malfasent, e a-j condan-a.

<sup>3</sup>Rende, pitòst, giustissia ai pòver e a j'orfanin; sostnì ij dirit ëd coj ch'a son acablà e ch'a l'han nen. <sup>4</sup>Liberé ij pòver ch'a-i é gnun ch'a-j giuta, salveje da le man ëd la gent maléfica. <sup>5</sup>Sti giudes, contut, a san nen: a son na massa d'ignorant! A van an gir ant lè scur, damentre che tut ël mond a l'é socrolà fin-a da soe fondassion. <sup>6</sup>Av pias ch'av diso: "Vojàutri i seve 'd divinità<sup>293</sup>; i seve ij fieuj dël Pì-Àut". <sup>7</sup>Contut i meuirereve tanme tuti j'àutri mortaj, i tombreve giù coma ch'a son drocà tuti j'àutri governant". <sup>8</sup>Nosgnor! Àlvt e giùdica la tèra, pèrchè tuit ij pòpoj a son ij tò.

## 83. Mè Dé, stà nen chiet

*Èl Salmista a ciama Nosgnor ëd liberé Israel da j'atach dij sò nemis, le nassion pagan-e ch'a-jë stan dantorn. Arciamand a la ment coma Nosgnor a l'ha butà ij sò nemis an derota ant ij dì 'd Débora e 'd Gedeon, a prega che ste nassion nemise a sio umilià.*

<sup>1</sup>Càntich. *Salm dl'archeuita d'Asaf.* Mè Dé, stà nen chiet senza dì na paròla; tas pa. <sup>2</sup>Vèddes-to nen che brut ciadèl ch'a fan ij tò nemis? Vèddes-to pa l'arogansa dij tò nemis ch'a àusso la testa? <sup>3</sup>A monto 'd tràpole contra 'd tò pòpol, a complòto contra ij tò, ch'a son tò tèsor. <sup>4</sup>A diso: "Domse da fé, ramassoma via la nassion d'Israel da la fassa dla tèra, che fin-a sò nòm a sia dësmentià!" <sup>5</sup>Vera, a l'é stàita soa decision concòrdi 'd lor: contra 'd ti a l'han aleasse e a l'han signà 'n tratà, <sup>6</sup>sti Edomita e Ismaelita, Moabita e Agrita, <sup>7</sup>Ghebalita, Amonita e Amalechita, gent dla Filistìa e da Tir. <sup>8</sup>A lor a l'é giontassje fin-a l'Assiria, fianch a fianch dij fieuj ëd Lòt. [Antèrludi].

<sup>9</sup>Fà con lor lòn ch'it l'has fàit a Madian<sup>294</sup> e a Sisera, com a Iabin ant ël torent dël Chison<sup>295</sup>. <sup>10</sup>Tuit a l'ero stàit butà an derota a En-dor, e ij sò

---

293 O: "èd dio", cfr. Gioann 10:34.

294 Cfr. Giudes 7:1-23.

295 Cfr. Giudes 4:6-22.



cadàver ëd lor a son dësfasse e a son dventà tanme 'd drugia pr' ël teren.  
<sup>11T</sup>rata ij sò nòbij coma ch'it l'has tratà a l'Horeb e a Zeb<sup>296</sup>. Che tuit ij sò  
prinsi a meuiro tanme Sheba e Salmon-a<sup>297</sup>, <sup>12</sup>përchè a l'ero lor ch'a disio:  
"Ciapomse për nojàutri le pasture dël Signor. <sup>13</sup>Mè Dé, faje dventé tanme  
'n vòrti 'd card, coma dla paja al vent, <sup>14</sup>coma 'n feu ch'a brusa la foresta,  
come na fiama ch'a sëcca le montagne. <sup>15</sup>Daje dapress con toa tempesta e  
sbarùvje con tò uragan. <sup>16</sup>Nosgnor! Quata sò moro 'd lor con lë dzonor fin-  
a ch'as sogeto a tò Nòm. <sup>17</sup>Ch'a sio dësconcertà tant da vèrgogness-ne për  
sèmper. <sup>18</sup>Parèj a amprenbran che mach ti 't ses ciamà 'l Signor, che mach  
ti 't ses ël Pì-Àut dzora 'd tuta la tèra.

## 84. Coma ch'a l'é bel ël leugh andoa ch'it vive

*Èl Salmista a manifesta sò desideri d'esse a la presensa 'd  
Nosgnor ant ël Templi 'd Gerusalem, perchè Nosgnor a l'é col  
ch'a goerna sò pòpol.*

<sup>1</sup>Për ël diretor ëd la mùsica, scond la melodià dita "Ha Ghitit", scrivù dai  
Coràita. Un salm. Coma ch'a l'é bel ël leugh andoa ch'it vive, Nosgnor ëd  
l'Univers! <sup>2</sup>Coma ch'i l'hai anvìa d'intré 'nt le cort ëd la ca 'd Nosgnor! Con  
ël cheur e con tut mè còrp i crijo 'd gòj anvers al Dé ch'a viv.

<sup>3</sup>Fin-a j'osej a-i treuvo na ca, la rónvola a-i fà sò nì andoa guerné soa  
fiolansa, aranda dij tò autar, Nosgnor ëd l'Univers, mè rè e mè Dé. <sup>4</sup>Che 'd  
boneur ch'a l'han coj ch'a vivo an toa ca e ch'a-i canto 'd làude tuit ij di!  
[Intèrludi]

---

296 Cfr. Giudes 7:25.

297 Cfr. Giudes 8:12.

<sup>5</sup>Che 'd boneur ch'a l'han coj ch'a treuvo an ti la fòrsa ch'a-j manca e ch'a l'han anvìa 'd pèrcore le stra ch'a pòrto a tò templi. <sup>6</sup>Cand ch'a passo pèr la val ëd Baca<sup>298</sup> Nosgnor a-j forniss ëd na sorgiss pèr bèive. La pieuva d'otogn a j'arvest ëd benedission. <sup>7</sup>A seguitran a chërse fòrt e minca un ëd lor a comparirà dè 'dnans a Nosgnor a Gerusalem.

<sup>8</sup>Nosgnor, Dé dl'Univers, scota mia sùplica; sent lòn ch'i diso, Dé 'd Giacòb! [Intèrludi]

<sup>9</sup>Nosgnor! Varda con favor ël rè, nòstr ëscu! Fissa tò sguard an sla faccia 'd col ch'it l'has consacrà<sup>299</sup>.

<sup>10</sup>Un di sol passà 'nt le cort dël templi, a val ëd pì che sent di passà da n'àutra part. I vorerìa pitòst ësté mach tut daspèrmi dè 'dnans a la pòrta dla cà 'd mè Dé che sté 'd ca ansema a 'd gent ch'a l'ha gnun-a tèmna 'd Nosgnor.

<sup>11</sup>Nosgnor Dé a l'é tanme 'l sol ch'a 'nlumina e në scu ch'a dà 'd proession. A l'é Nosgnor ch'a dà la grassia e la glòria. Chiel a l'é sèmper dispòst a fé 'd bin a coj ch'a fan lòn ch'a l'é giust. <sup>12</sup>Nosgnor ëd l'Univers, che 'd boneur ch'a l'han coj ch'a l'han fiosa an ti.

---

298 O: "la val dij sagrin", "la comba dle lerne".

299 O: "onzù".

## 85. Nosgnor! Ti 't l'has vèrsà con bondosità toe benedission su toa tèra

*Èl pòpol ëd Nosgnor as n'avisa coma che chiel a l'ha pèrdonaje ij pecà 'nt ël passà, a-j ciama che adess a lo ristabilissa 'n sò favor e a sè speta 'd neuve benedission.*

<sup>1</sup>Për ël magìster dla mùsica. Scrivù dai Coraita, un salm. Nosgnor! Ti 't l'has vèrsà con bondosità toe benedission<sup>300</sup> su toa tèra; it l'has fàit torna sté bin Giacòb. <sup>2</sup>It l'has pèrdonà le colpe 'd tò pòpol, it l'has èstendù 'n vel<sup>301</sup> dzora 'd tùit ij sò pecà. [Antèrludi]

<sup>3</sup>It l'has fàit chité<sup>302</sup> tuta toa fùria; it l'has tratnù toa ràbia giùsta. <sup>4</sup>Adess variss-ne<sup>303</sup>, Nosgnor, nòstr Salvator. Buta da banda toa ràbia anco' na vira. <sup>5</sup>Saras-to sèmper anrabià con nojàutri? Seguiteras-to a esse 'nrabià 'dcò con le generassion ch'a vniran? <sup>6</sup>An arnovras-to pa la vita 'ncora na vira, parèj che toa gent a peussa trovè 'n ti soa gòj? <sup>7</sup>Fane vèdde tò amor fedel. Nosgnor! Acòrd-ne la salvèssa!

<sup>8</sup>I scotrai lòn che Nosgnor a l'ha da dì, pèrché Nosgnor a farà la pas con sò pòpol fedel, ma ch'a lo fasa pa artorné a soa folairà. <sup>9</sup>A l'é sicur che la salvèssa a l'é davzin-a a coj ch'a l'han ëd rispet për Nosgnor, parèj che nòstra tèra a sarà 'mpinìa 'd soa glòria. <sup>10</sup>Amor sincer e fidelità a son ancontrasse; la liberassion e la pas a son èvnusse 'ncontra e a l'han dasse 'n basin. <sup>11</sup>La fidelità a chèrs da la tèra e la liberassion a varda dal cel.

---

300 O: "Ij tò favor".

301 O: "stèrmà".

302 O: "it l'has artirà".

303 O: "ristabiliss-ne".

<sup>12</sup>Vera, Nosgnor a vërsrà con abondansa soe benedission e nòstra tèra a darà sò mësson. <sup>13</sup>La liberassion a marcia dë 'dnans ëd chiel e a-j pronta la stra.

## 86. Bass-te e scota mia preghiera!

*Èl Salmista a fà n'apel a la misericòrdia 'd Nosgnor e a-j ciama d'esse liberà dai sò nemis.*

<sup>1</sup>Na preghiera 'd David. Nosgnor! Bass-te e scota mia preghiera! Rëspond-me, përchè ch'i l'hai pròpi da manca 'd tò agiut. <sup>2</sup>Guern-me, përchè i son un dij tò fedej. Mè Dé! Salva 'l tò servent ch'as fida 'd ti! <sup>3</sup>Nosgnor! Àbie pietà 'd mi ch'it ciamo tut ël dì. <sup>4</sup>Dà costa gòj a tò servent. A ti i elévo l'ànima mia. <sup>5</sup>Nosgnor! ti 't ses ansì bon, ansì pront a përdoné, ansì pien d'amor pë'r tuti coj ch'at ciamo agiùt. <sup>6</sup>Nosgnor! Scota mia preghiera, scota mia sùplica. <sup>7</sup>Anvers ëd ti as eléva mia 'nvocassion ant l'ora dël perìcol: i sai che ti 't ëm rëspondras. <sup>8</sup>Nosgnor! An tra tùit ij dio a-i é gnun ch'a sia coma ti! A-i é gnun ch'a peuda fé lòn ch'it fas ti!

<sup>9</sup>Nosgnor! Tùit ij pòpoj ch'it l'has creà a vniran a prostèrnesse dëdnans a ti e a daran glòria a tò nòm<sup>304</sup>. <sup>10</sup>Përchè ti 't ses grand, Nosgnor, e it fas ëd maravije! Mach ti it ses Dé. <sup>11</sup>Mostr-me toe vie e mi 'm n'ancaminerai an toa vrità. Acòrd-me la purëssa dël cheur parèj ch'it daga onor!

<sup>12</sup>Nosgnor, mè Dé! Con tut mè cheur it laudrai, i darai glòria a tò nòm pë'r sèmpër. <sup>13</sup>L'amor ch'it l'has pë'r mi a l'é bin grand: it l'has salvame da la tèra dij mòrt.

<sup>14</sup>Nosgnor! Èd gent malgrassiosa a l'é alvasse contra 'd mi, na banda 'd sassin a sërca 'd masseme. Pë'r lor ti 't ses un dio da rije. <sup>15</sup>Tutun ti,

---

304 Cfr. Arvelassion 15:4.

Nosgnor, it ses un Dé ‘d compassion e ‘d bontà, ch’a castìja mai volonté e ch’a l’è fedel e rich d’amor. <sup>16</sup>Vard-me e àbie pietà ‘d mi. Dà toa fòrsa a tò servent, salva ‘l fieul èd toa serventa. <sup>17</sup>Dame ‘n segn èd toa bontà e coj ch’am m’han an òdio a lo vèdran e a saran dësvergognà, pèrchè ti, Nosgnor, it ses mè agiùt e consolassion.

## 87. An sël mont sant as treuva la sità fondà da Nosgnor

*Èl salmista a sélebra la presensa ‘d Nosgnor an Sion e la condission foravìa dij sò sitadin.*

<sup>1</sup>Un salm dij Coraita, na càntica. An sël mont sant as treuva la sità fondà da Nosgnor. <sup>2</sup>Chiel a-j veul bin a Gerusalem pì che a dj’àutre sità d’Israel. <sup>3</sup>Sità ‘d Dé! Che ‘d còse gloriose as conto ‘d ti! [Antèrludi]

<sup>4</sup>An tra ‘d coj ch’am conòsso i farai mension èd la gent dl’Egit e ‘d Babilònia, comprèisa cola dla Filistia e ‘d Tìr, e fin-a la gent dl’Etiòpia, combin ch’a sia bin lontan-a. Tute ste gent a son dventà ‘dcò lor èd sitadin èd Gerusalem, coma s’a fusso nassù pròpi ambelessì! <sup>5</sup>A propòsit èd Gerusalem as dirà: “Ambelessì tùit a podran gòde j’istess drit èd sitadinansa”, e ‘l Pì-Aut a benedirà ‘d pèrson-a costa sità. <sup>6</sup>L’ora che Nosgnor a farà la compilassion dël registr èd le nassion, a dirà: “Tuti costi-sì a son dventà ‘d sitadin èd Gerusalem”! [Antèrludi].

<sup>7</sup>Èl pòpol a sonerà la fluta<sup>305</sup> e a canteran tùit ansema: “La sorgiss èd mia vita as treuva a Gerusalem”!

---

305 O: “a danserà”.

## 88. Nosgnor! Dé ‘d mia salvassion!

*Èl salmista as treuva ant nē stat ëd prostrassion granda e a sùplica Nosgnor ëd liberelo dai dolor ch’a lo sagrin-o di e neuit. Èl salmista a dis ch’a l’è Dé a deje tuti sti sagrin. Malgré lolì a veul steje dacant con fiusa e speransa.*

<sup>1</sup>Për ël diretor dël còro: un salm scrivù dai Coraita, Na càntica a canté scond ël ton ëd “Ij patiment dl’afflission”. Un salm ëd Eman l’Esraita. Nosgnor! Dé ‘d mia salvassion! I àusso anvers ëd ti mia preghiera ‘d di e i ven-o ‘dnans ëd ti ‘dcò la neuit. <sup>2</sup>Che mia orassion a peuda intré a toa presensa. Bass-te e fà atension a lòn ch’it diso an preghiera. <sup>3</sup>Përchè mia vita a l’è pien-a ‘d sagrin e la mòrt as fa sèmpe pì davzin-a. <sup>4</sup>La gent am trata coma s’i fussa n’òm ch’a l’è lì lì pèr meuire, coma n’òm ch’a peul pì nen esse giutà. <sup>5</sup>A l’è coma s’i fussa già stàit portà ant la cambra mortuària e adess i stago cogià coma ‘n cadàver ant la tomba, coma un ch’a peul pa pì arsèive d’agiùt, e fin-a ti, Nosgnor, it l’has bandoname. <sup>6</sup>Ti ‘t l’has campame ant un sepolcr ël pì bass ch’a-i sia, ant ël creus pì sombr. <sup>7</sup>Toa flin-a am pèisa adòss; j’onde a l’han pòch a la vòlta fongame. [Antërludi].

<sup>8</sup>Ti ‘t l’has gavame fin-a ‘d la presensa dij mè amis, tant mi i-j fasìa scheur. I son tombà ‘nt un trabucèt e i pseudo pì nen seurte da lì. <sup>9</sup>Le lerne a l’han ësborgnose. Nosgnor! Tùit ij di it sùplico ‘d giuteme. I àusso anvers ëd ti mie man an preghiera. <sup>10</sup>Podries-to fé ‘d ròbe pèr ij mòrt tant da lassé tùit èstupì? Podrìo ij mòrt aussesse dai sò leu d’ombre pèr ringrassiete? [Antërludi]

<sup>11</sup>Podrìo coj ch’a son cogià an soe tombe proclamé toa misericòrdia e fidelità ant ël leugh ëd la corussion<sup>306</sup>? <sup>12</sup>Podrìa-lo ‘l top conté ‘d toe assion maravijose? Podrìa-lo chicassia ant la tèra dla dësmentia conté ‘d toa giustissia? <sup>13</sup>Nosgnor! It sùplico! I seguirai a ‘nvoché tò nòm di apress di.

---

306 O: “perdisssion”.

<sup>14</sup>Nosgnor! Pèrchè l'has-to bandoname? Pèrchè l'has-to virà tò moro pèr nen vèdd-me?

<sup>15</sup>Mi i son èstàit paticc da cand ch'i j'ero pçit. I l'hai vèddù d'ogni sòrt d'oror e ij patiment a l'han fame vnì dure le gambe e 'dcò ij brass. <sup>16</sup>Toa ràbia afrosa a l'ha fongame. Jè sbaruv a l'han fame dventé antèrpi. <sup>17</sup>A l'han anserciame coma d'eva tùit ij di. Ij dolor a l'han fàit n'aleansa con èd fòrse 'd dèstrussion pèr feme la guèra. <sup>18</sup>It l'has gavame fin-a la consolassion che ij mè amis e compagn pì car a l'avrìo podù deme; coj ch'am conòsso a l'han bandoname ant èl top.

## **89. I canterai pèr sèmpèr èd l'amor èd Nosgnor, n'amor ch'a vnirà mai a manché**

*Èl poeta a làuda Nosgnor coma 'l sovràn creator dèl mond. A rciama a la memòria soa aleansa con David, ma peui a lamenta che le promèsse dl'Aleansa a son pa stàite tute realisà. L'aleansa a l'avìa promèttù al rè davidich èd vitòrie militar, ma 'l rè a l'é stàit sogetà a l'umiliassion èd la derota.*

<sup>1</sup>Na canson bin scrivù a d'Etan, l'Esraita<sup>307</sup>. I cantrai pèr sèmpèr èd l'amor èd Nosgnor, n'amor ch'a vnirà mai a manché. Giovo e vej a scotran èd toa fidelità. <sup>2</sup>Tò amor, ch'a vnirà mai a manch, a durerà pèr sèmpèr. Toa fidelità a l'é stàbil tanme ij cej. <sup>3</sup>Nosgnor a l'ha dit: "I l'hai fàit n'aleansa con David, mè servitor soasì. I l'hai faje cost giurament: 4I stabilirai ij tò dissendent coma 'd rè pèr sèmpèr. A staran setà an su tò tròno da ora fin-a a l'eternità<sup>308</sup>". [Antèrludi].

---

307 Cfr. 1 Rè 4:31.

308 Cfr. 2 Samuel 7:12-16; 1 Crònache 17:11-14; Salm 132:11; At 2:30.

<sup>5</sup>Nosgnor! Tut èl cel a lauderà toe maravije. Strop èd àngej at lauderan pèr toa fidelità. <sup>6</sup>An tut èl cel, chi mai a podria paragonesse a Nosgnor? Col ch'a l'é l'àngel potent ch'as podria mai disse 'd chiel ch'a sia paragonàbil a Nosgnor? <sup>7</sup>Fin-a le pì àute potense angéliche a l'han tèmma reverensial èd Nosgnor. Chiel a l'é motobin pì grand che tuti coj ch'a stan dantorn a sò tròno. <sup>8</sup>Nosgnor èd l'Univers, andoa ch'a stà cheidun ch'a sia pì potent che ti? Ti 't ses dèl tut fedel. <sup>9</sup>A l'é ti ch'it dòmìne j'océan. A l'é ti ch'it sogete j'onde sbatùe da j'oragan. <sup>10</sup>It ses ti ch'it l'has crasà ij grand mostro dij mar. A l'é ti ch'it l'has dèsbèrgiairà ij tò nemis con tò brass potent.

<sup>11</sup>Ij cej a son ij tò e la Tèra a l'é la toa; tut lòn ch'a-i é al mond a l'é tò - it l'has crealo ti. <sup>12</sup>A l'é ti ch'it l'has creà 'l setentrion e 'l meridion. Èl mont Tabor e 'l mont Ermon a làudo tò Nòm. <sup>13</sup>Tò brass a l'é potent! toa man a l'é fòrta! Toa man drita a l'é alvà an àut e a mostra na fòrsa gloriosa! <sup>14</sup>Èl fundament èd tò tròno a l'é la giustissia e la dritura. L'amor ch'a ven mai a manch e la vrità a marcio dè 'dnans èd ti coma ij tò atendent.

<sup>15</sup>Che 'd boneur a l'han coj ch'a scoto j'apel pien èd gòj a vnì al templi pèr l'adorassion, pèrchè lor a marceran a la lus èd toa prèsenza. <sup>16</sup>As arlegro tut èl di 'd toa maravijosa arputassion<sup>309</sup>, a sàuto d'argiojissansa pèr toa giustissia. <sup>17</sup>Ti 't ses soa gloriosa fòrsa. At fà piasì 'd rend-ne fòrt.

<sup>18</sup>Vera, nòstra protession a ven da Nosgnor e chiel, èl Sant d'Israel, a l'ha dane nòst rè. <sup>19</sup>Tant temp fà ti 't l'has parlà an vision a tò pòpol fedel. Ti 't l'has dit: "I l'hai fàit seurte fòra 'n guerié, i l'hai semulo d'an mes a la gent pèr felo dventé 'n rè. <sup>20</sup>I l'hai trovà mè servitor David<sup>310</sup>, i l'hai consacrato con mè euli sant<sup>311</sup>. <sup>21</sup>I l'hai sostnulo con mia man, con mè brass potent i lo rendrai fòrt. <sup>22</sup>Ij sò nemis a podran pa batlo; gnun craseur violent a podrà mai mortifichelo. <sup>23</sup>I crasrai ij sò aversari dè 'dnans èd chiel e i dèstruvrai coj ch'a-j veulo mal. <sup>24</sup>Mia fidelità e amor - ch'a vnirà mai a manch - a

---

309 O: "èd Tò Nòm".

310 Cfr. 1 Samuel 13:14; At 1:3-22.

311 Cfr. 1 Samuel 16:12.



saran con chiel, e a conseguirà 'd vitòrie con mè agiùt<sup>312</sup>. <sup>25</sup>I slargherai soa dominassion an sël mar e an sij fium.

<sup>26</sup>Chiel am anvocherà an disend: "Ti 't ses mè Pare, mè Dé e la Ròca 'd mia salvèssa". <sup>27</sup>I lo diciarai mè fieul primgénit, èl rè pì potent ëd la tèra<sup>313</sup>. <sup>28</sup>I vorerai bin a chiel e mè favor a sarà sèmper con chiel; mia aleansa con chiel a sarà mai cassà. <sup>29</sup>I-j darai na dinastìa eterna; sò tròno a sarà senza fin tanme ij di dël cel. <sup>30</sup>Tutun, se ij sò dissident a arfudran mia lege e a scotran pa mie régole; <sup>31</sup>s'a scotran nen mie ordinanse e a faliran ant l'ubidiensa ai mè comandament, <sup>32</sup>anlora i-j castigherai ij sò pecà a lègnà e soa disubidiensa con ëd batùe, <sup>33</sup>ma mi i chiterai mai 'd voreje bin, nì i falirai 'd manten-e mie promèsse anvers ëd chiel. <sup>34</sup>Nò, i s-ciaprai pa l'aleansa ch'i l'hai fàit con chiel, i n'artirerai gnanca na paròla. <sup>35</sup>I l'hai fàit un giurament a David e, an mia santità, i pseudo nen d' busiardarie. <sup>36</sup>Soa dinastìa a chiterà mai, sò regn a durerà tanme 'l sol. <sup>37</sup>A sarà eterna tanme la lun-a; èl cel a l'é na testimoniansa 'd mia fidelità. [Antèrludi].

<sup>38</sup>Ore, però, it l'has arfudalo con d'arsentiment e 't l'has arpossalo via da ti. It ses anrabiate con èl rè ch'it l'avìe consacrà<sup>314</sup>. <sup>39</sup>It l'has arnusià a l'aleansa ch'it l'avìe fàit con chiel. It l'has ësbatù soa coron-a an tèra. <sup>40</sup>It l'has campà giù le muraje ch'a lo protegìo e it l'has vastà ij fòrt ch'a lo dèsfendìo. <sup>41</sup>Tuti coj ch'a passo a-j pòrto via cheicòsa e chiel a l'é dventà pèr sò vzin na stòria da contesse pèr rije. <sup>42</sup>It l'has rinforsà ij sò nemis e it l'has faje tùit arlegresse. <sup>43</sup>It l'has rendù soa paròla senza valor e it l'has arfudate 'd giutelò an bataja. <sup>44</sup>It l'has fàit finì sò splendior e ranvèrsà sò tròno. <sup>45</sup>It l'has falo vnì vej prima dël temp e tombé an dësgrassia dè dnans ëd la gent.

<sup>46</sup>Nosgnor! Vàire ancora dovrà-la seguité sta situassion-sì? It tè stermèras-to pèr sèmper? Vàire 'd toa rabia dovrà-la 'ncora brusé coma 'd feu? <sup>47</sup>Ten a

---

312 O "pèr mè nòm".

313 Cfr. Arvelassion 1:5.

314 O "sermù".

ment che mia vita a l'é bin curta! Vàire ch'a l'é veuida e inùtil l'esistensa uman-a! <sup>48</sup>Gnun a peul vive pèr sèmpèr. Tùit a van a meuire! A-i é gnun ch'a peussa scampé da la potensa dla tomba! [Antèrludi].

<sup>49</sup>Nosgnor! Andoa ch'a l'é tò amor ch'a ven pa a manché? Ti 't l'has promèttujlo a David con na promèssa fedel. <sup>50</sup>Nosgnor! Considera la dèsgrossia ch'a l'é vnù adòss ai tò servitor! I pòrto an mè cheur j'ofèise ch'a l'han fane sì tanta gent! <sup>51</sup>Ij tò nemis a l'han sbefiame, Nosgnor. Lor a sbefio 'l rè ch'it l'has consacrà, tut andoa ch'a va. <sup>52</sup>Laudé Nosgnor pèr sèmpèr! Amen e amen!

## **90. Nosgnor: ti 't ses èstàit pèr nojàutri n'arfugi da generassion a generassion**

*An costa plenta comunitaria, èl diretor èd la liturgia a fortiss che 'l Dé sempitern e Creator dèl mond a l'é sèmpèr èstàit èl protetor d'Israel. Nosgnor, nopà, a l'é col ch'a càusa la mòrt èd j'òm, ch'a l'é transitòri tanme l'erba. L'ira furiosa 'd Nosgnor a décima pròpi la comunità ch'a l'é gropà a chiel con un pat: la vita curta 'd coj ch'a në son mèmber a l'é pien-a 'd sagrin e a finiss ant la debilèssa. La comunità a prega che Nosgnor a-j daga 'd savièssa, ch' a peussa 'rtorné an grassia 'd Dé, ch'a peussa torna fé esperiensa dla potensa 'd Dé e 'd soa benedission an su soe fatighe.*

<sup>1</sup>Orassion èd Mosè, l'òm èd Nosgnor. Nosgnor: ti 't ses èstàit pèr nojàutri n'arfugi da generassion a generassion. <sup>2</sup>Prima che le montagne a fusso sciodùe e che ti 't l'avèisse creà 'l mond, da eternità a eternità ti 't ses Dé. <sup>3</sup>It fas artorné l'òm ant la pòer e 't dise: "Fieuj d'Adam: artorné". <sup>4</sup>Vera, a tò

euj mila agn a son tanme 'l di 'd ier, ch'a l'é passà<sup>315</sup>, o tanme j'ore<sup>316</sup> dla neuit<sup>317</sup>. <sup>5</sup>Ti 't pòrte soa vita a la fin e lor as andeurmo. A la matin a son tanme d'erba ch'a 'rgica; <sup>6</sup>a la matin a bërlusa e argica, a la sèira a 'nfiapiss e arsëcca.

<sup>7</sup>Vera, a l'é Toa ira ch'an manda a la fin<sup>318</sup>; toa ira an ësbaruva. <sup>8</sup>I podoma pa stërmé da ti nòstri pecà, Ti 't conòsse fin-a nòstri pecà ij pì secret<sup>319</sup>.

<sup>9</sup>Vera, për tut ël temp<sup>320</sup> ëd nòstra vita i foma esperiensa 'd toa ira afrosa; j'agn ëd nòstra vita a passo an pressa tanme 'n sospir. <sup>10</sup>J'agn ëd nòstra vita a rivo fin-a a stanta, o otanta se un a l'é pròpi fòrt, ma 'dcò nòstri agn pi bon a son vastà da sagrin e d'afflission. Dabon a van an pressa e nojàutri is në voloma via. <sup>11</sup>Chi ch'a podrìa comprende la fòrsa 'd toa ira? Toa ira afrosa a càusa la tëmme che la gent a l'ha 'd ti.

<sup>12</sup>Për lòn, mostr-ne a bin conté ij nòstri di<sup>321</sup>, parèj da vive con saviëssa.

<sup>13</sup>Vîrte e artorna da nojàutri, Nosgnor! Costa nòstra soferensa a dovrìa seguité 'ncora tant? Àbie pietà dij tò servitor! <sup>14</sup>Fane esse content a la matin ëd toa bontà! Antlora i cantroma 'd gòj e i saroma 'rgiojissant për tùit ij nòstri di. <sup>15</sup>Rend-ne content an proporsion ai di ch' it l'has fane patì, an proporsion a j'agn ch'i soma stàit sagrinà!

<sup>16</sup>Che ij tò servitor a peusso vèdde toa euvra! Che ij sò fieuj a peusso vèdde toa majestà! <sup>17</sup>Che nòst Dé sovran a slonga anvers ëd noi sò favor! Che nòstri sfòrs a l'àbio 'n bon ésit! Vera, ch'a l'àbio na bon-a riuissia!

---

315 O: "ch'a l'é prest passà".

316 O: "le vijà". J'israelita a dividio la neuit an "vijà".

317 Cfr. 2 Pero 3:8.

318 O: "an consuma"

319 O: "lòn ch'i l'oma stërmà da la lus ëd toa faccia".

320 O: "tùit ij di".

321 O: "a bin peisé nòstra mortalità", visadì, "fane rendne cont ëd vàire ch'a sia curta nòstra vita".

## 91. Ti ch'it èstas ant la sosta dël Pì-àut

*Ant ës Salm na pèrson-a (forse 'n sacerdot) a s'adressa a un ch'a l'ha trovà soa sosta an Nosgnor e a-j conferma che Dé a lo guernrà dal privo. Ant ij vers 14-16 a l'é Nosgnor midem ch'a promet ch'a lo manterà an tuta securëssa.*

<sup>1</sup>Ti ch'it èstas ant la sosta dël Pì-àut, ti ch'it treuve d'arpar a l'ombra del Tut-potent, <sup>2</sup>dì a Nosgnor: "It ses mach ti mia sosta, ël leugh anté ch'i pseudo trové proression, mè Dé, dont i l'hai fiusa". <sup>3</sup>A sarà chiel a guernete da tuit ij trabucèt e ch'a t'avrà sota soa tùa pèrchè it ciape pa ëd maladiè. <sup>4</sup>A sarà chiel ch'at quatrà sota soe piume; tò arfugi a sarà sota soe ale. Soe promësse fedej a son toa armura e tò scu. <sup>5</sup>Àbie pa tèmma dle carcaveje 'd la neuit, nì dla flecia ch'a sajëtta ant lë scur. <sup>6</sup>Àbie nen tèmma dle maladiè ch'a stan a l'avàit a mesdì. <sup>7</sup>Bele s'a-i në fusso 'd mijé ch'a casco ai tò fianch, o s'a-i në fusso des-mila ch'a meuro aranda 'd ti, costi maj at tocheran pa. <sup>8</sup>Basta mach ch'it doverte j'euj e ti 't vèdras coma ch'a son castigà coj ch'a l'han ël mal ant ël cheur. <sup>9</sup>Se ti 't fase 'd Nosgnor toa sosta, s'it pije 'l Pì-àut coma tò arpar, <sup>10</sup>a-i sarà gnun mal ch'at podrà vince; gnun-a dësgrassia a s'avzinrà a toa ca. <sup>11</sup>Pèrchè chiel a darà l'órdin ai sò àngej ëd goernete<sup>322</sup>: a-i fà nen andoa ch'it vade. <sup>12</sup>A saran lor ch'at tenran sù con soe man parèj che ti gnanca 't fasa mal an ësbatend ij tò pé contra na qualsëssìa pera<sup>323</sup>. <sup>13</sup>Ti 't butras sota ij pé dij leon e 'd serp e i tè sbèrgnacras ij leonòt e le vipre<sup>324</sup>. <sup>14</sup>Nosgnor a dis: "I salverai coj ch'am veulo bin, i guernerai coj ch'a l'han fiusa an mè nòm. <sup>15</sup>Cand ch'it më ciame it rëspondrai; i sarai con ti ant ël moment dël privo. It salverai e it rendrai onor. <sup>16</sup>I pasierai toa anvìa 'd na vita longa e it farai conòsse mia salvëssa".

---

322 Cfr. Maté 4:6; Luca 4:10.

323 Cfr. Maté 4:6; Luca 4:11.

324 Cfr. Luca 10:19.

## 92. A l'è giust e necessari rende grassie a Nosgnor

*Èl salmista a làuda Nosgnor Dé pèrchè a la fin tùit ij malfasant a saran castigà e ij sò fedej a podran dì d'ess-ne pijà l'arvangia.*

<sup>1</sup>Un salm. Na càntica da dovrèss ant èl dì dël Saba. A l'è giust e necessari<sup>325</sup> rende grassie a Nosgnor e canté 'd làude a tò nòm, Dé altissim. <sup>2</sup>A l'è giust e necessari nunsié a la matin bonora toa misericòrdia e toa fidelità 'd neuit, <sup>3</sup>compagnà da nè strument a des còrde e da na lira, compagnà da n'arpa ch'a l'è d'inspirassion a la meditassion. <sup>4</sup>I son èstàit pròpi content èd vedd-te a l'assion: a l'è pèr lòn che mi i canto con gòj granda pèr lòn che ti 't l'has fàit. <sup>5</sup>Nosgnor! Coma ch'a son magnifiche toe euvre! E coma ch'a son ancreus ij tò pensé! <sup>6</sup>Mach un fòl a podrìa arneghé lolì. <sup>7</sup>Cora che ij pecador a gico tanme d'erba e ij malfasant a dësbandisso, lor a penso pa che pèr lolì bin tòst a saran tajà via e a-i saran pì nen. <sup>8</sup>Ti, tutun, Nosgnor, it ses èl sovràn esaltà pèr sèmper. <sup>9</sup>Varda lì ij tò nemis, Nosgnor, vardà lì ij tò nemis: a l'è sicur ch'a faran na bruta fin. Tùit ij malfator a 'ndran a la pèrdission.

<sup>10</sup>Ti, contut, it l'has rendume tanme 'n beu sarvaj; ti 't l'has consacràme con l'euli 'l pì fin. <sup>11</sup>Ij mè euj a l'han vèddù la ruin-a dij mè nemis, èd coj ch'a vorìo feme tombé ant un trabucèt. Mie orijs a l'han sentù dla derota dij mè opositor maléfich. <sup>12</sup>Ij giust, tutun, a dësbandisso coma 'd palme; a chërso àut coma ij séder dël Lìban. <sup>13</sup>A son èstàit trapiantà ant l'andron èd la ca 'd Nosgnor; a chërso ant le cort èd nòstr Dé. <sup>14</sup>Lor a fan èd frut fin-a cand ch'a son vej; a resto bondos e svicc e a l'han tante feuje. <sup>15</sup>A l'è parèj che lor a nunsio coma ch'a l'è bon èl Signor, col ch'am guerna. An chiel as fà gnun-e 'ngiustissie.

---

325 O: "A l'è bon".

## 93. Nosgnor a regna. La majestà a l'è soa vestimenta

*Èl salmista a fortiss che Nosgnor a l'è 'l Rè dl'Univers, ch'a guarda ch'a-i sia órdin e ch'a dësbelà ant èl mond le fòrse dla dëstrussion.*

<sup>1</sup>Nosgnor a régna. La majestà a l'è soa vestimenta. Vera, Nosgnor as vest èd majestà e soa coreja a l'è la fòrsa<sup>326</sup>. Èl mond a resta frem e a podrà pa esse socrolà. <sup>2</sup>Tò tròno, Nosgnor, a l'è stàit frem dai temp ij pì lontan. Ti 't saras sèmper Rè. <sup>3</sup>Nosgnor! J'onde a brajo, a brajo e a fan rabel. <sup>4</sup>Dzora dël rabel dj'aque e dj'onde potente dël mar, contut, Nosgnor as nê stà majestos astà an sò tròno. <sup>5</sup>Ij tò decret reaj<sup>327</sup> a pseudo pa esse modificà. La santità a soagna, coma ch'a l'è giust, toa ca, Nosgnor, pèr sèmper.

## 94. Nosgnor! Dé dj'arvange!

*Èl salmista a ciama a Nosgnor an preghiera ch'a sio condanà ij malfator e a fortiss soa fusa ant la giustissia 'd Dé.*

<sup>1</sup>Nosgnor! Dé dle vendètte! Ti ch'it ses èl Dé dj'arvange, arvela tò splendor! <sup>2</sup>Àuss-te, ti ch'it ses èl giùdes èd la tèra, rend a j'arogant lòn ch'a mérito! <sup>3</sup>Nosgnor! Fin-a a cand, fin-a a che mira ai peccador a-j sarà pèrmèttù d'arlegresse dël mal ch'a fan? <sup>4</sup>A mnasso e a parlo con n'ària dè sfida; as vanto fin-a dle porcherie ch'a fan. <sup>5</sup>A sgnaco tò pòpol sota ij sò pé; a craso la nassion ch'at aparten. <sup>6</sup>A masso le vidoe e ij forèsté; a sassin-o j'orfanin. <sup>7</sup>Lor a diso dcò: "Nosgnor a vèdd nen lòn ch'i foma; an efet, al Dé 'd Giacob gnanca a j'antèressa!"

---

326 La fòrsa a l'è paragonà ambelessì a na corèja, na sèntura ch'as pòrta pèr sosten-e la vestimenta (o as dirìa ancheuj le braje). La potensa dël Signor a sosten sò govern.

327 Lét. "Toe testimonianse".

<sup>8</sup>Pijé nòta ‘d lolì, vojàutri folitro. E voi, fabiòch, cand é-lo ch’i lo capireve? <sup>9</sup>Coma ch’i peule pensé che col ch’a l’ha fàit j’orije dla gent a podrìa pa sente? Coma i peule pensé che col ch’a l’ha creà j’euj a podrìa pa vèdde? <sup>10</sup>Forse che col ch’a patela le nassion a podrìa nen castigheve? Chi ch’a l’è col ch’a mostra la siensa a j’òm? A l’è pròpi chiel! <sup>11</sup>Nosgnor a sà che ij pensé ‘d cola gent-lì a l’han gnun valor<sup>328</sup>!

<sup>12</sup>Nosgnor! A l’han èd boneur coj che ti ‘t -j mostre lòn ch’a l’è giust, coj che da ti a ‘rsèivo la dotrin-a ‘d toa Lege. <sup>13</sup>Mach lolì a peul pasié ij patiment dij temp d’aflission, fin-a al moment che ij peccador a saran anientà. <sup>14</sup>Pèrchè Nosgnor èd sigur a ‘rpossa pa sò pòpol; a bandonerà pa la nassion ch’a-j’aparten. <sup>15</sup>La giustissia a prevalrà e chi ch’a fà lòn ch’a l’è giust e ch’a l’è onest a sarà vendicà.

<sup>16</sup>Chi é-lo ch’as ausserà pèr guerneme da ij malfasent? Chi ch’as butrà da mia part contra ij malfator? <sup>17</sup>Se Nosgnor a l’avèissa pa giutame, i sarìa già da ‘n bel pò cogià ant èl silensi ‘d na tomba. <sup>18</sup>Mi i crijava: “Ij mè pé a sghijo!”, ma toa misericòrdia, Nosgnor, a l’ha tnime sù. <sup>19</sup>An mè cheur i l’avìa tanti sagrin, ma toe consolassion a l’han arlegrame l’ànima.

<sup>20</sup>Podrìo mai pretende ij potent che Dé a staga da soa part èd lor; ij cap èd le nassion ch’a fan èd decret ch’a pèrmétto d’angiustissie? <sup>21</sup>A fan èd cospirassion contra la vita dij giust e a condano a mòrt ij nossent.

<sup>22</sup>Nosgnor, contut, a l’è la piassafòrt ch’am guerna; mè Dé a l’è la rocafòrt sòlida anté ch’i treuvo n’arfugi sigur. <sup>23</sup>Chiel a-j darà ‘d sigur la paga ch’a mérito pèr tute soe gramissie. Chiel a-j dësblerà pèr ij sò pecà. <sup>24</sup>Nosgnor, nòst Dé, a-j dësblerà da bin.

---

328 Cfr. 1 Corint 3:20.

## 95. Vnì, cantoma 'd gòj a Nosgnor!

*Èl Salmista a ciama Israel a laudé Nosgnor coma Creator dël mond e protetor ëd la nassion, ma dcò a-j buta an sl'avis ëd nen arviresse contra 'd chiel.*

<sup>1</sup>Vnì, cantoma 'd gòj a Nosgnor! Crijoma 'd làude a col ch'an guerna e ch'an libera! <sup>2</sup>Andoma 'dnans ëd chiel con arconossensa! Cantoma a gran' vos ëd Salm an sò onor! <sup>3</sup>Përché Nosgnor a l'é 'n Dé grand, un gran Rè ch'a l'é dzora 'd tùit ij dé. <sup>4</sup>Le përfondità dla tèra a son an soe man<sup>329</sup> e sò a son ij pich ëd le montagne! <sup>5</sup>Èl mar a l'é 'l sò përchè a l'é chiel ch'a l'ha falo. A son ëstàite soe man ch'a l'han formà la tèra sùita.

<sup>6</sup>Vnì, prostromse e adoroma! Butomse an ginojon ëdnans a Nosgnor, nòst Creator! <sup>7</sup>Përchè chiel a l'é nòst Dé e nojàutri i soma 'l pòpol che chiel a men-a 'n pastura, lè strop ch'a l'é 'l sò. Se mach ancheuj i lo scotèisse!

<sup>8</sup>Chiel a dis: "Esse pa coma coj ch'a l'ero a Meriba, tanme coj ch'a j'ero col dè-là a Massa ant ël desert<sup>330</sup>, <sup>9</sup>andoa ch'ij vòstri antich a l'avìo dësfidà mia autorità e butà a la preuva mia passiansa, combin ch'a l'avèisso vëddù lòn che mi i peudo fé. <sup>10</sup>Për quarant' agn cola generassion a l'ha fame dëspiasì<sup>331</sup> e i l'hai dije: "A l'é 'n pòpol ch'a l'ha vorsù andé an sla cativa stra<sup>332</sup> e ch'a scota nen lòn ch'i-j comando. <sup>11</sup>A l'é parèj ch'i son 'nrabiame e i l'hai giurà che coj-lì a sarìo mai pì intrà ant ël leu d'arpòs ch'i l'avìa prontà për lor<sup>333</sup>".

---

329 Ant la sfera 'd soa autorità.

330 Cfr. Ebreo 3:15; 4:7.

331 O: "I l'hai avula 'n nàusia".

332 O: "dont ël cheur a l'é perdusse".

333 Cfr. Ebreo 3:7-11.



## 96. Canté a Nosgnor un càntich neuu!

*Èl Salmista a 'nvita tùit a laudé Nosgnor, èl sovran Creator dël mond ch'a dësfeud e a manda anans ant èl mond la giustissia*

<sup>1</sup>Canté a Nosgnor un càntich neuu! Canté a Nosgnor, tuti vojàutri, j'abitant èd la tèra! <sup>2</sup>Canté a Nosgnor! Laudé sò Nòm! Nunsidé tùit ij di la bon-a neuva dla salvèssa! <sup>3</sup>Fé conòsse<sup>334</sup> a tute le nassion la glòria 'd lòn che chiel a fà! <sup>4</sup>Grand' a l'é Nosgnor e franch degn d'esse laudà. Sò grandeur teribil a fà vnì spàlid tùit j'àutri dé, <sup>5</sup>pèrchè ij dé dj'àutre nassion a son èd gnun valor, ma a l'é stàit Nognor ch'a l'ha fàit èl cel. <sup>6</sup>Onor e majestà a j'èstan dantorn, fòrsa e blèssa a 'mpinìsso sò santuari.

<sup>7</sup>Nassion dël mond, arconòsse Nosgnor! Arconòsse che Nosgnor a l'é glorios e fòrt! <sup>8</sup>Dé a Nosgnor la glòria ch'a mérita! Porté vòstre oferte e vnì an soe cort. <sup>9</sup>Adoré Nosgnor an tut sò splendor sant! Che tuta la tèra a tèrmola dnans èd chiel<sup>335</sup>! <sup>10</sup>Dì a tute le nassion: "Nosgnor a regna!". Èl mond a sta frem e a peul pa esse socrolà. Chiel a giudicrà ij pòpoj con giustissia<sup>336</sup>.

<sup>11</sup>Che ij cej as arlegro e la tèra a 'rgiojissa! Ch'a crìja soe làude 'l mar e tut lòn ch'a-i é 'ndrinta! <sup>12</sup>Che ij camp e ij mësson a sprìcio 'd gòj! Che tùit j'erbo dle foreste a argiojisso con èd làude, <sup>13</sup>pèrchè Chiel a l'é 'n camin ch'a ven. Chiel a ven a giudiché la tèra. A giudicrà 'l mond con giustissia e le nassion con soa vrità.

---

334 O: "conté".

335 Cfr. Salm 29:1-2.

336 O: "con imparzialità", "a farà le còse giuste".

## 97. Nosgnor a l'é Rè, la tèra as n'arlegra

*Èl Salmista a pitura Nosgnor coma 'l rè giust e sovran dël mond ch'a ven anans an soa glòria pèr rende giustissia ai sò dè 'dnans a coj ch'a-j son nemis.*

<sup>1</sup>Nosgnor a l'é Rè, la tèra as n'arlegra! Che fin-a le tère pì da leugn<sup>337</sup> a n'argiojisso! <sup>2</sup>Èd nivole fiosche a-j èstan dantorn; drit e giustissia a sostnisso sò tròno. <sup>3</sup>Da 'dnans èd chiel un feu a-j va anans e a brusa tuit ij sò nemis. <sup>4</sup>Soe lòsne a 'nlùmino l'univers. La tèra a lo vèdd e a l'é ciapà da lè sparm. <sup>5</sup>Le montagne a sè slingo tanme 'd sira dè 'dnans a Nosgnor, dè 'dnans al Signor èd tuta la tera. <sup>6</sup>Èl cel a proclama soa giustissia e tuit ij pòpoj a miro soa glòria. <sup>7</sup>Ch'a n'àbio onta tuti j'idolatra, ch'as vanto 'd divinità ch'a son nen; tuit ij dé a l'han da tombé a tèra<sup>338</sup> dè 'dnans èd Chiel! <sup>8</sup>Gerusalem<sup>339</sup> as n'arlegra a sente sossì; a son an festa le sità 'd Giuda pèr motiv èd toa giustissia, Nosgnor! <sup>9</sup>Pèrchè ti 't ses Nosgnor, èl Pì-àut dzora 'd tuta la tèra. Ti 't ses esaltà dzora tuit ij dé. <sup>10</sup>Vojàutri ch'i veule bin a Nosgnor, i l'eve an ghignon èl mal. A l'é chiel ch'a goerna la vita 'd coj ch'a-j son fedej e ch'a-j libera da le man dj'ingiust. <sup>11</sup>La lus a sponta pr' ij giust, e la gòj pèr coj ch'a son drit èd cheur. <sup>12</sup>Che tuit ij giust a s'arlergro an Nosgnor e ch'a làudo sò nòm sant!

---

337 O: "j'ìsole".

338 O: "prosternesse".

339 O: "Sion".

## 98. Canté a Nosgnor na càntica neuva

*Èl poeta a ciama la tèra antrega a laudé Nosgnor pèrchè chiel a  
'rvela soa giustissia e a libera Israel.*

<sup>1</sup>Canté a Nosgnor na càntica neuva pèrchè a l'ha fàit d'euve prodigiose. Soa man drita a l'ha portane na vitòria granda. Sò sant brass<sup>340</sup> a l'ha fane vèdde vaire ch'a l'é poderos! <sup>2</sup>Nosgnor a l'ha fàit conösse soa salvèssa e 'rvelà soa giustissia a tùit ij pòpoj. <sup>3</sup>A l'ha 'rcordasse 'd soe promèsse 'd vorèje bin e d'esse fedel a Israel. Tùit a l'han vèddù da na broa a l'àutra dla tèra la salvèssa 'd nòst Dé. <sup>4</sup>Chè la tèra 'ntrega a fasa d'aclamassion a Nosgnor; s-cionfé 'd cant e 'd crij d'alegrèssa! <sup>5</sup>Canté a Nosgnor al son ëd cétere, con ëd cétere e 'd son melodios! <sup>6</sup>Con trombètte e 'l son ëd còrn, aclamé al Rè, ch'a l'é Nosgnor! <sup>7</sup>Èl mar e tut lòn ch'a conten ch'a crija soe làude! Ch'as unisso a le làude 'l mond e tuti coj ch'a-i vivo! <sup>8</sup>Ij fium ch'a faso 'l batiman; le montagne tute ch'a canto 'nsema 'd gòj <sup>9</sup>dé 'dnans a Nosgnor, pèrchè chiel a l'é 'n camin a rivé pèr giudiché la tèra. Chiel a giudicherà 'l mond con giustissia e le nassion con dritura.

## 99. Nosgnor a regna!

*Èl poeta a ciama tuta la tèra a laudé Nosgnor perché chiel a  
'rvela soa giustissia e a delivra Israel.*

<sup>1</sup>Nosgnor a regna! Le nassion a tèrmolo! Chiel a l'é stässe dzora dij cherubin<sup>341</sup> e la tèra a l'é stàita socrolà. <sup>2</sup>Nosgnor a l'é grand an Sion, a l'é

---

340 Ebr. "soa man drita a libera pèr chiel e su brass sant". La man drita e 'l brass a l'é 'n simbol ëd sò podèj coma rè-guerié (cfr. Isaia 52:10). Sò brass a l'é "sant" ant ël sens che a l'é ant na categoria tuta soa; ël podèj ëd Nosgnor as peul nen paragonesse a n'àutr.

341 O: "j'àngel alà". Cfr. Surtia 25:22.

dzora 'd tute le nassion. <sup>3</sup>Che tute le nassion a làudo tò nom grand e maravijos! <sup>4</sup>Ch'a làudo la fòrsa dël Rè ch'a l'ha cara la giustissia! Ti 't fortisse la dritura. Ti 't sicure an Giacòb la giustissia e l'equità. <sup>5</sup>Laudé Nosgnor, nòstr Dé! Prostreve dè 'dnans ëd sò scagn! Chiel a l'é sant!  
<sup>6</sup>Mosè e Aron a l'ero an tra ij sò sacerdot! Samuel a l'era an tra 'd coj ch'a 'nvocavo sò Nom! A l'han pregà Nosgnor e chiel a l'ha scotaje. <sup>7</sup>Chiel a-j parlava da na colòna 'd nivole<sup>342</sup>, lor a scotavo lòn ch'a-j comandava, le régole e j'istrussion ch'a-j dasìa. <sup>8</sup>Nosgnor, nòstr Dé, ti 't l'has ëscotaje. A l'han trovà 'n ti un Dé ch'a pèrdon-a, ma 'dcò un ch'a castiga coj ch'a fan ëd pecà. <sup>9</sup>Laudé Nosgnor, nòstr Dé! Rëndje onor an sla montagna santa, pèrché Nosgnor, nòstr Dé a l'é Sant!

## 100. Ch'a seurto d'aclamassion a Nosgnor da tuta la tèra!

*Èl Salmista as arlegra 'd cheur dël fàit che Israel a l'àbia na relassion ëspécial con Nosgnor e a cissa ij fedej a laudé Nosgnor pèr soa fidelità.*

<sup>1</sup>Salm ëd làude. Ch'a seurto d'aclamassion a Nosgnor da tuta la tèra!  
<sup>2</sup>Rëndje l'adorassion con gòj! Vnì dè 'dnans ëd chiel an cantand d'argiojissansa. <sup>3</sup>Arconòsse che 'l Signor a l'é Dé! A l'é chiel ch'a l'ha creane, e nojàutri i soma ij sò; i soma sò pòpol, lè strop che chiel a men-a an pastura. <sup>4</sup>Intré pèr ij portaj ëd sò templi an rendéndje grassie! Esaltelo! Benedì sò Nòm. <sup>5</sup>Pèrchè Nosgnor a l'é brav, e sò amor a dura pèr sèmper<sup>343</sup>. Nosgnor a l'é fidel<sup>344</sup> pèr ij sécoj dij sécoj.

---

342 Cfr. Surtia 33:9.

343 Cfr. 1 Crònache 16:34; 2 Crònache 5:13; 7:3; Esdra 3:11; Salm 106:1; 107:1; 110:1; 136:1; Geremìa 33:11.

344 O: "grand".

# 101. I canterai ëd toa misericòrdia e ‘d toa giustissia

*Ël rè a fà la promëssa ‘d cissé la pràtica dla giustissia an sò pais e d’eliminé tùit ij malfasent da soa cort regal.*

<sup>1</sup>*Un salm ëd David.* I canterai ‘d toa misericòrdia e ‘d toa giustissia. Nosgnor! I ‘t canterai ‘d làude. <sup>2</sup>I sarai diligent a vive na vita sens’ arpròcc - cand é-lo che ti ‘t vniras a giuteme? <sup>3</sup>I tnirai gnanca ‘n considerassion ëd fé lòn ch’a l’è dzonest<sup>345</sup>. Fé ‘d mal a l’è cheicòsa ch’i l’hai an ghignon. I veuj avej pa da fé con dij mèrcant dzonest. <sup>4</sup>I stago bin da leugn da la gent pèrversa. I l’avrai gnun-a toleransa pèr ël mal. <sup>5</sup>Coj ch’a diso ‘d maldicence an secret anvers cheidun i-j sopòrto pa. I l’hai gnun-a passiansa anvers ëd coj ch’as compòrto ‘d manera aroganta e ch’a son prepotent. <sup>6</sup>Ij mè amis a saran mach la gent onesta dël pais<sup>346</sup>: gnun d’àutri a podrà steme dacant. A mè servissi a podran èsté mach coj ch’a son costumà e a pòst. <sup>7</sup>Ij trasson a podran pa steme dantorn an mè palass. Ij busios a saran pa ij bin-ëvnù an mia presensa. <sup>8</sup>Tùit ij di a sarà mè angagg precis d’identifiché chi an mè regn a l’è pèrvers e dzonest. Tùit ij malfasent a saran sùbit èslontanà da la sità ‘d Nosgnor.

---

345 Ebr. "I butrai pa 'dnans dij mè euj na ròba senza valor".

346 O: "an sij fedej dël pais".

## 102. Nosgnor! Scota mia sùplica

*Èl salmista a lamenta soa condission d'òm sagrinà, ma a l'ha l'avnià 'd di che Nosgnor a butrà torna an pé Gerusalem e a vendicherà ij patiment ëd soa gent.*

<sup>1</sup>Preghiera d'un òm sagrinà ch'a dà sfògh a soa lamentassion ëdnans a Nosgnor. Nosgnor! Scota mia sùplica e che mè crij a monta fin-a a ti.

<sup>2</sup>Arfus-te pa dë scoteme 'nt ël di 'd mè tribulassion. Bass-te për sente bin mè paròle l'ora che mi i 't ciamo, e ven an pressa a giuteme! <sup>3</sup>A l'é che mè vita a spariss tanme 'd fum e ij mè òss a bruso coma s'a fusso 'd carbon ant ël feu. <sup>4</sup>Mè cheur a l'é brusà e sech coma 'd fen e i l'hai gnanca pì l'avnià 'd mangé. <sup>5</sup>Për motiv ëd mè piorassera i son ëdventà mach pì pel e òss. <sup>6</sup>I son ëdventà parèj d'un oloch ant ël desert, coma 'n olochèt ch'a viv an mes a 'd ruin-e. <sup>7</sup>I stago cogià ma i pseudo nen deurme; i son sol coma 'n passaròt an sël tèit. <sup>8</sup>Tut ël di ij mè nemis as fan ësbeffie 'd mi; coj ch'a rijo 'd mi a deuvro mè nòm an soe maledission. <sup>9</sup>I mangio 'd sënner coma s'a fussa 'd pan e i mës-cio l'eva da bèive con mè lerne, <sup>10</sup>për motiv ëd toa flin-a e 'd toa rabia furiosa. Vera, a l'é coma s'it l'avèisse ciapame e campame via. <sup>11</sup>ij mè di a sparisso coma n'ombra e a sëcco parèj 'd fen.

<sup>12</sup>Ti, contut, Nosgnor, it reste an etern e toa vita a dura da generassion a generassion. <sup>13</sup>Ti t'alveras e 't l'avras compassion ëd Sion. A l'è rivà 'l temp ëd feje conòsse toa misericòrdia; a l'é rivà 'l temp che ti 't l'avie promëttuje 'd giutela. <sup>14</sup>Përchè toa gent as arlegra për minca na pera 'd toe muraje e fin-a dla póer ch'a j'é an soe strà. <sup>15</sup>A vnirà 'l temp che tute le gent a l'avran rispèt për tò nòm, Nosgnor, e tùit ij rè dla tèra as ancanteran a vardé toa glòria. <sup>16</sup>Col di-lì a rivrà cand ch'ël Signor a butrà torna an pé Sion e a 'rvelerà sò splendor; <sup>17</sup>l'ora che chiel a scotrà j'orassion dij pòver e as arfudrà pa pì 'd sente soe preghiere.

<sup>18</sup>Che soe antèrversion a sio scrivùe ant un liber pèrchè le generassion ch’a vniran as rendo cont èd lòn che chiel a l’ha fàit. Antlora ‘d gent che adess a l’è ‘ncora pa vnua al mond a lauderà Nosgnor. <sup>19</sup>Col di-lì Dé a varderà giù da sò santuari an àut; dal cel chiel a beicherà la tèra, <sup>20</sup>e a scotrà ij gemm dij pèrzoné; a delivrerà coj ch’a son èstàit condanà a mòrt.

<sup>21</sup>Antlora l’arnomansa ‘d Nosgnor a sarà celebrà an Sion, soe làude a Gerusalem, <sup>22</sup>cand che le gent as saran congregà coma ‘n sol pòpol e ij regn a pagheran ij sò tribut al Signor.

<sup>23</sup>Chiel a l’ha gavame le fòrse ant èl pì bel mes èd mia vita e a l’ha scorsà ij mè di. <sup>24</sup>Contut, mi i l’hai anvocalo e i l’hai dije: “Mè Dé, ti ch’it vive pèr sèmper, it prego, pijte pa mia vita pròpi ant èl pì bel mes dij mè di!

<sup>25</sup>Tant temp fà ti ‘t l’avie butà le fondassion èd la tèra e toe man a l’avio fàit ij cej. <sup>26</sup>Un di a-i saran pa pì, ma ti ‘t restras; lor èvniran vej coma ‘n vestì frust. Ti ‘t jè butras da banda e it jè cambieras coma na muda e lor a spariran. <sup>27</sup>Ti, contut, it restras pèr sèmpe l’istess e ij tò di a vniran mai a la fin<sup>347</sup>. <sup>28</sup>Ij fieuj dij tò servent a stabiliran soe cà ambeleli e ij sò dèssendent a vivran an pas an toa presensa.

## 103. Ànima mia, benediss Nosgnor

*Lè scrittor a làuda Nosgnor pèr soa misericòrdia e bon-a disposission a salvé sò pòpol..*

<sup>1</sup>Un salm èd David. Ànima mia, benediss Nosgnor e tut lòn ch’a j’é an mi ch’a benedissa sò Nòm sant! <sup>2</sup>Ànima mia, benediss Nosgnor e ch’as dësmentia mai ‘d tut èl bin ch’am fà.

<sup>3</sup>A l’è chiel ch’a pèrdon-a tùit ij tò pecà e ch’a ‘rsan-a tute toe maladiè. <sup>4</sup>A l’è chiel ch’a salva toa vita da la mòrt e ch’a fà ‘d soa misericòrdia e

---

347 Cfr. Ebrèò 1:10-12.

compassion toa coron-a. <sup>5</sup>A l'è chiel ch'at ampiniss ëd ròbe bon-e, tant ch'it sente torna giovo e svicc coma n'òja!

<sup>6</sup>Nosgnor a fà lòn ch'a l'è giust e a-j rend giustissia a coj ch'a son crasà.  
<sup>7</sup>Chiel a l'ha 'rvelà soa volontà a Mosè e lòn ch'a fà a l'ha falo condèsse a sò pòpol<sup>348</sup>. <sup>8</sup>Nosgnor a l'è pien ëd misericòrdia e 'd pietà<sup>349</sup>; a l'è passient e 'd bon cheur. <sup>9</sup>A l'è nen ch'a staga sèmpe lì a fene dj'acuse e ch'a l'àbia sèmpe 'l moro da 'nrabià. <sup>10</sup>An trata pa coma che ij nòstri pecà a meritriò, nì chiel an arpaga second nòstre trasgression. <sup>11</sup>Pèrchè, coma che ij cej a son àut ëdzora dla tèra, tant soa misericòrdia a l'è immensa. <sup>12</sup>Coma che l'archengh oriental a l'è lontan da col ëd ponent, tant chiel a l'è dispòst a gavene la colpa dij nòstri at d'arvira. <sup>13</sup>Coma 'n pare a l'ha compassion dij sò fieuj, tant ël Signor a l'ha compassion pèr coj ch'a lo rispetto<sup>350</sup>. <sup>14</sup>Lolì a l'è perchè chiel a sa bin ëd che stòfa i soma fàit; a ten an giusta considerassion che nojàutri i soma mach ëd póer, creà da la pàuta dla tèra. <sup>15</sup>An efet la vita 'd pèrson-e coma nojàutri a l'è tanme d'erba. A l'è pròpi coma na fior ëd camp ch'as dësbandiss, <sup>16</sup>e sùbit ch'a spariss cand ch'a bufa 'n vent càud - e gnun a podria pì trové 'l leugh anté ch'a chërsìa. <sup>17</sup>Tutun, la misericòrdia 'd Nosgnor a vnirà mai a manché pèr coj ch'a lo rispetto. Chiel a resta fedel ëdcò ai sò dissendent ëd lor, <sup>18</sup>a coj ch'a son fedej a sò pat e che con diligenza a ubidisso ai sò comandament.

<sup>19</sup>Nosgnor a l'ha fàit dël cel sò tròno, da là chiel a dòmina l'univers antreggh.

<sup>20</sup>Benedì 'l Signor, vojàutri ij sò angej, potent guerié angélich ch'a dan pronta esecussion ai sò òrdin. <sup>21</sup>Benedì 'l Signor, vojàutre armeje angéliche a sò servissi, vojàutri ij sò ministr, ch'i feve soa volontà.

<sup>22</sup>Benedì 'l Signor, vojàutre tute soe euvre, an tuit ij leugh ëd sò regn. Anima mià, benediss Nosgnor!

---

348 O "a j'Israelita".

349 Cfr. Giaco 5:11.

350 O: "ch'a l'han tèmme'd chiel".



## 104. Con tut mè cheur i veuj laudete, Nosgnor, mè Dé

*Lè scritor a làuda Nosgnor coma 'l Dominator dël mond ch'a  
sosten minca na vita*

<sup>1</sup>Con tut mè cheur i veuj laudete, Nosgnor, mè Dé, perchè ti 't ses grand! It ses arvestite d'onor e 'd majestà!

<sup>2</sup>It ses vestite con na ròba 'd lus e ti 't dèspieghe la tenda steilà dël cel; <sup>3</sup>Ti 't ranges le trav ëd le stansie ch'a son dzora 'd tò palass an sij nebion ëd la pieuva. Ti 't fase dle nivole tò chèr, ti 't cavalche dzora j'ale dël vent. <sup>4</sup>Ij vent a son ij tò mëssagé e le fiamme dël feu a son toe servitriss<sup>351</sup>. <sup>5</sup>It ses stàit ti a pogé 'l mond su soe fondassion: a l'é për lòn che 'l mond a podrà mai esse dèsbogià. <sup>6</sup>It ses èstàit ti a quaté la tèra con dj'océan e a fissé j'aque ch'a stan dzora dle montagne an cel. <sup>7</sup>A tò comand j'aque a son filà via, al son ëd tò tron a l'han slongà 'l pass. <sup>8</sup>Le montagne a son alvasse an àut e le combe a son sbassasse fin-a al nivel che ti 't l'avie stabilì. <sup>9</sup>Peui ti 't l'has fissà un finagi frem për ij mar, ch'a quatèisso mai pì la tèra. <sup>10</sup>It ses ti ch'it fase che le sorgiss a vërso d'eva 'nt ij ravin, parèj che ij torent a scoro giù da le montagne.

<sup>11</sup>Peui a son lor ch'a procuro d'eva da bèive për tute le bestie, e j'aso servaj a-i pasio soa sèj. <sup>12</sup>J'osej a fan sò nì dacant ij torent e a canto an mes ai branch ëd j'erbo. <sup>13</sup>Da toa ca 'n cel ti 't mande la pieuva an sle montagne, e i t'ampinisse la tèra con ël frut ëd tò travaj. <sup>14</sup>It ses ti ch'it fase chërse l'erba për ël bestiam e le piante che la gent a devra. It ses ti ch'it daghe 'l përmiss a che la tèra a daga 'd ròba bon-a da mangé, <sup>15</sup>ëd vin për rendje content, d'euli d'oliva për féje bërluse la faccia, e 'd pan për rinforseje.

---

351 Cfr. Ebreo 1:7.

<sup>16</sup>J'erbo 'd Nosgnor a son bin cudi - ij séder dël Liban che chiel a l'ha piantà. <sup>17</sup>A l'é là che j'osej a fan ij sò nì e le sigògne a fan soa ca an sj'arsipress. <sup>18</sup>An sij brich a vivo le crave sarvaje e le rochere a servo d'arfugi pèr le marmòte. <sup>19</sup>It ses stàit ti a fé la lun-a pèr marché le stagion e 'l sol a sà bin cand ch'a l'é ora 'd calé. <sup>20</sup>Ti 't mande 'l top e a ven la neuit, cand che tute le bestie dla foresta a girolo dè stèrmà. <sup>21</sup>A l'é 'ntlora che ij lion giovo a breugio an serca 'd soe pijàite e a-j dan dapress pèrché cola-li a l'é la provenda che Nosgnor a-j procura. <sup>22</sup>A l'alba as artiro torna 'nt soe tan-e pèr arposé. <sup>23</sup>A l'é 'ntlora che la gent a va a sò travaj, andova ch'a rusco fin-a a la sèira.

<sup>24</sup>Nosgnor, che granda varietà granda 'd ròbe ch'it l'has fàit! Ti 't l'has faje tute con sapiensa. La tèra a l'é pien-a 'd toe creature. <sup>25</sup>Vardé-là l'océan, grand e largh, ch'a furmiola 'd creature 'd minca sòrt, sia grande che pcite. <sup>26</sup>Vardé ij bastiment ch'a lo dèstraverso, e 'l Leviatan<sup>352</sup> ch'it l'has fàit pèrché as n'amusa. <sup>27</sup>Tùit a dipendo da ti pèr èl nuriment ch'a l'han damanca. <sup>28</sup>Cand che ti 't i-j lo procure, lor a l'archeujo. Ti 't duverte la man pèr deje da mangé e lor a në mangio. <sup>29</sup>Tutun, s'i tè slontan-e da lor, a dròco 'nt lè sparm. Cand ch'it j'artire lè spirit, lor a meuro e 'rtorno a la póer. <sup>30</sup>Cand ch'it jè daghe tò respir, as crea la vita e ti t'arneuve la facia dla tèra.

<sup>31</sup>Che la glòria 'd Nosgnor a dura pèr sèmpèr! Lòn ch'a l'ha fàit a-j dà tant piàs a Nosgnor. <sup>32</sup>La tèra a tèrmola a sò sguard; le montagne a fumo cand che Nosgnor a-j toca. <sup>33</sup>I cantrai a Nosgnor fin-a tant ch'i vivo. I laudrai Nosgnor fin-a a l'ùltim mè respir!

<sup>34</sup>Che tùit ij mé pensé a-j sio agradi, pèrchè im n'arlegro an Nosgnor! <sup>35</sup>Che tùit ij pecador a dèsparisso da la facia dla tèra; che coj ch'a son gram a scomparisso pèr sèmpèr. Che tut lòn che mi i son a làuda Nosgnor! Aleluja! Laudé Nosgnor!

---

352 Cfr. Giòb 41:1; Salm 74:14; Isaia 27:1.

## 105. Ringrassié Nosgnor

*Èl poeta a ciama 'l pòpol a laudé Nosgnor pèrchè Chiel a l'ha liberalo da la s-ciavensa an Egit e parèj Chiel a l'ha compì lòn ch'a l'avìa promèttù a Abraham e sigilà 'nt sò Pat.*

<sup>1</sup>Ringrassié Nosgnor! Anvoché Sò Nòm! Fé conòsse a tùit ij pòpoj lòn che Chiel a l'ha fàit! <sup>2</sup>Canté e fé 'd mùsica an Sò onor! Dé notissia dij miràcoj che chiel a l'ha fàit! <sup>3</sup>Andé fier ëd sò Nòm sant! Che ij cheur ëd coj ch'a sërco Nosgnor as arlegro!

<sup>4</sup>Sèrché Nosgnor e la fòrsa che mach chiel a peul dene! Sèrché sèmper soa presensa! <sup>5</sup>Arciamé a la ment ij segn miracolos che chiel a l'ha fàit, soe assion potente e ij giudissi ch'a l'ha emanà. <sup>6</sup>Fieuj d'Abraham, servitor ëd Nosgnor! Vojàutri ij dissident ëd Giacòb, j'Elet ëd Nosgnor! <sup>7</sup>Chiel a l'é Nosgnor, nòst Dé; chiel a dà esecussion ai sò giudissi an tuta la tèra. <sup>8</sup>Chiel as arcòrda sèmper dij decret sigilà an sò Pat, le promèsse che chiel a l'ha fàit a mila generassion - <sup>9</sup>la promèssa che chiel a l'ha fàit a Abraham<sup>353</sup>, la promèssa ch'a l'ha giurà 'd realisé pèr Isach<sup>354</sup>! <sup>10</sup>Chiel a l'ha dàit a Giacòb tanme 'n decret, a Israel coma na promèssa ch'a val pèr sèmper, e ch'a disìa: <sup>11</sup>"A ti it darai la tèra 'd Canan coma na part ëd toa ardità<sup>355</sup>".

<sup>12</sup>Cand che lor a l'ero pòchi, mach pòchi 'd nùmer, e ch'a vivìo ambelelà tanme 'd forèsté, <sup>13</sup>lor as n'andasio dèdsà e dèdlà, da nassion a nassion, da 'n règn a n'àutr. <sup>14</sup>Nosgnor a l'ha nen lassà che cheidun a-j crasèissa; pèr lor a l'ha disciplinà dij rè. <sup>15</sup>A l'ha dit: "Toché nen coj ch'i l'hai sernù! Fé pa dël mal ai mè profeta<sup>356</sup>". <sup>16</sup>Nosgnor a l'ha fàit rivé na famin-a 'n tuta la tèra, a l'ha fàit calé le proviste<sup>357</sup>. <sup>17</sup>A l'ha mandà n'òm ch'a l'é 'ndaje danans

---

353 Cfr. Génesi 12:7; 17:8.

354 Cfr. Génesi 26:3.

355 Cfr. Génesi 28:13.

356 Cfr. Génesi 28:13.

357 Cfr. Génesi 41:53-57.

- Giusèp, ch'a l'era stàit vendù tanme nè s-ciav<sup>358</sup>. <sup>18</sup>Le caden-e a-j fasìo mal ai pé; a l'avìa 'n colarin ëd fer; <sup>19</sup>fin-a 'l temp che la predission a l'é realisasse<sup>359</sup>. La paròla 'd Nosgnor a l'é comprovasse vera<sup>360</sup>. <sup>20</sup>Èl rè a l'ha consentì ch'a fussa torna butà 'n libertà; col ch'a dominava 'd nassion a l'ha liberalo<sup>361</sup>. <sup>21</sup>A l'ha nominalo gerent ëd soa ca e aministrator ëd soe proprietà. <sup>22</sup>A l'ha daje l'autorità 'd lijé j'ufissiaj dël rè a soa volontà e d'esse 'l magìster dij sò consijé<sup>362</sup>.

<sup>23</sup>Peui Israel a l'é trasferisse an Egit; Giacòb a l'é vivù pèr un cert temp ant la tèra 'd Cam. <sup>24</sup>Nosgnor a l'ha rendù sò pòpol motobin dru e a l'ha fàit ch'a rivèisso a esse pì 'd nùmer dij sò nemis<sup>363</sup>. <sup>25</sup>A l'ha fàit ch'a l'avèisso an ghignon sò pòpol e ch'a maltratèisso ij Sò servitor<sup>364</sup>.

<sup>26</sup>Peui Nosgnor a l'ha mandà ij Sò servitor Mosè e Aron, che chiel a l'avìa 'dcò sernù. <sup>27</sup>A l'han dàit esecussion ai sò segn miracolos pèr mojen ëd lor e d'assion da nen chërde 'nt la tèra 'd Cam. <sup>28</sup>A l'ha faje tombé ant lè scur. Mosé e Aron a l'han pa dzubidì ai sò órdin. <sup>29</sup>A l'ha fàit dventé 'd sangh soa eva tant da fene meuire ij pèss<sup>365</sup>. <sup>30</sup>Ant la tèra d'Egit a l'é stajé n'invasion ëd ran-e, ch'as anfilavo fin-a 'nt ël palass dël rè<sup>366</sup>. <sup>31</sup>A l'ha ordinà ch'a vnèisso le mosche, e 'd moschin a l'ero daspèrtut<sup>367</sup>. <sup>32</sup>A l'ha mandà la tempesta ansema a la pieuva e la lòsna a l'é abatusse su tut ël pais. <sup>33</sup>A l'ha ruinà soe vigne e ij sò fié, e a l'ha s-ciapà j'erbo an tut ël teritòri<sup>368</sup>. <sup>34</sup>A l'ha ordinà ch'a vnèisso le cravètte e tanti grij ch'as podìo gnanca contesse. <sup>35</sup>A l'han divorà tuta la vegetassion dël pais e tut ël gran

---

358 Cfr. Génesi 37:28; 45:5.

359 Cfr. Génesi 30:20-40:23.

360 Cfr. Génesi 41:14.

361 Cfr. Génesi 41:39-41.

362 Cfr. Génesi 46:6; 47:11.

363 Cfr. Surtia 1:7-14.

364 Cfr. Surtia 3:1-4:17.

365 Cfr. Surtia 7:17-21.

366 Cfr. Surtia 8:1-6.

367 Cfr. Surtia 8:20-24; 8:16-17.

368 Cfr. Surtia 9:22-25.

dij camp<sup>369</sup>. <sup>36</sup>A l'ha abatù tùit ij prim nà an soa tèra, le primissie 'd soa produssion<sup>370</sup>. <sup>37</sup>A l'ha fane seurte fòra sò pòpol pì sgnor d'òr e d'argent - gnanca una 'd soe tribù a l'é 'ntrapasse. <sup>38</sup>L'Egit a l'é stàit content cand ch'a son andass-ne, pèrché ch'a l'avìa tèmma 'd lor<sup>371</sup>. <sup>39</sup>Nosgnor a l'ha slargà su 'd lor na nivola pèr coateje e a l'ha procuraje 'n feu pèr anlumineje la neut<sup>372</sup>. <sup>40</sup>A l'han ciamà dla carn e chiel a l'ha procuraje le quaje; a l'ha sodisfaje con ëd ròba da mangé ch'a venìa dal cel<sup>373</sup>. <sup>41</sup>A l'ha duvertà na rochera e a l'é surtìjne d'eva; na rivera a corìa 'nt un desert<sup>374</sup>.

<sup>42</sup>Vera, Nosgnor a l'é 'rcordasse 'd Soa promèssa sacrà, cola ch'a l'avìa fàit a Sò servitor Abraham. <sup>43</sup>Cand ch'a l'ha fàit seurte fòra Sò pòpol, lor a son arlegrasse, ij sò elet a l'han crijà 'd gòj. <sup>44</sup>A l'ha daje 'l teritòri 'd d'àutre nassion, e a l'ha daje 'n proprietà lòn che d'àutri pòpoj a l'avìo frutà<sup>375</sup>, <sup>45</sup>e lòn pèrchè lor a podèisso osservé ij Sò comandament e scoté soe lege. Aleluja! Laudé Nosgnor!

## 106. Laudé Nosgnor! Rende grassie a Nosgnor

*Èl Salmista a 'rcòrda la longa stòria dj'arvire d'Israel contra 'd Nosgnor, malgré tute le benedission che Nosgnor a l'avìa sèmper daje.*

---

369 Cfr. Surtìa 10:12-15.

370 Cfr. Surtìa 12:29.

371 Cfr. Surtìa 12:33-36.

372 Cfr. Surtìa 13:21-22.

373 Cfr. Surtìa 16:2-15.

374 Cfr. Surtìa 17:1-7; Nùmer 20:2-13.

375 Cfr. Giosué 11:16-23.

<sup>1</sup>Laudé Nosgnor! Rende grassie a Nosgnor, pèrché chiel a l'é brav<sup>376</sup>. Soa misericòrdia a dura pèr sèmper! <sup>2</sup>Chi ch'a podrà mai conté tùit j'at potent che chiel a l'ha fàit o dé cont èd tute j'assion degne 'd làude che chiel a l'ha compì? <sup>3</sup>Che 'd boneur a l'han pèr dabon coj ch'a travajo pèr fé trionfé la giustissia e ch'a fan sèmper lòn ch'a l'é giust!

<sup>4</sup>Nosgnor! Arcòrd-te 'd mi cand ch'it mostre toa binvolensa a tò pòpol! Ancòrz-te 'd mi cand ch'it delibere, <sup>5</sup>parèj ch'i vèdda la prosperità 'd coj ch'it l'has sernù, ch'im arlegra con toa nassion e ch'im anglòria ansema con la gent ch'at aparten<sup>377</sup>.

<sup>6</sup>I l'oma pecà tant coma ij nòstri antich<sup>378</sup>, i l'oma fàit lòn ch'a l'é pa giust, i l'oma fàit lòn ch'a l'é mal. <sup>7</sup>Ij nòstri antich ant l'Egit a l'han pa tenù an bon cont ij miràcoj ch'it l'avie fàit, a l'han pì nen avisàsne 'dla quantità granda 'd favor che ti 't l'avie faje, e a son arvirasse contra 'd ti dacant al mar Ross<sup>379</sup>. <sup>8</sup>Con tut lòn, chiel a l'ha delivràje a càusa 'd soa arputassion<sup>380</sup>, pèr fé conòsse soa potensa<sup>381</sup>. <sup>9</sup>A l'ha crijà contra<sup>382</sup> 'l Mar Ross e 'l mar a l'é suvasse. A l'ha mnaje a travers èl fond dèl mar coma s'a fussa 'n desert. <sup>10</sup>A l'ha delivràje da la potensa 'd coj ch'a-j j'avio an ghignon e a l'ha salvaje da la potensa<sup>383</sup> dij sò nemis. <sup>11</sup>J'aque a l'han coatà ij sò nemis e gnanca un èd lor a l'é survivuie. <sup>12</sup>A l'han chèrdù a soe promèsse e a l'han cantaje 'd làude<sup>384</sup>.

---

376 Cfr. 1 Crònache 16:34; 2 Crònache 5:13; 7:3; Esdra 3:11; Salm 100:5; 107:11; 118:1; 136:1; Geremia 33:11.

377 O: "toa ardità".

378 O: "nòstri pare".

379 Cfr. Surtìa 14:10-12.

380 O: "a càusa 'd Sò Nòm".

381 O: "parèj che Chiel a arvelèissa Soa potensa".

382 O: "a l'ha mnassà".

383 O: "man".

384 106:9-12 cfr. Surtìa 14:21-31.

<sup>13</sup>Con tut lòn a l'han dësmentià an pressa lòn che chiel a l'avìa fàit, a l'han pa vorsù speté soe istrussion. <sup>14</sup>Ant èl desert a l'han avù anvìa 'd carn, tant che a n'avìo mai pro, e a l'han dësfidà<sup>385</sup> Nosgnor ant èl desert. <sup>15</sup>Chiel a l'ha daje la contenta, peui, nopà, a l'ha faje ciapé na maladia<sup>386</sup>. <sup>16</sup>Ant èl campament a son pijass-la mal contra 'd Mosè e contra 'd Aron, èl sant sacerdot èd Nosgnor, <sup>17</sup>ma la tèra a l'é duvertasse e a l'ha travondù Datan; a l'ha coatà tuta la banda d'Abiram. <sup>18</sup>Èl feu a l'ha brusà tuta cola partìa 'd gent, le fiamme a l'han consumà tuta cola canaja<sup>387</sup>.

<sup>19</sup>An sl'Horeb a l'han fasse la mistà d'un vailèt e a son butasse an ginojon dè dnans a 'n buracio 'd metal. <sup>20</sup>A l'han baratà sò Dé majestos con na mistà d'un beu ch'a mangia d'erba. <sup>21</sup>A l'han arfudà 'l Dé ch'a l'avìa liberaje, col ch'a l'avìa fàit còse grande an Egit, <sup>22</sup>d'assion maravigjose 'nt èl pais èd Cam, d'assion potente dacant al Mar Ross. <sup>23</sup>Anlora Nosgnor a l'ha mnassà 'd anienteje, ma Mosè, sò sernù, a l'ha 'ntèrcedù pèr lor parèj che soa ràbia a chitèissa e a-j anientèissa pa pì<sup>388</sup>. <sup>24</sup>A l'han arfudà na tèra pien-a 'd bon frut, a l'han pa vorsù chërde a soe promèsse<sup>389</sup>. <sup>25</sup>A l'han bërbotà an soe tende, a l'han pa scotà Nosgnor. <sup>26</sup>Antlora Nosgnor a l'ha fàit giurament ch'a l'avrìa faje meuire 'nt èl desert<sup>390</sup>, <sup>27</sup>ch'a l'avrìa fàit meuire ij dissident èd lor antrames èd le nassion, che a l'avrìa dësbergiairaje antrames le nassion forèstere<sup>391</sup>. <sup>28</sup>A son butasse an ginojon dè 'dnans a Baal èd Peor e a l'han mangià 'd vitime 'd sacrifici smonù ai mòrt. <sup>29</sup>A l'han fàit anrabié Nosgnor pèr lòn ch'a l'han fàit, e na piaga a l'é stàita dèscadnà an mes a lor. <sup>30</sup>Fineas a l'é alvasse pèr fé giustissia e la piaga a l'é chitasse. <sup>31</sup>Lòn ch'a l'ha fàit a l'é staje acredità coma na benemerensa da generassion a generassion<sup>392</sup>.

---

385 O: "butà a la preuva".

386 O: "consosion".

387 106:16-18 cfr. Numer 16:1-35.

388 106:19-23 cfr. Surtìa 32:1-14.

389 O: "a Soa Paròla".

390 106:24-26 cfr. Numer 14:1-35.

391 Cfr. Levitich 26:33.

392 106:28-31 cfr. Numer 25:1-13.

<sup>32</sup>A l'han falo 'nrabié dacant j'aque 'd Meriba, e Mosè a l'ha dovù patì a càusa 'd lor, <sup>33</sup>pèrchè a l'han sagrinalo<sup>393</sup> an sò spirit e chiel a l'ha parlà 'd manera svantà<sup>394</sup>. <sup>34</sup>A l'han pa anientà le nassion coma che Nosgnor a l'avìa comandaje. <sup>35</sup>A son mès-ciasse con le nassion e a l'han ampredù a vive tanme lor. <sup>36</sup>A l'han adorà ij sò dé fàuss e lolì a l'é stàit pèr lor un trabucèt<sup>395</sup>. <sup>37</sup>A l'han sacrificà sò fieuj e soe fije a 'd mascon<sup>396</sup>. <sup>38</sup>A l'han spantià 'd sangh nossent - èl sangh dij sò fieuj e 'd soe fije, sacrificà ai dé fàuss ëd Canan<sup>397</sup>. <sup>39</sup>Pèr lòn ch'a l'han fàit a son antamnasse e a son sbassasse a la vèrgògna.

<sup>40</sup>A l'é parèj che Nosgnor a l'é 'nrabiasse con lor e a l'ha dèspressià 'l pòpol ch'a l'é 'l sò<sup>398</sup>. <sup>41</sup>A l'ha consègnaje a le nassion e a coj ch'a-j'avìo 'n ghignon e parèj a l'han crasaje. <sup>42</sup>Ij sò nemis a l'han acablaje, a son stàit sogetà a lor.

<sup>43</sup>Vàire vire Nosgnor a l'avìa liberaje, ma lor a l'avìo 'n contegn ostinà e con ij sò pecà a son dèsgradasse. <sup>44</sup>Con tut lòn, Nosgnor a l'é sagrinasse 'd soa aflission, cand che chiel a l'ha sentù ij sò crij d'agiut. <sup>45</sup>A l'é arcordasse dël Pat ch'a l'avìa stipulà con lor e a l'ha gavaje ij castigh ch'a patìo pèrchè a l'ha avune compassion. <sup>46</sup>A l'ha fàit che coj ch'a-j crasavo a n'avèisso 'dcò compassion<sup>399</sup>.

<sup>47</sup>Liberne, Nosgnor, nòst Dé! Archeujine da 'n mes ëd le nassion. Antlora i renderoma grassie a tò nòm sant e is glorieroma 'd toe assion degne 'd làude. <sup>48</sup>Nosgnor Dé d'Israel a mérita d'esse laudà pèr tuta l'eternità. Che

---

393 O: "daje d'ameiror".

394 106:32-33 cfr. Numer 20:2-13.

395 106:34-36 cfr. Giudes 2:1-3; 3:5-6.

396 Cfr. 2 Re 17:17.

397 Cfr. Numer 35:33.

398 O: "ch'a l'é soa ardità".

399 106:40-46 cfr. Giudes 2:14-18.



tut ël pòpol a disa: "I soma d'acòrdi<sup>400</sup>! Aleluja! Ch'a sia laudà Nosgnor<sup>401</sup>!".

## 107. Ringrassié Nosgnor ch'a l'é brav!

*L'autor a ringrassia Nosgnor pèr soa bontà anvers ël pòpol d'Israel ch'a l'era stàit esilià.*

<sup>1</sup>Ringrassié Nosgnor, pèrchè a l'é brav, pèrché sò amor fedel a dura pèr sèmper<sup>402</sup>! <sup>2</sup>Che ij riscatà da Nosgnor, coj ch'a son èstàit salvà da la potensa dij sò nemis, ch'a lo faso savèj a tuti! <sup>3</sup>Pèrchè chiel a l'ha archeujì j'esilià da tuit ij pais, da l'alvant e dal ponent, dal setentrion e dal mesdì.

<sup>4</sup>A-i ero 'd coj ch'a 'ndasìo 'd sa e 'd là 'nt ël desert, spèrdù e senza ca. <sup>5</sup>A l'avìo fam e sèj; a l'ero lì lì pèr meuire. <sup>6</sup>Sagrinà coma ch'a l'ero, a l'han crijà: "Nosgnor! Giutne!" e chiel a l'ha salvaje da l'afflission. <sup>7</sup>A l'ha portaje drit al sicur, ant na sità ch'a podèisso steje.

<sup>8</sup>Ch'a làudo Nosgnor pèr sò grand amor e pèr le maravije ch'a l'ha fàit pèr lor! <sup>9</sup>Pèrché chiel a pasia la sèj e a gava la fam con n'abondansa 'd ròbe bon-e. <sup>10</sup>A-i j'ero 'd coj ch'a vivìo 'nt ël top e 'nt lè scurità pì ancreusa ëd na pèrzon, fissà con ëd caden-e greve. <sup>11</sup>A l'avìo arvirasse contra la paròle 'd Nosgnor e dèspressià ij consèj dël Pì-Àut. <sup>12</sup>A l'é pèr lòn ch'a l'avìa crasaje con ëd travaj grev; a l'ero drocà e gnun a podìa giuteje.

<sup>13</sup>Sagrinà coma ch'a l'ero, a l'han crijà: "Nosgnor! Giutne!" e chiel a l'ha salvaje da l'afflission. <sup>14</sup>Chiel a l'ha faje seurte dal top e da lè scurità pì ancreusa e a l'ha s-ciapà soe caden-e. <sup>15</sup>Ch'a làudo Nosgnor pèr sò grand

---

400 O: "Amen!"

401 Cfr. 1 Crònache 16:36-36.

402 Cfr. 1 Crònache 16:34; 2 Crònache 5:13; 7:3; Esdra 3:11; Salm 100:5; 106:11; 118:1; 136:1; Geremìa 33:11.

amor e pèr le maravije ch'a l'ha fàit pèr lor! <sup>16</sup>Pèrchè chiel a l'ha fàit andé a tòch le pòrte 'd bronz ëd le pèrzon andoa ch'a stasio e a l'ha mandà 'n frise soe bare dle frà.

<sup>17</sup>A-i j'ero 'd coj ch'as portavo coma 'd fòj; a l'ero arvirasse e a patìo pèr ij sò pecà. <sup>18</sup>A podìo pa suporté gnanca la vista 'd ròba da mangé e a tambussavo a l'üss ëd la mòrt.

<sup>19</sup>Sagrinà coma ch'a l'ero, a l'han crijà: "Nosgnor, giùtne!" e chiel a l'ha salvaje da l'afflission. <sup>20</sup>A l'ha mandaje soa Paròla e a l'ha varije, ambrancàndje da l'uss ëd la mòrt. <sup>21</sup>Ch'a làudo Nosgnor pèr sò grand amor e pèr le maravije ch'a l'ha fàit pèr lor! <sup>22</sup>Ch'a smon-o 'd sacrificiss 'd ringrassiament e ch'a canto con gòj a rësguard dè ste assion gloriose!

<sup>23</sup>A-i ero 'd coj ch'a l'avìo 'mbarcasse 'nt ëd bastiment, pèrcorend le grande rote dël comersi. <sup>24</sup>Èdcò lor a l'avìo fàit l'esperienza dla potensa 'd Nosgnor an assion, soe euvre ch'a sburdisso 'nt ij mar pì ancreus. <sup>25</sup>Ant un sò òrdin a l'era formasse n'organ ch'a 'lvava 'n àut dj'onde poderose. <sup>26</sup>Sò bastiment a l'era sbatù fin-a al cel e peui campà torna giù 'nt l'ancreus ëd l'eva. Ij marinar a n'ero terificà. <sup>27</sup>A strambalavo e balauciavo tanme 'd cioch, e a savìo pì nen cò fé.

<sup>28</sup>Sagrinà coma ch'a l'ero, a l'han crijà: "Nosgnor, giùtne!" e chiel a l'ha salvaje da l'afflission. <sup>29</sup>Anlora a l'ha calmà l'organ tant da esse mach un ciusion e a la pasià j'onde. <sup>30</sup>Che benedission ch'a l'era un mar pasi e podèj torness-ne a l'arpar d'un pòrt! <sup>31</sup>Ch'a làudo Nosgnor pèr sò grand' amor e pèr le maravije ch'a l'ha fàit pèr lor! <sup>32</sup>Ch'a në faso le làude an pùblich dè 'dnans a la ciambreja e dè 'dnans j'autorità dla nassion!

<sup>33</sup>A l'é Nosgnor ch'a cambia ij fium ant un desert e le sorgiss d'eva an tèra sècca. <sup>34</sup>A l'é chiel ch'a cambia 'n teren dru 'nt un desert amèr e salà pèr motiv ëd la gramissia 'd coj ch'a vivo ansilà, <sup>35</sup>ma a l'é 'dcò chiel ch'a cambia ij desert an lagh d'eva dossa e la tèra sècca ant ëd sorgiss d'eva. <sup>36</sup>A

l'é chiel ch'a pòrta coj ch'a l'han fam a stabilisse 'mbelelà e a fabricheje 'd sità.

<sup>37</sup>Lor a sëmno ij sò camp, a pianto soe vigne e a nè ciapo d'arcòlt bondos.

<sup>38</sup>Coma ch'a-j benediss! Ansilà lor as fan ëd famije grösse e ij sò strop ëd bestiam a chërso 'd nùmer. <sup>39</sup>Cand ch'a calo 'd nùmer e a s'ampovrisso pèr motiv d'opression, crasà da 'd sagrin e d'aflission, <sup>40</sup>Nosgnor a versa 'd dëspressie an sij sò prinsi e a-j fà dësbergiairé 'nt ëd desert ch'a-j fà perde-se, <sup>41</sup>ma a salva ij pòver dai sò sagrin e a-j fà chërse la famija tanme dè strop ëd fèje. <sup>42</sup>Ij giust a vèdran tut lòn e a nè saran pien ëd gòj, ma ij gram a l'avran mach da stess-ne ciuto. <sup>43</sup>Coj ch'a son savi ch'as pijo tut sòn a cheur; a saran lor ch'a faran l'esperienza dl'amor fedel ëd Nosgnor.

## 108. Mè cheur a l'é pront, Nosgnor, adess mè cheur a l'é pront

*Con ëd pcite variassion, cost salm a buta 'nsema le paròle dël  
Salm 57:7-11 e 60:5-12.*

<sup>1</sup>Na càntica, un salm ëd David. Mè cheur a l'é pront, Nosgnor, adess mè cheur a l'é pront. I canterai e it lauderai con tut mè cheur. <sup>2</sup>Dësviève, lira e arpa! Con mia càntica i dësvièrai la primalba. <sup>3</sup>Nosgnor! Mi it rendrai grassie an mes al pòpol. I canterai toe làude an presensa 'd tute le gent. <sup>4</sup>Pèrchè toa misericòrdia a l'é pì àuta che ij cej. Toa fidelità<sup>403</sup> a riva fin-a a le nivole. <sup>5</sup>Nosgnor! Ch'it sie esaltà dzora dij cej ij pì àut. Che toa glòria a splendrisa 'n sù tuta la tèra!

<sup>6</sup>Ora salva toa gent, ch'it jè veule bin. Rëspond e salv-ne pèr ël mojen ëd toa potensa. <sup>7</sup>Nosgnor a l'ha parlà an sò santuari. A l'ha dit: "I trionferai! Con argiojissansa i farai la division ëd Sichem. I pijerai le mzure dla val

---

403 O "vrità".

èd Sucòt. <sup>8</sup>Ghilead a l'è mèa; èdcò mè a l'è Manasse. Efraim a l'è mè casch; Giuda a l'è mèa caviija regal. <sup>9</sup>Moab a l'è 'l bassin antè ch'im lavo. I farai che Edom am serva. I crijerai 'd trionf an sla Filistia". <sup>10</sup>Chi am èmnerà ant la sità fortificà? Chi am portrà a Edom?

<sup>11</sup>Nosgnor! Forse ch'it l'has bandonane? Forse ch'it marcerai pa pì con nòstre armeje? <sup>12</sup>Giut-ne contra ij nòstri nemis, dàit ch'a val bin pòch o nen l'agiùt ch'a podrìa dene l'òm. <sup>13</sup>Con l'agiùt èd la potensa 'd Nosgnor, i faroma 'd ròbe grandiose, perchè a sarà chiel ch'a pisterà ij nòstri nemis sota ij sò pé.

## 109. Nosgnor, Dé 'd mie làude, resta pa an silensi

*An apeland-se a la giustissia 'd Dé, èl salmista a-j ciama d'esse vendicà dai sò nemis e 'd feje tombé a còl un giudissi sever.*

<sup>1</sup>Al magister dël còro. Un salm èd David. Nosgnor, Dé 'd mie làude, resta pa an silensi. <sup>2</sup>A-i é 'd gent maléfica ch'a dis a mè riguard èd ròbe ignòbij e fàusse: a son tute 'd busiardariè! <sup>3</sup>A mè stan tuti dantorn e am diso 'd ròbe odiose; am ataco për gnun-a rason. <sup>4</sup>A 'rpago mè amor con d'acuse, ma mi i vado anans a preghé për lor! <sup>5</sup>Am arpago 'l bin ch'i l'hai faje con èl mal e l'amor con l'òdio.

<sup>6</sup>Lor a diso: "Sèrcoma na pèrson-a maléfica ch'a fasa na fàussa testimoniansa contra 'd chiel. Che n'acusator a lo rabasta 'dnans a 'n tribunal. <sup>7</sup>Cand ch'a sarà giudicà, ch'a sia trovà colpèivol. Antlora soe orassion a saran considerà pecaminose. <sup>8</sup>Che la longhèssa 'd soa vita a sia curta e che n'àutra pèrson-a a pija sò pòst èd travaj<sup>404</sup>. <sup>9</sup>Che ij sò fieuj a ven-o a esse d'orfanin e soa sposa na vidoa. <sup>10</sup>Che ij sò fieuj a vado an gir

---

404 Cfr. At 1:20.

a ciamé la carità e ch'a sio dël tut ruinà senza pì na ca da steie. <sup>11</sup>Che ij sò creditor a-j pòrto via tute le sostanse e che dij forësté a faso ravagi 'd soe proprietà. <sup>12</sup>Che gnun a l'àbia pietà 'd chiel e che gnanca un a l'àbia compassion ëd soe masnà ch'a son restà senza pare. <sup>13</sup>Che tùit ij sò dëssendent a vado a meuire e che 'l nòm ëd soa famija a sia dëscancelà già da la generassion ch'a vnirà. <sup>14</sup>Che Nosgnor as dësmentia pì nen dij pecà 'd sò pare e che ij pecà 'd soa mare a sio pa pì oblià. <sup>15</sup>Che Nosgnor as arcòrda 'd coj pecà e che sò nòm a dësparissa dël tut da la memòria dla gent. Ch'a-j càpita tut lolì përchè chiel a l'ha mai avù 'd compassion për j'àutri; <sup>16</sup>chiel a crasava ij pòver e jë bzognos. Coj ch'a l'ero sagrinà a-j dasìa adòss fin-a a meuire. <sup>17</sup>A-j piasìa tant lansé 'd maledission e adess a son tute tombaje adòss, vera, pròpi a còl ëd chiel. A l'avìa gnun-a anvìa 'd benedì sò pròssim: a l'é parèj che adess a l'é stàit privà chiel ëd benedission. <sup>18</sup>La maledission a l'era sò stil ëd vita, tant che le maledission a son intraje ant lë stòmi coma d'eva e ant ij sò òss coma d'euli. <sup>19</sup>Ore, che soe maledission a-j artorno adòss e ch'as taco a chiel tanme 'n vestì, ch'a-j sio gropà a la vita tanme na coreja”.

<sup>20</sup>Che Nosgnor a j'arpaga 'd tute le accuse fàusse e maléfiche ch'a diso contra 'd mi. <sup>21</sup>Nosgnor! Ti ch'it ses ël Sovran, antërven an mè favor a càusa 'd tò nòm, ch'a l'é dossa toa misericòrdia. Delivr-me, <sup>22</sup>përchè mi i son crasà e pòver. Drinta 'd mi 'l cheur a sè s-ciapa. <sup>23</sup>I svanisso coma n'òmbra a la seira. I'm sento coma n'aliòstra ramassëtta via da 'n vestì. <sup>24</sup>Un digiun longh a l'ha 'nfiachime ij gënoj e i son dventà mach pel e oss. <sup>25</sup>I patisso 'l dësdòr ëd tuti. Cand che la gent am vëdd a sopata mach la testa dal dëspressi<sup>405</sup>. <sup>26</sup>Nosgnor mè Dé: giùtme ti. Salv-me scond toa misericòrdia. <sup>27</sup>Che lor a vëddo che mia salvëssa a l'é toa euvra, che 't ses èstàit ti a compila. <sup>28</sup>Lor am maledisso, ma ti 't am benedisce. Cand che lor am ataco, a saran lor a esse umilià, ma tò servent as arlegrerà. <sup>29</sup>Coj ch'am acuso a saran coata 'd vërgògna, l'umiliassion a sarà për lor tanme 'n mantel ch'a-j cheurv.

---

405 Cfr. Maté 27:39; March 15:29.

<sup>30</sup>I rendrai n'abondansa 'd grassie a Nosgnor. An mes a la gent it lauderaì  
<sup>31</sup>përché chiel as buta a la drita djë bzognos për delivreje da tuti coj ch'a  
mnasso soa vita 'd lor.

## 110. Èl Signor a dis a mè Signor: Stà astà-sì a mia drita

*An cost salm regal, èl salmista a nunsia col ch'a l'é l'oràcol ëd  
Nosgnor anvers dël rè davidich. La prima part ëd l'oràcol as  
treuva ant ël versèt 1, la sconda ant ël versèt 4.*

<sup>1</sup>Un salm ëd David. Èl Signor a dis a mè Signor: "Stà astà-sì a mia drita e  
mi i farai che ij tò nemis a ven-o a esse lë scagn dij tò pé<sup>406</sup>!". <sup>2</sup>Èl Signor a  
spantierà tò domini potent da Gerusalem e ti 't domineras ij tò nemis. <sup>3</sup>Tò  
pòpol at vnirà dré volonté cand ch'it andras an bataja. Ti 's ses vestì dlë  
splendrior ëd la santità. Toa fòrsa a sarà arnovà minca di coma la rosà dla  
matin. <sup>4</sup>Sota giurament Nosgnor a l'ha fàit costa promëssa e a l'artraterà  
pa: "Ti't saras sacerdot për sëmper ëscond l'esempi<sup>407</sup> 'd Melchisedech<sup>408</sup>".  
<sup>5</sup>Nosgnor a stà a toa drita për guernete. L'ora che soa fùria a sarà dëscadnà,  
chiel a patlerà tanti rè. <sup>6</sup>Chiel a darà esecussion a sò giudissi 'd condan-a  
contra dle nassion. Chiel a 'mpinirà le combe 'd mòrt; a sfracasarà tante  
teste ant ij camp ëd bataja. <sup>7</sup>As pasierà la sèj dai torent për la via. Chiel a  
sarà vitorios.

---

406 Cfr. Maté 22:44; March 12:36; Luca 20:42-43; At 2:34-35; 1 Corint 15:25; Efesin  
1:20-22; Colossèis 3:1; Ebréo 1:13; 8:1; 10:12-13.

407 O: "ordin".

408 Cfr. Ebréo 5:6; 6:20; 7:17,21.

## 111. Con tut mè cheur i laudrai Nosgnor

*Lè scrittor a làuda Nosgnor pèr soe assion maravijose, dzortut pèr la manera ch'a l'ha 'd provèdde a sò pòpol e liberelo dai sagrin. Ès salm a l'é n'acròstich. Apress n'apel a la làuda 'nt l'introduccion, minca linea dèl test original (22 an tut) a prinsìpia con le litre dl'alfabet ebraich, ant sò òrdin. Sòn i podoma pa rend-lo an nòstra lenga.*

<sup>1</sup>Laudé Nosgnor! Con tut mè cheur i laudrai Nosgnor ant la radunansa 'd Sò pòpol, coj ch'a-j son divòt. <sup>2</sup>Lòn che Nosgnor a fà a l'é pròpi anciarmant! A son èd còse ch'a merito d'esse bin peisà da coj ch'a l'han la gòj d'esse ij sò amis. <sup>3</sup>An tut lòn ch'a fà, Nosgnor a dà la dimostrassion èd soa glòria e majestà. <sup>4</sup>Soa giustissia a faliss mai. Nosgnor a l'é misericordios e pien èd compassion. A fà 'd còse ch' a saran sèmper arcordà<sup>409</sup>. <sup>5</sup>A-j dà da mangé a coj ch'a-j van dapress<sup>410</sup>; as arcòrda sèmper d'esse gropà a lor da n'aleansa. <sup>6</sup>A sò pòpol Nosgnor a l'ha mostraje soa potensa granda an fasendje don èd la tèra 'd d'àutre nassion. <sup>7</sup>Tut lòn ch'a fà a l'é bon e giust e ij sò comandament a son degn èd fiusa. A son ver e frem pèr sèmper; a l'han d'esse scotà coma ch'as dev e con diligensa<sup>411</sup>. <sup>8</sup>Èl timor<sup>412</sup> èd Nosgnor a l'é 'l fundament<sup>413</sup> èd la vera sapiensa<sup>414</sup>. <sup>9</sup>Tuti coj ch'a-j dan da ment a l'han èd bon sens. <sup>10</sup>Laudelo pèr sèmper!

---

409 O: "Soa bontà a dura pèr sèmper".

410 O: "coj ch'a l'han tèmma (reverensial) èd Chiel".

411 O: "antegrità", "dritura".

412 O: "la tèmma", "l'ubidiensa".

413 O: "èl prinsipi fundamental". Cfr. Giòb 28:28; Proverbi 1:7; 9:10.

414 O: "èd na vita ch'a sia sàvia"

## 112. Èl timor dè Dio a dà boneur

*Cost Salm sapiensial a fà na lista dij benefissi ch'a ven-o da na vita conform a la volontà 'd Nosgnor. Scond lè stil èd la poesia ebràica a séguita 'l model èd na frase pèr minca na litra dl'abecé ebràich.*

<sup>1</sup>Laudé Nosgnor<sup>415</sup>! Èl timor dè Dio a dà boneur, l'istess pèr coj ch'a han piàsì dij sò comandament! <sup>2</sup>Soa dissendensa 'd lor a l'avrà na bon-a riussìa an tut lòn ch'a fà<sup>416</sup>. Na generassion antrega 'd gent èd pietà<sup>417</sup> a sarà benedìa. <sup>3</sup>A soa ca a l'avran èd richèssa e d'abondansa. Soa bontà a dura pèr sèmper. <sup>4</sup>Pèr la gent èd pietà la lus a splendriss ant lè scur. A son èd gent compassionèivola, benigna e giusta. <sup>5</sup>A-i ven dèl bin a coj ch' amprèsto 'd sòld èd manera generosa e a fan ij sò afé con onestà. <sup>6</sup>Èd gent tanme cola-lì a sarà mai crasà dal mal e pèr tant temp as arcordrà 'd lor. <sup>7</sup>A l'han nen tèmma 'd cative neuve. A l'han fiùsa che Nosgnor a-j giutrà sèmper. <sup>8</sup>A l'é 'd gent fiososa e senza tèmma e a peulo dèsfidé ij sò nemis sicur èd trionfene. <sup>9</sup>A compartisso lòn ch'a l'han e a son generos con coj ch'a son ant lè bzògn<sup>418</sup>. Soe bon-e euvre a saran arcordà pèr sèmper. A pseudo aussé la testa pien èd glòria. <sup>10</sup>Ij gram ch'a vèddo tut lolì a nē saran anfurìa. Con rabia lor a argrignèran ij dent. J'ambission dij gram a finiran an nen.

---

415 O "Aleluia!".

416 O "a sarà grand ant èl pais".

417 O "èd giust".

418 Cfr. 2 Corint 9:9.



## 113. Laudé, vojàutri ij servent ëd Nosgnor, laudé 'l nòm ëd Nosgnor!

*Ël salmista a làuda Dé, ël Rè sovràn dël mond, ch'as ësbassa a giuté ij pòver.*

<sup>1</sup>Laudé, vojàutri ij servent ëd Nosgnor, laudé 'l nòm ëd Nosgnor! <sup>2</sup>Che 'l nòm ëd Nosgnor a sia benedì, ora e për sèmper. <sup>3</sup>Da l'orient a l'ocident, ël nòm ëd Nosgnor a l'é degn ëd làude. <sup>4</sup>Nosgnor a l'é dzora 'd tute le gent; soa glòria a l'é pì àuta che ij cel. <sup>5</sup>Chi mai a podrìa comparissionesse a Nosgnor, nòst Dé, ch'a l'é astà dzor' al tròno dij cej? <sup>6</sup>Da l'àut chiel as chin-a për beiché giù 'l cel e la tèra. <sup>7</sup>A l'é chiel ch'a tira sù da la póer ij pòver e jë bzognos da la pàuta<sup>419</sup> <sup>8</sup>për coloecheje an tra ij prins, ij prins 'd sò pòpol. <sup>9</sup>A l'é chiel ch'a fà dventé la fomna stéril ëd la famija na mare contenta 'd masnà. Ch'a sia laudà Nosgnor!

## 114. Cand che Israel a l'ha chità l'Egit

*Ël Salmista a arciam a la memòria ij fàit ëd la surtìa da l'Egit e dla conquista dla tèra dla promëssa. A sélebra peui la sovranità 'd Nosgnor anvers ëd sò pòpol, ch'a l'é gropà a chiel con un pat.*

<sup>1</sup>Cand che Israel a l'ha chità l'Egit, cand che la famija 'd Giacòb a l'é lassasse darera na nassion forèsta, <sup>2</sup>Giuda a l'é dventà sò santuari, Israel sò règn. <sup>3</sup>Ël mar a l'ha vardà e a l'é scapà<sup>420</sup> e 'l fium Giordan a l'é tornà 'ndarera<sup>421</sup>. <sup>4</sup>Le montagne a sautavo coma 'd moton e le colin-e tanme 'd bèro. <sup>5</sup>Përchè scapes-to, mar? Përchè tornes-to 'ndarera, fium? <sup>6</sup>Përchè

---

419 Cfr. 1 Samuel 2:8.

420 Cfr. Surtìa 14:21.

421 Cfr. Giosué 3:16.

sauteve coma 'd moton, montagne, tanme 'd bèro, colin-e? <sup>7</sup>Tèrmola, tèra, dè 'dnans a Nosgnor - dè 'dnans al Dé 'd Giacòb, <sup>8</sup>ch'a l'ha cambià na ròca 'nt na gòja d'eva, na dura ròca 'nt na sorgiss d'eva<sup>422</sup>.

## 115. Pa a nojàutri, Nosgnor, pa a nojàutri, ma a tò nòm dà glòria

*Èl salmista a fortiss che 'l Dé d'Israel a l'é tut d'àutr che j'idoj che ij pagan a-j rendo l'adorassion: coj-lì a son èl prodòt èd le man èd l'òm, mentre che Nosgnor a l'é 'l Signor dèl cel e dla tèra.*

<sup>1</sup>Pa a nojàutri, Nosgnor, pa a nojàutri, ma a tò nòm dà glòria, pèr toa misericòrdia e vrità. <sup>2</sup>Le gent an diso: “Andova ch’a stà vostr Dé?”. <sup>3</sup>Nòst Dé a l'é ant ij cej e a fà tut lòn ch’a veul. <sup>4</sup>Le mistà dle gent a son mach d’argent o d’òr, l’euvra dle man èd cheidun. <sup>5</sup>A l’han na boca, ma a peulo nen parlé; a l’han dj’euj, ma a peulo nen vèdde. <sup>6</sup>A l’ha dj’orije, ma a peulo nen sente; a l’han le nariss, ma a peulo nen nufié. <sup>7</sup>A l’han èd man, ma peulo nen toché; a l’han dòì pé, ma a peulo nen marcé; e na gola, ma a peulo pa dé ‘d son. <sup>8</sup>Coj ch’a-j fàbrico e coj ch’as confido an lor a son veuid dl’istessa manera<sup>423</sup>.

<sup>9</sup>Vojàutri, Israel, confidé an Nosgnor! A l’é chiel col ch’av giuta e av goerna<sup>424</sup>. <sup>10</sup>Vojàutri ij sacerdot, dèssendent d’Aron, confidé an Nosgnor! A l’é chiel col ch’av giuta e av goerna. <sup>11</sup>Tuti vojàtri ch’i l’ave timor èd Dio, confidé an Nosgnor! A l’é chiel col ch’av giuta e av goerna.

---

422 Cfr. Surtia 17:1-7; Numer 20:2-13.

423 Cfr. 115:4-8 cfr. Salm 135:15-18; Arvelassion 9:20.

424 O: “vòst èscù”.

<sup>12</sup>Nosgnor as arcòrda ‘d nojàutri e an benedirà. Chiel a benedirà ‘l pòpol d’Israel e a benedirà ij sacerdot, dèssendent d’Aron. <sup>13</sup>Chiel a benedirà coj ch’a l’han timor ëd Dio, dai pì pcit ai pì grand<sup>425</sup>.

<sup>14</sup>Che Nosgnor a benedissa vojàutri e ij vòstri fieuj. <sup>15</sup>Ch’i sie benedì da Nosgnor, col ch’a l’ha fàit ël cel e la tèra. <sup>16</sup>Ij cej a son ëd pertinensa ‘d Nosgnor, ma la tèra chiel a l’ha dàila ai fieuj ëd l’òm. <sup>17</sup>Ij mòrt a pseudo pa canté ‘d làude a Nosgnor, dàit ch’a son già ‘nt ël silensi dla tomba.

<sup>18</sup>Nojàutri contut, i podoma laudé Nosgnor ora e për sempe! Che Nosgnor a sia laudà!

## 116. I veuj propri bin a Nosgnor

*Èl salmista a ringrassia Nosgnor përchè ch’a l’ha liberalo da na crisi ch’a mnassava soa vita midema e a promëtt ëd conté a tuta la comunità dl’aleansa ël bin che Nosgnor a l’ha faje.*

<sup>1</sup>I veuj propri bin a Nosgnor përchè chiel a l’ha scotà la vos ëd mie sùpliche; <sup>2</sup>përchè chiel a l’è sbassasse për sente da bin lòn ch’i-j diso. A l’è për lòn che mi i chiterai mai ‘d preghé. <sup>3</sup>La mòrt a l’avìa anvërtojà tùit ij sò soastr dantorn ëd mi; l’afrore ëd la tomba a l’avìa ciapame. I l’hai vëddù mach ëd sagrin e d’afflission. <sup>4</sup>Peui i l’hai ‘nvocà ‘l nòm ëd Nosgnor. I l’hai dije: “Nosgnor! Sàlva mia vita!”.

<sup>5</sup>Nosgnor a l’è giust e pien ëd compassion; nòst Dé a l’ha ‘d misericòrdia.

<sup>6</sup>Nosgnor a guerna coj ch’a l’han la fede dle masnà; i j’era senza fòrse e chiel a l’ha salvame.

---

425 Cfr. Arvelassion 11:18; 19:15.

<sup>7</sup>Artreuva toa serenità, ànima mia, varda coma Nosgnor a l'ha fate dël bin.

<sup>8</sup>Chiel a l'ha liberà da la mòrt mia vita, ij mè euj da le lerne, ij mè pé da l'antrapesse.

<sup>9</sup>Parèj i séguito a marcé an tra 'd coj ch'a vivo a la presensa 'd Nosgnor. <sup>10</sup>I l'hai fiosa<sup>426</sup> an ti: a l'é për lòn ch'i l'hai dit: "Nosgnor! I son fòrt sagrinà<sup>427</sup>". <sup>11</sup>An mè afann I l'hai crijà: "A son tuti mach ëd busiard".

<sup>12</sup>Lòn ch'i podrìa fé për mostré d'arconossensa a Nosgnor për tut ël bin ch'a l'ha fame? <sup>13</sup>Anvocand sò nòm, i auss-rai 'l brìndes për celebré la salvëssa. <sup>14</sup>I compirai le promësse ch'i l'hai fàit a Nosgnor; i lo farai dë 'dnans a tut sò pòpol.

<sup>15</sup>A j' euj ëd Nosgnor a l'é pressiosa la mòrt dij sò fidej. <sup>16</sup>Nosgnor! Mi i son tò sèrvent. Vera, i son tò sèrvent, nassù an toa ca, ël fieul ëd toa serventa! Ti tl'has liberame da le cadene. <sup>17</sup>It ësmon-rai un sacrifici d'arconossensa e i 'nvocherai 'l nòm ëd Nosgnor. <sup>18</sup>i compirai tùit ij vot ch'i l'hai fàit a Nosgnor an presensa 'd tut sò pòpol - <sup>19</sup>ant la ca 'd Nosgnor, ant ël cheur ëd Gerusalem. Aleluia!

## 117. Laudé Nosgnor, vojàutre tute le nassion!

*Ël Salmista a dis a le nassion 'd laudé Nosgnor për soa binvolensa e fidelità*

<sup>1</sup>Laudé Nosgnor, vojàutre tute le nassion! Bâte le man, òh vojàutri tùit ij pòpoj<sup>428</sup>! <sup>2</sup>Pèrché soa binvolensa për noi a l'é granda, e soa fidelità a dura për sèmper. Laudé Nosgnor!

---

426 O: "I l'hai chërdù".

427 Cfr. Roman 15:11.

428 Cfr. Roman 15:11.

## 118. Ringrassié Nosgnor, pèrchè chiel a l'é brav!

*L'autor a ringrassia Nosgnor pèr la salvèssa ch'a l'ha daje e a cissa d'àutri a fé l'istess.*

<sup>1</sup>Ringrassié Nosgnor, pèrchè chiel a l'é brav! Sò amor fedel a dura pèr sèmper<sup>429</sup>! <sup>2</sup>Che Israel a disa: "Sò amor fedel a dura pèr sèmper"! <sup>3</sup>Che ij dissident d'Aron, ij sacerdot, a diso: "Sò amor fedel a dura pèr sèmper"! <sup>4</sup>Che tuti coj ch'a l'han timor ëd Nosgnor a 'rpeto: "Sò amor fedel a dura pèr sèmper"!

<sup>5</sup>Ant ël pì bel mes dël perìcol i l'hai 'nvocà Nosgnor e chiel a l'ha rëspondume. Adess i son liber. <sup>6</sup>Nosgnor a l'é da mia part, I l'hai gnun-a tèmme. Còsa podrìo-ne mai feme la gent<sup>430</sup>? <sup>7</sup>Eh, Nosgnor a l'é da mia part, chiel am giutrà: i vardrai coj ch'am veulo mal con në sguard ëd trionf.

<sup>8</sup>A l'é mej trové sosta an Nosgnor che fidesse dla gent. <sup>9</sup>A l'é mej trové n'arfugi an Nosgnor che fidesse dij prins. <sup>10</sup>Combin che dle nassion nemise a l'avèisso anserciame, i l'hai tute butaje 'n derota con l'autorità ëd Nosgnor. <sup>11</sup>Eh, a l'han anserciame e tacame da tute le diression, ma i l'hai tute butaje 'n derota con l'autorità 'd Nosgnor. <sup>12</sup>A l'han gitame tut d'antorn tanme në scòp d'avìje; a l'han anfiarmasse contra 'd mi tanme n'incendi furios, ma i l'hai butaje tute 'n derota con l'autorità 'd Nosgnor. <sup>13</sup>Ij mè nemis a l'han tentà 'd tut mach pèr masseme, ma Nosgnor a l'ha giutame e i në son surtì fòra.

---

429 Cfr. 1 Crònache 16:34; 2 Crònache 5:13; 7:3; Esdra 3:11; Salm 100:5; 106:11; 107:1; 136:1; Geremìa 33:11.

430 Cfr. Ebréo 13:6.

<sup>14</sup>Nosgnor a l'é mia fòrsa e mè cant ëd trionf: a l'é chiel ch'a l'ha dame vitòria<sup>431</sup>. <sup>15</sup>Canson ëd gòj e 'd vitòria a son cantà 'nt ël camp ëd coj ch'a son da la part ëd Nosgnor. Nosgnor, con sò brass fòrt ëd la drita a l'ha fàit ëd còse gloriose! <sup>16</sup>Èl brass fòrt ëd Nosgnor a l'é alvasse an trionf. Nosgnor, con sò brass fòrt ëd la drita a l'ha fàit ëd còse gloriose!<sup>171</sup> meuirai pa, i vivrai pèr conté lòn che Nosgnor a l'ha fàit. <sup>18</sup>A l'é vera che Nosgnor a l'ha castigame sever, ma a l'ha nen fame meuire.

<sup>19</sup>Deurbime le pòrte da 'ndoa ch'a passo ij giust, e mi i intrerai pèr ringrassié Nosgnor. <sup>20</sup>Cole pòrte-là a men-o a la presensa 'd Nosgnor, e ij giust a-i passo travers. <sup>21</sup>It ringrassio pèrchè ti 't l'has ëscotà mia preghiera e 't l'has dame vitòria.

<sup>22</sup>La pera che ij murador a l'avìo scartà a l'é dventà la pì amportanta<sup>432</sup>.

<sup>23</sup>Costa-sì a l'é l'euvera 'd Nosgnor e a l'é magnifica da vardesse<sup>433</sup>. <sup>24</sup>Sto-sì a l'é 'l di che Nosgnor a l'ha fàit: arlegromse e foma festa! <sup>25</sup>Ah, Nosgnor, dane la salvèssa<sup>434</sup>! Ah, Nosgnor, dane la vitòria! <sup>26</sup>Ch'a sia benedì col ch'a ven ant ël nòm ëd Nosgnor<sup>435</sup>! I l'oma benedite da la ca 'd Nosgnor!

<sup>27</sup>Nosgnor a l'é Dé: chiel a splendriss dal cel. Porté la bestia da sacrifiché e gropela a l'autar. <sup>28</sup>Ti 't ses mè Dé e mi it laudrai! Ti 't ses mè Dé e mi it esaltrai! <sup>29</sup>Ringrassié Nosgnor pèrchè chiel a l'é brav! Sò amor fedel a dura pèr sèmper!

---

431 Cfr. Surtia 15:2; Isaia 12:2.

432 Cfr. Luca 20:17; At 4:11; 1 Pero 2:7.

433 118:22-23 cfr. Maté 21:42; March 12:10-11.

434 O: "Osana!". Cfr. Maté 21:9; March 11:9; Gioann 12:13.

435 Cfr. Maté 21:9; 23:39; March 11:9; Luca 13:35; 19:38; Gioann 12:13.

# 119. A l’han ëd boneur coj ch’a son inapontàbij an soa condòta

*An cost salm, ël salmista a sélebra la Lege ‘d Dé e la guida ch’a provèdd a la vita ‘d tùit ij di ëd sò pòpol. A dà espression a soa anvìa ‘d conòsse la Lege ‘d Nosgnor an manera ancreusa tant da podèj fé esperiensa dle benedission ch’a rivo a tuti coj ch’a-j ubidisso. La struttura ‘d ës salm a l’é acrostica, visadì, minca na session as ancamin-a con na litra dl’alfabèt ebràich an soa sequensa.*

## (Alef) 1-8

<sup>1</sup>A l’han ëd boneur coj ch’a son inapontàbij an soa condòta, e che a la lege ‘d Nosgnor a-j van dapress. <sup>2</sup>A l’han ëd boneur coj ch’a son fedej a l’aleansa con Nosgnor e ch’a lo sërco con tut ël cheur; <sup>3</sup>ch’a fan gnun compèrmess con ël mal e ch’a marcio mach an sij senté ‘d Nosgnor. <sup>4</sup>Ti ‘t l’has dane toe ordinanse pèrchè ch’a sio osservà con diligenza. <sup>5</sup>Che mie assion a sio sempe conform ai tò comandament! <sup>6</sup>Antlora i l’avrai mai da vèrgogneme cand ch’i buto a confront mia vita con ij tò comandament. <sup>7</sup>Mè cheur at laudrà con sincerità<sup>436</sup> cand ch’i amprenndrai ch’a son giuste toe decision. <sup>8</sup>A toe ordinanse mi i-j farai ubidiensa: bandon-me pa, lass-me pa sol.

## 𐤁 (Bet) 9-16

<sup>9</sup>Coma podrà-lo ‘n giovo o na giuvna guerné la purèssa ‘d soa condòta? Ant na sola manera: s’a ubidiss a toa paròla. <sup>10</sup>Con tut mè cheur i sërco toa presensa e favor: lass-me pa andé ‘d sa e ‘d là dèscòst dai tò precèt. <sup>11</sup>An mè cheur i l’hai guernà toe paròle pèr nen pècché contra ‘d ti. <sup>12</sup>Mè

---

436 O: “it ringrassierai an vivend coma ch’as deuv”.

Signor! It benedisso: mòstr-me ij tò statù. <sup>13</sup>I l’hai recità a àuta vos tute le régole ‘d vita che ti ‘t l’has dane. <sup>14</sup>I son arlegrame dla manera ‘d vive che toa Lege an mostra pì che s’i l’avèissa d’ògni sòrt ëd richèsse. <sup>15</sup>I l’hai medità an lòn ch’a diso ij tò comandament, e ‘l model ëd condòta ch’a comando a l’é stàit l’ogèt ëd mia atenta considerassion. <sup>16</sup>Ij tò statù a son pròpi agreàbil: i dësmentierai mai le paròle ‘d toa istrussion.

## λ (Ghimel) 17-24

<sup>17</sup>Àbie ‘d benevolensa anvers a tò servitor pèrchè i peussa vive e osservé toa paròla. <sup>18</sup>Dovert-me j’euj pèrchè i vèdda le vrità maravijose ‘d toa Lege. <sup>19</sup>An cost pais-sì i son mach un forèsté. Scond-me pa ij tò precèt. <sup>20</sup>Mia ànima a l’ha sèmper n’anvìa granda ‘d conòsse toe régole ‘d vita. <sup>21</sup>Ti ‘t arbufe coj ch’a son arrogant. Coj ch’as chërdo ‘d savèjne ‘d pì e ch’a mepriso ij tò precèt a stan sota maledission. <sup>22</sup>I l’hai schinà vèrgògna e dëspressi pèrchè i l’hai osservà le régole ‘d vita che ti ‘t l’has dane. <sup>23</sup>A fussa dcò che ‘d prinsì as butèisso a parleme contra, i andrìa anans a fé ‘d toa paròla mia meditassion. <sup>24</sup>Vera, mia gòj a sta ant ël buté an pràtica toe régole ‘d vita. Pèr mi a son na guida sicura.

## T (Dalet) 25-32

<sup>25</sup>I stago dèstèis ant la pòer: dame la vita conform a toa paròla. <sup>26</sup>I l’hai dite coj ch’a l’ero ij mè progèt e ti ‘t l’has rëspondume. Adess mostr-me coma ch’i peuda aplicheje lòn ch’a diso ij tò statù. <sup>27</sup>Fame comprende bin la significassion pràtica dij tò comandament, pèrchè i fasa ‘d toe dotrin-e maravijose l’ogèt ëd mia meditassion. <sup>28</sup>Ant l’aflission e ij sagrin i pioro ‘d lerne mère: ch’a sia toa paròla a tnime sù ‘d moral. <sup>29</sup>Slontan-me da le vie dla busiardaria e fame la grassia ‘d podèj bin comprende che toa Lege a l’é na guida sicura. <sup>30</sup>I l’hai sernù ‘d marcé ant la via dla vrità. I l’hai angagiame a steje dré a toe régole ‘d vita. <sup>31</sup>I stago bin tacà a toe régole ‘d vita. Nosgnor! Ch’i nè sia pa dèsvèrgognà. <sup>32</sup>Ant la via ‘d lòn ch’it l’has comandà i peudo adess fin-a core pèrchè ti ‘t l’has dame fòrsa<sup>437</sup>.

---

<sup>437</sup> O “pèrchè ti ‘t l’has slargame ‘l cheur”.



## Ŋ (He) 33-40

<sup>33</sup>Nosgnor! Mostr-me ‘l senté ‘d toe ordinanse, che mi i lo seguiterai fin-a a la fin. <sup>34</sup>Fame bin comprende toa Lege, ch’i la veulo scoté con tùt mè cheur. <sup>35</sup>Fame da guida pèr èl senté dij to comandament, pèrchè ch’a son anté ch’a sta mia gòj. <sup>36</sup>Dame tanta anvìa pèr toe lege, pitòst che pèr ambaroné ‘d sòld. <sup>37</sup>Dèstorna ij mè euj da lòn ch’a l’ha gnun valor: marcé an sèl senté ‘d toa paròla am darà ‘d vita. <sup>38</sup>Compiss an mi toa promèssa e tò servent at sarà fedel. <sup>39</sup>Giùtme a chité lòn ch’ an mia vita a l’è da vèrgogness-ne, pèrchè ch’a son bon-e toe ordinanse. <sup>40</sup>Varda coma ch’am piaso ij tò precèt! Arneuva mia vita con toa bontà.

## I (Vav) 41-48

<sup>41</sup>Nosgnor! Che toa misericòrdia e toa salvassion am ragionzo, conform a toe promèsse. <sup>42</sup>Antlora i podrai deje na rèspossta a coj ch’am ofendo, pèrchè i l’hai fiusa an lòn ch’a dis toa paròla. <sup>43</sup>Gavme pa da la boca la paròla dla vrità pèrchè toe régole ‘d vita a son mia sola speranza, <sup>44</sup>Antlora i podrai sèmper osservé toa lege, pèr l’eternità. <sup>45</sup>Sicur i andrai anans an mia stra, pèrchè i sèrco ant ij tò precèt lòn ch’i l’hai da fé. <sup>46</sup>I l’hai gnun-a onta ‘d parlé ‘d toe régole ‘d vita fin-a an presensa ‘d rè. <sup>47</sup>A l’è pròpi un piasì avèj da fé con ij tò comandament, pèrchè i l’hai car èd lor. <sup>48</sup>Ij tò comand a son degn d’onor e d’amor: pèr lòn ij tò statù a son l’ogèt èd mie meditassion.

## T (Zain) 49-56

<sup>49</sup>Arciama a la ment èd tò servitor toa paròla, pèrchè a l’ha sèmpe dame speranza. <sup>50</sup>Toe promèsse am fan arviscolé; a son lor ch’am dan consolassion an tùit ij mè sagrin. <sup>51</sup>Èd gent superba a chita mai ‘d fesse sbefie ‘d mi, ma mi i virerai mai le spale a toa Lege. <sup>52</sup>Toa lege antica a l’è sèmper mia meditassion: a l’è chila ch’am consola. <sup>53</sup>Am ciapa tanta flin-a cand i vardo ij pecedor ch’a chito d’andeje dré a toa Lege. <sup>54</sup>Ij tò statù a son sèmper èstàit èl soget èd mie càntiche daspèrtut ch’i son andàit a vive.

<sup>55</sup>Nosgnor! Èd neuit i penso ai nòm ch'a fan la dèscrission èd tò carater. A lé pèr lòn ch'i ubidisso con piasì a toa Lege. <sup>56</sup>I l'hai praticà lòn pèr tuta mìa vita, pèrchè i l'hai osservà ij to comandament.

## **N (Chet) 57-64**

<sup>57</sup>Nosgnor a l'é la sorgiss èd mìa securèssa. I l'hai la determinassion d'andeje dapress a toe paròle d'istrussion. <sup>58</sup>Con tut mè cheur i sèrco tò favor. Sie misericordios con mi, coma ch'it l'has promèttù. <sup>59</sup>I l'hai valutà la diression èd mìa vita e i l'hai staje dapress a toe régole. <sup>60</sup>I slongo 'l pass con ubidiensa ai tò órdin: gnun artard! <sup>61</sup>Le còrde dij pecador as èstrenziò a mi, ma mi i l'hai mai dèsmientame 'd toa Lege, <sup>62</sup>I son aussame ant èl pì bel mes èd la neuit pèr ringrassiete dle régole 'd vita ch'it l'has dane. <sup>63</sup>I sarai sempe l'amis èd la gent ch'at rispeta, èd tuti coj che a osservo ij tò comandament. <sup>64</sup>Nosgnor! La tèra a l'é pien-a 'd toa misericòrdia; ij tò statù a son la dotrin-a ch'i ampreno.

## **O (Tet) 65-72**

<sup>65</sup>Nosgnor! Coma ch'a son tante le còse bon-e ch'it l'has dame! Pròpi coma ti 't l'avìe promèttume. <sup>66</sup>Dame 'd diserniment e 'nteligensa, pèrchè i stimo che lòn ch'it comande a sia degn èd fiusa. <sup>67</sup>L'aflission a l'é stàita pèr mi 'l castigh che ti 't l'has dame, pèrchè mi i andasìa un pò da sì e 'n pò da là. Adess, contut, mi i vado dapress a la paròla 'd toa istrussion. <sup>68</sup>Ti 't ses bon e 't fase dèl bin: mostr-me ij tò statù. <sup>69</sup>Èd gent aroganta as anventa 'd busiardarie contra 'd mi, ma mi i vado dapress ai tò precèt con tut mè cheur. <sup>70</sup>A-i é 'd gent ch'a l'ha la testa bin gorègna e ch'a son èd beté, ma mi i treuvo piasì an toa Lege. <sup>71</sup>Ij mè patiment a son èstàit bon pèrchè mi i amprenèissa a andeje dapress ai tò statù. <sup>72</sup>La Lege che ti 't l'has arvelà a l'ha 'n valor pì grand che mila monede d'òr e d'argent.

## ' (Iod) 73-80

<sup>73</sup>I son èstàit fàit e formà da toe man. Dame 'nteligensa pèrchè i amprenda lòn ch'it comande. <sup>74</sup>Che tuti coj ch'at rispetto am vèddo e as n'arlegro, pèrchè mi i l'hai butà mia speranza an toa paròla. <sup>75</sup>I lo sai, Signor, che toe régole 'd vita a son giuste. Cand ch'it l'has dissipliname a l'era pèrchè it èm veule bin. <sup>76</sup>Che toa misericòrdia am sìa 'd consolassion, conform a lòn ch'it l'has promèttù a mi ch'i son tò servitor. <sup>77</sup>Che mi i fasa esperiensa 'd toa compassion e ch'i l'àbia 'd vita, pèrchè toa Lege am dà pròpì piesi a 'ndeje dapress! <sup>78</sup>Che la gent superba a sìa dèsvèrgognà pèrchè lor a disìo 'd mi mach èd maldicense; ma ij tò precèt a son mia meditassion tuit ij dì. <sup>79</sup>Che mi i sia 'l compagn èd tuti coj ch'at rispetto, tuti coj ch'a conòsso toe régole 'd vita. <sup>80</sup>Che mi i sìa angagià ànima e còrp a 'ndeje dapress ai tò statù, pèrch' i sia mai dèsvèrgognà.

## ᵀ (Caf) 81-88

<sup>81</sup>I speto che ti 't ven-e a libereme, ma costa atèisa am consuma. Mia speranza, contut a resta fissa 'nt le promèsse 'd toa paròla. <sup>82</sup>Ij mè euj a son dventà fin-a strach ant l'atèisa dèl compiment èd toa promèssa e i diso: "Cand é-lo ch'it èm consoleras?". <sup>83</sup>I son vnùit a esse tanme n'oiro anfumà, ma mi i l'hai mai dèsmentiame dl'ubidiensa ai tò statù. <sup>84</sup>Cand é-lo che mi, 'l tò servitor, ancora i l'avrai da soporté tut sossi? Cand é-lo che tì 't daras a coj ch'am pèrséguito 'l castigh ch'a mérito? <sup>85</sup>A-i é 'd pèrson-e pien-e 'd bòria ch'a l'han èscavà 'd tampe pèr feme tombeie 'ndrinta. Lor a agisso pa scond a toa lege. <sup>86</sup>Tuit ij tò precèt a son degn èd fiusa. Guernme da coj ch'am pèrséguito senza na rason. <sup>87</sup>A l'han scasi dèsblame sì an sla tèra, ma mi i son arfudame 'd bandoné ij tò comandament. <sup>88</sup>Dame 'd vita neuva conform a toa misericòrdia, pèrchè i renda ubidiensa a le régole 'd vita che ti 't l'has arvelà.

## 7 (Lamed) 89-96

<sup>89</sup>Nosgnor! Toa paròla a restera ferma pèr l'eternità. <sup>90</sup>Ti 't dimostre toa fidelità da generassion a generassion. Ti' t l'has stabilì la tèra e chila a resta ferma sota dij nòstri pé. <sup>91</sup>Toe régole 'd vita a resto vâlìde 'dcò ancheuj e a servo ij tò propòsit. <sup>92</sup>S'i l'avèissa pa trovà d'ancoragiamant an toa Lege, i sarìa bin già mòrt fongà ant ij mè sagrin. <sup>93</sup>Mai i dësmentierai ij tò precet, dàit che pèr sò mojen ti 't l'has arviscolame. <sup>94</sup>Mi i son tò fieul, salv-me! Pèrchè i sèrco 'd conòsse toa volontà. <sup>95</sup>Contut che ij peccador a sè stèrmo pèr feme n'amboscà pèr la strà anté ch'i marcio e a vorìo masseme, i l'avrai sèmper ëd mira l'ubidiensa a toe régole 'd vita. <sup>96</sup>Fin-a la pèrfèssion a l'ha ij sò limit, ma ij tò comandament a l'han gnun limit: a riguardo la vita antrega.

## D (Mem) 97-104

<sup>97</sup>Òh lòn ch'i l'hai car toa lege! I penso tut ël di a chila! <sup>98</sup>Grassie ai tò comandament, i son pì savi che ij mè nemis, pèrchè ch'a son sèmper mia guida. <sup>99</sup>Vera, i son pì istruì che tùit ij mè magister pèrchè toe régole i son costant a mediteje. <sup>100</sup>I son fin-a pì giudissios che j'ansian pèrchè ij tò precet i l'hai scotaje <sup>101</sup>I son arfudame d'andé an sla cativa stra: i veuj vive sempe conforma a toe paròle. <sup>102</sup>An sossi i l'hai gnun-a intension ëd cambié idèja, pèrchè ch'it l'has mostramlo bin. <sup>103</sup>Che bon-e ch'a son toe paròle! A son pì dosse che l'amel! <sup>104</sup>Ij tò comandament am dan d'anteligensa<sup>438</sup>: gnun-a maravìja ch'i l'hai pijà 'n ghignon tute j'àutre manere 'd vive, ch'a son da stùpid!

## ᠒ (Nun) 105-112

<sup>105</sup>Toa paròla a l'é tanme 'n ciàir pr' ij mè pass, la lus ch'am anlùmìna la stra anté ch'i marcio. <sup>106</sup>I l'hai fàit un giurament, la promèssa ch'i

---

438 O: "ëd bon sens".

mantnirai: i andrai sempe dapress a lòn che ti ‘t l’has èstabilì pèrchè ch’a l’è giust<sup>439</sup>. <sup>107</sup>A son grève le pen-e ch’i patisso: rendme la sòrt èd vita ch’it l’has promèttune. <sup>108</sup>Nosgnor! Aceta l’oferta ch’it faso con ij mè làver, e fà ch’i aprendo lòn che ti ‘t l’has mostrane<sup>440</sup>. <sup>109</sup>Mia vita a l’è sèmper an privo, ma im dësmentio pa dè steje dapress a lòn ch’t l’has comandà an toa Lege. <sup>110</sup>Èd gent maléfica a l’ha prontame un trabucèt pèr feme cascheie andrinta, ma mi i pijerai nen na stra diversa da cola ch’it l’has mostrame<sup>441</sup> ti. <sup>111</sup>L’ardità ch’i ciaperai a l’è lòn ch’a l’è scrit ant l’Aleansa: a l’è loli ch’am dà tanta gòj. <sup>112</sup>I compirai con tut mè cheur lòn che ti ‘t l’has decretà, dël tut e pèr sèmper.

## **D (Samech) 113-120**

<sup>113</sup>I l’hai an ghignon la gent fàussa, ma toa Lege a l’è cara a mè cheur. <sup>114</sup>Ti ‘t ses mè arfugi e mè scu: mia speransa a l’è an toe paròle d’istrussion. <sup>115</sup>Slontaneve da mi, vojàutri gent maléfica: mi i vado dapress ai comandament èd mè Dé! <sup>116</sup>Nosgnor! Dame l’apògg ch’it l’has promèttume! Che mia speransa am daga gnun-a delusion! <sup>117</sup>Sosten-me e mi i sarai liberà: antlora ij tò statù a saran sèmpe l’ogèt èd mia meditasson. <sup>118</sup>Ti ‘t meprise tuti coj ch’a van èdsà e ‘d là e ch’a ten-o ij tò statù an gnun-a considerasson. Èd pèrson-e coma cole-lì a son fàusse e as peul pa fidess-ne. <sup>119</sup>Ti ‘t dësbarasse ‘d tuit ij pecedor coma dè scòrie: a l’è ‘dcò pèr lòn ch’i l’hai care toe régole ‘d vita. <sup>120</sup>Am ven la pel d’òca mach a pensè a lòn ch’a càpiterà a coj ch’a l’han gnun rispet èd ti. A farò bin a pijé an sèl sério ij tò giudissi.

## **V (Ayin) 121-128**

<sup>121</sup>Mi i faso lòn ch’a l’è giust e onest. Lass-me nen ant le man èd coj ch’a diso ‘d mi èd faussarie. <sup>122</sup>Garantiss-me na benedission: che la gent

---

439 O: “Toe giuste decision”.

440 O: “progetà”.

441 O: “ij tò precèt”.

superba a vada pa an gir a di 'd faussariè an mè cont. <sup>123</sup>La vista am ven meno ant l'atèisa 'd toa salvassion. I l'hai n'anvià granda 'd vèdde compia la vrità 'd toe promèsse. <sup>124</sup>Tràtme conform a toa misericòrdia, mi ch'i son tò servitor. Mostr-me coma buté an pràtica ij tò statù. <sup>125</sup>I son tò servitor: dame l'anteligenza 'd comprende toe lege. <sup>126</sup>Nosgnor! A l'é rivà 'l temp ch'it passe a l'assion! Varda mach vaire ch'a son coj ch'a mepriso e a contravnisso a toa Lege! <sup>127</sup>A l'é pèr costa rason ch'i l'hai car ij tò precet pì che l'òr, vera, pì che l'òr èl pì fin. <sup>128</sup>A l'é pèr costa rason ch'i osservo con diligenza ij tò comandament. Mi i l'hai an ghignon le vie dla busiardarià.

## 9 (Pe) 129-136

<sup>129</sup>Toe régole 'd condòta a son maravijose: a l'é pèr lòn che mi i-j vado dapress! <sup>130</sup>La dotrin-a 'd toa paròla a 'nlumina la ment. A dà 'nteligenza a coj ch'a son malpràtich. <sup>131</sup>I doverto la boca e i tiro 'd sospir pèr la grand' anvìa ch'i l'hai èd vèdde butà 'n pràtica ij tò precet. <sup>132</sup>Virte anvers èd mi e àbie misericòrdia coma ch'i 't fase con tuti coj ch'a rispèto tò nòm. <sup>133</sup>Guida ij mè pass èscond toa paròla e pèrmet pa che 'd cativèrie am dòmino. <sup>134</sup>Gavme da 'ntorn tuit ij busiard pèrchè i vada dapress ai tò comandament! <sup>135</sup>Fà splende tò visagi a tò servitor; mostr-me ij tò statù. <sup>136</sup>Èd lerne a scoro dai mè euj pèrchè a son tanti coj ch'a trasgredisso toa Lege.

## Y (Tsade) 138-144

<sup>137</sup>Nosgnor! Ti 't ses giust e toe decision a son conform a dritura. <sup>138</sup>Toe lege a son pèrfete e toe decision a son dèl tut da fidess-ne. <sup>139</sup>I I son pien d'andignassion pèrchè ij tò nemis a dèspresio toe paròla. <sup>140</sup>Toe promèsse a son èstàite butà a la preuva e a son dimostrate fedej: a l'é pèr lòn ch'i l'hai tacame a ti<sup>442</sup>. <sup>141</sup>I son pcit e dèspresià, ma mai im dèsmèntio dij tò

---

442 O: "ch'it veuj tant bin".

comandament. <sup>142</sup>Toa giustissia a l'è eterna e toe istrussion a son dèl tut pèrfete. <sup>143</sup>Cand ch'im trovava an privo e ant la dësgrassia ij tò comandament a j'ero mia letissia. <sup>144</sup>Toe lege<sup>443</sup> a son sempe giuste: giùtme a comprendje bin parèj ch'i peussa vive.

## פ (Qof) 145-152

<sup>145</sup>Con tut mè cheur i t'anvocava e i disìa: “Fame la grassia, Nosgnor! I son sèmpe restà fedel ai tò statù”! <sup>146</sup>I alvava mia vos a ti e i disìa: “Salv-me pèrchè i ubidissa a toe régole ‘d vita”. <sup>147</sup>I'm aussava matin bonora e it ciamava agiut. An toa paròla i treuvo mia speransa. <sup>148</sup>Èd neuit i stago dësvisj e i médito toa paròla, <sup>149</sup>Scota mia vos conform a toa misericòrdia, Nosgnor. Arviscol-me scond tò giudissi. <sup>150</sup>Coj ch'am pèrséguito an soo malissia a son lì lì pèr riveme a còl; lor as ten-o lontan da toa Lege. <sup>151</sup>Tutun, Signor, ti 't ses davzin a mi, e tuit ij tò precèt a son degn èd fiusa. <sup>152</sup>Fin-a da cand ch'i j'era cit l'hai conossù toe régole ‘d condòta. A dureran pèr sèmper.

## ר (Resh) 153-160

<sup>153</sup>Varda coma ch'i son èstàit umilià e salv-me, pèrchè mi i'm dësmentio mai èd toa Lege. <sup>154</sup>Susten-me e salv-me; arviscol-me con toa paròla. <sup>155</sup>La salvèssa as ten lontan-a dai peccador, pèrchè a sèrco pa d'esse conform ai tò statù. <sup>156</sup>Nosgnor! Toa misericòrdia a l'è granda. Arviscol-me conform a toe régole ‘d vita. <sup>157</sup>Ij nemis ch'am pèrséguito e ch'am fan tribulé a son tanti. Malgré lor, mi i chito nen d'andeje dapress a toe régole ‘d vita. <sup>158</sup>Am fà scheur mach a vèdde ij traditor, pèrchè lor a van pa dapress a toa paròla. <sup>159</sup>Nosgnor! Varda coma ch'i l'hai gòj a andeje dapress ai tò comandament! Arviscol-me conform a toa misericòrdia. <sup>160</sup>L'essensa ‘d toe paròla a l'è vrità. Tute toe régole giuste ‘d condòta a dureran an etern.

---

443 O: “aleansa”.

## Ш/Щ (Sin/Shin) 161-168

<sup>161</sup>Èd gent potentà am pèrséguita senza rason, ma lor am fan gnun-a tëmma; i l'hai tëmma pitòst la dzubidiensa a toe paròle. <sup>162</sup>I m'arlegro 'd toe paròle d'istrussion coma d'un botin bondos. <sup>163</sup>I l'hai an òdio e i mepriso tute le busiardarè, ma i l'hai car toa Lege. <sup>164</sup>It làudo set vire al di pèr toe giuste régole 'd vita. <sup>165</sup>Òhi, che toa Lege a l'àbio ant èl cheur a 'rsèivran tanta pas e gnente a-j farà 'ntrapé. <sup>166</sup>Nosgnor! Mi i speto toa salvassion e i ubidisso ai tò precèt. <sup>167</sup>I ubidisso a tute le régole 'd vita ch'it l'has dane: i j'hai tute an mè cheur. <sup>168</sup>I osservo ij tò comandament, pèrché mià vita a l'é sempe sota ij tò euj.

## Т (Tav) 169-176

<sup>169</sup>Nosgnor! Che ij mè crij d'agiut a rivo fin-a a ti. Dame l'anteligensa 'd comprende toa paròla antrega. <sup>170</sup>Che mià sùplica a peuda rivé fin-a an toa presensa; che toa liberassion a l'àbia n'efet grand an mi, scond toe promèsse. <sup>171</sup>Che dai mè làver a sè spantio 'd càntiche 'd làude, pèrchè ti 't l'has mostrame ij tò statù. <sup>172</sup>Che mià lenga a canta 'd toe paròle, pèrche tuit ij tò comandament a son giust. <sup>173</sup>Che toa man am giuta, pèrch'i l'hai sernù l'ubidiensa ai tò comandament. <sup>174</sup>Nosgnor! I susto toa salvèssa e toa Lege am dà tanta gòj. <sup>175</sup>Che mià ànima a viva e at làuda; che toe régole 'd vita am giuto. <sup>176</sup>Mi i andasià un pò da sì e 'n pò da là tanme na feja ch'a l'era spèrdusse. Tutun, ti 't ses èvnùit a sèrcheme pèrchè mi im dësmentièissa mai dij tò precèt.



## 120. Tribulà coma ch'i j'era i l'hai suplicà Nosgnor

*La struttura d'ës salm a l'é malfé da trové. A comensa coma 'n salm ëd rendiment ëd grassie, con l'armarca che Dé a l'avìa scotà l'anvocation d'agiùt dël salmista e ch'a l'é stàit esaudì. Ma 'l versèt 2 a smija n'àutra anvocassion d'agiùt, ch'a l'é compagnà da n'espression d'è sbefia adressà ai sò nemis (3 e 4) e da na lamentassion (5-7). A peul desse che ij versèt 2-8 a sio n'arproposission ëd la preghiera dël salmista quand ch'anvocava Nosgnor.*

<sup>1</sup>Càntica dij pelerin ch'a monto a Gerusalem. Tribulà coma ch'i j'era i l'hai suplicà Nosgnor e chiel a l'ha scotame. <sup>2</sup>I l'avìa dit: Nosgnor: salvme da la gent busiarda e da tuti j'ambrojon. <sup>3</sup>Vojàutri, lengasse, i seve mach angané, còsa farà a vojàutri Nosgnor? Col ch'a sarà vòst castigh? <sup>4</sup>I sareve trapassà da 'd flecie aüsse e brusà da 'd carbon sfiamà! <sup>5</sup>Vàire ch'i l'hai patì ambelelà, giù a Mesech! A l'era pròpi brut vive lontan da ca a Chedar! <sup>6</sup>Tròp longh i l'hai dovù sté an mes a 'd gent ch'a l'avìa an òdio la pas! <sup>7</sup>I sércava la pas, ma l'ora che mi i parlava 'd pas, lor a vorìo fé la guèra<sup>444</sup>!

## 121. I àusso j'euj a le montagne

*Sto salm a fortiss che Nosgnor a l'ha pijasse l'angagg ëd guerné sò pòpol e ch'i l'oma da avèj gnun-a tèmma che un di chiel a chitrà 'd félo pèr na rason qualsëssia.*

---

444 Cfr. Salm 34:14; 35:20; 55:20; 2Samuel 20:19; Maté 5:9; Roman 12:18; Efesin 2:14-17; Ebréo 12:14; 1Samuel 24:9-11; 26:2-4.

<sup>1</sup>*Càntich pèr èl pelerinagi*. I àusso j’eu j a le montagne: da andova am èvnirà l’agiùt? <sup>2</sup>L’agiùt am èvnirà da Nosgnor, col ch’a l’ha fàit èl cel e la tèra. <sup>3</sup>Chiel a lasserà pa ch’ij tò pé as antrapo; col ch’at guerna as ardurmirà pa. <sup>4</sup>Vera, a capitrà mai che col ch’a guerna Israel as andurmissa. <sup>5</sup>Nosgnor at guerna, Nosgnor a l’é tanme l’ombra ch’at èstà sèmper dacant. <sup>6</sup>A l’é pèr lòn ch’at farà gnun mal èl sol dèl di, nì la lun-a ‘d neut. <sup>7</sup>Nosgnor at guernerà dal mal ch’a podria ciapete damentre ch’it vas e ch’it ven-e, ora e pèr sèmper<sup>445</sup>.

## 122. Che ‘d gòj cand ch’a l’han dime: “Andoma a la ca ‘d Nosgnor!”

*Èl Salmista a dà espression a sò amor pèr Gerusalem e a promet  
èd preghé pèr soa segurèssa.*

<sup>1</sup>*Càntich èd pelerinagi. As arfà a David*. Che ‘d gòj cand ch’a l’han dime: “Andoma a la ca ‘d Nosgnor!”. <sup>2</sup>E ora vardé-sì ch’i soma rivà e ch’i l’oma traversà ij tò portaj, Gerusalem. <sup>3</sup>Gerusalem a l’é na sità bin fabricà; soe fòrte muraje a peulo pa esse campà giù. <sup>4</sup>Tute le tribù d’Israel - èl pòpol èd Nosgnor - a-i fan sò pelerinagi. A-i rivo pèr ringrassié ‘l nòm èd Nosgnor, coma ch’a stabiliss la lege d’Israel. <sup>5</sup>A l’é là ch’a stan ij tribunaj dla giustissia, ij tribunaj dèl palass èd David.

<sup>6</sup>Preghé pèr la pas èd Gerusalem. Ch’a-i vivo an segurèssa coj ch’a-j veulo bin. <sup>7</sup>Gerusalem! Ch’a-i sia la pas an tra toe muraje e bondosità ant ij tò palass. <sup>8</sup>Pèr amor èd mia famija e dij mè amis, i dirai: “Che ti ‘t l’àbie pas!”. <sup>9</sup>Pèr la ca ‘d Nosgnor, nòst Dé, i-j foma ‘d vot èd boneur<sup>446</sup>.

---

445 O “tùit ij sécoj”.

446 O “I sèrcherai tò bin”. Con mie preghiere i ciamo a Nosgnor èd benedì Gerusalem con abundansa.

## 123. I vardo an àut anvers al cel

*Èl Salmista, ch'a parla pèr èl pòpol èd Nosgnor, an mes a na crisi, a arconòss ch'a dipend mach da Nosgnor.*

<sup>1</sup>*Càntich èd pelerinagi.* I vardo an àut, anvers al cel, doa ch'it èstas astà 'n sù tò tròno<sup>447</sup>. <sup>2</sup>Tant coma ij servitor a ten-o j'eu j fiss an sle man èd sò padron, e coma la serventa a ten j'eu j fiss an sle man èd soa padron-a, parèj i tnoma j'eu j fiss an sèl Signor, nòst Dé, fin ch'a l'àbia pietà 'd nojàutri. <sup>3</sup>Nosgnor! Àbie pietà 'd nojàutri, àbie pietà, ch'i n'oma pro d'esse meprisà. <sup>4</sup>Nòstra ànima a nè peul pì dle schergne ch'an fà la gent superba, dj'ansolense 'd coj ch'an mepriso.

## 124. Còsa sarìa-lo rivane se Nosgnor a fussa nen èstait da nòstra part?

*Israel a arconòss che Nosgnor a l'ha liberalo da 'n disastr secur.*

<sup>1</sup>*Càntich èd pelerinagi. Arferì a Dàvid.* Còsa sarìa-lo rivane se Nosgnor a fussa nen èstait da nòstra part? <sup>2</sup>Che tut Israel a l'arpetà: 'Còsa sarìa-lo rivane se Nosgnor a fussa nen èstait da nòstra part cand ch'i j'ero atacà dai nòstri nemis?'. <sup>3</sup>An soa furia afoà lor a n'avriò angorgionane viv. N'inondassion a l'avrià ramassane via complèt. N'arianass a l'avrià portane via. <sup>4</sup>Vera, d'aque furiose a l'avriò dèl tut scancelane da la facia dla tèra. <sup>5</sup>Ch'a sia benedì Nosgnor che ij sò dent èd lor a l'han pa fane a toch! <sup>6</sup>I soma scapà via tanme n'osel da la tràpola dèl cassador. La tràpola a l'é sciapasse e adess i soma liber! <sup>7</sup>Nòstr agiùt a l'é 'Nosgnor<sup>448</sup>, col ch'a l'ha fàit èl cel e la tèra.

---

447 O: "Anvers èd ti, ch'it èstas an cel, i àusso ij mè eu j".

448 O: "èl nòm èd Nosgnor".

## 125. Coj ch'as fido 'd Nosgnor

*Lè scrittor a fortiss soa fiusa 'nt la profession e la giustissia 'd Nosgnor.*

<sup>1</sup>*Càntich ëd pelerinagi.* Coj ch'as fido 'd Nosgnor a son tanme 'l mont Sion, ch'a peul nen esse dësbogìa e ch'a l'é fiss e frem pèr sèmper. <sup>2</sup>Pròpi coma le montagne a stan tut d'antorn a Gerusalem, parèj Nosgnor a stà tut d'antorn a soa gent pèr guernela ora e pèr tuit ij sécoj. <sup>3</sup>Ij nemis ëd Nosgnor<sup>449</sup> a podran nen ampon-e soa dominassion an sla tèra santa<sup>450</sup>, pèrchè antlora ij giust a podriò esse tentà 'd fé 'l mal. <sup>4</sup>Nosgnor! Fà dël bin ai binfasent e a j'onest, <sup>5</sup>ma bandiss coj ch'a viro pèr andé ant un senté sbalià. Nosgnor! Mändje via ansema a tuit ij malfasent. Sia la pas a Israel!

## 126. An ësmijava pa vera 'd vèdde j'esilià arportà da Nosgnor a Sion

*An arciamand a la ment ij temp ëd liberassion dël passà, ël pòpol ëd Nosgnor, comunità gropà ansema da 'n Pat, a ciama a Nosgnor ch'a-j fasa fé d'esperienze neuve 'd sò podèj e a pensa: coma ch'a sarà bel col dì che nostra tristëssa a sarà cambià an gòj.*

<sup>1</sup>*Cant an montand.* A në smijava pa vera<sup>451</sup> 'd vèdde j'esilià arportà da Nosgnor a Sion<sup>452</sup>. <sup>2</sup>I j'ero pien d'alegrìa e i cantavo 'd gòj. J'àutre nassion a disìo: "Che grande còse ch'a l'ha fàit pèr lor Nosgnor!". <sup>3</sup>Sensa dubi Nosgnor a l'ha fàit ëd còse maravijose pèr noi. Che 'd boneur ch'a l'avìo<sup>453</sup>!

---

449 Let. "La cavija (regal) dij malign".

450 O: "la tèra che Nosgnor a l'ha dàita an ardità a sò pòpol".

451 O: "An parëssia 'd sugné", "i j'ero coma coj ch'a fan un seugn".

452 O: "che Nosgnor a l'avèissa antlora ristabilì 'l benesse 'd Sion".

453 O: "Che gòj!".

<sup>4</sup>Nosgnor, fane torna vèdde la prosperità 'd Sion parèj ëd l'eva dij torent ch'a torna a dé vita al desert. <sup>5</sup>Coj ch'a piro pèr la fatiga ch'a fan pèr travajé<sup>454</sup> la tèra, a l'amson a crijeran ëd gòj. <sup>6</sup>Coj ch'a piro an portand ël sach ëd la smens pèr sëmné, a l'é sicur ch'a canteran ëd gòj cand ch'a 'rtorneran an portand le gerbe dël forment.

## 127. S'a l'é nen Nosgnor ch'a fàbrica la ca

*An cost salm sapiensial, ël Salmista a mostra che as peul pa trovesse sicurëssa 'nt jë sfòrs ch'i foma nojàutri, pèrchè a l'é mach Nosgnor ch'an dà stabilità e sicurëssa.*

<sup>1</sup>Càntich dij pelerinagi ch'as arfà a Salomon. S'a l'é nen Nosgnor ch'a fàbrica la ca, a serv pròpi a nen che ij fabricant as dago tant da fé. S'a l'é pa Nosgnor ch'a guerna la sità, a serv pròpi a nen che le guardie a vijo. <sup>2</sup>A serv pròpi a nen ch'is levoma a la matin bonora e ch'i andoma tard a deurma pèr mangé 'd pan vagnà con pen-a: fin-a a cand ch'i deurmoma, a l'é Nosgnor ch'a lo dà a coj ch'a son dij sò amis.

<sup>3</sup>Èd fieuj a son l'ardità che Nosgnor an dà; avèj ëd dissident a l'é la mej arcompensa; ij fieuj ch'an son nassù cand ch'i j'ero giovo a son tanme le flece an man d'un guerié. <sup>4</sup>Che 'd boneur ch'a l'han coj ch'a n'han ël feuder<sup>455</sup> pien. S'a dèscuto ant la piassa con j'avversari a l'avran pa da artiress-ne con onta.

---

454 O: "sëmné".

455 O: "farétra", "stucc".

## 128. Che 'd gòj ch'a l'han coj ch'a l'han timor ëd Nosgnor

*Lè scritur a fà l'osservassion che l'òm o la fomna ch'a l'é 'n comunion con Nosgnor a fa l'esperienza 'd na gòj genita. A l'é parèj pèrchè Nosgnor a j'arcompensa sèmper.*

<sup>1</sup>*Cant an montand.* Che 'd gòj ch'a l'han coj ch'a l'han timor<sup>456</sup> ëd Nosgnor Dé, coj ch'a pèrcoro ij sò senté. <sup>2</sup>Ti 't godras dël frut ëd tò travaj! Coma ch'it saras prosperos! <sup>3</sup>Toa fomna a sarà tanme na vis fosonanta ch'a fioriss an toa ca. Cand ch'a saran setà 'ntorn a la tàula, toe masnà a saran tanme 'd giovo e vigoros erbo d'uliva. <sup>4</sup>Parèj a l'é la benedission ëd Nosgnor pèr coj ch'a l'han timor ëd chiel<sup>457</sup>. <sup>5</sup>Che Nosgnor at benedissa da Sion an continuassion. Che ti 't peussa vèdde Gerusalem prosperé fin a tant che ti 't vive. <sup>6</sup>Che ti 't peussa vive pro pèr podèj gòde ij tò novod. Che Israel a l'àbia pas.

## 129. Ij mè nemis a l'han pèrseguitame da cand ch'i j'era na masnà

*Israel a fortiss la giustissia 'd Dé e a-j ciama 'd dësblé ij nemis d'Israel.*

<sup>1</sup>*Na càntica dij pelerin ch'a monto a Gerusalem.* “Ij mè nemis a l'han pèrseguitame da cand ch'i j'era na masnà”. Che tut Israel a l'arpéta: <sup>2</sup>“Ij mè nemis a l'han pèrseguitame da cand ch'i j'era na masnà, ma a l'han mai podume bate. <sup>3</sup>Mìa schin-a a l'é pien-a 'd ferleche coma se 'n lauror a l'avèissa passame dzora con na slòira e lassame 'd sòrgh. <sup>4</sup>Nosgnor, tutun,

---

456 Timor reverensial. O "ch'a son fedel a Nosgnor".

457 O: "ch'a son fedej a Nosgnor".

a l'è bon: chiel a l'ha tajà le còrde dont ij malfasant a l'avìo gropame<sup>458</sup>.

<sup>5</sup>Che tuti coj ch'a l'han an òdio Gerusalem a n'àbio onta e a s'io batù. <sup>6</sup>Che lor a s'io dësutil coma l'erba ch'a chèrs an sij tèit e ch'as sècca fin-a anans ch'as l'àbia tirà fòra, <sup>7</sup>e che ij mëssoinaire a dëspressio e ch'as n'è peul pa fene 'd gerbe. <sup>8</sup>Che tuti coj ch'a passo p'èr la strà ch'as arfudo 'd deje costa benedission: "Che Nosgnor av benedissa; nojàutri iv benedioma ant èl nòm ëd Nosgnor".

## 130. Nosgnor! Dal përfond i crijo a ti

*Èl Salmista, ch'a l'ha fiusa che Nosgnor a-j përdonrà ij sò pecà, a ciama agiùt al Signor përchè a l'è pròpi ant èl pì bel mes ëd patiment, e a cissa 'l pòpol a fé l'istess.*

<sup>1</sup>Cant ëd la montà. Nosgnor! Dal përfond i crijo a ti. <sup>2</sup>Nosgnor scot-me! Dame da ment. It suplico: Misericòrdia! <sup>3</sup>S'it visèisse 'd tùit ij pecà, gnun a podrìa mai presentesse dnans a ti. <sup>4</sup>Ma ti't ses bin dispòst a përdoné përchè ti't peusse esse onorà. <sup>5</sup>I l'hai fiusa an Nosgnor, l'hai fiusa an chiel con tut me cheur. I speto soe paròle ëd compassion. <sup>6</sup>I l'hai l'anvìa 'd Nosgnor, tanme le vardie a speto l'albadòr. <sup>7</sup>Israel spera an Nosgnor, përchè chiel a l'ha p'èr nojàutri n'amor senza fin e a l'è pì che dispòst a liberene. <sup>8</sup>Chiel a renderà Israel liber da tute le conseguense dij sò pecà<sup>459</sup>.

## 131. Nosgnor! Mè cheur a l'è nen superbi

*Èl salmista a fortiss soa dipendensa ùmil da Nosgnor e a cissa Israel a confidesse a Dé.*

---

458 Cfr. Giòb 39:10.

459 Cfr. Maté 1:21; Tito 2:14.

<sup>1</sup>Na càntica dij pelerin ch'a monto a Gerusalem. Un salm ëd David. Nosgnor! Mè cheur a l'é nen superbi; ij mè euj a son pa orgojos<sup>460</sup>. I l'hai pa dè spetative grande; i buto pa 'l nas an lòn ch'am rësguarda pa. <sup>2</sup>Vera, i son pasiam e i stago pasi tanme na masnà dësputà ch'a sërca pa pì ël làit ëd soa mare. Pròpi parèj: drinta 'd mi mìa ànima a l'é tanme na masnà dësputà. <sup>3</sup>Israel! Spera an Nosgnor ora e sèmpe.

## 132. Nosgnor! Arcòrd-te 'd David e 'd tut lòn ch'a l'ha patì

*Lë scrittor a 'rciama a la ment ëd Nosgnor la devossion ëd David e soe promësse riguard a la dinastia 'd David e 'd Gerusalem.*

<sup>1</sup>Càntich dij pelerin ch'a monto a Gerusalem. Nosgnor! Arcòrd-te 'd David e 'd tut lòn che chiel a l'ha patì. <sup>2</sup>A Nosgnor chiel a l'ha fàit un giurament, na promëssa al Potent d'Israel: <sup>3</sup>“A la sosta 'd mia ca mi i intrerai pa, ant mè let im cogerei nen për arposé, <sup>4</sup>nì ij mè euj i sarerai për deurme, <sup>5</sup>fin-a tant ch'i treuva un leu për fabriché na ca për Nosgnor, un santuari për ël Potent d'Israel”.

<sup>6</sup>I l'oma savù che l'Èrca a l'era a Efrata, peui i l'oma trovala 'nt la pian-a 'd Iaar. <sup>7</sup>Introma, donch, al santuari 'd Nosgnor, prostèrnomse dë 'dnans al taborèt dij sò pé<sup>461</sup>.

<sup>8</sup>Nosgnor! Àuss-te, e intra 'nt ël leugh ëd tò arpòs, ansema a l'Èrca, segn ëd tò podèj. <sup>9</sup>Che ij tò sacerdot a sio arvestì 'd salvëssa, ij tò sèrvent fedej ch'a canto 'd gòj.

---

460 Lét. "Ij mè euj a vardo nen an sù".

461 O: "ëd sò tròno".



<sup>10</sup>Për amor ëd David, tò sèrvent, arfuda pa èl rè ch'it l'has sernù<sup>462</sup>.

<sup>11</sup>Nosgnor a l'ha fàit un giurament a David con na promëssa ch'a sarà mai pì artratà: “An su tò tròno i butrai un dij tò dissident<sup>463</sup>. <sup>12</sup>Se ij tò dissident a rispèto ij termo ‘d mia aleansa, e le prescriission ch’ i-j mostrerai, anlora toa dinastìa a chiterà mai”. <sup>13</sup>Pèrchè Nosgnor a l’ha sernù Gerusalem, a l’ha vorsula pèr soa ca. <sup>14</sup>“Sto-sì a l’è ‘l leugh ëd mè arpòs pèr sèmper”, a l’ha dit, “am pias pròpi sta sità, i l’hai pijala pèr mia residensa. <sup>15</sup>Mia benedission a sarà sèmper dzora a chila e i la rendrai an fior. Ij sò pòver a mangeran fin-a ch’a në veulo. <sup>16</sup>I vestirai ij sò sacerdot ëd giustissia, e ij sò sèrvent fedej a canteran ëd gòj. <sup>17</sup>Ambelelà i farai chërse ‘l podèj ëd Dàvid; col ch’i l’hai consacrà a sarà na lus pèr mè pòpol<sup>464</sup>. <sup>18</sup>I vestirai d’onta ij sò nemis, ma chiel a sarà ‘n rè glorios<sup>465</sup>.”

### **133. Coma ch'a l'é bel e agreàbil che 'd fradèj a stago ‘nsema an armonìa!**

*Èl poeta a fortiss ij benefissi dl'unità dla famija.*

<sup>1</sup>*Càntich ëd pelerinagi ch'as arfà a David. Coma ch'a l'é bel e agreàbil che 'd fradèj<sup>466</sup> a stago ‘nsema an armonìa! <sup>2</sup>Pèrchè l'armonìa a l'é tant pressiosa coma l'euli 'd consacrassion ch'a l'é stàit vèrsà an sla testa d'Aron e ch'a l'é calà giù an soa barba fin-a a rivé a le frange 'd soa vestimenta. <sup>3</sup>L'armonìa a fà tant bin coma la rosà dl'Ermon ch'a ven giù an sle colin-e 'd Sion. A l'é pròpi là che Nosgnor a dà soa benedission: la vita ch'a ven mai a la fin.*

---

462 132:6-10 cfr. 2 Crònache 6:41-42.

463 Cfr. 2 Samuel 7:12-16; 1 Crònache 7:11-14; Salm 89:3-4; At 2:30.

464 Cfr. 1 Rè 11:36.

465 O “an soa front a bërlus un diadema”.

466 Costa afermassion as arferiss a la famija slargà dl'Israel antich, anté che 'd fradej soens a vivò an èvzinansa l'un a l'autr (cfr. Deuteronomi 25:5). Lolì a dasìa a la famija na condission sossial pì àuta e ‘d sicurëssa. Tutun, an soa aplicassion ant la nassion d'Israel, a armarca l'importansa dl'unità dël pòpol ëd Nosgnor.

## 134. Fòrsa, benedì Nosgnor, vojàutri ij servitor dël Signor!

*Èl Salmista a ansiga ij servitor dël Templi a laudé Nosgnor. A soa vira lor a pronunsio na benedission al sël salmista midem.*

<sup>1</sup>Na càntica dij pelerin ch'a monto a Gerusalem. Fòrsa, benedì Nosgnor, vojàutri ij servitor dël Signor ch'i rende vòst servissi 'd neuit. <sup>2</sup>Alvé le man anvers al santuari e laudé Nosgnor!

<sup>3</sup>Che Nosgnor, ch'a l'ha fàit ël cel e la tera, at benedissa da Gerusalem<sup>467</sup>.

## 135. Laudé Nosgnor! Laudé 'l nòm ëd Nosgnor!

*Èl Salmista a ansiga a laudé Nosgnor përché chiel a l'é 'n Dé ch'as peul paragonesse a gnun d'àutri. Nosgnor a l'é sovràn an sël mond e a fà 'd còse maravigjose për Israel.*

<sup>1</sup>Laudé Nosgnor! Laudé 'l nòm ëd Nosgnor! Smon-e 'd làude, vojàutri ij servitor ëd Nosgnor <sup>2</sup>ch'i steve ant ël templi 'd Nosgnor, ant le cort dël templi 'd nòst De. <sup>3</sup>Laudé Nosgnor, përché chiel a l'é brav! Canté 'd làude a sò nòm, përché ch'a l'é agreàbil.

<sup>4</sup>Sensa dubi Nosgnor a l'ha sernù Giacòb për chiel medèsim, Israel për esse soa proprietà particolar. <sup>5</sup>Vera, mi i sai che Nosgnor a l'é grand e che nòst Dè a l'é pì grand che tuti coj che an cost mond a son considerà 'd dio. <sup>6</sup>Chiel a fa tut lòn ch'a-j pias, an cel e an sla tèra, ant ij mar e ant le pèrfondità dj'océan. <sup>7</sup>Chiel a fà che le nìvole as levo ai confin ëd la tèra, a fà che la lòsna a compàgna la pieuva e a tira fòra 'l vent dai sò depòsit.

---

467 O: "da Sion".

<sup>8</sup>Chiel a l'ha frapà ij prim nà dl'Egit, comprèis òm e bestie. <sup>9</sup>A l'ha fàit d'euvre maravijose e d'assion ëd giudissi antrames ëd ti, Egìt, contra 'l Faraon e ij sò servidor.

<sup>10</sup>Chiel a l'ha butà 'n derota motobin ëd nemis e massà dij re potent -  
<sup>11</sup>Sicon, ël re dj'Amorita e Ogh, ël re 'd Basan e tùit ij regn ëd Canan. <sup>12</sup>A l'ha dàit an ardità le soe tère, com' an ardità a Sò pòpol Israel. <sup>13</sup>Nosgnor! Tò nòm a l'é pèr sèmper, Toa reputassion a resta 'd generassion a generassion, <sup>14</sup>pèrché Nosgnor a dà a sò pòpol l'arvangia e a l'ha compassion dij sò servidor.

<sup>15</sup>Ij buracio 'd divinità ch'a l'han fasse ij pòpoj a son mach d'argent e d'òr: a l'han faje 'd man d'òm. <sup>16</sup>A l'han la boca, ma a pseudo nen parlé, a l'han dj'euj, ma a pseudo nen vèdde. <sup>17</sup>A l'han dj'orìje, ma a pseudo nen sènte, senza dubi a pseudo pa fiatì. <sup>18</sup>Coj ch'a-j fan a faran l'istèssa fin, parèj coma koj ch'a-j fan fede<sup>468</sup>. <sup>19</sup>Famija d'Israel! Laudé Nosgnor! Famija d'Aron! Laudé Nosgnor! <sup>20</sup>Famija 'd Levi! Laudé Nosgnor! Vojàutri ch'i vade dapress a Nosgnor, laudelo! <sup>21</sup>Nosgnor a mérita la làuda an Sion - chiel ch'a sta 'd cà a Gerusalem. Laudé Nosgnor!

---

468 135:15-18 cfr. Salm 115:4-8; Arvelassion 9:20.

## 136. Rende grassie a Nosgnor, pèrchè chiel a l'é bon!

*An cost inn èl salmista a fortiss che Nosgnor a l'é degn ëd minca làude, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché, pèr soa autorità sovran-a e compassion. Minca 'n versèt ëd èl salm a chita con èl refren: pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché.*

<sup>1</sup>Rende grassie a Nosgnor, pèrchè chiel a l'é bon! Pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché<sup>469</sup>!

<sup>2</sup>Rende grassie al Dè dij dé! Pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>3</sup>Rendé grassie al Signor dij signor, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>4</sup>Rendje grassie, pèrchè mach chiel a fà 'd miràcoj potent! Pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>5</sup>Rende grassie a col ch'a l'ha fàit ij cej con tanta abilità<sup>470</sup>, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>6</sup>Rende grassie a col ch'a piassava la tèra an tra j'aque<sup>471</sup>, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

---

469 Cfr. 1 Crònache 16:34; 2 Crònache 5:13; 7:3; Esdra 3:11; Salm 100:5; 106:1; 107:1; 118:1; Geremia 33:11.

470 Cfr. Génesi 1:1.

471 Cfr. Génesi 1:2.

<sup>7</sup>Rende grassie a col ch'a l'ha fàit le luminàrie grande , pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>8</sup>Èl sol coma 'l pressidi dël di, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>9</sup>La lun-a e le stèile coma ij pressidi dla neuit<sup>472</sup>, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>10</sup>Rendé grassie a col ch'a l'ha patlà ij primgénit dl'Egìt<sup>473</sup>, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>11</sup>Chiel a l'ha fàit seurte Israel da 'n mes a lor<sup>474</sup>, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>12</sup>Chiel a l'ha travajà con man fòrta e con bras protent, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>13</sup>Rende grassie a col ch'a l'ha dividù an doi 'l Mar Ross, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>14</sup>Chiel a l'ha mnà Israel a travers dël mar an tuta segurèssa, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>15</sup>Ma chiel a l'ha fàit fonghé 'l Faraon e soa armeja ant ël Mar Ross<sup>475</sup>, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!!

<sup>16</sup>Rende grassie a col ch'a l'ha mnà sò pòpol a travers dël desert, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

---

472 136:7-9 cfr. Génesi 1:16.

473 Cfr. Surtìa 11:29.

474 Cfr. Surtìa 12:51.

475 136:1Cfr. Numer 21:21-30.3-15 cfr. Surtìa 14:21-29.

<sup>17</sup>Rende grassie a col ch'a l'ha patlà dij grand rè, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>18</sup>Chiel a l'ha massà 'd rè poderos, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>19</sup>Sicon, rè dj'Amorita<sup>476</sup>, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>20</sup>E Ogh, rè 'd Basan<sup>477</sup>, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>21</sup>Nosgnor a l'ha dàit la tèra 'd costi rè an ardità, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>22</sup>Coma n'ardità a Israel, sò servent, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>23</sup>Chiel a l'ha arcordasse 'd nojàutri an nòstra debilèssa, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>24</sup>Chiel a l'ha salvane dai nòstri nemis, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>25</sup>Chiel a l'ha dàit da mangé a tuit ij vivent, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

<sup>26</sup>Rende grassie al Dé dij cej, pèrchè soa misericòrdia a vnirà mai a manché!

---

476 Cfr. Numer 21:21-30.

477 Cfr. Nùmer 21:31-35.

## 137. Arlongh ëd le rivere ‘d Babilònia

*J’esilià ‘d Babilònia a fan ëd plente pèr soa condission, a fan ëd vot ëd resté fedej a Gerusalem e a ciamo a Nosgnor ch’as pija soa arvangia contra dij sò nemis.*

<sup>1</sup>Arlongh ëd le rivere ‘d Babilònia i j’ero setà e i pioravo pèr la nostalgia ch’i j’avìo ëd Gerusalem<sup>478</sup>. <sup>2</sup>I l’avìo butà da banda nòstre arpe e tacaje a ij branch dij sàles ëd la sità. <sup>3</sup>Coj ch’a l’avìo deportane an ciamavo soens ëd canté pèr lor, an ciamavo ‘d canté ‘d canson alégre ‘d festa, pròpi lor ch’a l’avìo gavane tute le rason pèr felo. An disìo: “Canté pèr nojàutri un-a dle canson ëd Gerusalem!”. <sup>4</sup>Ma coma podrìo-ne mai canté le canson ëd Nosgnor ant na tera forèstera?

<sup>5</sup>Se mai it dësmentièissa, Gerusalem, che mia man drita as dësmentia ‘d coma soné l’arpa. <sup>6</sup>Che mia lenga as taca a la vòlta dla boca, s’i manchèissa d’arciamete a la ment, s’i faso nen ëd Gerusalem la sorgiss ëd mia gòj la pì granda.

<sup>7</sup>Nosgnor! Arciama a la ment lòn ch’a l’avìo fàit j’Edomita cand che j’armeje ‘d Babilònia a son pijasse Gerusalem. “Spianela tuta, dësblela!” a crijavo. <sup>8</sup>Babilònia! It saras ti a d’esse dësblà! A l’avrà ‘d boneur col ch’a farà a ti lòn che ti ‘t l’has fàit a nojàutri<sup>479</sup>! <sup>9</sup>A l’avrà ‘d boneur col ch’a ciaprà toe masnà e a-j farà meuire sbatùe contra ‘d na ròca coma ti ‘t l’has fàit con le nòstre.

---

478 O “Sion”.

479 Cfr. Arvelassion 18:6.

## 138. Nosgnor! It rendo grassie con tut mè cheur

*Lè scrittor a fà vòt ed ringrassié sèmper Nosgnor perchè a lo libera e lo guerna.*

<sup>1</sup>Èd David. Nosgnor! It rendo grassie con tut mè cheur. I veuj cantete 'd làude a la presensa dj'àngel<sup>480</sup>. <sup>2</sup>Im buto an ginojon dè 'dnans al santuari e i rendo grassie a tò Nòm perchè tò amor e toa fidelità a vniran mai a manch, e perchè ti 't l'has esaltà dzora 'd tute le còse tò Nòm e toa Paròla. <sup>3</sup>Cand ch'it suplicava ti 't l'has èscotame. Ti 't l'has ancoragiame e 't l'has dame fòrsa<sup>481</sup>. <sup>4</sup>Nosgnor! Che tùit ij rè dla Tèra at rendo grassie quand ch'a sento le paròle ch'it dise. <sup>5</sup>Che lor a canto 'd lòn ch'a l'ha fàit Nosgnor, perchè lè splendrior èd Nosgnor a l'é magnifich. <sup>6</sup>Combin che Nosgnor a sia grand, chiel a soagna coj ch'a son ùmij, ma ij superbi a-j varda da lontan. <sup>7</sup>Bele s'i dovèissa passé 'nt ël pì bel mes dël perìcol, ti t'am guerne la vita. Ti 't vade contra ij mè nemis furios e toa man drita am salva. <sup>8</sup>Ch'i peussa sté sèmper ant ël favor èd Nosgnor. Che tò amor am ven-a mai a manché. Chita pa l'euvra 'd toe man.

---

480 Let. "a la ciambrejèja dj'elohim", cfr. Génesi 3:5; Salm 8:5.

481 Ebr. "ti t'has fame ardì an mè ànima con fòrsa".



## 139. Nosgnor! Ti t'im esàmine e t'im conòsse

*Èl poeta a arconòss che Dé, ch'a l'ha crealo, a vëdd tut lòn ch'a fà e pensa. Peui a 'nvita Nosgnor a esaminé soe motivassion, përchè a l'ha fiusa ch'a sio pure.*

<sup>1</sup>Per èl diretor èd la mùsica. *Salm èd David.* Nosgnor! Ti t'im esamine e t'im conòsse. <sup>2</sup>Ti 't sas cand ch'im anseto e cand ch'i m'ausso; fin-a da lontan ti 't conòsse mie motivassion. <sup>3</sup>Ti t'im osserve atent cand ch'i viaggio e quand ch'im buto a cogé pèr arposé; Ti 't sas tut lòn ch' i faso. <sup>4</sup>A l'é sicur che mia lenga a forma nen na paròla, senza che ti, Nosgnor, it la conòsse tuta. <sup>5</sup>Ti t'am pije an mes<sup>482</sup>, ti 't më staghe 'dnans e darera; Ti 't bute toa man ansima 'd mi. <sup>6</sup>Toa conossensa a va bin dèdlà 'd lòn ch'i peudrìo mai comprende; a va tant pì an là 'd mi: i pseudo gnanca imaginémla.

<sup>7</sup>Andoa che podria-ne andé mi pèr èscapé da tò Spìrit? Andoa podria-ne stèrmeme<sup>483</sup> pèr èscapé da toa presensa? <sup>8</sup>S'i montèissa su 'n cel, ti 't sarè ansilà; s'i më slonghèissa<sup>484</sup> andoa ch'a stan ij mòrt<sup>485</sup>, varda 'n pò, ti 't sarè 'dcò là! <sup>9</sup>S'i dovèissa volé via an su j'ale dl'alba e pijé residensa da l'àutra part dèl mar, <sup>10</sup>fin-a là ti t'im farè companìa e toa man drita am ciaperìa. <sup>11</sup>S'i dovèissa di: "Sicur, èl top am quatrà e la lus a vnirà neuit tut d'antorn a mi", <sup>12</sup>fin-a 'l top a sarìa nen tròp èscur pèrché ti 't vèddèisse, e la neuit a sarìa ciàira tanme 'l di.

<sup>13</sup>It ses èstàit ti a feme la ment e 'l cheur; it ses èstàit ti ch' it l'has antèrsame 'nt èl vènter èd mia mare. <sup>14</sup>Mi it rendrai grassie pèrché lòn che

---

482 O: anvlopé, sircondé, ansercé, environé, saré an mes, assedié, èsgnaché.

483 O: trové n'arfugi.

484 O: "s'i fèissa mè let".

485 O: Let. "ant lè Sheol".

ti 't fase a l'é dabon fantàstich, maravijos. Ti t'im conòsse da la testa ai pé.  
<sup>15</sup>Ij mè òss at j'ero pa stèrmà cand ch'i j'era 'n camin d'esse fàit an secret e i  
j'era cusì ansema 'nt le pèrfondità dla tèra. <sup>16</sup>Ij tò euj a l'han vèddume cand  
ch'i j'era drinta la pansa 'd mia mare. Tùit ij di ch'am son èstàit assegnà a  
l'ero già anregistrà an tò liber<sup>486</sup> prima che fin-a un èd lor a fussa vnùit a  
l'esistensa.

<sup>17</sup>Nosgnor! Coma ch'a l'é malfé a comprende ij tò pensé a mè rësguard!  
Coma ch'a l'é grand soa soma total! <sup>18</sup>S'i sèrchèissa 'd conteje, a sarìo 'd pi  
che ij granin èd la sabia. S'i finièssa 'd conteje, ancora i l'avria da fé con ti.

<sup>19</sup>Nosgnor! Se mach ti 't massèisse ij pèrvers! Slontaneve da mi, vojàutri ij  
prepotent<sup>487</sup>. <sup>20</sup>A son arvirasse contra 'd ti e a fan mach èd tromparie. Ij tò  
nemis a son èd busiard! <sup>21</sup>Nosgnor! É-lo pa vera ch'i l'hai 'n ghignon coj  
ch'a l'han ti an ghignon e che mi i dèspresio ij tò nemis? <sup>22</sup>I-j detesto con  
tant òdio che 'd pi as podria nen! A son dventà 'dcò lor ij mè nemis!

<sup>23</sup>Soget-me a n'esame atent, sonda ij mè pensé. But-me a la preuva e varda  
lòn ch'am sagrin-a. <sup>24</sup>Varda s' a-i é 'n mi na chèich tendensa a l'idolatrìa e  
port-me an sij senté antich, coj ch'a tradisso pa.

## 140. Nosgnor! Salv-me dai malfasent

*Èl salmista a ciama a Nosgnor d'esse liberà dai sò nemis mortaj,  
a lo sùplica che sò giudissi 'd condan-a a tomba dzora 'd soa  
testa 'd lor e a fortiss soa fiusa ant la giustissia 'd Dé.*

<sup>1</sup>Al magìster dël còro, un salm èd David. Nosgnor! Salv-me dai malfasent,  
guern-me da j'òm violent <sup>2</sup>ch'a stan sempe lì a gabolé coma ch'a podrìo fé

---

486 O: "ròtol".

487 O: "violent".

dël mal e a cissé ‘d guère, <sup>3</sup>A l’han na lenga ch’a pica coma cole dle serp, e sota ij sò laver a-i é ‘d tòssi ‘d vipra<sup>488</sup>. (Antërludi).

<sup>4</sup>Nosgnor! Guern-me da le man dij peccador; ten-me lontan da coj ch’a vorìo antrapeme. <sup>5</sup>Èd gent maléfica a l’han èstèrmà ‘d trabucèt pèr feme tombeje ‘ndrinta; a l’han dèstendù na rèj pèr ciapeme; a l’han butà ‘d ciapòire pròpi ‘ndova ch’i son sòlit passé. (Antërludi)

<sup>6</sup>Mi i diso a Nosgnor: Ti ‘t ses mè Dé. Nosgnor! Fà atension a la vos èd mè sùpliche. <sup>7</sup>Nòsgnor, Ti ch’it ses sovràn! Ti, ch’it ses col ch’a l’ha la fòrsa pèr libereme! It l’has butà në scu dzora ‘d mia testa pèr guerneme ant èl di dla bataja. <sup>8</sup>Nosgnor! Acòrdje pa lòn che j’empi at ciamo an preghiera. Pèrmèttje nen ch’a l’àbio ‘n bon ésit l’ora ch’am ven-o contra a l’atach. <sup>9</sup>A propòsit dij nemis ch’am èstan dantorn - che ‘l mal mnassà da soa boca a-j ciapa lor midem. <sup>10</sup>Che ‘d brasa anfiama a tomba dzora ‘d soa testa. Che lor a sio campà ant èl feu o an tampe pien-e d’eva, ch’a peulo pa èscapeie. <sup>11</sup>Che ij busiard a fosen-o pa an nòst pais.

<sup>12</sup>I lo sai che Nosgnor a giuta coj ch’a son pèrseguità; chiel a farà giustissia ai pòver. <sup>13</sup>Èd sigur ij giust a rendran grassie a tò nòm; coj ch’a son giust e onest a staran an toa presensa.

## 141. Nosgnor, it sùplico: ven an pressa a giuteme!

*Èl salmista a ciamo a Nosgnor ch’a lo guerna dal pecà e da le machinassion dij peccator.*

<sup>1</sup>*Un salm èd David.* Nosgnor, it sùplico: ven an pressa a giuteme! Fà ‘tension a mia vos cand ch’a crìja agiùt. <sup>2</sup>Aceta mia orassion coma s’a

---

488 Cfr. Roman 3:13.

fussa ‘l fum dl’ancens<sup>489</sup> ch’a riva fin-a a ti; l’ora ch’i àusso le man an preghiera coma ‘n sacrificissi dla sèira. <sup>3</sup>Nosgnor! Buta na vardia a mia boca cand che ij mè làver as deurbo pèr parlé. <sup>4</sup>Pèrmèt pa a mè cheur èd dé fòra ‘d paròle grame e fé ‘d machinassion émpie ansema a la gent ch’a veul fé ‘d mal. Bele s’a smijo ‘d ròbe bon-e, i mangerai pa lòn ch’a më smon-o. <sup>5</sup>Ch’a sio ij giust a deme ‘d patele ‘d misericòrdia cand ch’i l’hai da esse aprocià. Che l’euli pèrfumà dij peccator a staga bin lontan da mia testa e che mie orassion a sio sempe na testimoniansa<sup>490</sup> contra ‘d soa malissia ‘d lor. <sup>6</sup>Ij peccator a saran campà giù dal precipissi dai sò giùdes<sup>491</sup>: a sarìa pa capitaje s’a l’avèisso scotà mie paròle dosse! <sup>7</sup>Parèj coma la slòira a s-ciapa la tèra, j’òss dij peccator a resteran dèsparpajà ‘dnans èd la pòrta dl’anfer<sup>492</sup>. <sup>8</sup>Pèr lòn ch’am riguarda, ij mè euj a resto fiss a ti, Signor. Press èd ti i treuvo mia sosta, guern-me dal perìcol. <sup>9</sup>Guern-me dai truch ch’a vorìo feme e dai trabucèt che ij malfator a l’han èstèrmà an sèl senté andoa ch’i marcio. <sup>10</sup>Ch’a sio ij peccator midem a esse ciapà da la rèj ch’a l’han dèstèisa pèr mi.

## 142. A Nosgnor a vè mè crij d’agiùt

*Èl salmista a lamenta soa condission d’òm pèrseguità e a ciama a Nosgnor an preghiera èd liberelo dai sò nemis..*

<sup>1</sup>Na càntica bin èscrivù, (Maschil<sup>493</sup>) èd David, quand ch’a l’era stèrmasse ant na balma<sup>494</sup>. Orassion. A Nosgnor a vè mè crij d’agiùt, pèrchè chiel am fasa misericòrdia. <sup>2</sup>An soa presensa mi i spantio mia lamentassion. I-j parlo ‘d tute mè tribulassion. <sup>3</sup>Bele se le fòrse giuamai am

---

489 Cfr. Arvelassion 5:8.

490 Dè ‘dnans al tribunal èd Nosgnor.

491 O: “cap”. La strutura original dè sto vers a l’é bin complicà da comprende. Vaire version bibliche a l’han daje d’antèrpretassion diferente.

492 O: “Sheol”, èl mond dij mòrt.

493 O: “na contemplassion”.

494 1 Samuel 22:1; 24:3.

chìto, ti, Nosgnor, ti ‘t conòsse tùit ij senté anté ch’i marcio. A smija contut che ‘dcò ij mè nemis a conòsso dova ch’i vado, pèrché an sla stra a l’han piassà ‘d tràpole pèr ciapeme. <sup>4</sup>Vîrte a la drita e varda: a-i è gnun dij mè amis ch’am arconòssa e ch’a ven-a a giuteme. I sai pa pì coma fé pèr scapé dai mè nemis. A smija ch’a-i sia pì gnun ch’as anteressa ‘d mia vita. <sup>5</sup>A l’è pèr lòn ch’i crijo agiùt a ti. I diso: It ses ti mè arpar, mia sicurèssa<sup>495</sup> ant la tèra dij vivent. <sup>6</sup>Scota mia preghiera, pèrchè i son èstàit tròp umilià. Salv-me da coj ch’am pèrséguito, dàit ch’a son pì fòrt che mi. <sup>7</sup>Gav-me fòra da sta pèrzon e anlora i podrai rende grassie a tò nòm. Aranda ‘d mi, un bel dì, a vniran ansema tuti coj ch’as confido an ti, pèrchè ti ‘t pijeras l’arvangia contra ‘d coj ch’am veulo mal.

## 143. Nosgnor! Scota mia preghiera!

*Coma ‘nt èl salm 142, l’autor a lamenta soa condission d’òm pèrseguità. Per lòn chiel a sùplica Nosgnor d’èvnì a liberelo dai sò nemis.*

<sup>1</sup>*Un salm ëd David.* Nosgnor! Scota mia preghiera! Daje da ment a mia ‘nvocassion d’agiùt! Ti ch’it ses fidel e giust: rëspond-me! <sup>2</sup>But-te pa al banch dj’acusator pèr ancolpé tò servitor, pèrchè i lo sai bin che ‘dnans ëd ti gnun a peul consideresse nossent<sup>496</sup>. <sup>3</sup>Ij mè nemis a l’han dame adòss. A l’han sbatume pèr tèra e a l’han segregame ant èl top complét ëd na pèrzon coma s’i fussa ‘n mòrt bele che sotrà. <sup>4</sup>I l’hai giùmai pèrdù tute le speranse ‘d seurt-ne. I son antèrpì da la pau. <sup>5</sup>Im ‘viso dij temp ch’a-i son pì nen. I penso a tut lòn ch’it l’avie fàit temp fà e i médito an sj’euve ‘d toe man. <sup>6</sup>I àusso le man pèr preghé. I son assia ‘d tì coma na tèra sùita ch’a l’ha da manca ‘d pieuva ma ch’a ven pa. [Intèrludi]

---

495 O: “mia certa ardità”.

496 Cfr. Roman 3:20; Galat 2:16.

<sup>7</sup>Nosgnor! Rëspond-me an pressa: mie fôrse am ven-o a manché. Arposs-me pa, dësnò tòst i sarai coma coj ch'a calo ant la tomba. <sup>8</sup>A la matin bonora fame sente toa misericòrdia, pèrché mia speransa a l'é mach an ti. Fame conòsse la strà ch'i l'hai da andeje, pèrchè mia ànima as confida an ti. <sup>9</sup>Nosgnor! Salv-me dai mè nemis. I son èstàit dàit an guerna a ti.

<sup>10</sup>Mostr-me a fé toa volontà, pèrchè ti 't ses mè Dé. Che toa presensa 'd grassia im men-a an sna via pì drita. <sup>11</sup>Nosgnor! Për la glòria 'd tò nòm guerna mia vita. Për toa fidelità, fame seurte da tùit ij sagrin anté ch'i son tombà. <sup>12</sup>An toa misericòrdia dësbèrgiàira ij mè nemis. Dësbla tuti coj ch'a tribulo mia vita, pèrchè mi i son tò sèrvent.

## 144. Ch'a sia benedì Nosgnor, col ch'am giuta

*Èl Salmista a dà espression a soa fiusa an Nosgnor, a-j ciama che a-j daga na vitòria granda 'nt la bataja ch'a l'é an camin ëd fé. Apres ëd cola bataja vitoriosa a së speta 'dcò 'd benedission bondose da part ëd Nosgnor.*

<sup>1</sup>Ch'a sia benedì Nosgnor, col ch'am giuta, col ch'a dressa mie man a combate e ij mè dij a la guèra. <sup>2</sup>Mè alià 'l pì bon a l'é chiel, ch'a l'é për mi coma na fortëssa, në scu, n'arpar secur. Chiel a fà che le nassion as sogeto a mi.

<sup>3</sup>Nosgnor! Chi mai ch'a l'é l'esse uman da merité tanta toa atension? Che 'mportansa a l'ha mai l'umanità pèrchè ch'it l'àbie da 'nteressete a chila<sup>497</sup>? <sup>4</sup>J'òm a son parèj ëd buf ëd vent, ij dì 'd soa vita 'd lor as në van ant un moment coma d'ombre.

---

497 Cfr. Giòb 7:17-18; Salm 8:4.

<sup>5</sup>Nosgnor! Doverta le pòrte dël cel e ven giù. Toca le bécche dle montagne e faje fumé. <sup>6</sup>Tira ‘d bale dè sfòrgo e dèspèrd ij nòstri nemis. Tira toe flece e bùtje an derota. <sup>7</sup>Slonga toa man dal cel e ciap-me da j’aque, che mi i son lì lè pèr fongheje ‘ndrinta. Tirme fòra da le man dij foresté <sup>8</sup>ch’a diso mach ëd busiardarie e fàusse promèsse.

<sup>9</sup>Antlora it canterai na càntica neuva; compagnà da ‘n salteri a des còrde mi i canterai toe làude. <sup>10</sup>Pèrchè it ses ti ch’a conced la vitòria ai rè! Ti ‘t l’has salvà David, tò servitor, da na spa ch’a l’avria vorsù masselo <sup>11</sup>Ciap-me e gav-me da le man dij foresté ch’a diso mach ëd busiardarie e ch’a fan ëd fàusse promèsse.

<sup>12</sup>Che ij nòstri fieuj a dèsbandisso an soa gioventura tanme ‘d piante bin soagnà. Che nòstre fije a ven-o sù coma cole colòne bin scurpiè ch’a-i son ai canton dël Templi. <sup>13</sup>Che ij nòstri grané a sio pien ëd mësson ëd minca sòrt. Che jè strop an nòstri camp as moltiplico e a-j’ampinisso. <sup>14</sup>Che nòstri beu a tiro ‘d chèr pien ëd la produSSION dij nòstri camp.

<sup>15</sup>Che gnun nemis a passa mai travers ëd nòstri murajon; che gnun a l’àbia da esse deportà an esili; che gnun son d’alarme a ‘rson-a mai ant le piasse ‘d nòstre sità.

<sup>6</sup>A l’ha ‘d boneur col pòpol ch’a gòd ëd tut lolì! A l’ha ‘d boneur cola gent ch’a l’ha Nosgnor pèr sò Dé.

## **145. I t’esaltrai, ti ch’it ses mè Dé e mè Rè**

*Lè scrittor a làuda Nosgnor pèrchè ch’a l’é un Rè giust e misericordios ch’as pija soen ëd sò pòpol.*

<sup>1</sup>I t’esaltrai, ti ch’it ses mè Dé e mè Rè. I benedirai tò Nòm pèr sèmper; <sup>2</sup>it benedirai tùit ij dì. Vera, mi i laudrai tò Nòm pèr sèmper.

<sup>3</sup>Nosgnor a l'è grand e sèmpèr degn d'esse laudà. A soa grandèssa a-i é gnun finagi.

<sup>4</sup>Che tute le generassion at làudo pèr lòn ch'it l'has fàit, ch'a nunsio toa vajansa.

<sup>5</sup>Ch'a proclamo lè splendrior glorios ëd toa majestà. Ij prodis ch'it l'has fàit a son l'oget ëd mia meditassion.

<sup>6</sup>Ch'a parlo 'd toa potensa da tëmme, an contàndje a tuti toa grandèssa.

<sup>7</sup>Ch'a faso conòsse daspèrtut la memòria 'd toa gran bontà e ch'a ciamo ij tò favor.

<sup>8</sup>Nosgnor a l'è compassionos e benign, pasi<sup>498</sup> ant ij castigh e grand ant l'amor.

<sup>9</sup>Nosgnor a l'è bon anvers ëd tuti e a dà 'd cheur a tute soe creature.

<sup>10</sup>Che toe creature a t'esalto. Nosgnor: che ij tò fedej at benedisso.

<sup>11</sup>Ch'a proclamo la glòria 'd tò regn e ch'a parlo 'd toa vajansa.

<sup>12</sup>Ch'a faso conòsse a tuti toe 'mprèise, lè splendrior glorios ëd tò regn.

<sup>13</sup>Tò regn a s'estend pèr tùit ij sécoj, tò 'mperi a tute le generassion.

Le paròle 'd Nosgnor a son degne 'd fidansa, soe euvre a son euvre d'amor.

---

498 Ebr. "ch'as anfurìa nen tant prest" (cfr. Salm 86:15; 103:8).



<sup>14</sup>Nosgnor a sosten coj ch'a son lì-lì pèr tombé e a àossa torna 'n pé coj ch'a son dobià sota sò càrich<sup>499</sup>.

<sup>15</sup>J'euj ëd tùit at vardo con ësperansa; ti 't jë das da mangé cand ch'an n'han da manca.

<sup>16</sup>Cand ti 't deurbe toa man, ti 't pasie la fam e la sèj ëd tùit ij vivent.

<sup>17</sup>A son ëd senté 'd bontà coj ëd Nosgnor, soe euvre a son d'euvre d'amor.

<sup>18</sup>Nosgnor a sta dacant a coj ch'a l'anvòco, a coj ch'a l'anvòco con sincerità.

<sup>19</sup>A conced ij desideri 'd coj ch'a l'han timor ëd chiel; a scota soe sùpliche e a-j salva.

<sup>20</sup>Nosgnor a goerna coj ch'a-j veulo bin, ma a farà dësperde coj ch'a son pa giust.

<sup>21</sup>Che ij mè làver à làudo Nosgnor; che tùit a benedisso sò Nòm sant pèr ij sécoj dij sécoj.

## **146. Aleluja! Làuda Nosgnor, ànima mia!**

*Èl Salmista a cissa 'l pòpol ëd Nosgnor a nen fidesse 'd coj che an ësto mond a fan mostra d'avèj ëd podèj, ma mach an Nosgnor, ël giust Rè dë sto mond ch'a l'ha a cheur la sòrt ëd coj ch'a son ant lë bzògn.*

---

499 O "dëscoragià" cfr. Salm 57:6.

<sup>1</sup>Aleluja! Làuda Nosgnor, ànima mia! <sup>2</sup>I laudrai Nosgnor pèr tuta la vita e fin-a con mè ùltim respir i cantrai 'd làude a Nosgnor! <sup>3</sup>Fid-te pa 'd coj che an èsto mond a l'han èd podèj. Lor a pseudo nen salvete. <sup>4</sup>Cand ch'a rendo l'ànima, lor a artorno a la tèra, e tùit ij sò progèt a meuro con lor. <sup>5</sup>Pitòst, a son bonorous coj ch'a l'han èl Dé 'd Giacòb coma sò agiùt e che soa speransa a stà an Nosgnor sò Dé. <sup>6</sup>A l'é chiel ch'a l'ha fàit èl cel e la tèra, èl mar e tut lòn ch'a-i èstà. Chiel a mantniss sempe soe promèsse. <sup>7</sup>Chiel a rend giustissia a coj ch'a son crasà e a dà da mangé a coj ch'a l'han fam. A l'é Nosgnor ch'a libera ij pèrzoné. <sup>8</sup>A l'é Nosgnor ch'a deurb j'euj dij bòrgno. Nosgnor a fà sté sù an pé coj ch'a son cargà 'd fardèj<sup>500</sup>. Nosgnor a-i veul bin a coj ch'a son giust. <sup>9</sup>Nosgnor a goerna ij forèsté ch'a stan an tra 'd noi. Chiel a goerna j'orfanin e le vidoe, ma a rend inùtig ij pian dij malfasent<sup>501</sup>. <sup>10</sup>Nosgnor a regna pèr sèmper. Chiel a l'é 'l tò Dé, Gerusalem, pr' ij sécoj dij sécoj. Aleluja!

## 147. Che bel ch'a l'é canté 'd làude a nòst Dé!

*Èl salmista a làuda 'l Signor pèrchè ch'a l'é 'l sovràn del mond e ch'a cudiss jë bzogn èd sò pòpol, ch'a l'é gropà a chiel da 'n pat.*

<sup>1</sup>Laudé Nosgnor! Coma ch'a l'é bel canté 'd làude a nòst Dé! A dà pròpi 'd piassi! Chiel a l'é degn d'arsèive 'd làude. <sup>2</sup>Nosgnor a l'é 'n camin d'arfé Gerusalem e d'arporté a ca j'esilià. <sup>3</sup>A guariss coj ch'a l'han èl cheur dësfaìt<sup>502</sup> e 'mbinda soe ferè. <sup>4</sup>A conta le stèile e a-j ciama tute pèr nòm. <sup>5</sup>Che grand ch'a l'é Nosgnor! Sò pòdej a conòss gnun confin! Soa sapiensa as peul pa mzuressè! <sup>6</sup>Nosgnor a sosten ij crasà ma a sbat a tèra ij gram. <sup>7</sup>Canté vòstra 'rconossensa a Nosgnor! Canté 'd làude a nòst Dé con l'arpa!

---

500 O: "dèscoragià", cfr. Salm 57:6.

501 Cfr. Proverbi 4:19; Geremìa 12:1.

502 O: "chèrpà" > chèrpacheur; sbrisà, sbrindlà.

<sup>8</sup>A l'é chiel ch'a quata 'l cél con ëd nìvole! A l'é chiel ch'a pronta la pieuva për la tèra! A l'é chiel ch'a fà chërse l'erba an sle colin-e! <sup>9</sup>A l'é chiel ch'a dà da mangé a le bestie servaje e ch'a nuriss ij croass cand ch'a crijo.

<sup>10</sup>Nosgnor a pija gnun piàsì 'nt la fòrsa d'un caval o 'nt la potensa d'un guerié. <sup>11</sup>Nò, Nosgnor a l'ha piàsì an coj ch'a l'han ëd rësguard për chiel<sup>503</sup> an coj ch'a l'han fiusa 'nt sò amor ch'a vnirà mai a manché. <sup>12</sup>Dà glòria a Nosgnor, Gerusalem! Canta 'd làude a tò Dé, Sion! <sup>13</sup>Pèrchè chiel a l'ha rinforsà le proression<sup>504</sup> dij tò porton e a l'ha benedì ij tò fieuj ch'a stan al sicur ant la sità anvironà da 'd murajon. <sup>14</sup>A l'é chiel ch'a sicura la pas ëd toa nassion e ch'a pàsia toa fam con ël mej frument.

<sup>15</sup>Nosgnor a manda ij sò órdin për ël mond - che lesta ch'a l'é soa Paròla<sup>505</sup>! <sup>16</sup>A l'é chiel ch'a manda la fiòca tanme 'd lan-a molzin-a. A l'é chiel ch'a spatara la galaverna an sla tèra tanme 'd sënner. <sup>17</sup>A l'é chiel ch'a tira le grele 'd tempesta tanme 'd pere. Chi é-lo ch'a podrìa 'rziste a soa frèid? <sup>18</sup>E peui, quand ch'a dà 'n comand, tut as ëslingua. A manda 'l vent e la giassa a fond. <sup>19</sup>A l'é chiel ch'a l'ha 'rvelà soa Paròla ai fieuj ëd Giacòb, ij sò decret e soe decision ai fieuj d' Israel.

<sup>20</sup>A l'ha fàit tut sossì për gnun-e d'àutre nassion. Lor a conòsso pa ij sò comandament. Laudé Nosgnor!

---

503 O "ch'a l'han tèmma 'd Chiel".

504 O "le stanghe".

505 O " Coma ch'a cor an pressa".

## 148. Laudé Nosgnor! Laudé Nosgnor dai cej!

*Èl Salmista a ciama tuta la creassion a laudé Nosgnor pèrchè chiel a l'é 'l sovràn Rè dël mond.*

<sup>1</sup>Laudé Nosgnor! Laudé Nosgnor dai cej! Laudelo ant j'autèsse dël cel!  
<sup>2</sup>Laudelo, àngej tuti! Laudelo, armeje tute dël cel! <sup>3</sup>Laudelo, lun-a e sol, voi tute stèile lusente! <sup>4</sup>Laudelo, cej dij cej! Laudelo, aque ch'a stan dzora dle nivole! <sup>5</sup>Che tute le còse creà a dago làuda a Nosgnor, pèrch' a l'ha dàit un comand e lor a son èvnùe a l'esistensa. <sup>6</sup>A l'ha fàje pèr duré e a-i saran pèr sèmper, ant l'eternità. Sò decret a sarà pa arvocà. <sup>7</sup>Laudé Nosgnor da la tèra, creature dël profondeur dij mar; <sup>8</sup>feu e tempesta, fiòca e nivole, vent èd tempesta ch'a ubidiss ai sò órdin; <sup>9</sup>montagne e tute le colin-e, èrbo da fruta e tùit ij sitron; <sup>10</sup>bestie sarvaje e animaj doméstich, serpent ch'as rabasto e osey ch'a volo; <sup>11</sup>ij rè dla tèra e tute le gent, ij prinsì e ij giudes dla tèra; <sup>12</sup>giovnot e fiye, ansian e masnà. <sup>13</sup>Che tuti a làudo 'l nòm èd Nosgnor, pèrchè sò nòm a l'é motobin àut. Soa glòria a tronègia<sup>506</sup> dzora dla tèra e 'l cel! <sup>14</sup>Chiel a l'ha rendù fòrt sò pòpol, a l'ha onorà coj ch'a-j son fedej - èl pòpol d'Israel ch'a l'é davzin a chiel. Laudé Nosgnor!

## 149. Canté a Nosgnor na càntica neuva!

*Èl Salmista a ciama 'l pòpol a laudé Nosgnor, pèrchè chiel a l'é giust e a-j dà l'arvangia an sij nemis.*

<sup>1</sup>Laudé Nosgnor! Canté a Nosgnor na càntica neuva! Laudelo 'nt la radunansa dij sò divòt! <sup>2</sup>Che Israel a s'arlegra an sò Creator! Che 'l pòpol èd Sion a argiojissa an sò Rè! <sup>3</sup>Ch'a làudo Sò nòm con la dansa! Ch'a canto

---

506 O: “dòmìna”.

'd làude a Chiel con l'acompagnament dij tambornin e dl'arpa! <sup>4</sup>Përchè Nosgnor a l'ha gòj 'd Sò pòpol. Chiel a esalta con la liberassion coj ch'a son crasà. <sup>5</sup>Che ij sò divòt as arlegro perchè Nosgnor a l'ha daje l'arvangia<sup>507</sup>! Ch'a crijo 'd gòj ant ij sò let. <sup>6</sup>Ch'a làudo Nosgnor quand ch'a ten-o an man na spa a doi trance; <sup>7</sup>për vendichesse dle nassion e për castijé ij forèsté. <sup>8</sup>A gropo ij sò rè con èd caden-e e ij sò nòbij con èd such èd fer. <sup>9</sup>A dan esecussion al giudissi che ij sò nemis a në son èstàit condanà. Tùit ij Sò fidej a saran venticà. Laudé Nosgnor!

## 150. Laudé Nosgnor an sò santuari

*Èl liber dij Salm a riva a la fin con n'apel arsonant a làudé  
Nosgnor për tut lòn ch'a l'ha 'l fià dla vita.*

<sup>1</sup>Aleluja<sup>508</sup>! Laudé Nosgnor an sò santuari, laudelo ant èl cel ch'a rend testimoniansa a soa potensa! <sup>2</sup>Laudelo për ij sò at potent, laudelo për soa grandèssa senza confront! <sup>3</sup>Laudelo con èl son dèl còrn dèl belié; laudelo con la lira e l'arpa! <sup>4</sup>Laudelo con èl tambornin e la dansa; laudelo con dè strument a còrda e la fluta! <sup>5</sup>Laudelo con lè sbatiment dij piat! <sup>6</sup>Che tut lòn ch'a l'ha 'l respir èd la vita a làuda Nosgnor! Aleluja!

---

507 O "për sò onor".

508 O "laudé Nosgnor".



# Tàula

Introdussion a l'euvra compléta dla Neuva Bibia an Lengha piemontèisa	3
Èl liber dij Salm.....	5
Introdussion.....	5
1. A l'han ëd boneur coj ch'a scoto nen ij consèj 'd gent empia.....	7
2. Përchè le nassion a cisso 'd tumult.....	8
3. Ij nemis ch'i l'hai i peuss gnanca conteje!.....	9
4. Nosgnor! Rëspond-me cand ch'it sùplico.....	10
5. Scota, Nosgnor, mie paròle.....	11
6. Nosgnor! Rimpròcc-me nen cand ch'it ses anrabià parèj!.....	12
7. Signor, mè Dé! An ti i treuvo mia sosta.....	13
8. Nosgnor, nòst Sovran.....	14
9. I veuj ringrassié Nosgnor con tut ël cheur.....	15
10. Nosgnor! Com é-lo ch'it të në stas tant lontan?.....	17
11. Nosgnor a l'é mia sosta.....	18
12. Nosgnor: giùtme perchè 'd brava gent as treuva pa pì.....	19
13. Nosgnor! It ses dësmentiate 'd mi!.....	20
14. A son pròpi 'd fòj.....	21
15. Chi ch'a sarà col ch'it arseivras an toa ca?.....	22
16. Nosgnor! Guern-me: i son ëvnù da ti për trové d'arpar.....	23
17. Nosgnor! Considera mia giusta càusa.....	24
18. Nosgnor, mia fòrsa! It veuj tant bin.....	25
19. Ij cej a nunsio la glòria 'd Nosgnor.....	29
20. Che Nosgnor at rësponda 'nt ël di dël perìcol.....	30
21. Èl rè as arlegra dla fòrsa che ti 't jë daghe.....	31
22. Mè Dé, mè Dé, perchè l'has-to chitame?.....	32
23. Nosgnor a l'é mè bërgé.....	34
24. A l'é 'd Nosgnor la Tèra e tut lòn ch'a viv an chila.....	35
25. Nosgnor! Con mia preghiera i ven-o dè 'dnans ëd ti.....	36
26. Nosgnor! Diciara mia nossensa.....	37
27. Nosgnor am anlùmina e am salva.....	38
28. Nosgnor, mia ròca! A ti a va mia sùplica.....	40
29. Rende onor a Nosgnor.....	41
30. Nosgnor! A l'é con gòj granda ch'it magnìfico.....	42

31. Nosgnor! I l’hai trovà na sosta an ti!.....	43
32. Vardé la gôj ëd coj ch’a l’é staje përdonà la dzubidiensa.....	45
33. Vojàutri, ij giust, aclamé ‘l Signor.....	47
34. I benedirai Nosgnor an tùit ij temp.....	48
35. Nosgnor! Combat ti coj ch’a veulo feme fòra!.....	50
36. Èl pecà a ciosion-a ‘d ròbe grame.....	52
37. Fate pa vnì gram ël sangh.....	53
38. Nosgnor, i l’hai fate perde la passiensia.....	56
39. I l’avìa dit a mi midésim: I vijerai an s’ lòn ch’i faso.....	57
40. I l’hai spetà con passiensia e fiusa.....	58
41. A l’han ëd boneur coj ch’a l’han soèn dij pòver.....	60
42. Coma la cerva a susta ‘d rij d’eva.....	61
43. Nosgnor! Rénd-me giustissia!.....	63
44. Nosgnor! Nojàutri midem i l’oma sentulo.....	64
45. Na bela canson a dësborða da mè cheur.....	66
46. Dé a l’é nòst arpar e fortëssa.....	68
47. Vnì, vojàutri ij pòpoj dël mond!.....	69
48. A l’é grand Nosgnor.....	70
49. Scoté sossì, vojàutri tùit ij pòpoj!.....	71
50. Nosgnor, ël potent, a l’é Dé e a l’ha parlà.....	72
51. Nosgnor! Àbie pietà ‘d mi përd tò amor.....	74
52. Përché ch’it vantes ëd fé ‘l mal, guerié vajant?.....	75
53. A son pròpi ‘d fòj.....	76
54. Mè Dé! Salv-me pr’amor ëd tò nòm.....	77
55. Scota mia orassion, Dé mè.....	78
56. Compatiss-me, Dé mè.....	80
57. Compatiss-me, mè Dé, compatiss-me; an ti mia ànima a treuva sosta.....	81
58. Vojàutri ij governant, conossev-ne lòn ch’a veul dì giustissia?.....	82
59. Liberme, Dé mè, dai mè nemis.....	83
60. Nosgnor! It l’has arpossane e sbërgiairane.....	85
61. Nosgnor! Scota mè crij!.....	86
62. Mia ànima a treuva sò arpòs mach an Nosgnor.....	87
63. Nosgnor, ti ‘t ses mè Dé, a primalba i son a l’arserca ‘d ti.....	88
64. Nosgnor! Scota mia vos mentre ch’i levo mia plenta.....	89
65. La làuda a tè speta an Sion.....	90
66. Crijé fòrt vòste làude a Nosgnor da tuta la tèra.....	91
67. Che Nosgnor a sia misericordios anvers ëd nojàutri.....	92
68. Nosgnor a seurt fòra pront a batse.....	93



69. Salv-me, Dé mè, l'eva 'm riva fin-a al còl.....	96
70. Nosgnor! It suplico, liberme!.....	98
71. Nosgnor! I l'hai trovà na sosta an ti!.....	99
72. Nosgnor! Dà al rè d'amor pèr la giustissia!.....	101
73. Coma ch'a l'é brav, Nosgnor, anvers sò pòpol, Israel.....	103
74. Nosgnor! É-lo che ti 't l'has arpossane pèr sèmper?.....	105
75. It laudoma, Nosgnor, it laudoma!.....	107
76. Nosgnor a l'é fasse conòsse an Giuda.....	108
77. Mia vos as leva fòrta anvers a l'àut.....	109
78. Fà 'tension, mè pòpol, a mia istrussion!.....	110
79. A l'é vnù a n'invasion ëd gent pagan-a e a son pijasse la tèra.....	115
80. Bèrgé d'Israel! Fà atension.....	116
81. Canté 'd làude a Nosgnor, nòstra fòrsa.....	118
82. A l'é Nosgnor ch'a pressied la cort dël cel.....	119
83. Mè Dé, stà nen chiet.....	120
84. Coma ch'a l'é bel ël leugh andoa ch'it vive.....	121
85. Nosgnor! Ti 't l'has vèrsà con bondosità toe benedission su toa tèra .....	123
86. Bass-te e scota mia preghiera!.....	124
87. An sël mont sant as treuva la sità fondà da Nosgnor.....	125
88. Nosgnor! Dé 'd mia salvassion!.....	126
89. I canterai pèr sèmper ëd l'amor ëd Nosgnor, n'amor ch'a vnirà mai a manché.....	127
90. Nosgnor: ti 't ses èstàit pèr nojàutri n'arfugi da generassion a generassion.....	130
91. Ti ch'it èstas ant la sosta dël Pì-àut.....	132
92. A l'é giust e necessari rende grassie a Nosgnor.....	133
93. Nosgnor a regna. La majestà a l'é soa vestimenta.....	134
94. Nosgnor! Dé dj'arvange!.....	134
95. Vnì, cantoma 'd gòj a Nosgnor!.....	136
96. Canté a Nosgnor un càntich neuv!.....	137
97. Nosgnor a l'é Rè, la tèra as n'arlegra.....	138
98. Canté a Nosgnor na càntica neuva.....	139
99. Nosgnor a regna!.....	139
100. Ch'a seurto d'aclamassion a Nosgnor da tuta la tèra!.....	140
101. I canterai ëd toa misericòrdia e 'd toa giustissia.....	141
102. Nosgnor! Scota mia sùplica.....	142
103. Ànima mia, benediss Nosgnor.....	143
104. Con tut mè cheur i veuj laudete, Nosgnor, mè Dé.....	145

105. Ringrassié Nosgnor.....	147
106. Laudé Nosgnor! Rende grassie a Nosgnor.....	149
107. Ringrassié Nosgnor ch'a l'é brav!.....	153
108. Mè cheur a l'é pront, Nosgnor, adess mè cheur a l'é pront.....	155
109. Nosgnor, Dé 'd mie làude, resta pa an silensi.....	156
110. Èl Signor a dis a mè Signor: Stà astà-sì a mia drita.....	158
111. Con tut mè cheur i laudrai Nosgnor.....	159
112. Èl timor dè Dio a dà boneur.....	160
113. Laudé, vojàutri ij servent ëd Nosgnor, laudé 'l nòm ëd Nosgnor! .....	161
114. Cand che Israel a l'ha chità l'Egit.....	161
115. Pa a nojàutri, Nosgnor, pa a nojàutri, ma a tò nòm dà glòria.....	162
116. I veuj propri bin a Nosgnor.....	163
117. Laudé Nosgnor, vojàutre tute le nassion!.....	164
118. Ringrassié Nosgnor, pèrchè chiel a l'é brav!.....	165
119. A l'han ëd boneur coj ch'a son inapontàbij an soa condòta.....	167
(Alef) 1-8.....	167
ב (Bet) 9-16.....	167
ג (Ghimel) 17-24.....	168
ד (Dalet) 25-32.....	168
ה (He) 33-40.....	169
ו (Vav) 41-48.....	169
ז (Zain) 49-56.....	169
ח (Chet) 57-64.....	170
ט (Tet) 65-72.....	170
י (Iod) 73-80.....	171
כ (Caf) 81-88.....	171
ל (Lamed) 89-96.....	172
מ (Mem) 97-104.....	172
נ (Nun) 105-112.....	172
ס (Samech) 113-120.....	173
ע (Ayin) 121-128.....	173
פ (Pe) 129-136.....	174

‫צ (Tsade) 138-144.....	174
‫ק (Qof) 145-152.....	175
‫ר (Resh) 153-160.....	175
‫ש / שׁ (Sin/Shin) 161-168.....	176
‫ת (Tav) 169-176.....	176
120. Tribulà coma ch’i j’era i l’hai suplicà Nosgnor.....	177
121. I àusso j’euja a le montagne.....	177
122. Che ‘d gòj cand ch’a l’han dime: “Andoma a la ca ‘d Nosgnor!” .....	178
123. I vardo an àut anvers al cel.....	179
124. Còsa sarìa-lo rivane se Nosgnor a fussa nen èstait da nòstra part? .....	179
125. Coj ch’as fido ‘d Nosgnor.....	180
126. An èsmijava pa vera ‘d vèdde j’esilià arportà da Nosgnor a Sion .....	180
127. S’a l’è nen Nosgnor ch’a fàbrica la ca.....	181
128. Che ‘d gòj ch’a l’han coj ch’a l’han timor èd Nosgnor.....	182
129. Ij mè nemis a l’han pèrseguitame da cand ch’i j’era na masnà. 182	
130. Nosgnor! Dal pèrfond i crijo a ti.....	183
131. Nosgnor! Mè cheur a l’è nen superbi.....	183
132. Nosgnor! Arcòrd-te ‘d David e ‘d tut lòn ch’a l’ha patì.....	184
133. Coma ch’a l’è bel e agreàbil che ‘d fradèj a stago ‘nsema an armonia!.....	185
134. Fòrsa, benedì Nosgnor, vojàutri ij servitor d’èl Signor!.....	186
135. Laudé Nosgnor! Laudé ‘l nòm èd Nosgnor!.....	186
136. Rende grassie a Nosgnor, pèrchè chiel a l’è bon!.....	188
137. Arlongh èd le rivere ‘d Babilònia.....	191
138. Nosgnor! It rendo grassie con tut mè cheur.....	192
139. Nosgnor! Ti t’im esàmine e t’im conòsse.....	193
140. Nosgnor! Salv-me dai malfasent.....	194
141. Nosgnor, it sùplico: ven an pressa a giuteme!.....	195
142. A Nosgnor a vè mè crij d’agiùt.....	196
143. Nosgnor! Scota mia preghiera!.....	197
144. Ch’a sia benedì Nosgnor, col ch’am giuta.....	198
145. I t’esaltrai, ti ch’it ses mè Dé e mè Rè.....	199
146. Aleluja! Làuda Nosgnor, ànima mia!.....	201
147. Che bel ch’a l’è canté ‘d làude a nòst Dé!.....	202

148. Laudé Nosgnor! Laudé Nosgnor dai cej!.....	204
149. Canté a Nosgnor na càntica neuva!.....	204
150. Laudé Nosgnor an sò santuari.....	205